

NEW WORLD SPANISH SERIES

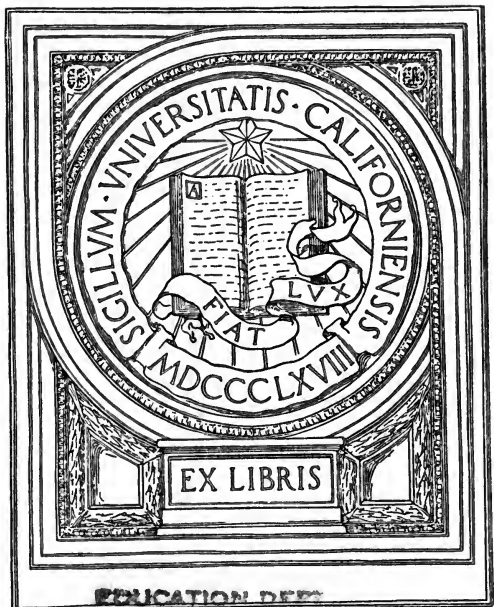
# POCO A POCO

VOCABULARY EDITION

HALL



WORLD BOOK COMPANY



EDUCATION DEPT

786  
H176  
\*  
1422

11/26

B. E. Bickford

Approved June 1924

Digitized by the Internet Archive  
in 2008 with funding from  
Microsoft Corporation

*New-World Spanish Series*

# POCO A POCO

AN ELEMENTARY  
DIRECT METHOD FOR  
LEARNING SPANISH

*By Guillermo Hall*

Adjunct Professor of Romance Languages in the  
University of Texas

VOCABULARY EDITION  
ILLUSTRATED BY  
*C. F. Arcieri*



Yonkers-on-Hudson, New York  
WORLD BOOK COMPANY

1922

WORLD BOOK COMPANY

Established, 1905, by CASPAR W. HODGSON

YONKERS-ON-HUDSON, NEW YORK

2126 PRAIRIE AVENUE, CHICAGO

---

---

PUBLISHERS of New-World Spanish Series, which includes *Hall's Poco a poco*, *Hall's All Spanish Method*, *Phipps's Páginas sudamericanas*, *Uribe's Por tierras mejicanas*, *Martínez Sierra's Teatro de ensueño*, *Benavente's El príncipe que todo lo aprendió en los libros*, *Benavente's Los intereses creados*, *Tamayo y Baus's Más vale maña que fuerza*, and other volumes soon to be issued

EDUCATION DEPT.

HPAP-10

---

---

Copyright, 1917, 1921, by World Book Company

Copyright, 1917, 1921, in Great Britain

*All rights reserved*

## PREFACE

It is not necessary to go into a detailed statement here of the general reasons which make desirable the use of the direct method in teaching beginners a foreign language. It will be sufficient to state some of the ideas the author has had in mind in preparing this book.

Speech in any language is the spontaneous result of a desire to express thought. Spontaneous expression of thought presupposes several factors. Chief among these is the existence in the mind of the speaker of the symbols of thought. These symbols are words and the groups of words that we call sentences. To employ these symbols spontaneously and correctly their use must be a habit. Now habit is the result of doing the same thing many times.

In other words, correct speech is the result not so much of knowledge as of habit. If anyone doubts the truth of this assertion, let him go to hear some public speaker and listen carefully for slips in grammar and in pronunciation. He is likely to find them aplenty. Why? Because the speaker does not know better? No, not that; but simply because under stress of enthusiasm or of emotion the man lapses unconsciously into the language heard in his early youth—that is, of the period before he studied grammar and rhetoric.

It follows, then, since correct speech is a habit, and habits are built up by repetition, that the young student needs much practice. In this book the required practice is provided by the *Práctica en el Uso de Las Formas* and by very abundant *Ejercicios, Cuestionarios* and *Composiciones*.

Yet another thing is important. If the student is to speak the language, he must previously hear it. The

human ear does not recognize the sounds it has never heard. Children who are born deaf rarely learn to speak. The congenitally blind deaf-mutes are not mute because they cannot see, but because they cannot hear. The mute graduates of our classes in modern languages, let us add, are mute in spite of having seen much of the language, simply because they have not heard it. It must be remembered also that first impressions are strongest and most lasting, and their first impressions have been through the eye.

For these reasons, and for others that cannot be discussed in limited space, the author believes that the lessons of this book should be presented orally before the student sees the words in print. Let the ear learn to recognize the sound of the basic words of the language. The eye will help the ear afterwards. If we reverse the process, the eye simply builds up its own separate memory groups and is a hindrance rather than a help.

Specific suggestions as to method, word lists, hints for presentation, etc., will be found in the Teacher's Manual, which may be obtained from the publishers.

In *Parte Segunda* will be found much valuable reference material, — models for correspondence, rules, explanations of vocabulary, irregular forms, conjugations, forms of adjectives, pronouns, etc., — and at the end, a complete index arranged first by heading of subject-matter, and second by words whose grammatical peculiarities are treated.

In conclusion, the author wishes to thank his friends and fellow teachers who have contributed by helpful suggestions to make what he hopes will be found a practical and interesting method of learning the first two thousand words.



# TABLA DE MATERIAS

## PARTE PRIMERA

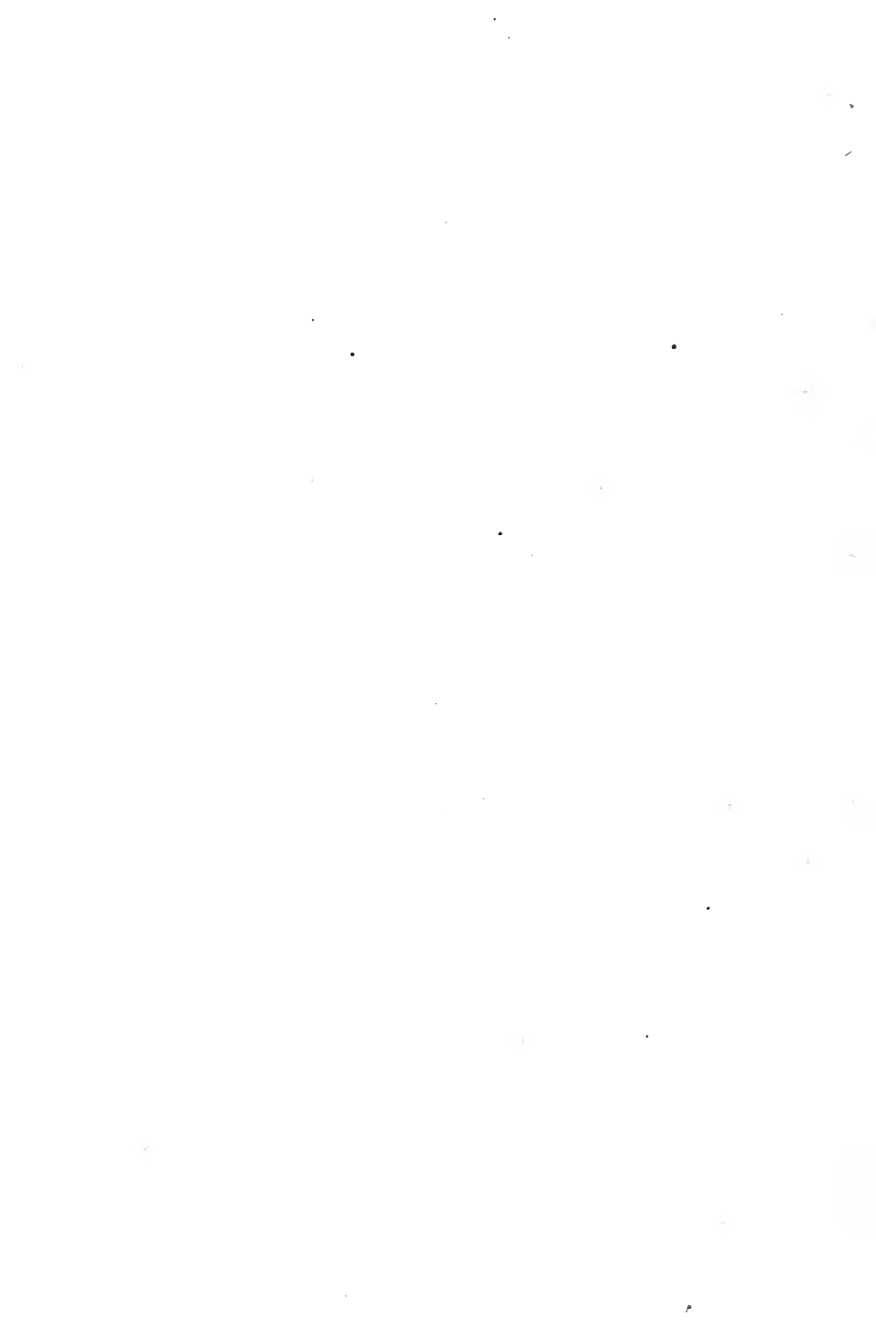
	PÁGINA
LECCIÓN PRIMERA . . . . .	1
LECCIÓN SEGUNDA . . . . .	4
LECCIÓN TERCERA . . . . .	8
LECCIÓN CUARTA . . . . .	12
LECCIÓN QUINTA . . . . .	16
LECCIÓN SEXTA . . . . .	20
LECCIÓN SÉPTIMA . . . . .	25
LECCIÓN OCTAVA . . . . .	29
LECCIÓN NOVENA . . . . .	34
LECCIÓN DÉCIMA . . . . .	38
LECCIÓN UNDÉCIMA . . . . .	42
LECCIÓN DUODÉCIMA . . . . .	47
LECCIÓN DÉCIMOTERCIA . . . . .	51
LECCIÓN DÉCIMOCUARTA . . . . .	56
LECCIÓN DÉCIMOQUINTA . . . . .	62
LECCIÓN DÉCIMOSEXTA . . . . .	67
LECCIÓN DÉCIMOSEPTIMA . . . . .	73
LECCIÓN DÉCIMOCTAVA . . . . .	78
LECCIÓN DÉCIMONONA . . . . .	84
LECCIÓN VIGÉSIMA . . . . .	89
LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMERA . . . . .	95
LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA . . . . .	99
LECCIÓN VIGÉSIMA TERCERA . . . . .	104
LECCIÓN VIGÉSIMA CUARTA . . . . .	110
LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA . . . . .	117
LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA . . . . .	123
LECCIÓN VIGÉSIMA SÉPTIMA . . . . .	128
LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA . . . . .	134
LECCIÓN VIGÉSIMA NONA . . . . .	140
LECCIÓN TRIGÉSIMA . . . . .	146
LECCIÓN TRIGÉSIMA PRIMERA . . . . .	152
LECCIÓN TRIGÉSIMA SEGUNDA . . . . .	159
LECCIÓN TRIGÉSIMA TERCERA . . . . .	165
LECCIÓN TRIGÉSIMA CUARTA . . . . .	172
LECCIÓN TRIGÉSIMA QUINTA . . . . .	179
LECCIÓN TRIGÉSIMA SEXTA . . . . .	186
LECCIÓN TRIGÉSIMA SÉPTIMA . . . . .	194
LECCIÓN TRIGÉSIMA OCTAVA . . . . .	204

	PÁGINA
LECCIÓN TRIGÉSIMA NONA . . . . .	210
LECCIÓN CUADRAGÉSIMA . . . . .	216

## PARTE SEGUNDA

A. MODELOS DE CARTAS Y DE FORMAS COMERCIALES . . . . .	225
B. EXPLICACIONES GRAMATICALES . . . . .	239
C. TABLAS GRAMATICALES	
(1) LOS Verbos	
Índice de Conjugaciones . . . . .	277
Conjugación de los Verbos . . . . .	278
Tabla de las Terminaciones de los Verbos Regu- lares de las Tres Conjugaciones . . . . .	282
Notas sobre la Conjugación de algunos Verbos Irregulares . . . . .	283
Verbos Irregulares Clasificados . . . . .	284
Verbos Irregulares no Clasificados . . . . .	290
Participios Irregulares . . . . .	295
Lista de Formas Irregulares . . . . .	295
(2) Artículos, Adjectivos y Pronombres . . . . .	298
D. ÍNDICE GRAMATICAL	
(1) Por Materia . . . . .	303
(2) Por Palabras . . . . .	306

POCO A POCO



# POCO A POCO

## PARTE PRIMERA

### LECCIÓN PRIMERA

#### 1. CONVERSACIÓN

— El elefante es un animal. ¿Qué es el elefante?

— Es un animal.

— ¿Es la rata un animal?

— Sí, señor.

— El elefante y la rata son animales. ¿Qué son el elefante y la mula?

— El elefante y la mula son animales.

— El elefante es un animal grande. ¿Es grande la rata?

— No, señor; la rata no es grande; es pequeña.

— Sí; la rata es un animal pequeño. Los elefantes son grandes; las ratas son pequeñas. ¿Son pequeños los caballos?

— No, señor; son grandes.

— ¿Cuál es el animal más grande?

— El elefante.

— ¿Cuáles son los animales pequeños?

— Las ratas.

— ¿Son grandes los burros?

— No, señor; son pequeños.



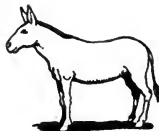
El elefante



La rata



El caballo



La mula



El burro

## 2. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Apréndase de memoria y repítase con el libro cerrado:<sup>1</sup>

**El** elefante es grande.

**Los** elefantes son grandes.

**El** burro es pequeño.

**Los** burros son pequeños.

**La** rata es pequeña.

**Las** ratas son pequeñas.

**El** caballo no es pequeño.

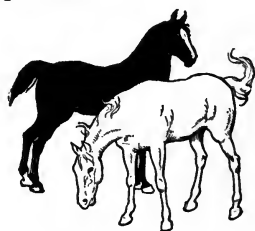
**La** mula no es pequeña.

**El** elefante y el caballo no son pequeños.

**El** caballo y la mula no son pequeños.



Dos ratas



Dos caballos

¿Es pequeño el caballo?

¿Son pequeños los caballos?

¿Es pequeña la rata?

¿Son pequeñas las ratas?

¿No es grande el elefante?

¿No son grandes los elefantes?

Un caballo y un caballo son dos (2) caballos.

Una mula y una mula son dos mulas.

## 3. FRASES ÚTILES

Para aprenderse de memoria:

¿Qué es?

¿Qué son?

¿Cuál es?

¿Cuáles son?

<sup>1</sup> El profesor instruirá a los alumnos convenientemente en el curso de las lecciones explicándoles la manera de estudiar lo que se encuentra bajo los encabezamientos *Práctica en el Uso de las Formas, Frases Útiles, Ejercicio y Cuestionario*. Las palabras de estas direcciones no se cuentan como parte del vocabulario del libro.

## 4. EJERCICIO

A. Úsese la forma apropiada del artículo determinado en singular, *el* o *la*:

burro animal mula caballo rata elefante

B. Póngase el artículo indeterminado en singular, *un* o *una*:

rata caballo elefante mula animal burro

C. ¿Cuáles son las palabras de la lección que se escriben con acento gráfico (´)?

D. ¿Cuáles son las palabras que se escriben con ñ?

E. Colóquese el adjetivo en lugar de los puntos (...):

1. El elefante es . . . .
2. La rata es . . . .
3. El elefante es el animal más . . . .
4. El caballo no es . . . .
5. La rata no es . . . .

## 5. CUESTIONARIO

1. ¿Qué es el elefante?
2. ¿Qué son el elefante y la mula?
3. ¿Es grande la rata?
4. ¿Cuál es el animal más grande?
5. ¿Cuál es más grande, el caballo o el elefante?
6. ¿Cuáles son los animales más grandes?
7. ¿Es el caballo un animal pequeño?
8. ¿Cuáles son los animales más pequeños de la lección?
9. ¿Cuál de los dos (2) es más pequeño, el burro o el caballo?
10. ¿Cuál es el más pequeño de los animales de la lección?



Juan Antonio María Anita Luis

## LECCIÓN SEGUNDA

### 6. CONVERSACIÓN

— Juan es un muchacho. ¿Es María un muchacho?

— ¡Oh, no! ella (María) es una muchacha.

— ¿Y qué es Juan?

— Él (Juan) es un muchacho.

— ¿Qué es Antonio?

— Antonio es un muchacho.

— Antonio es el hermano de Juan. ¿Tiene Juan una hermana?

— Sí, señor; tiene dos hermanas, María y Anita.

— ¿Son muchachos María y Anita?

— No, señor; ellas son muchachas.

— ¿Y qué son Antonio y Juan?

— Ellos son muchachos.



— ¿Cuántos hermanos tienen María y Anita?

— Tienen tres (3).

— ¿Cuántas hermanas tiene María?

— Una hermana.

— ¿Cómo se llama?

— Anita.

— ¿Cuántos hermanos tiene Antonio?

— Tiene dos.

— ¿Cómo se llaman?

— Uno se llama Juan, el otro,

Luis.

— ¿Cuál es más alto?

— Juan.

— ¿Cuál es más bajo?

— Luis.

— De los tres hermanos, ¿cuál es el más alto?

— Antonio.

— ¿Es María más alta que Juan?

— No, señor; es menos alta que él,

pero es más alta que Anita.

— Sí; Anita es una muchacha chica o pequeña. Una muchacha chica es una niña. ¿Qué es un muchacho chico?

— Es un niño.

— ¿Quién es el niño de la familia?

— Luis.

— ¿Quiénes son las muchachas?

— María y Anita.

— ¿Cuántas son las personas de la lección?

— Son cinco: Antonio, una (persona); Juan, dos (personas); María, tres; Anita, cuatro; y Luis, cinco.



Juan es más alto que María



Juan es menos alto que Antonio

## 7. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Juan es más alto que María.

Los muchachos son más altos que las muchachas.

María es más pequeña que Juan.

Las muchachas son más pequeñas que los muchachos.

María es menos alta que Juan.

Las muchachas son menos altas que los muchachos.

María es más chica que Juan.

Las muchachas son más chicas que los muchachos.

¿Quién es más alto? — Juan.

¿Quién es más pequeña? — María.

¿Cuántos hermanos chicos tiene María? — Uno.

¿Cómo se llama? — Luis.

¿Cuántas hermanas chicas tiene María? — Una.

¿Cómo se llama? — Anita.

## 8. FRASES ÚTILES

¿Cuánto es?

¿Cómo se llama?

¿Cuántos son?

¿Cómo se llaman?

¿Quién es?

.... es más .... que ....

¿Quiénes son?

.... es menos .... que ....

## 9. EJERCICIO

A. Adición rápida:

B. Substracción rápida:

2 y 3 son ....

5 menos 2 son ....

3 y 1 son ....

3 menos 1 son ....

2 y 2 son ....

4 menos 2 son ....

4 y 1 son ....

5 menos 3 son ....

C. En las dos lecciones, ¿cuáles son las palabras que se escriben con acento gráfico? ¿cuáles se escriben con ñ?

D. En cada una de las siguientes oraciones póngase el adjetivo que falta:

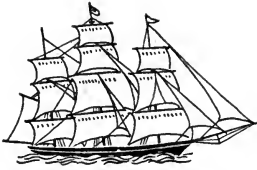
1. Antonio es más . . . . que Juan.
2. Juan es más . . . . que María.
3. Antonio es el más . . . . de los hermanos.
4. María es menos . . . . que Juan.
5. Las muchachas son más . . . . que los muchachos.

E. Complétense las siguientes oraciones:

1. María es más alta . . . . Juan.
2. Juan es menos alto . . . . Antonio.
3. La muchacha es . . . . alta que el muchacho.
4. Las muchachas son . . . . que los muchachos.
5. Los muchachos son . . . . que las muchachas.

## 10. CUESTIONARIO

1. ¿Qué son más, tres o cinco? ¿cuántos más?
2. ¿Qué son menos, cuatro o tres? ¿cuántos menos?
3. ¿Cuántos son dos y tres? ¿dos y dos?
4. ¿Cuántos son cinco menos dos? ¿cuatro menos dos?
5. ¿Es Juan más alto que Antonio?
6. ¿Es Anita más pequeña que Luis?
7. ¿Es Antonio más alto que los otros muchachos?
8. ¿Cuál es el más pequeño de los muchachos de la lección?
9. ¿Quién es más bajo que Antonio y más alto que Luis?
10. ¿Quién es más baja que Juan y más alta que Anita?



Un buque



El mundo



Un vapor

## LECCIÓN TERCERA

### 11. LECTURA

Nueva York es una ciudad.

La ciudad más grande del mundo es Londres.

Las ciudades más grandes de los Estados Unidos son Nueva York, Chicago, Filadelfia, San Luis y Boston.

Nueva York es la ciudad más grande y el puerto más importante de la América del Norte.

El comercio de Nueva York es muy grande. En su puerto entran y de él salen los buques y vapores de todos los puertos del mundo.

Los vapores llevan a bordo pasajeros y cargamento de mercancías de todas partes del mundo.

Los buques llevan grandes cargamentos, pero no llevan muchos pasajeros.

Más de cinco millones de personas viven en la ciudad y otras muchas viven alrededor en otras poblaciones.

12. CONVERSACIÓN

- ¿Dónde vive Antonio?  
— Vive en Nueva York.  
— ¿Vive usted en Nueva York?  
— No, señor; yo no vivo en Nueva York.  
— ¿Dónde vive usted?  
— Vivo en Buenos Aires.



Los niños entran en la escuela



Los niños salen de la escuela

13. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

La ciudad **es** importante.

Las ciudades **son** importantes.

El puerto **es** importante.

Los puertos **son** importantes.

Nueva York **es** una ciudad importante.

Nueva York y Buenos Aires **son** ciudades importantes.

Nueva York **es** un puerto importante.

Nueva York y Buenos Aires **son** puertos importantes.

**Yo vivo en Nueva York; usted vive en Buenos Aires.<sup>1</sup>**

¿Dónde vivo yo? — Usted vive en Nueva York.

¿Dónde vive usted? — Yo vivo en Buenos Aires.

¿Quién vive en Nueva York? — Usted.

¿Quién vive en Buenos Aires? — Yo.

El buque lleva carga.

Los buques llevan carga.

El vapor lleva pasajeros.

Los vapores llevan pasajeros.

El vapor entra en el puerto.

Los vapores entran en el puerto.



El buque sale del puerto.

El vapor lleva pasajeros y carga

Los buques salen del puerto.

El vapor es de Río de Janeiro.

El buque es de Valparaíso.

Los pasajeros son de todas partes.

Las mercancías son de todos los puertos.

El niño entra en la escuela.

La niña entra en la escuela.

Los niños entran en la escuela.

Las niñas entran en la escuela.

#### 14. CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es el puerto más importante de la América del Norte?

2. ¿Cuál es el puerto más importante de la América del Sur?

<sup>1</sup> El profesor debe llevar la siguiente conversación con un discípulo y luego hacer que los alumnos la practiquen, dos por dos.

3. ¿Cuántos millones de personas viven en Nueva York?

4. ¿De dónde son las personas que entran en el puerto?

5. ¿Dónde vive usted?

6. ¿Vive usted en una ciudad o en una población pequeña?

7. ¿Vive usted en un puerto?

8. ¿Vive usted en la América del Sur o en la América del Norte?

9. ¿Es importante el comercio de la ciudad donde usted vive?

10. ¿Cuántos vapores entran y salen?

11. ¿De dónde es el vapor?

12. ¿De dónde es el buque?

13. ¿Qué lleva a bordo el vapor?

14. ¿Qué lleva el buque?

15. ¿De dónde son los pasajeros que entran en el puerto de Nueva York?

16. ¿Qué mercancías llevan los buques que entran en el puerto de Nueva York?

17. ¿Qué es Buenos Aires?

18. ¿Es puerto Montevideo?

19. ¿Cuáles son los puertos más importantes de la América del Sur?

### 15. COMPOSICIÓN

Escríbanse con libro cerrado cinco oraciones sobre cada uno de estos temas:

1. LA CIUDAD EN QUE USTED VIVE.

2. NUEVA YORK.

## LECCIÓN CUARTA

## 16. CONVERSACIÓN

— ¿Cuántos animales son una mula, dos caballos y un burro?



Una vaca



Una oveja

— Cuatro animales.

— ¿Sabe usted los nombres de algunos otros animales?

— Sí, señor: la vaca, el puerco o cerdo, la oveja, el gato y el perro.



El perro y el gato



Un cerdo

— ¿Cuáles son los animales de la casa?

— El gato y el perro.

— Yo tengo un perro grande.

¿Tiene usted un perro?

— Sí, señor; pero es pequeño.

— ¿Quién tiene un gato?

— María tiene tres gatos, un gato grande y dos gatos pequeños.

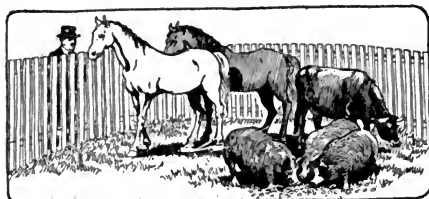


La casa



— ¿Cuántos animales tiene el padre de Juan en el corral?

— Tiene seis: dos caballos, una vaca y tres cerdos.



Seis animales en el corral

-- ¿Sabe usted lo que es un ratón?

— No, señor; no sé.

— El ratón es un animalito o animal pequeño de la familia de la rata. ¿Cuál es más pequeño, el ratón o la rata?

— El ratón.

— ¿Cuál es más grande?

— La rata.

— El ratón no es tan grande como la rata. ¿Es la oveja tan grande como la vaca?

— No, señor; la oveja es menos grande que la vaca.

— ¿Cuál es más grande, el gato o el perro?

— El perro.

— Sí; el perro es más grande que el gato.



Cinco ratones

## 17. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo tengo un perro. Nosotros tenemos unos perros.

Usted tiene un gato. Ustedes tienen unos gatos. (42)<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Los números en tipo negro se refieren a las secciones de Tablas Gramaticales, de Parte Segunda; véase página 278.

¿Qué tengo yo? — Usted **tiene** un perro.

¿Qué **tiene** usted? — Yo tengo un gato.

¿Qué **tenemos** nosotros? — Ustedes **tienen** unos perros.

¿Qué **tienen** ustedes? — Nosotros **tenemos** unos gatos.

Yo no tengo ningún gato. Nosotros no **tenemos** gatos.

Usted no tiene ningún perro. Ustedes no **tienen** perros.

¿Tengo yo un perro? — Sí; usted **tiene** uno.

¿Tiene usted un gato? — Sí; tengo uno.

¿**Tenemos** nosotros unos perros? — Sí; ustedes **tienen** algunos.

¿**Tienen** ustedes unos gatos? — Sí; **tenemos** algunos.

¿Tengo yo un gato? — No; usted no **tiene** ninguno.

¿Tiene usted un perro? — No; no tengo ninguno.

¿**Tenemos** nosotros unos gatos? — No; ustedes no **tienen** ninguno.

¿**Tienen** ustedes unos perros? — No; no **tenemos** ninguno.

Yo sé la lección.

Nosotros **sabemos** la lección.

Usted sabe la lección.

Ustedes **saben** la lección. (41)

¿No sé yo la lección? — Sí; usted la sabe.

¿No sabe usted la lección? — Sí; la sé.

¿No **sabemos** nosotros la lección? — Sí; ustedes la **saben**.

¿No **saben** ustedes la lección? — Sí; la **sabemos**.

## 18. FRASES ÚTILES

¿Cuántos . . . . tiene usted? Escriba usted . . . .

No tengo . . . .

Borre usted.

¿Sabe usted?

¿Quién tiene un (una) . . . .?

No sé.

Levántese usted.

¿Quién sabe?

Siéntese usted.



Las seis vacas del señor Varela

19. EJERCICIO

A. Escribáanse los plurales de las siguientes palabras, añadiendo la letra *s* a las que terminan en vocal y *es* a las que terminan en consonante:

perro	pequeño	cuál	chico	lección
elefante	mula	caballo	ciudad	ratón
animal	rata	señor	la	alguno
grande	quién	burro	ella	uno

B. ¿Cuáles son los contrarios de las siguientes palabras?

grande    alto    más    sí    entra    sur

C. Complétense los ejercicios siguientes:

1. ¿Sabe usted la lección?  
— No, señor; no la . . . .
2. ¿Quién tiene un caballo?  
— Yo . . . . .
3. ¿Cuál es . . . . grande, la oveja o la vaca?  
— La . . . . es . . . . .
4. ¿Es la vaca más pequeña . . . . la oveja?  
— No, señor; al contrario, es . . . . grande.
5. ¿Cuántas vacas tiene . . . . ?  
— . . . . seis.
6. ¿Tienen ustedes unos animales en el corral?  
— No, señor; no tenemos . . . .

## 20. CUESTIONARIO

1. ¿Qué nombres de animales sabe usted?
2. ¿Tiene usted un perro?
3. ¿Qué tenemos en el corral?
4. ¿Qué animal es más pequeño que la rata?
5. ¿Cuál es el animal más pequeño de la lección?
6. ¿Qué animales tiene usted?
7. ¿Qué animal es más grande que el caballo?
8. ¿Cuál es el más pequeño de los animales de corral?
9. ¿Sabe usted cuántos gatos tiene María?
10. ¿Quién tiene seis animales en el corral?

## LECCIÓN QUINTA

## 21. CONVERSACIÓN

- ¿Cuántos animales tienen Juan y María?  
 — Él tiene dos perros y ella tiene tres gatos.  
 — Dos y tres son cinco; ellos tienen cinco animales.  
 ¿Hay cinco animales en la casa?



El caballo sale del establo



La madre de Juan no permite a los perros entrar en la casa

— No, señor; no hay más que tres, los tres gatos de María.

— ¿Dónde se quedan los perros de Juan?

— Los dos perros de Juan se quedan en el establo; la madre de él no los permite entrar en la casa.

— ¿Hay un corral delante (enfrente) del establo?

— Sí, señor; y en el corral hay varios animales.

— ¿Hay un elefante allí (en el corral)?

— No, señor; no hay. El corral no es para elefantes, sino para caballos, vacas, mulas, etcétera.



Hay libros en la mesa

— ¿Qué hay delante de la clase?

— Hay una mesa.

— ¿Qué hay sobre (en) la mesa?

— Varios libros.

— ¿Cuántos libros hay sobre la mesa?

— Hay once libros.

— María, ponga otro libro allí. ¿Quién pone el otro libro en la mesa?

— María.

— ¿Qué pone ella en la mesa?

— Un libro.

— ¿Dónde lo pone?

— En la mesa.

— ¿Cuántos libros hay en la mesa?



María pone otro libro en la mesa

— Hay doce.

— Cuente los libros.

— Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce.

## 22. LECTURA

El papá de Juan y María tiene dos caballos. Uno de ellos es negro y el otro blanco. El caballo blanco es más grande que el negro.

Juan sabe montar a caballo. Monta el caballo negro.

María no sabe montar a caballo. Ella se queda en casa y juega con el gato que tiene sobre la mesa. María tiene otros dos gatos: uno de ellos es blanco, el otro no es ni blanco ni negro, sino de color gris.

¿Tiene usted un gato?

¿De qué color es el gato de usted?

¿La madre de usted lo permite quedarse en la casa?

¿Sabe usted montar a caballo?



Juan y su padre montan a caballo



María juega con el gato

## 23. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Él tiene un libro.

Ellos tienen unos libros.

Ella tiene una rosa.

Ellas tienen unas rosas.

¿Qué tiene él? — Él tiene un libro.

¿Qué tiene ella? — Ella tiene una rosa.

¿Qué tienen ellos? — Ellos tienen unos libros.

¿Qué tienen ellas? — Ellas tienen unas rosas.

Él no tiene ninguna rosa. Ellos no tienen ninguna  
rosa.

Ella no tiene ningún libro. Ellas no tienen ningún  
libro.

¿No tiene él un libro? — Sí; tiene uno.

¿No tiene ella una rosa? — Sí; tiene una.

¿No tienen ellos unos libros? — Sí; tienen algunos.

¿No tienen ellas unas rosas? — Sí; tienen algunas.

¿No tiene él una rosa? — No; no tiene ninguna.

¿No tiene ella un libro? — No, no tiene ninguno.

¿No tienen ellos unas rosas? — No; no tienen ninguna.

¿No tienen ellas unos libros? — No; no tienen ninguno.

Él no sabe la lección. Ellos no saben la lección.

Ella sabe la lección. Ellas saben la lección.

¿Sabe él la lección? — No; no la sabe.

¿No sabe María la lección? — Sí; la sabe.

¿Quién más sabe la lección? — Yo la sé, señor.

¿Saben la lección María y Juan? — Ella sí; pero él no.

Hay un libro en la mesa.

Hay dos personas delante de la casa.

¿Cuántos libros hay en la mesa? — Hay uno.

¿Cuántas personas hay delante de la casa? — Hay dos.

¿Hay un libro en la mesa? — Sí, señor; hay uno.

¿No hay perros en la casa? — No, señor; no hay.

## 24. EJERCICIO

A. Úsese *los* o *las* con los plurales de las siguientes palabras:

oveja  
ratón

perro  
casa

persona  
lección

vaca  
libro

B. Empléese *unos* o *unas* con los plurales de las siguientes voces:

persona	perro	casa	libro
vaca	ratón	color	oveja

C. Hágase una lista de las palabras que se escriben con acento gráfico en las cinco lecciones ya estudiadas.

D. Háganse preguntas sobre la Lectura; por ejemplo, *¿Quién tiene dos caballos?*

## 25. COMPOSICIÓN

1. JUAN Y LOS CABALLOS.
2. MI GATO.

## LECCIÓN SEXTA

### 26. CONVERSACIÓN

— El señor Varela es el padre de Antonio. ¿Quién es la madre de él?

— La señora de Varela.

— La señora es la esposa del señor Varela. ¿Quién es el esposo o marido de ella?

— El señor Varela.

— Antonio es hijo de ellos. ¿Qué otros hijos tienen?

— Juan y Luis.

— ¿Y qué hijas tienen?

— María y Anita.

— Miguel, ¿tiene usted un hermano?

— Sí, señor; tengo dos; tengo una hermana también.





Una familia. El hombre es el marido; la mujer es la esposa; los niños son hijos de ellos

— Profesor, ¿qué significa *también*?

— Significa *en adición*. Miguel tiene dos hermanos y en adición tiene una hermana. ¿Entiende usted?

— Sí, señor; muchas gracias.

— ¿Cómo se llama usted?

— Me llamo Manuel.

— Manuel, ¿tiene usted hermanos?

— No, señor; no tengo ninguno.

— ¿Ni hermanas?

— Tampoco. Ni tengo madre ni padre. Soy huérfano.

— Haga el favor de explicar la palabra *tampoco*.

— Con mucho gusto; *tampoco* es lo contrario de *también*.

— ¿Con quién vive usted, Felipe?

— Vivo con mi tío y mi tía.

— ¿Quién es el tío de usted?

— Es el padre de Antonio. El señor Varela es el hermano de mi madre.

— ¡Ah! ¿usted es sobrino del señor Varela?

— Sí, señor; soy sobrino de él.

— Entonces Antonio es primo hermano de usted.

— Sí, señor; somos primos hermanos.



El hombre es el hermano del padre de Antonio; es el tío de Antonio; la muchacha es hija del hombre; es la prima de Antonio

— ¿Cuántos primos tiene usted?

— Tengo más de diez.

— ¿Y cuántas primas?

— Primas no tengo más que tres: Dolores, Anita y María.

— ¿Son pequeños los primos de usted?

— No todos; tengo dos primos grandes: Enrique, que es hombre casado y con hijos, y Dolores, una mujer, también casada, pero sin hijos.

## 27. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo soy americano.

Nosotros somos americanos.

Usted es francés.

Ustedes son franceses.

Él es español.

Ellos son españoles.

Ella es española.

Ellas son españolas.

¿Qué soy yo? — Usted **es** americano.

¿Qué **es** usted? — Yo **soy** francés.

¿Qué **es** él? — Él **es** español.

¿Qué **es** ella? — Ella **es** española.

¿Qué **somos** nosotros? — Ustedes **son** americanos.

¿Qué **son** ellos? — Ellos **son** españoles.

¿Qué **son** ellas? — Ellas **son** españolas.

Yo no **soy** alemán.

Nosotros no **somos** alemanes.

Usted no **es** inglés.

Ustedes no **son** ingleses.

Él no **es** mejicano.

Ellos no **son** mejicanos.

Ella no **es** italiana.

Ellas no **son** italianas.

Hay **más de** cinco discípulos en la clase.

No hay **más que** siete personas en la clase.

La clase tiene **menos de** diez discípulos.

No hay **menos que** siete personas en la clase.

¿Cuántas personas hay en la clase? — Hay siete.

## 28. FRASES ÚTILES

¿Entiende usted?

Tengo más de diez . . . .

No entiendo.

No tengo más que tres . . . .

¿Qué significa . . . .?

No se sabe quién es.

Yo sé la lección. — Yo también.

No tengo ni un centavo. — Ni yo tampoco.

Haga el favor de explicar . . . . — Con mucho gusto.

Muchas gracias.

## 29. EJERCICIO

A. Fórmense cinco oraciones completando el siguiente ejercicio con las palabras omitidas:

. . . . . es más . . . . que . . . . .

B. Cinco más completando el siguiente:

. . . . . es menos . . . . que . . . . .

C. Cinco más completando el siguiente:

.... son más de ....

D. ¿Cuáles son los números que sumados dan:

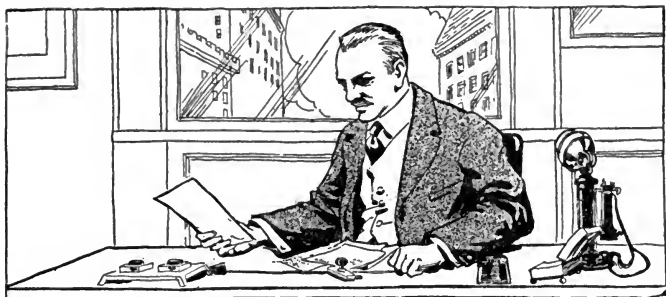
diez seis nueve siete ocho

E. Complétense los ejercicios siguientes:

1. Yo tengo un hermano, ¿... usted tiene uno? — Sí, señor; yo .... tengo uno.
2. Yo no tengo hermanas; ¿y usted? — Yo ....
3. ¿... usted la lección? — Sí, señor; la entiendo.
4. ¿... hermanas? — No, señor; usted .... tiene hermanas.
5. ¿Quién .... la lección? — Yo la sé, señor.
6. ¿No tiene usted ningún primo casado? — No, señor; no ....

### 30. CUESTIONARIO

1. ¿Cuántos números sabe usted? ¿cuáles son?
2. Usted sabe contar de uno a diez; ¿y María?
3. El perro no sabe contar; ¿y el gato?
4. ¿Qué número es más de tres y menos de cinco?
5. ¿Quién es el tío de Felipe?
6. ¿Entiende usted la lección?
7. ¿Cuál es la parte que usted no entiende?
8. ¿Quién es el sobrino de los padres de Antonio?
9. ¿Es usted francés?
10. ¿Qué soy yo?
11. ¿Cuántos primos casados tiene Felipe?
12. ¿Es casada su prima Dolores?
13. ¿Cuántas personas hay en la familia Varela?  
¿quiénes son?



El despacho del señor Varela

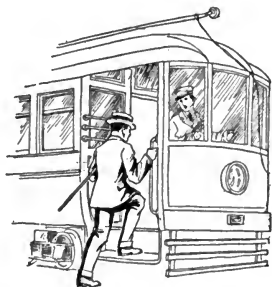
## LECCIÓN SÉPTIMA

## 31. LECTURA

Antonio vive en Nueva York. El padre de Antonio es comerciante y comisionista. Tiene su oficina o despacho en la calle Pine y hace gran negocio en productos de Méjico y de la América Central, tales como el café, la vainilla y el cacao, del cual se hace el chocolate.

La familia vive en la avenida Mádison. Enfrente de la casa pasa un tranvía eléctrico que Antonio toma todas las mañanas para ir a la escuela y todas las tardes para volver a casa.

Al subir al tranvía Antonio le paga cinco centavos al conductor. Al llegar el tranvía



Antonio sube al tranvía

a la escuela Antonio se baja, entra en el edificio y va a la sala de la clase de español.

Son las nueve, y la clase va a comenzar. A las tres de la tarde las clases terminan y Antonio vuelve a casa.

### 32. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

#### El buque va a Valparaíso.

¿Qué va a Valparaíso? — El buque.

¿Adónde va el buque? — A Valparaíso.

¿Dónde está Valparaíso? — Está en Chile, en la costa occidental de la América del Sur.

#### El vapor viene de Barcelona.

¿Qué viene de Barcelona? — El vapor.

¿De dónde viene el vapor? — De Barcelona.

¿Dónde está Barcelona? — Está en la costa oriental de España.

#### Antonio vuelve de la escuela.

¿Quién vuelve? — Antonio.

¿De dónde? — De la escuela.

¿Qué hace Antonio? — Vuelve de la escuela.

¿A qué hora vuelve? — A las tres.



¿Qué hora es?  
— Son las nueve

¿Qué hora es?  
— Son las tres

#### Mi caballo es blanco; el de usted es negro.

¿De quién es el caballo blanco? — Es de usted (es suyo).

¿De quién es el caballo negro? — Es mío.

¿Qué caballo es blanco? — El de usted (el suyo).

¿Qué caballo es negro? — El mío.

**Mi casa es blanca; la de usted es amarilla.**

¿De quién es la casa blanca? — Es de usted (es suya).

¿De quién es la casa amarilla? — Es mía.

¿Qué casa es blanca? — La de usted (la suya).

¿Qué casa es amarilla? — La mía.

**Mis caballos son blancos; los de usted son negros.**

¿De quién son los caballos blancos? — Son de usted (son suyos).

¿De quién son los caballos negros? — Son míos.

¿Qué caballos son blancos? — Los de usted (los suyos).

¿Qué caballos son negros? — Los míos.

**Mis casas son blancas; las de usted son amarillas.**

¿De quién son las casas blancas? — Son de usted (son suyas).

¿De quién son las casas amarillas? — Son mías.

¿Qué casas son blancas? — Las de usted (las suyas).

¿Qué casas son amarillas? — Las mías.



El limón, una fruta de color amarillo

### 33. EJERCICIO

Háganse cuatro preguntas, con sus contestaciones respectivas, sobre cada una de las siguientes oraciones:

1. Nuestro caballo es blanco; el de ustedes es negro.
2. Nuestra casa es blanca; la de ustedes es amarilla.
3. Nuestros caballos son blancos; los de ustedes son negros.
4. Nuestras casas son blancas; las de ustedes son amarillas.

## 34. CUESTIONARIO

El alumno debe completar las preguntas siguientes y contestarlas:

1. ¿En qué . . . . . vive Antonio?
2. ¿Qué negocio tiene . . . . .?
3. ¿Dónde vive . . . . .?
4. ¿Qué pasa . . . . .?
5. ¿Cómo va Antonio a . . . . .?
6. ¿Dónde toma Antonio . . . . .?
7. ¿A qué hora va . . . . .?
8. ¿A qué hora vuelve . . . . .?
9. ¿Cuáles son los productos . . . . .?
10. ¿A qué clase . . . . .?
11. ¿Cuántos discípulos . . . . .?
12. ¿Cuántas . . . . .?
13. ¿Qué . . . . .?
14. ¿Cuál . . . . .?
15. ¿Cuáles . . . . .?
16. ¿Quién . . . . .?
17. ¿Quiénes . . . . .?
18. ¿Dónde . . . . .?
19. ¿De dónde . . . . .?
20. ¿Adónde . . . . .?
21. ¿Está Barcelona en la costa . . . . .?
22. ¿Está Valparaíso en la costa . . . . .?

## 35. COMPOSICIÓN

1. MI CASA.
2. CÓMO VAMOS A LA ESCUELA.



LECCIÓN OCTAVA

36. CONVERSACIÓN

— Las vacas están detrás de la casa. ¿Dónde están los caballos?

— Están también allí.

— ¿Dónde está el gato?

— Está en la casa.

— ¿Y el perro?

— También.

— ¿Para qué sirve la vaca?

— La vaca da leche.

— ¿De qué color es la leche?

— La leche es blanca.

— Encima de la leche hay crema. De la crema se hace la mantequilla. ¿De qué color es la mantequilla?

— Es amarilla.

— ¿Qué fruta es amarilla?

— El limón.

— ¿Qué pájaro es amarillo?

— El canario.

— ¿Dónde está el canario?

— Está en la jaula.

— ¿Qué hace el canario?

— El canario canta.

— Los pájaros grandes son aves. ¿Cuáles son las aves de corral?



Un vaso de leche con crema encima



Dos pájaros



Un nido de pájaro

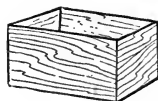


El canario en la jaula

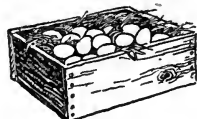
- Las más importantes son las gallinas.  
 — ¿Para qué sirven las gallinas?  
 — Las gallinas ponen huevos.  
 — ¿Dónde los ponen?  
 — En el nido.  
 — ¿Dónde está el nido?  
 — Está en el corral en una caja.  
 — ¿De qué color es el huevo?  
 — Es blanco.  
 — ¿Cuántos huevos hay en la caja?  
 — Hay quince.  
 — Cuéntelos.  
 — Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince.  
 — ¿Cuántos huevos hay en una docena?  
 — Doce.  
 — ¿Cuántos hay en una media docena?  
 — Seis.  
 — ¿Cuánto vale la docena de huevos?  
 — Vale veinte (20) centavos.  
 — ¿Cuánto vale la media docena?  
 — Vale diez centavos.  
 — ¿Cuánto vale la mantequilla?  
 — Vale cincuenta (50) centavos la libra.  
 — Es muy cara.  
 — Pero los huevos son muy baratos.  
 — Es cierto. ¿Son buenos?  
 — Sí, señor; son muy frescos.



Una gallina



Una caja

Un nido con quince  
huevos

37. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo estoy en la casa.      Nosotros estamos en la casa.

Usted está en la clase.      Ustedes están en la clase.

Él está en la calle.      Ellos están en la calle.

¿Dónde estoy yo? — Usted está en la casa.

¿Dónde está usted? — Yo estoy en la clase.

¿Dónde está él? — Él está en la calle.

¿Dónde estamos nosotros? — Ustedes están en la casa.

¿Dónde están ustedes? — Nosotros estamos en la clase.

¿Dónde están ellos? — Ellos están en la calle.

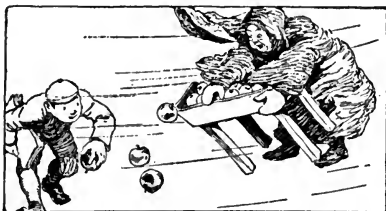
Yo no estoy en Londres.      Nosotros no estamos en Roma.

Usted no está en París.      Ustedes no están en Méjico.

Él no está en Madrid.      Ellos no están en la Habana.

El señor García está en París.

El señor García es de Madrid.



Pedro es malo

Pedro no es bueno.

Es malo.

Es un mal muchacho.

Juan es pequeño.

Juan está malo (enfermo).

No está bueno.

El canario es chico, es amarillo y es de Europa.

El canario está en la jaula y está malo.



Juan está malo



C. ¿Cuáles son los contrarios de las siguientes palabras?

bueno      caro      delante      blanco      va

D. Complétense las siguientes:

1. ¿Dónde . . . los muchachos? — . . . en casa.
2. ¿Dónde . . . usted? — . . . en la clase de español.
3. ¿. . . usted en Europa? — No, señor; . . . en América.
4. ¿. . . yo en Berlín? — No, señor; usted . . . en . . .
5. ¿De dónde . . . usted? — . . . de Nueva York.
6. ¿Es barata . . . mantequilla? — No, señor; la . . . es . . .
7. ¿Para . . . sirve la vaca? — La vaca . . . leche.
8. El . . . caballo vale . . . duros. ¿Cuántos duros . . . el caballo? — . . .
9. ¿. . . está el canario? — . . . en la jaula.
10. ¿Para qué . . . la gallina? — La gallina . . . huevos.

#### 40. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde están los caballos?
2. ¿Qué es lo que da la vaca?
3. ¿Es amarilla la leche?
4. ¿Qué se hace de la crema?
5. ¿Qué fruta es de color amarillo?
6. ¿Qué pájaro es amarillo?
7. ¿Cuál de las aves de corral es la más importante?
8. ¿Qué hay en la caja?
9. ¿Dónde está la crema?
10. ¿Para qué sirve el canario?

## LECCIÓN NOVENA

## 41. CONVERSACIÓN

— El negocio consiste en comprar y vender mercancías. ¿Quién vende las mercancías?

— El comerciante.

— ¿Quién las compra?

— El cliente.

— ¿Con qué paga el cliente el valor de la mercancía?

— Con dinero.

— ¿Cómo se llama la casa donde se venden mercancías?

— Se llama tienda.

— ¿Quién es el dueño de la tienda?

— El comerciante.

— ¿Quiénes son las personas que le ayudan al comerciante en la venta de las mercancías?

— Son los dependientes.

— ¿Vende el comerciante a crédito o al contado?

— De ambos modos.

— Los huevos le cuestan al comerciante quince centavos la docena y los vende a veinte; ¿cuánto gana en la docena?

— Cinco centavos.



El comerciante vende; el cliente compra



Dinero

— Si le cuestan quince centavos y los vende en trece, ¿cuánto pierde en la docena?

— Dos centavos.

— Sí; en un caso la ganancia es de cinco centavos y en el otro la pérdida es de dos centavos.

— ¿Qué significa vender a precios fijos?

— Vender a precios fijos es vender sin rebajar nada en los precios. ¿Entiende usted?

— Todavía no.

— El comerciante que vende a precios fijos es el que no hace ningún descuento o rebaja de sus precios; los precios fijos no son variables, no suben ni bajan, son iguales para todo el mundo. ¿Entiende usted ahora?

— Ya entiendo, profesor; gracias.

#### 42. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

**Los dependientes le ayudan al comerciante.**

¿A quién le ayudan los dependientes?

— Al comerciante.

¿Quiénes son las personas que le ayudan?

— Los dependientes.

¿Qué hacen los dependientes con el comerciante?

— Le ayudan.

**El ave es blanca.**

**Las aves son blancas.**

**El agua es pura.**

**Las aguas son puras.**

**Un ave es blanca; la otra es amarilla.**

**Unas aves son blancas; las otras son amarillas.**

El ratón es un animalito.

El canario es un pajarillo (o pajarito) amarillo.

El elefante es grandote; es un animalón.

¿Qué hay en la mesa?

— No hay nada allí.

¿No hay algún libro allí?

— No; no hay ninguno (no hay libro alguno).



No hay nada en la mesa

#### 43. FRASES ÚTILES

¿Cuánto vale . . . . .?

Ayúdeme usted.

¿Cuánto valen . . . . .?

Haga el favor de ayudarme.

¿Para qué sirve . . . . .?

¿Cuánto cuesta . . . . .?

No sirve para nada.

¿Dónde se compra . . . . .?

#### 44. EJERCICIO

A. Substracción rápida:

15 menos 8

14 menos 5

11 menos 4

13 menos 9

12 menos 7

10 menos 6

B. Háganse todas las preguntas posibles sobre las siguientes oraciones:

1. El cliente compra mercancía al comerciante.
2. El dependiente vende las mercancías al cliente.

C. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

Valor, el, paga, la, dinero, cliente, mercancía, con, el, de.



D. Complétense las siguientes frases:

1. ¿Cuánto . . . . los limones? — . . . . quince centavos la docena.
2. ¿Dónde . . . . María? — . . . . en la clase.
3. ¿Qué . . . . en la mesa? — No . . . . . . . . allí.
4. ¿Ya entiende Juan lo que significa precios . . . .?  
— Todavía . . . .
5. ¿No me . . . . usted alguna rebaja? — No, señor;  
los . . . . son fijos.

#### 45. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde está el gato?
2. ¿Cuánto valen los huevos?
3. ¿Qué clase de ave es la gallina?
4. ¿Quiénes están en la clase?
5. ¿Dónde está usted?
6. ¿Cuánto gana el comerciante al vender en veinte centavos huevos que le cuestan quince?
7. ¿Qué hay encima de la leche?
8. ¿Hay tiendas en esta calle?
9. De los dos hermanos Antonio y Luis, ¿cuál es un muchachito?
10. Si usted compra un libro por un duro y lo vende en dos, ¿cuánta es la ganancia?
11. Si el padre de Juan vende en cien duros un caballo que le cuesta doscientos, ¿cuánta es la pérdida?
12. La mantequilla cuesta cincuenta centavos la libra; ¿gana o pierde el comerciante al vender media libra por veinte centavos? ¿cuánto?

## LECCIÓN DÉCIMA

## 46. CONVERSACIÓN

— ¿Está el corral delante de la casa?

— No, señor; al contrario, está detrás de ella.

— ¿Qué hay alrededor del corral?

— Alrededor del corral hay una cerca de alambre. También hay una cerca alrededor de la casa.



Una cerca de alambre

— ¿Quién está delante de la casa?

— Anita está allí con una de las criadas.

— ¿Juega Anita con el perro?

— No, señor; Anita le tiene miedo al perro.

— ¿Tiene usted miedo a los perros?

— Solamente a los perros bravos les tengo miedo.

— Los ratones huyen del gato. El gato corre tras los ratones. ¿Por qué corren los ratones?

— Corren porque le tienen miedo al gato.

— ¿Para qué sirve el gato?

— Para coger ratones.

— ¿No hay otro modo de cogerlos?

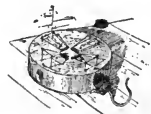
— Sí; se cogen con trampas.



Anita le tiene miedo al perro



Un perro bravo



Una trampa para coger ratones

— ¿Cómo se cogen las ratas?

— Las ratas también se cogen con trampas.

— ¿A cómo se venden las trampas?

— A veinticinco centavos cada una.

— ¿Sabe usted contar desde quince hasta veinticinco?

— Sí, señor; quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte, veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco.

47. LECTURA

María tiene una canasta.

Su gato negro está en la canasta.



¡Ah! aquí viene el perro de Juan.

El gato está dormido y no sabe que el perro está aquí.



Se despierta y huye del perro porque le tiene miedo.

¡Corre! ¡corre, gatito, que te coge el perro!



48. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

La cerca está alrededor del corral.

El corral está detrás de la casa.

La familia está dentro de la casa.

Hay una cerca alrededor del corral.

Hay un corral detrás de la casa.

Hay una familia dentro de la casa.

Hay postes en la cerca.  
Hay alambre de poste a poste.

¿Qué hay en la trampa?

— Hay ratas allí.

¿Cuántas ratas hay en la trampa?

— Hay cinco.

¿Les tiene miedo usted?

— No les tengo miedo a las ratas en trampa.

Yo no les tengo miedo a los perros; ¿y usted?

— Yo tampoco.

¿Quién les tiene miedo?

— Anita.

¿Dónde tienen que quedarse los perros?

— Tienen que quedarse en el establo.

¿Tiene usted que quedarse en la casa?

— No; no tengo que quedarme en casa; tengo permiso para salir a jugar con Juan.

¿Qué coge el gato?

— Coge ratones.

¿Qué hace el gatito?

— Corre tras el ratoncito y coge el animalito.

¿No coge ratones el perro?

— Sí; y ratas también.

**Anita le tiene miedo al ratón.**

¿Quién le tiene miedo al ratón? — Anita.

¿A qué tiene miedo? — Al ratón.

¿Qué siente Anita? — Miedo.

**Yo les tengo miedo a los perros bravos.**

¿Quién les tiene miedo a los perros bravos? — Usted.

¿A qué tengo miedo? — A los perros bravos.

¿Qué siento yo? — Miedo.



Ratas en la trampa



## 49. EJERCICIO

A. ¿Cuántos son:

$$\begin{array}{cccccc} 9 - 7 & 9 - 5 & 6 - 2 & 8 - 5 & 9 - 3 \\ 8 - 3 & 7 - 4 & 10 - 3 & 7 - 3 & 6 - 4 \end{array}$$

B. ¿Cuáles son los números que suman:

$$\begin{array}{ccccccccc} 15 & 13 & 14 & 6 & 7 & 12 & 16 & 18 \\ 10 & 11 & 4 & 8 & 5 & 9 & 20 & 17 \end{array}$$

C. Háganse preguntas y las apropiadas contestaciones sobre la siguiente oración:

Les tenemos horror a las culebras.

D. Dése apropiada colocación en la frase:

1. Sabe, el, no, está, y, allí, que, está, el, dormido, perro, gato.
2. Perro, tiene, le, Anita, al, miedo.

E. Complétense las siguientes oraciones:

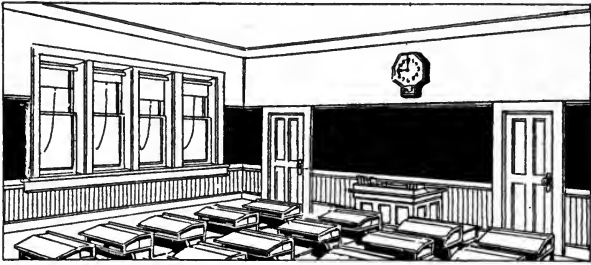
1. Hay un libro . . . . la mesa.
2. Hay crema . . . . de la leche.
3. Hay un canario . . . . la jaula.
4. Hay una calle . . . . de la casa.
5. Hay un corral . . . . de la casa.
6. Hay una cerca . . . . del corral.
7. Hay alambre . . . . poste . . . . poste.
8. Hay una familia . . . . de la casa.
9. No hay ratones . . . . la trampa.
10. ¿Qué hay . . . . de la casa?



Una culebra

## 50. COMPOSICIÓN

1. ANITA Y EL PERRO.
2. MARÍA Y SUS GATOS.



La sala de clase

## LECCIÓN UNDÉCIMA

## 51. LECTURA

Son las nueve en punto.

Ya está para comenzar la clase.

La sala tiene cuatro paredes.

Tiene un cielo raso y un suelo.

Tiene dos puertas y cuatro ventanas.

Tiene una mesa de escribir para el profesor y muchos bancos para los alumnos.

Alrededor del cuarto hay un pizarrón.

— Miguel, ¿me hace usted el favor de abrir la ventana?

— Sí, señor; con mucho gusto.

— Luis, hágame usted el favor de cerrar la puerta.

— Con gusto, profesor.



Luis cierra la puerta



Miguel abre la ventana

— Gracias, muchachos.

— No hay de qué.

Miguel abre la ventana.

Luis cierra la puerta.

La ventana está abierta.

La puerta está cerrada.



La ventana está abierta



La puerta está cerrada

## 52. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

**Juan tiene el libro en la mano.**

¿Quién tiene el libro? — Juan.

¿Dónde lo tiene? — En la mano.

¿Qué tiene en la mano? — El libro.

¿Tengo yo el libro? — No, señor; usted no lo tiene.

¿Lo tiene usted? — No, señor; no lo tengo yo.

¿Quién lo tiene pues? — Juan.



**María tiene la pluma en la mano.**

¿Quién tiene la pluma? — María.

¿Dónde la tiene? — En la mano.

¿Qué tiene en la mano? — La pluma.

¿Tengo yo la pluma? — No, señor; usted no la tiene.

¿La tiene usted? — No, señor; no la tengo yo.

¿Quién la tiene pues? — María.



**Juan tiene dos libros en la mano.**

¿Quién tiene los libros? — Juan.

¿Dónde los tiene? — En la mano.

¿Qué tiene en la mano? — Los libros.



¿Tengo yo los libros? — No, señor; usted no los tiene.  
 ¿Los tiene usted? — No, señor; no los tengo yo.  
 ¿Quién los tiene pues? — Juan.

**María tiene dos plumas en la mano.**

¿Quién tiene las plumas? — María.  
 ¿Dónde las tiene? — En la mano.  
 ¿Qué tiene en la mano? — Las plumas.  
 ¿Tengo yo las plumas? — No, señor; usted  
 no las tiene.



¿Las tiene usted? — No, señor; no las tengo yo.  
 ¿Quién las tiene pues? — María.

**Miguel abre la ventana.**

¿Qué hace Miguel? — Abre la ventana.  
 ¿Qué hace Miguel con la ventana? — **La** abre.  
 ¿Qué abre Miguel? — La ventana.  
 ¿Quién **la** abre? — Miguel.  
 ¿Cómo está la ventana? — Está abierta.

**Luis cierra la puerta.**

¿Qué hace Luis? — Cierra la puerta.  
 ¿Qué hace Luis con la puerta? — **La** cierra.  
 ¿Qué cierra Luis? — La puerta.  
 ¿Quién **la** cierra? — Luis.  
 ¿Cómo está la puerta? — Está cerrada.

**Yo cierro la puerta y abro la ventana.**

¿Qué hago con la puerta? — **La** cierra usted.  
 ¿Qué hago con la ventana? — **La** abre usted.  
 ¿Usted cierra la puerta? — No, señor; no **lo** hago yo.  
 ¿Quién **lo** hace? — Usted.  
 ¿Quién abre la ventana? — Usted **lo** hace.



53. LECTURA

EL TIEMPO

El año se divide en meses. Los meses son doce.  
Los meses del año son:

enero	abril	julio	octubre
febrero	mayo	agosto	noviembre
marzo	junio	septiembre	diciembre

54. FRASES ÚTILES

Haga el favor de ir al pizarrón.

Hagan el favor de ir a casa.

Váyase al pizarrón.

Váyanse a casa.

Sírvase volver a su asiento.

Sírvanse volver a la sala de clase.

Vuélvase a su asiento.

Vuélvanse a la sala de clase.

Hágame el favor de cerrar la puerta.

Háganme el favor de abrir las ventanas.

Sírvanse cerrar los libros.

Sírvase prestar atención.



Asientos para seis personas



Un libro abierto



Un libro cerrado

55. EJERCICIO

A. Háganse todas las preguntas posibles referentes al caballo que está delante de la casa.

B. Háganse ejercicios sobre las siguientes oraciones:

1. Manuel tiene el libro en su mesa.
2. Dolores tiene la pluma en su casa.

C. Cámbiense las siguientes oraciones en preguntas y luego en oraciones negativas:

1. María le da el libro a Juan.
2. La niña le tiene miedo al perro.
3. Juan abre su libro.
4. Luis va a la escuela.
5. Yo lo hago.

D. Dése apropiada colocación en la frase:

1. Para, mesa, del, la, escribir, sirve, profesor.
2. Atención, yo, presto, cierro, libro, y, mi.

## 56. CUESTIONARIO

Complétense y contéstense las siguientes preguntas:

1. ¿Qué hora . . . . .?
2. ¿Cuándo va a comenzar . . . . .?
3. ¿Cuántas paredes . . . . .?
4. ¿Cuántas puertas y cuántas ventanas . . . . .?
5. ¿Qué tiene . . . . .?
6. ¿Qué hay alrededor . . . . .?
7. ¿Quién abre . . . . .?
8. ¿Quién la . . . . .?
9. ¿Están abiertas . . . . .?
10. ¿Están . . . . .?

## 57. COMPOSICIÓN

Escríbese un diálogo entre el profesor y los alumnos Antonio y Luis, empleando los verbos *abrir* y *cerrar*.

LECCIÓN DUODÉCIMA

58. CONVERSACIÓN

*A la hora de salida de la escuela:*

*Luis.* ¿Adónde vas, Antonio?

*Antonio.* Voy a dar un paseo por el parque Central.

*Luis.* ¿Me permites acompañarte?

*Antonio.* Con mucho gusto. Vámonos pues.

*Luis.* ¿Cómo iremos?

*Antonio.* Tomaremos un tranvía; aquí viene uno.

*Luis.* ¿Tienes dinero? Yo no tengo más que diez centavos.

*Antonio.* Yo tengo bastante para los dos.

*Luis.* Eres muy generoso. Si me prestas unos centavos, estoy bien.

*Antonio.* Lo que tú quieras; toma.

*Luis.* Gracias. ¿Qué haces todas las tardes? A las tres y media en punto sales tú corriendo.

*Antonio.* Por orden del médico doy un paseo todos los días.

*Luis.* ¿Estás malo?

*Antonio.* No malo, pero delicado de salud.

*Luis.* ¿Sabes montar a caballo?

*Antonio.* Sí; y me gusta, pero no tengo caballo; ¿tienes tú uno?

*Luis.* Sí; nosotros tenemos dos; te convido a un paseo a caballo para mañana por la tarde.

*Antonio.* Y yo acepto; gracias.

*Luis.* No hay de qué.

## 59. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo <b>doy</b> un lápiz. (33)	Nosotros <b>damos</b> lápices.
Usted <b>da</b> una pluma.	Ustedes <b>dan</b> plumas.
Él <b>da</b> una orden.	Ellos <b>dan</b> órdenes.
<b>Dé</b> usted una orden.	<b>Den</b> ustedes las órdenes.

¿Quién da el lápiz? — Usted **lo** da.  
 ¿Quién da la pluma? — Yo **la** doy.  
 ¿Quién da la orden? — Él **la** da.  
 ¿Quiénes dan los lápices? — Ustedes **los** dan.  
 ¿Quiénes dan las plumas? — Nosotros **las** damos.  
 ¿Quiénes dan las órdenes? — Ellos **las** dan.

**Le** doy un lápiz a usted.  
**Les** doy lápices a ustedes.  
**Le** doy a él un libro.  
**Les** doy a ellos unos libros.  
 Usted **me** da una pluma.  
 Usted **nos** da plumas.



Un lápiz

**Le** damos un lápiz a usted.  
**Les** damos lápices a ustedes.  
**Le** damos a ella un libro.  
**Les** damos a ellas unos libros.  
 Ustedes **me** dan una pluma.  
 Ustedes **nos** dan plumas.



Muchos lápices

**El comerciante vende mercancía al cliente.**

¿Qué hace el comerciante? — Vende.  
 ¿Qué vende? — Mercancía.  
 ¿A quién vende la mercancía? — Al cliente.  
 ¿Quién vende la mercancía al cliente? — El comerciante.

**El cliente compra mercancía al comerciante.**

¿Qué hace el cliente? — Compra.

¿Qué compra? — Mercancía.

¿A quién compra la mercancía? — Al comerciante.

¿Quién compra la mercancía al comerciante? — El cliente.

60. LECTURA

EL TIEMPO

— La semana tiene siete días. ¿Sabe usted los nombres de los días?

— Los días de la semana son:

lunes	miércoles	viernes	domingo
martes	jueves	sábado	

— ¿Tienen ustedes clase todos los días?

— No, señor; tenemos clase desde el lunes hasta el viernes. El sábado y el domingo no tenemos clase.

61. FRASES ÚTILES

Hágame el favor de darme un vaso de leche.

Sírvase darme un vaso de agua.

¿Tiene usted un (una) . . . ?

¿Me hace usted el favor de prestarme . . . ?

¿Quién lo (la) tiene?

Gracias. — No hay de qué.

62. EJERCICIO

A. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

1. Centavos, Luis, más, no, que, tiene, diez.
2. Dos, dinero, Antonio, los, tiene, para, bastante.

3. ¿Tardes, hace, todas, qué, Antonio, las?
4. Convida, a, le, un, Luis, paseo, Antonio, a.

B. Colóquese el verbo en las siguientes oraciones:

1. Yo . . . . americano.
2. Nosotros . . . . americanos.
3. Usted . . . . cubano.
4. Ellas . . . . españolas.

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Quién . . . . mi lápiz? — Yo lo . . . .
2. ¿Quién . . . . la pluma de usted? — María la . . . .
3. ¿Quiénes . . . . en la clase? — Nosotros . . . . en la clase.
4. ¿Quiénes . . . . el paseo? — Luis y Antonio lo . . . .

D. ¿Cuáles son los días que se escriben con acento gráfico? ¿Cuáles comienzan con letra pequeña?

E. ¿Cuáles son los meses que se escriben con letra pequeña?

F. Léanse los siguientes números:

20	17	8	12	25	11
7	10	22	9	16	13
15	23	14	18	21	19

### 63. CUESTIONARIO

1. ¿Adónde va Antonio?
2. ¿Quién pide permiso para acompañarle?
3. ¿Cuánto dinero tiene Luis?
4. ¿A quién le pide dinero prestado?
5. ¿Van al parque por tranvía o en automóvil?
6. ¿Por qué toma Antonio un paseo?
7. ¿Con qué frecuencia toma el paseo?
8. ¿Quién le convida a un paseo a caballo?
9. ¿Para cuándo le convida?
10. ¿De quién son los caballos?

LECCIÓN DÉCIMOTERCIA

64. CONVERSACIÓN

— La República Argentina es un país de la América del Sur. El presidente vive en Buenos Aires. ¿Qué es Buenos Aires?

— Es la capital de la República Argentina.

— Vivo en la calle Mayor, número quince. Señorita, ¿dónde vive usted?

— Yo también vivo en la calle Mayor, esquina a la Segunda avenida.

— No entiendo. ¿Qué significa *esquina*?

— La esquina es el ángulo que forman dos calles.

— ¿Dónde viven los animales?

— Hay animales que viven en la tierra, otros que viven en el aire y otros en el agua.

— ¿Cuáles son los animales que viven en el aire?

— Las aves.

— ¿Cuáles viven en el agua?

— Los peces.

— Las aves están cubiertas de plumas; ¿tienen plumas también los peces?

— No, señor; los peces no tienen plumas.

— ¿De qué están cubiertos los animales de la tierra?

— De pelo.

— ¿Cuál es la parte del animal que tiene pelo?



Un pez



El pelo



Un pie



Una pata



Un ala



Una pluma

— La piel.


— La piel de una persona es el cutis. ¿Tiene pies la culebra?

— No, señor; no tiene.

— Los pies de los animales se llaman patas. ¿Cuántas patas tiene el caballo?

— Cuatro.

— ¿La gallina también?

— No, señor; la gallina tiene únicamente  Una piel dos patas; en lugar de las otras dos tiene dos alas.

— ¿Cuántas alas tiene la vaca?

— Ninguna; las vacas no tienen alas; únicamente las aves las tienen.

— ¿Para qué sirven las alas?

— Les sirven a las aves para volar.



El pájaro vuela



El muchacho nada



La culebra se arrastra

— ¿Vuelan las aves en el agua? (13, mover)

— No, señor; vuelan en el aire.

— El ave vuela en el aire, el pez nada en el agua, y los otros animales andan sobre la tierra, a excepción de la culebra, que no tiene patas y se arrastra.



65. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo vivo en Roma. (5)      Nosotros vivimos en Madrid.  
 Usted vive en Viena.      Ustedes viven en París.  
 Él vive en Londres.      Ellos viven en Berlín.

¿Dónde vivo yo? — Usted vive en Roma.  
 ¿Dónde vive usted? — Yo vivo en Viena.  
 ¿Dónde vive él? — Él vive en Londres.  
 ¿Dónde vivimos nosotros? — Ustedes viven en Madrid.  
 ¿Dónde viven ustedes? — Nosotros vivimos en París.  
 ¿Dónde viven ellos? — Ellos viven en Berlín.



Juan corre; María y Antonio andan

Yo ando con usted. (29)      Nosotros andamos con ellos.  
 Usted anda conmigo.      Ustedes andan con él.  
 Él anda con ella.      Ellos andan con nosotros.

¿Con quién ando? — Usted anda conmigo.  
 ¿Con quién anda usted? — Ando con usted.  
 ¿Con quién anda él? — Anda con ella.  
 ¿Con quiénes andamos? — Ustedes andan con ellos.  
 ¿Con quién andan ustedes? — Andamos con él.  
 ¿Con quiénes andan ellos? — Andan con nosotros.

**Le doy un libro a usted. (33)**

¿Que le doy a usted? — Usted **me** da *el libro*.

¿A quién le doy *el libro*? — Usted **me lo** da a mí.

**Le doy un lápiz a usted.**

¿Quién le da *el lápiz* a usted? — Usted.

¿Qué le doy a usted? — *El lápiz*.

¿A quién le doy *el lápiz*? — A mí.

¿*Se lo* doy a Juan? — No, señor; no **se lo** da a él.

¿*Se lo* doy a Pedro? — Tampoco **se lo** da a él.

¿A quién **se lo** doy pues? — **Me lo** da a mí.

**Le doy una pluma a usted.**

¿Quién le da *la pluma* a usted? — Usted.

¿Qué le doy a usted? — *La pluma*.

¿A quién le doy *la pluma*? — A mí.

¿*Se la* doy a Juan? — No, señor; no **se la** da a él.

¿*Se la* doy a Pedro? — Tampoco **se la** da a él.

¿A quién **se la** doy pues? — **Me la** da a mí.

## 66. FRASES ÚTILES

¿Dónde vive usted?

— En la calle . . . . número . . . . tiene usted su **casa**.

¡Ande! ¡ande! (Para que se mueva rápidamente.)

¡Viva . . . ! (Con nombre de una persona.)

¡Que viva usted muchos años!

## 67. EJERCICIO

## A. Ejercicio de adición rápida:

2 y 3

6 y 7

5 y 4

9 y 4

7 y 5

4 y 7

3 y 8

13 y 12

9 y 5

8 y 5

4 y 8

6 y 5

B. Ejercicio en substracción:

15 menos 9	14 - 5	11 - 4
13 - 4	12 - 7	15 - 6
11 - 6	10 - 3	13 - 7
10 - 6	14 - 3	12 - 5

C. Cámbiense en forma negativa las siguientes oraciones:

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Le doy el lápiz a usted. | 3. ¿Tiene usted el libro? |
| 2. Las vacas tienen alas.   | 4. ¿Usted me da un lápiz? |

D. Complétense las siguientes oraciones:

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. El pez vive en . . . . .      | 6. El ave tiene . . . . .   |
| 2. El ave vive en . . . . .      | 7. . . . . nadan.           |
| 3. El caballo tiene . . . . .    | 8. . . . . vuelan.          |
| 4. La . . . . . tiene dos patas. | 9. . . . . andan.           |
| 5. Las . . . . . tienen alas.    | 10. La culebra se . . . . . |

68. CUESTIONARIO

- ¿Cuáles son los animales que tienen pelo?
- ¿Qué animales tienen plumas?
- ¿Cuántas patas tiene la culebra?
- ¿Dónde vive usted?
- ¿Cuáles son los animales que viven en el agua?
- ¿Cuál es la parte del animal que está cubierta de pelo?
- ¿Cuántas patas tiene la vaca?
- ¿Cuántas alas tiene el canario?
- ¿Hay peces que vuelan?
- ¿Qué animal tiene solamente dos patas?



El pez volador

## 69. COMPOSICIÓN

Hágase una composición empleándose las siguientes y otras palabras:

Juan	puerta	se levanta	vuelve
banco	ventana	su	abre
cierra	va	la	asiento
entonces	de	se sienta	a

## LECCIÓN DÉCIMOCUARTA

## 70. CONVERSACIÓN

— ¿Qué tiene la vaca para defenderse?

— La vaca tiene dos cuernos.

— ¿Cuántos cuernos tiene el caballo?

— Ninguno; el caballo no tiene cuernos.

— Y el cerdo y la oveja, ¿no tienen cuernos?

— Tampoco.

— ¿Qué animales tienen cola?

— La vaca, la mula, el perro y otros muchos animales.

— ¿Qué uso dan a la cola los animales?

— La emplean para espantar los insectos.

— ¿El pez tiene cola?

— Sí, señor.



Los cuernos de la vaca



La cola del caballo

— ¿También le sirve a él para espantar las moscas y los mosquitos?

— ¡Oh, no! No hay moscas en el agua. La cola le es útil al pez para nadar.



Una mosca



Un mosquito



Un anzuelo

— La mosca y otros insectos se ponen en el anzuelo para coger los peces. El pez cogido en el anzuelo y fuera o al exterior del agua se llama pescado. Para pescar pongo una mosca en el anzuelo y el pez lo muerde. ¿Muerde su perro de usted?



El pescado

— No, señor; mi perro no muerde.

— ¿Muerden los mosquitos?

— No, señor; los animales muerden, los insectos pican.

— ¿A quién pertenece el perro blanco?

— No entiendo.

— ¿De quién es el perro blanco?

— Es mío.

— Entonces el perro es de usted, pertenece a usted y no a otra persona. ¿A quién pertenece el caballo blanco?

— Pertenece a Juan.



Este perro muerde

— Sí; es su caballo de él, pero el caballo negro es de María. ¿Cuántos caballos tiene el padre de Juan y María?

— Tiene muchos, unos veinte, poco más o menos.

— Cuéntelos usted.

— Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte.

— Cuente usted de veinte a treinta.

— Veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco, veintiséis, veintisiete, veintiocho, veintinueve, treinta.

— ¿Sabe usted los números ordinales?

— No, señor; no los sé. ¿Son difíciles de aprender?

— No; al contrario, son muy fáciles. Enero es el primer mes del año. ¿Qué mes es enero?

— Es el primero.

— Sí; y febrero es el segundo; marzo, el tercero; etc. ¿Cuál es el tercer mes?

— Marzo.

— Sí; y abril es el cuarto; mayo, el quinto; junio, el sexto; julio, el séptimo; agosto, el octavo; septiembre, el noveno; octubre, el décimo; noviembre, el undécimo; y diciembre, el duodécimo mes del año.

— Juan, ¿cuántos años tiene usted?

— Tengo quince.

— Y su primo Francisco, ¿cuántos años tiene?

— Francisco tiene veintiún años.

— Y su hermana de él, ¿cuántos años tiene?

— Ella tiene diecisiete años.

## 71. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

**Yo pongo una mosca en el anzuelo.**

¿Qué hago yo?

— Usted pone una mosca en el anzuelo. (39)

¿Qué hago con la mosca? (35)

— Usted la pone en el anzuelo.

¿Qué pongo en el anzuelo?

— Una mosca.

¿Quién la pone en el anzuelo?

— Usted.

¿Dónde la pongo?

— En el anzuelo.

**Usted pone el anzuelo delante del pez.**

¿Qué hace usted?

— Pongo el anzuelo delante del pez.

¿Qué hace usted con el anzuelo?

— Lo pongo delante del pez.

¿Qué pone usted delante de él?

— El anzuelo.

¿Quién lo pone delante de él?

— Yo.

¿Dónde lo pone usted?

— Delante del pez.

**Usted me da un lápiz.**

¿Quién **me** da *un lápiz*? — Yo.

¿Qué **me** da usted? — *El lápiz*.

¿A quién **le** da usted *el lápiz*? — A usted.

¿**Se lo** da usted a Juan? — No, señor; no *se lo* doy a él.

¿**Se lo** da usted a Pedro? — Tampoco *se lo* doy a él.

¿A quién **se lo** da pues? — **Se lo** doy a usted.

Usted me da una pluma.

¿Quién me da la pluma? — Yo.

¿Qué me da usted? — La pluma.

¿A quién le da usted la pluma? — A usted.

¿Se la da usted a Juan? — No, señor; no se la doy a él.

¿Se la da usted a Pedro? — Tampoco se la doy a él.

¿A quién se la da pues? — Se la doy a usted.

## 72. FRASES ÚTILES

¿A quién pertenece . . . . .?

— Me pertenece a mí.

Espante las moscas.

¡Cuidado! el perro muerde.

Coja la gallina.

Me pican los mosquitos.

¿Qué hace usted?

¿Cuántos años tiene?

¿Cuánto vale el pescado?

— Vale veinte centavos la libra.



## 73. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son las combinaciones que suman:

16 19 12 17 11 20 13 14 15 18

B. ¿Cuántos son:

3 por 4 (3 × 4)	4 por 4	7 por 2
4 por 5	3 por 6	5 por 3
11 por 2	9 por 3	7 por 4
2 por 13	6 por 4	12 por 2

C. Empléense en oraciones completas los verbos *dar* (33), *poner* (39), *coger*, *morder* (*muerde*, etc.) (13).



D. Ordénense las siguientes palabras para formar oraciones:

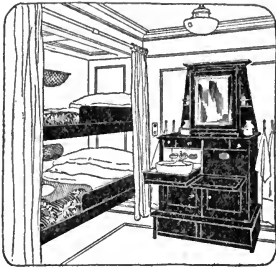
<i>sujetos</i>	<i>verbos</i>	<i>complementos</i>
El caballo	se pone	cuernos
El perro blanco	vuelan	a María
El gato negro	muerde	cola
Juan	pertenece	el anzuelo
Los mosquitos	coge	a Juan
La mosca	tiene	los peces
La yaca	nađa	el caballo
María	corre	en el agua
El pez	pican	en el anzuelo

E. Cámbiense en forma interrogativa las siguientes oraciones:

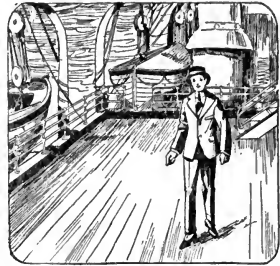
1. El caballo blanco pertenece a Juan.
2. Los gatos pertenecen a María.
3. El caballo negro no pertenece a Juan.

#### 74. CUESTIONARIO

1. ¿Qué animal tiene cola?
2. ¿Tienen cuernos los caballos?
3. ¿Pertenece el caballo blanco a María?
4. ¿A quién pertenece el caballo negro?
5. ¿Qué pone Juan en el anzuelo para coger el pez?
6. ¿Para qué le sirve la cola al caballo?
7. ¿Qué hace usted con el caballo que anda fuera?
8. ¿Con qué se defiende la vaca?
9. ¿Muerde el mosquito?
10. ¿Sabe usted montar a caballo?



Un camarote con dos literas



Dando un paseo sobre cubierta

## LECCIÓN DÉCIMOQUINTA<sup>1</sup>

### 75. LECTURA

El padre de Antonio tiene que hacer un viaje a Cuba, a la América Central y a la América del Sur por asuntos de sus negocios.

Va al despacho de la compañía de vapores para comprar su billete (boleto) y hacer la reservación de camarote.

*El señor Varela.* ¿A qué hora sale el vapor mañana?

*El dependiente.* A las doce.

*El Sr. V.* ¿Hace escala en algunos puertos?

*D.* Sí, señor; en Puerto Barrios, Puerto Cortés, Puerto Limón, Bocas del Toro y Colón, un día o dos en cada puerto.<sup>2</sup>

*El Sr. V.* De Colón tengo que ir a Río de Janeiro. ¿Por cuánto tiempo es válido el billete?

<sup>1</sup> Véase Modelos de Cartas y de Formas Comerciales, Parte Segunda, página 225.

<sup>2</sup> Véase el mapa de la América Central, página 215.

*D.* El billete es válido por seis meses.

*El Sr. V.* ¿Cuánto vale el pasaje?

*D.* Ciento veinticinco duros, ida y vuelta hasta Colón; de allí a Río de Janeiro el precio es según el vapor y las escalas que hace.

*El Sr. V.* Está bien. Déme usted el billete y haga el favor de hacerme la reservación de una litera en camarote sobre cubierta.

*D.* Siento mucho, caballero, pero ya no queda más que un solo camarote y es de abajo.

*El Sr. V.* No me conviene. Abajo me mareo mucho. ¿Cuándo saldrá otro vapor?

*D.* De hoy en ocho días.

*El Sr. V.* Sírvase hacer la reservación para entonces.

*D.* Puedo darle un camarote muy bueno, el número 12, que es para un solo pasajero, pero con aumento de diez pesos en el precio del pasaje.

*El Sr. V.* Está bien; lo tomaré. Gracias.

*D.* De nada.



La señora se marea

## 76. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Quién tenía que hacer un viaje?

— El padre de Antonio.

¿Cuándo?

— Hace dos semanas.

¿Sabía el señor Varela la hora de salida del vapor?

— No, señor; no la sabía.

¿Había camarote sobre cubierta?

— No; solamente quedaba uno de abajo.

¿Para cuándo saldría otro vapor?

— Para el día quince.

¿Podía el dependiente darle un camarote para entonces?

— Sí; podía darle uno muy bueno.

¿Quién era Caín?

— Era hermano de Abel.

De los dos, ¿cuál era el mal hermano y cuál era el buen hermano?

— Caín era el hermano malo y Abel el bueno.

¿Es enero el primer mes o el tercer mes?

— Es el primero; el tercero es marzo.

Tengo cien duros; ¿cuántos duros tengo?

— Ciento.

¿Tiene usted algún libro en francés?

— No, señor; no tengo ninguno.

¿No tiene usted ningún libro?

— No, señor; no tengo libro alguno.

**La señora Agnese es del Brasil.**

¿De dónde es la señora?

— Es del Brasil.

¿Dónde está la señora?

— Está en Nueva Orleans.

¿Cómo está la señora?

— Está muy buena.

¿Qué clase de persona es la señora?

— Es muy buena.

## 77. EJERCICIO

A. Complétense las siguientes oraciones:

1. Juan . . . . da a María el libro.

2. ¿A quién . . . . . da? — A María.

3. ¿Qué . . . . da? — El libro.
4. ¿Quién . . . . . da? — Juan.
5. ¿Qué hace Juan con el libro? — . . . . . da a María.
6. María . . . . da la novela a Juan.
7. ¿A quién . . . . . da? — A Juan.
8. ¿Qué . . . . da? — La novela.
9. ¿Quién . . . . . da? — María.
10. ¿Qué hace María con la novela? — . . . . . da a Juan.

B. Complétense las siguientes oraciones, usando las palabras: *mi, mío, mía, mis, míos, mías, nuestro, nuestra, nuestros, nuestras, su, suyo, suya, suyos, suyas*.<sup>1</sup>

1. . . . libro está en . . . banco; el . . . está en casa.
2. . . . libros están en . . . bancos; los . . . están en casa.
3. . . . novela está en casa; la . . . está en . . . banco.
4. . . . novelas están en casa; las . . . están en . . . bancos.
5. . . . caballo es más grande que el . . . .
6. . . . caballos son más grandes que los . . . .
7. . . . novela es más interesante que la . . . .
8. . . . novelas son más interesantes que las . . . .

C. Arréglense en orden apropiado en la frase las siguientes palabras:

1. ¿Hora, sale, el, mañana, vapor, qué, a?
2. ¿Principales, hace, puertos, en, escala, los?
3. Buenos Aires, Colón, tengo, ir, que, a, de.

<sup>1</sup> El profesor debe exigir dos interpretaciones de cada oración.

4. ¿Vale, el, cuánto, y, vuelta, de, billete, ida?
5. Favor, camarote, reservarme, haga, cubierta, un, sobre, de.
6. Vapor, de, en, saldrá, días, otro, hoy, ocho.
7. Cubierta, siento, no, camarote, hay, pero, mucho, ya, sobre.
8. Me, abajo, conviene, camarote, no, de.
9. La, para, lunes, el, sírvase, reservación, hacer.

## 78. CUESTIONARIO

1. ¿Adónde va el padre de Antonio para comprar su billete?
2. ¿A quién compra el billete?
3. ¿En dónde hace escala el vapor?
4. ¿Hasta dónde quiere ir el señor Varela?
5. ¿Por qué asuntos va a hacer el viaje?
6. ¿Qué compra en los puertos donde hace escala?
7. ¿A qué hora sale el vapor de Nueva York?
8. ¿Por cuánto tiempo es válido el billete?
9. ¿Cuánto vale el pasaje?
10. ¿Qué es lo que no le conviene al Sr. Varela? ¿por qué?
11. ¿Usted se marea a bordo de un vapor?
12. ¿A qué hora va a bordo el Sr. Varela?
13. ¿Cuándo saldrá otro vapor?
14. ¿Por qué no va en el vapor que sale hoy?
15. Al Sr. Varela le gusta mucho el camarote número 12; ¿por qué?
16. ¿Cuánto tiene que pagar por el camarote?

## 79. COMPOSICIÓN

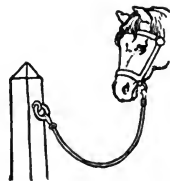
MI VIAJE A LA HABANA <sup>1</sup>

¿Por qué hace usted el viaje?  
 ¿Es viaje de negocio o de paseo?  
 El despacho de la compañía.  
 Lo que dice el dependiente.  
 La hora de salida del vapor.  
 ¿Cuánto cuesta el billete de ida y vuelta?  
 ¿Por cuánto tiempo es válido?  
 ¿Hace escala el vapor o es viaje sin escala?  
 El viaje es de varios días; ¿cuántos son?  
 Se despide usted de la familia.  
 Va a bordo.  
 Número del camarote.  
 Está sobre cubierta.  
 No se marea usted.

## LECCIÓN DÉCIMOSEXTA

## 80. CONVERSACIÓN

- ¿Qué hay delante de la casa?
- Delante de la casa hay un poste.
- ¿Para qué sirve el poste?
- Sirve para amarrar los caballos.
- ¿Tiene raíces el poste?
- Hágame usted el favor de explicarme lo que significa la palabra *raíces*.



Un caballo amarrado al poste

<sup>1</sup> El alumno debe conseguir un itinerario de los vapores para la Habana y arreglar sus ideas según los datos sugeridos.

— ¿No sabe usted lo que son raíces?

— No, señor; no sé.

— ¿María?

— Yo tampoco.

— Una planta se compone de dos partes principales, la raíz en la tierra y el tallo en el aire. El tallo del árbol es el tronco.

— No sé lo que son árboles.

— Un árbol es una planta muy grande con raíces en la tierra, y en el aire un tronco, que se divide en ramas; en las ramas hay hojas y flores. ¿De qué color son las hojas?

— Son generalmente de color verde.

— ¿Son también verdes las flores?

— No, señor; las flores son de varios colores. Las hay blancas, rojas, azules y amarillas.

— ¿Qué es la rosa?

— Es una flor.

— ¿Y la violeta y la magnolia?

— También son flores.

— ¿Es blanca la rosa?

— Hay algunas rosas blancas, pero las demás son de color rojo. También hay una rosa muy bonita de color de oro. El oro es un metal precioso de color amarillo.

— ¿De qué color es la hierba que cubre la tierra?

— Verde.

— ¿Para qué sirve la hierba?



Un árbol



Una hoja



Una flor



— Sirve de pasto al ganado.

— ¿Ponemos los animales en el jardín?

— ¡Oh, no! el jardín está reservado para el cultivo de las flores.

— ¿Quién lo cultiva?

— El jardinero.



El jardinero cuida del jardín y corta la hierba

## 81. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

**Nosotros ponemos moscas en los anzuelos.**

¿Qué hacemos nosotros? (35 y 39)

— Ustedes ponen moscas en los anzuelos.

¿Qué hacemos con las moscas?

— Ustedes las ponen en los anzuelos.

¿Qué ponemos en los anzuelos?

— Las moscas.

¿Quiénes las ponen en los anzuelos?

— Ustedes.

¿Dónde las ponemos?

— En los anzuelos.

**Ustedes ponen los anzuelos delante de los peces.**

¿Qué hacen ustedes?

— Ponemos los anzuelos delante de los peces.

¿Qué hacen ustedes con los anzuelos?

— Los ponemos delante de los peces.

¿Qué ponen ustedes delante de los peces?

— Los anzuelos.

¿Quiénes los ponen delante de los peces?

— Nosotros.

¿Dónde los ponen ustedes?  
— Delante de los peces.

Yo sirvo el café. (20)

Usted sirve el te.

Él sirve la leche.

Nosotros servimos el café.

Ustedes sirven el te.

Ellos sirven la leche.



Dolores sirve el te

¿Quién sirve el café? — Usted lo sirve.

¿Quién sirve el te? — Yo lo sirvo.

¿Quién sirve la leche? — Él la sirve.

¿Quiénes sirven el café? — Ustedes lo sirven.

¿Quiénes sirven el te? — Nosotros lo servimos.

¿Quiénes sirven la leche? — Ellos la sirven.

Antonio, ¿cuánto debe usted al comerciante?

— Le debo quince duros.

¿Por qué no se los paga usted?

— Porque no tengo dinero.

¿Cuánto debía Antonio al comerciante?

— Le debía quince duros.

¿Por qué no se los pagó?

— Porque no tuvo dinero.

## 82. FRASES ÚTILES

Hágame usted el favor de poner el pan en la mesa.

¿Me hace usted el favor de pasarme la mantequilla?

— Con mucho gusto.



El pan y un plato de mantequilla

Con permiso. — Usted lo tiene, caballero (señora o señorita).

Dispéñseme usted. — Con mucho gusto.

Manuel, sirva el café. (20)

## 83. EJERCICIO

A. Escribáñse las formas del presente de *tener que*, comenzando con:

*Yo tengo que escribir mi lección.*

Usted . . . . .

Él . . . . .

Ella . . . . . etc., etc.

B. Empléñse en oraciones el presente de los siguientes verbos:

amarrar	dividir	reservar	servir
componer	cubrir	cultivar	hacer

C. Escribáñse los plurales de las siguientes palabras y póngase el artículo *los* o *las* a los substantivos:

azul	árbol	pez	principal
raíz	verde	se	cubre
flor	metal	divide	amarra

D. Escribáñse la forma en femenino singular de las siguientes:

bonito	rojo	blanco	amarillo
principal	verde	azul	precioso

E. De las siguientes palabras hágase una oración:

Verdes, el, aire, en, tiene, tienen, hojas, raíces, hojas, árbol, flores, ramas, un, tierra, dividido, en, y, la, tronco, en, que, el, y.

F. Hágase lista de las palabras de la lección que se escriben con acento gráfico.

G. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿... qué sirve el poste? — Sirve para .... los caballos.

2. ¿Sabe usted .... qué son las raíces? — Sí, señor; yo ....

3. ¿De qué .... son las hojas? — .... verdes.

4. ¿Quién cultiva el ....? — El jardinero .... cultiva.

5. ¿Quién .... la tierra? — El agricultor .... cultiva.

6. ¿Qué .... sirve de pasto al caballo? — La ....

7. ¿Para qué sirve el jardín? — .... el cultivo de ....

8. ¿Hay .... en la casa? — No, señor; no hay ....

9. ¿... hay mucho negocio en ganado? — En .... y en los Estados Unidos.

10. .... el favor de .... un vaso de agua. — Con mucho ...., caballero.

#### 84. CUESTIONARIO

1. ¿Qué hay delante de la casa?
2. ¿Es blanco el limón?
3. ¿Tiene raíces el poste?
4. ¿Cuáles son las partes principales de un árbol?
5. ¿De qué color es la hierba?
6. ¿Para qué sirve la hierba?
7. ¿Dónde hay hierba?
8. ¿De qué color son las hojas de los árboles?
9. ¿Cuál es el color de la hierba?
10. ¿Qué hace el jardinero?

LECCIÓN DÉCIMOSÉPTIMA

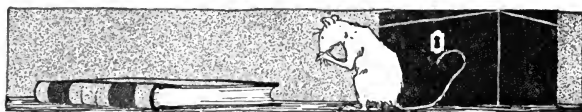
85. LECTURA



El gato corre tras un ratón. ¿Dónde está el ratón?



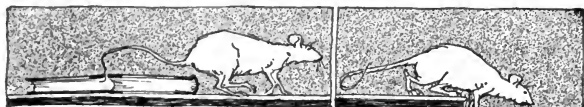
Está al lado de la caja. Está detrás de la caja.



Está entre la caja y un libro.



Sube a la caja, pasa por encima de ella, baja de ella.



Corre a través de la mesa. Salta de la mesa.



Corre debajo del banco. Se mete en un agujero.



Y se escapa del gato.

#### CARLOS Y LOS POLLOS

Había cinco pollitos en la canasta.  
Ya no hay más que cuatro.  
Falta un pollito.  
¿Quién lo llevó?



### 86. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

#### EL PRESENTE DE ALGUNOS VERBOS

##### tener (42)

Yo **tengo** una peseta.

Usted (él o ella) **tiene** un duro.

Nosotros **tenemos** poco dinero.

Ustedes (ellos o ellas) **tienen** poco dinero.

saber (41)

Yo sé la lección.            Nosotros sabemos la lección.

Él sabe la lección.        Ellos saben la lección.

haber (impersonal) (2)

Hay un libro sobre la mesa.

Hay peces en el agua.



Él toma una  
naranja

ser (7)

Yo soy americano (americana).

Él es español. Ella es española.

Nosotros somos americanos. Nosotras somos americanas.

Ellos son españoles. Ellas son españolas.

estar (8)

Yo estoy en la clase.        Nosotros estamos en la clase.

Él está en la casa.        Ellos están en la casa.

tomar (3)

Yo tomo una naranja.        Nosotros tomamos unas naranjas.

Él toma un huevo.        Ellos toman unos huevos.

UNOS TIEMPOS PASADOS

¿Quién corrió tras el ratón? — El gato.

¿Dónde estaba el ratón? — Estaba al lado de la caja.

¿Quién subió a la caja? — El ratón.

¿Por dónde pasó? — Por encima de la caja.

¿De dónde bajó? — De la caja.

¿Dónde corrió? — A través de la mesa.

¿De dónde saltó? — De la mesa.

¿Dónde corrió? — Debajo del banco.

¿Le cogió el gato? — No; el gato no pudo cogerlo.

¿Por qué no? — Porque el ratón se metió en un agujero y le escapó.

¿Y no entró el gato en el agujero? — ¿Cómo pudo hacerlo? Es demasiado grande el gato.

## 87. FRASES ÚTILES

## LAS ESTACIONES DEL AÑO



La primavera



El verano



El otoño



El invierno

## LAS PARTES DEL DÍA CON SUS SALUDOS

La mañana — buenos días

La noche — buenas noches

La tarde — buenas tardes

A cualquier hora — adiós



LOS DÍAS, PASADOS Y FUTUROS

El día presente — hoy  
 El día pasado — ayer  
 El día futuro — mañana  
 El día antes de ayer — anteayer  
 El día después de mañana — pasado mañana  
 La noche de ayer — anoche  
 La noche de anteayer — anteanoche

88. EJERCICIO

A. Arréglense en orden los siguientes días de la semana:

jueves, domingo, sábado, miércoles, martes, viernes, lunes

B. Pónganse los meses del año que faltan entre los siguientes e igualmente los días de la semana:

octubre . . . . diciembre	marzo . . . . mayo
mayo . . . . julio	junio . . . . agosto
enero . . . . marzo	septiembre . . . . noviembre
febrero . . . . abril	martes . . . . jueves
agosto . . . . octubre	sábado . . . . lunes
abril . . . . junio	miércoles . . . . viernes
julio . . . . septiembre	domingo . . . . martes

C. Escribanse los contrarios de las siguientes:

sube	dentro	oriental
venir	ir	viene
poco	detrás	entrar
ida	ganancia	cerrar
fácil	malo	va
abierto	caro	tampoco

D. Escribáanse los infinitivos (que terminan en *ar*, *er*, o *ir*) de las siguientes formas de los verbos:

va	vuelve	había	llevó
viene	abierto	doy	soy
sube	sé	baja	cierra
dé	hace	cuente	corre
gusta	juega	estoy	es
hago	ponga	tiene	hay
pide	era	saldrá	llama
tendrá	vende	tengo	vuela

### 89. COMPOSICIÓN

1. EL RATÓN Y EL GATO.
2. CARLOS Y LOS POLLITOS.

## LECCION DÉCIMOCTAVA

### 90. CONVERSACIÓN

- ¿Cómo se divide el tiempo?
- En segundos, minutos, horas, días, semanas, meses, estaciones, años y siglos.
- ¿Cuántos segundos tiene el minuto?
- Sesenta, y sesenta son también los minutos que tiene la hora.
- ¿Cuántas horas tiene el día?
- Veinticuatro.
- ¿En cuántas partes se divide el día?
- En dos: el día común, desde las seis de la mañana hasta las seis de la tarde, y la noche.



El sol



La luna



Las estrellas

— ¿Brilla de noche el sol?

— No, señor; de noche brillan la luna y las estrellas; el sol brilla de día.

— ¿Cuántos días tiene la semana?

— La semana tiene siete días.

— ¿Cuáles son?

— Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo.

— ¿Cuáles son los meses del año?

— Enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

— ¿Cuáles son las estaciones del año?

— Primavera, verano, otoño e invierno.

— En los Estados Unidos, ¿cuáles son los meses de la primavera?

— Son marzo, abril y mayo.

— ¿Cuáles son los meses del verano?

— Junio, julio y agosto.

— ¿Cuáles son los meses del otoño?

— Septiembre, octubre y noviembre.

— ¿Cuáles son los meses del invierno?

- Diciembre, enero y febrero.  
 — ¿Cuántos años tiene un siglo?  
 — Cien años.  
 — ¿Cómo se llama el instrumento  
 que sirve para medir el tiempo?



Un reloj  
de bolsillo

- Reloj.  
 — ¿Lleva usted un reloj?  
 — Sí, señor; está a su disposición.

- ¿Qué hora es?  
 — Son las cinco en punto.



- Muevo las manecillas; ¿qué hora es?  
 — Son las cinco y diez.



- ¿Qué hora es?  
 — Son las siete y media.



- ¿Qué hora es?  
 — Son las tres menos diez, o faltan  
 diez para las tres.



- ¿Qué día es hoy?  
 — Miércoles.  
 — ¿A cuántos estamos?  
 — Estamos a veintidós de diciembre.  
 — ¿Qué día fué ayer?  
 — Ayer fué martes.

- Y anteayer, ¿qué día fué?
- Anteayer fué lunes.
- ¿Qué día es mañana?
- Mañana es jueves.
- Y pasado mañana, ¿qué día es?
- Pasado mañana es viernes.
- ¿Cómo se designa la noche de ayer?
- Anoche.
- ¿Y la de anteayer?
- Anteanoche.



Los niños corren a saludar a su abuelo. Le quieren mucho

## 91. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Dónde estuvo Vd. ayer?

— Ayer **estuve** en casa de mi abuelo.

¿También **estuvieron** sus hermanos allí?

— Sí, señor; toda la familia **estuvo** allí. **Era** el día de su santo y **pasamos** el día muy alegres.

¿Qué le **dijo** Vd. a su abuelo al entrar en su casa?

— Le dije: “Buenos días, abuelo, téngalo Vd. muy feliz.”

Y sus hermanos, ¿qué dijeron? (34)

— Ellos dijeron lo mismo.

¿No le hicieron Vds. ningún regalo a su abuelo?

— Naturalmente; le hicimos muchos regalitos, como también mamá y papá.

¿Qué le dió Vd.?

— Le di un pañuelo bordado.

¿Vió Vd. los regalos de los amigos de él? (45)

— Sí; los vi; eran muy bonitos y útiles. Unos amigos del club le regalaron un reloj de oro y otro amigo le dió un paraguas.

¿Quién fué este amigo?

— Fué el señor Cárdenas.

¿Quién fué la persona que le regaló un pañuelo?

— Fuí yo.

¿Quién hizo el pañuelo?

— Yo lo hice, pero mi madre me ayudó con el bordado.



Un paraguas



Un pañuelo  
bordado

## 92. FRASES ÚTILES

Buenos días.

Buenas tardes.

Buenas noches.

Que pase Vd. muy  
buenas noches.

Que lo tenga Vd.  
muy feliz.

Le felicito.

Me alegro mucho.

Lo siento mucho.

¿Qué hora es?

Son las . . . .

¿Qué día es hoy?

¿A cuántos estamos?

93. EJERCICIO<sup>1</sup>

A. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Dónde est--- Vd. anoche?  
— Anoche estuv- en casa de mi abuela.
2. ¿Estuv----- sus hermanos también allí?  
— Sí; toda la familia estuv- . . . .
3. ¿Qué día . . . .?  
— . . . . día de su santo y lo celebramos.
4. ¿Qué d--- Vd. al entrar?  
— . . . . “T----- lo Vd. muy feliz, abuela.”
5. ¿Qué hizo ella?  
— Me d-- las gracias y me besó.
6. ¿Qué le d-- Vd. como regalo?  
— Le . . . . un pañuelo bordado.
7. ¿A qué hora f-- la visita?  
— A las nueve de la m-----.
8. ¿A qué hora volvieron Vds. a . . . .?  
— Volv----- a las tres de la t-----.
9. ¿. . . . Vd. los regalos que su abuela recibió?  
— Sí, señor; los . . . .; eran muy bonitos.
10. ¿Vd. hizo el bordado del pañuelo?  
— No, señor; no lo hice yo, la que lo . . . . fué mi madre.



La abuela

## 94. CUESTIONARIO

1. ¿Qué día es hoy?
2. ¿Qué día fué ayer?
3. ¿Qué día es mañana?

<sup>1</sup> Al hacer los ejercicios, el alumno debe substituir las rayas (-----) con una palabra de igual número de letras. Cuatro puntos (. . . .) indican una palabra sin referencia al número de letras.

4. ¿Qué día fué anteayer?
5. ¿Qué día es pasado mañana?
6. ¿A cuántos estamos?
7. ¿Qué le dió Vd. a su mamá el día de su santo?
8. ¿Cuándo visitaron Vds. a su abuela?
9. ¿Hasta qué hora estuvieron en casa de ella?
10. ¿Qué hora es en cada cual de estos relojes?



## LECCIÓN DÉCIMONONA

### 95. CONVERSACIÓN

- María, aquí está una flor; descríbamela.
- Es una magnolia. Su color es blanco y el olor muy fragante. Es una flor muy bonita.
- Sí; la magnolia es una flor hermosa. ¿Qué es lo contrario de *bonito* o *hermoso*?
- No sé, señor.
- Lo contrario de *hermoso* es *feo*. ¿Es fea Luisa?
- ¡Oh, no! Luisa es muy bonita.
- También es muy buena, lo que vale más. ¿Qué es lo contrario de *bueno*?
- *Malo*.
- ¿Qué clase de aroma tiene la violeta?
- El aroma de la violeta es muy suave o delicado.
- ¿Y el aroma de la magnolia, ¿es suave?



— No, señor; al contrario, es fuerte y, para mí, algo desagradable.

— ¿Cómo huele la rosa? (14)

— Huele bien; tiene un aroma delicioso.

— Aquí hay una medicina que se llama asafétida; ¿huele bien?

— No, señor; huele muy mal.

— Sí; tiene mal olor, pero es una medicina buena. ¿Cuáles son los colores nacionales?

— Los de los Estados Unidos son rojo, blanco y azul; los de Méjico, verde, blanco y colorado; los de España rojo y amarillo; los de Bélgica negro, amarillo y rojo.

— Los colores son claros y oscuros. ¿Es claro el azul de la bandera de los Estados Unidos?

— No, señor; es oscuro.

— Aquí hay un libro; ¿es azul el libro?

— No, señor; es de color café.

— ¿Café claro o café oscuro?

— Café oscuro.

— Allí, en la mesa, hay otro libro; ¿de qué color es? ¿Es también de color café?

— Sí, señor; pero no de color café oscuro, sino claro.

— ¿Es la rosa de color café?

— No, señor; la rosa es de color rojo claro y así es que este color se llama *color de rosa*.



María huele la rosa



La bandera de los Estados Unidos



La nariz



La boca



El ojo



La oreja

— ¿Con qué órgano se percibe el color de las cosas?

— Con el ojo.

— ¿Cuántos ojos tenemos?

— Tenemos dos.

— ¿De qué colores son los ojos?

— Hay de varios colores; los azules, los cafés, y los grises son los más comunes, pero también los hay verdes y negros.

— ¿Con qué órgano percibimos los olores?

— Con la nariz.

— ¿Dónde están situados los ojos y la nariz?

— En la cabeza.

— ¿En qué parte de la cabeza están colocados los ojos, la nariz y la boca?

— En la cara.

— ¿Dónde están colocadas las orejas?

— Una a cada lado de la cabeza.



La cabeza

## 96. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cómo se llama usted? (6) — Me llamo Manuel.

¿Cómo se llama su padre de usted? — Se llama Manuel también.

¿De quién es el lápiz? — Es mío (o es el mío).

¿De quién es la pluma? — Es suya (o es la suya).

¿De quién es la clase? — Es nuestra (o es la nuestra).

Hay algo en el vaso.

Hay alguna cosa en el vaso.

Hay alguien en la casa.

Hay alguna persona en la casa.

Hay algún animal en el corral.



No hay nada en el vaso.

No hay ninguna cosa en el vaso.

No hay nadie en la casa.

No hay ninguna persona (o persona

alguna) en la casa.



No hay ningún animal (o animal alguno) en el corral.

¿Cuáles son los colores que Vd. conoce?

— Blanco, negro, rojo, azul, verde, amarillo, gris, café y rosado.

¿Conoce Vd. al señor Méndez?

— No, señor; no lo conozco.

¿Hizo usted el ejercicio con lápiz o con pluma y tinta?

— Lo **hice** con lápiz.

Siempre debe usted **hacer** los ejercicios con pluma.

— Yo **sabía** que **debía** escribirlo con tinta, pero no la **había** en casa.

## 97. FRASES ÚTILES

¿Cómo se llama usted?

— Me llamo . . . .

¿Cómo se llama . . . .?

— Se llama . . . .

¿Dónde está usted?

— Aquí estoy.

¿Qué tal es . . . .?

— Es muy bueno (o malo).

¿A qué huele?

— Huele a rosas.

¿Qué hace usted?

— Nada.

## 98. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son los productos de las siguientes cantidades?

$4 \times 6$	$7 \times 2$	$3 \times 3$	$2 \times 2 \times 2$	$3 \times 5$ más 2
$5 \times 3$	$8 \times 3$	$4 \times 4$	$2 \times 3 \times 3$	$4 \times 4$ más 4
$2 \times 8$	$3 \times 4$	$2 \times 9$	$2 \times 3 \times 2$	$4 \times 4$ más 3

B. Constrúyanse oraciones con los nombres de los colores y los siguientes términos:

el caballo	el perro	el océano	las hojas
las rosas	la bandera	el oro	el gato
la casa	el ala	el canario	el ratón

C. Complétense las siguientes oraciones:

- ¿Cómo se llama el . . . claro?  
— . . . . . color de rosa.
- ¿Cuánto le da usted al criado?  
— No . . . . . doy . . . . .
- ¿Hay algún libro . . . la mesa?  
— No, señor; no hay . . . . .
- ¿Hay muchas cosas sobre . . . . . ?  
— No, señor; hay . . . . . libros; nada más.
- ¿Es ésta su pluma de . . . . . ?  
— No, señor; es la . . . . .
- ¿Es éste su lápiz . . . . . usted?  
— No, señor; es . . . . . suyo.
- ¿Es . . . . . la casa del señor Martínez?  
— No, señor; su casa de . . . . . es pequeña.
- ¿Es . . . . . Luisa?  
— ¡Oh, no! todo lo contrario; es muy . . . . .
- ¿A qué . . . . . el perfume?  
— . . . . . a rosas.
- ¿Hay . . . . . en la casa?  
— No, señor; no hay . . . . . allí.



Un frasco de perfume

99. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son los colores que usted conoce?
2. ¿Qué es lo contrario de *hermoso*?
3. ¿Qué es lo contrario de *malo*?
4. ¿Qué medicina tiene un olor malo?
5. ¿Cuál es la flor que tiene el aroma más agradable?
6. ¿Cuáles son los colores nacionales de Francia?
7. ¿Qué otro país tiene estos colores en su bandera?
8. ¿Cuáles son los colores nacionales de España?
9. ¿Cómo se llama el rojo claro?
10. ¿De qué color es la bandera argentina? ¿la chilena?

LECCIÓN VIGÉSIMA

100. CONVERSACIÓN

- ¿Huele bien el agua? (14)
- No, señor; ni bien ni mal; el agua no tiene olor.
- ¿Es agria el agua?
- No, señor; el agua no tiene sabor alguno.
- ¿Qué líquido tiene sabor ácido?
- El vinagre; también el zumo del limón.
- ¿Qué se hace del zumo o jugo de limón?
- Del zumo de limón, con agua y azúcar, se hace limonada.
- ¿Se come la limonada?

— No, señor; se comen los sólidos, como el pan, el pescado y la carne; los líquidos se beben.

— ¿Qué se hace con las frutas?



Luis come pan



María bebe agua

— Se comen.

— Una cosa que tiene mucho azúcar es dulce. ¿Son dulces las naranjas?

— No todas. Algunas naranjas son dulces, otras agrias y otras amargas.

— No comprendo la palabra *amargas*, caballero.

— El vinagre es agrio, el azúcar es dulce. La quinina no es ni agria ni dulce; es amarga. ¿Hay naranjas amargas?

— Sí; pero no sirven para comer.

— ¿Cómo se llama la flor de la naranja?

— Se llama azahar.

— ¿Dónde se pone la limonada para beberla o tomarla?

— Se pone en un vaso de vidrio o cristal.

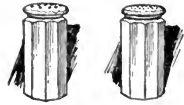


Se vende carne en la carnicería

— ¿Es dulce el agua del océano?

— No, señor; es salada.

— Se dice de la cosa que tiene demasiada sal, que es salada; si es demasiada la pimienta o el chile, se dice que es picante.



La sal y la pimienta

Ustedes saben contar hasta treinta; ahora deben aprender los números de treinta a cuarenta: treinta y uno, treinta y dos, treinta y tres, treinta y cuatro, treinta y cinco, treinta y seis, treinta y siete, treinta y ocho, treinta y nueve, cuarenta.

#### 101. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Come usted en un hotel? (4)

— Sí, señor; yo como en el mismo hotel que usted.

¿El señor Mora también come allí?

— Sí, señor; él y su esposa comen conmigo en la misma mesa.

Mi esposa y yo **comemos** en la mesa delante de la de ustedes.

— Precisamente.

¿Qué toma usted, señora? (3)

— Café, si me hace usted el favor de dármelo.

¿Y su marido?

— Café también.

¿Qué toman los niños?

— Los niños, leche.

¿Cómo toman ustedes el café?

— Lo **tomamos** sin azúcar y con leche caliente.

¿Cómo toma usted la medicina?



La medicina tiene mal sabor

— Con azúcar.

¿Por qué?

— Porque tomándola así no se nota su mal sabor.

¿Por qué no quiere Anita tomar la medicina?

— Porque no le gusta; huele mal y tiene mal sabor.

¿Dónde está el libro?

— Aquí está.

Déselo a María. ¿Ahora  
quién lo tiene?

— María.

¿Quién se lo dió?

— Yo.

María, ¿de quién es el libro?

— Es mío.

¿Quiere usted prestármelo?

— Con mucho gusto.

¿Dónde está la pluma?

— Aquí está.

Désela a Juan. ¿Ahora  
quién la tiene?

— Juan.

¿Quién se la dió?

— Yo.

Juan, ¿de quién es la pluma?

— Es mía.

¿Quiere usted prestármela?

— Con mucho gusto.

¿Quién será aquel caballero que está entrando en la casa del señor Álvarez?

— Debe ser el señor Álvarez mismo.

¡Ah, sí! ya veo; él es; pero creí que él había ido a España.

— No; no ha ido todavía, porque tiene enferma una hija.

## 102. FRASES ÚTILES

Lola, ponga la mesa.

Levante la mesa.

¿Qué toma usted?

¿Cómo toma usted el café?

¿Qué quiere Vd. tomar?

¿Quiere Vd. prestarme . . . .?

No hay nada.

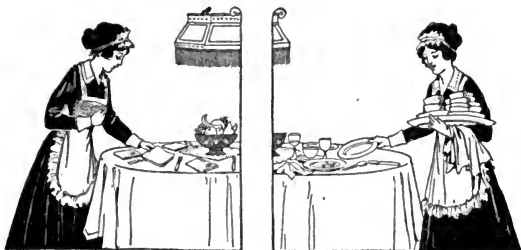
No hay ninguno.

No hay nadie.

No hay modo de arreglar  
el asunto.

Comen conmigo todos los  
días.





Lola pone la mesa

Lola levanta la mesa

### 103. EJERCICIO

A. Hay una mesa desocupada delante de la clase; contéstense las siguientes preguntas empleándose las palabras *nadie*, *ninguno*, *ninguna*, *nada*.

1. ¿Qué hay sobre (en) la mesa?
2. ¿Quién está sentado delante de la mesa?
3. ¿Qué cosa hay sobre la mesa?
4. ¿Quién está tomando café?
5. ¿Hay algo sobre la mesa?
6. ¿Hay alguien sentado delante de la mesa?
7. ¿Hay alguna cosa sobre la mesa?
8. ¿Hay alguien tomando café?
9. ¿Cuántas cosas hay sobre la mesa?
10. ¿Cuántas personas están sentadas alrededor de la mesa?

B. Háganse ejercicios con los siguientes verbos:

comer    tomar    oler (huele)    llamarse    conocer

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Qué sabor tiene el . . . ? — Es agrio.
2. ¿. . . toma usted el te? — Lo tomo con . . . y . . .

3. ¿A qué . . . . el perfume? — . . . . a violeta.
4. ¿Es dulce la quinina? — No, señor; es . . . .
5. ¿. . . . bien la asafétida? — No, señor; . . . . mal.
6. ¿. . . . . se hace la limonada? — Se . . . . de agua, azúcar y . . . . de limón.
7. ¿A qué . . . . el pañuelo de la señorita? — . . . . a violeta.
8. ¿Prefiere usted el café . . . . o sin azúcar? — Lo prefiero con bastante azúcar, pero . . . . leche.
9. ¿Cómo . . . . llama la flor de la naranja? — . . . . llama . . . .
10. ¿Cómo . . . . usted el café? — . . . . tomo con azúcar y con leche caliente.

## 104. CUESTIONARIO

1. ¿Huele bien el agua?
2. ¿Qué es el azahar?
3. ¿Quién come con usted?
4. ¿Cómo toma usted el te?
5. ¿Qué pone usted en el pañuelo?
6. ¿Cuáles son las bebidas más comunes?
7. ¿Qué frutas conoce usted?
8. ¿Cuáles son las más dulces?
9. ¿En qué se toma la limonada?
10. ¿En qué se toman las bebidas calientes?
11. ¿Qué líquido es agrio?
12. ¿Qué líquido es dulce?
13. ¿Qué sabor tiene el agua del océano?
14. ¿Prefieren ustedes el te con o sin leche?
15. ¿Come usted carne tres veces al día?
16. ¿Qué comen los niños de dos o tres años?



Se muestra en blanco la parte del mundo conocida antes de los descubrimientos de Colón

## LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMERA

### 105. LECTURA

#### CRISTÓBAL COLÓN

Hace cuatrocientos o quinientos años no se sabía mucho de la geografía ni de la astronomía. En aquellos tiempos se creía la tierra un plano y no se sabía, como ahora sabemos, que es una esfera. Pero no todo el mundo tenía esas ideas. Había algunos hombres que sabían que la tierra debía ser redonda como una esfera, entre ellos Cristóbal Colón, de Génova, en Italia.

Colón creía que el Asia estaba al otro lado del Atlántico y que sería posible ir a la India a través de ese océano, en lugar de por el camino usual a

través del mar Mediterráneo, Egipto y los desiertos de Arabia.

En aquellos días todavía no había buques grandes ni los buenos instrumentos que ahora tienen los marineros, y se necesitaba gran valor para hacer viajes por mares desconocidos donde creían que no había tierra.

Colón no tenía miedo, pero era muy pobre y le era imposible hacer un viaje para descubrir un nuevo camino para la India. Sin dinero no podía hacer nada.

¿Qué hacer?

Solamente un rey sería bastante rico para darle los buques y el dinero que le faltaban.

Ya sabemos cómo al fin la reina Isabel de España le ayudó, pero antes de pedir ayuda a ella Colón había ido a Portugal, luego a Génova, y había enviado su hermano a Inglaterra, sin obtener la ayuda que tanto necesitaba.

*(Se concluirá en la lección que sigue.)*

## 106. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

### EL IMPERFECTO DE ALGUNOS VERBOS

#### tener (42)

Yo **tenía** una peseta.

Usted (él o ella) **tenía** un duro.

Nosotros **teníamos** poco dinero.

Ustedes (ellos o ellas) **tenían** poco dinero.

#### saber (41)

Yo **sabía** la lección.

Nosotros **sabíamos** la lección.

Él **sabía** la lección.

Ellos **sabían** la lección.

**haber** (impersonal) (2)

Había un libro sobre la mesa.

Había peces en el agua.

**ser** (7)

Yo **era** discípulo en la escuela.

Él **era** discípulo en la escuela.

Nosotros **éramos** discípulos en la escuela.

Ellos **eran** discípulos en la escuela.

**estar** (8)

Yo **estaba** en la clase.

Nosotros **estábamos** en la clase.

Él **estaba** en la clase.

Ellos **estaban** en la clase.

**tomar** (3)

Yo **tomaba** una naran-  
ja.

Nosotros **tomábamos** unas  
naranjas.

Él **tomaba** un huevo.

Ellos **tomaban** unos huevos.

## 107. EJERCICIO

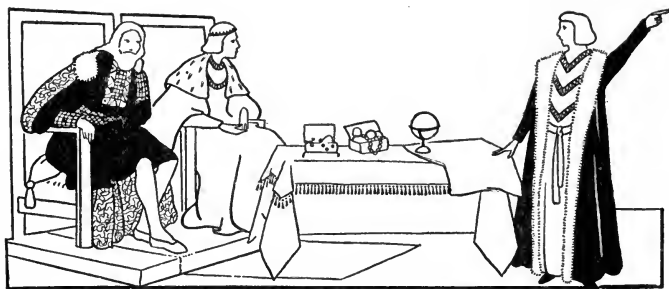
A. Háganse diez preguntas sobre el cuento de Cristóbal Colón, que no sean duplicadas de las veinte del Cuestionario siguiente.

B. Háganse oraciones empleando el imperfecto de *creer* (como el de *saber*).

C. Háganse oraciones empleando el imperfecto de *necesitar* (como el de *tomar*).

D. Del Cuestionario siguiente, pónganse en oraciones negativas las preguntas números 3, 12, 18, 19.

E. Cámbiese la siguiente oración, primero en pregunta, luego en oración negativa, y después en interrogación negativa: *Colón descubrió el Nuevo Mundo.*



Colón ante los reyes de España

## 108. CUESTIONARIO

1. ¿Cuántos años hace que vivió Cristóbal Colón?
2. En aquellos días, ¿qué se creía de la forma de la tierra?
3. ¿Todo el mundo tenía esas ideas?
4. ¿Qué sabían algunos hombres?
5. ¿Qué creía Colón?
6. ¿Cuál era el antiguo camino para la India?
7. ¿Por qué se necesitaba gran valor para hacer viajes en aquellos días?
8. ¿Por qué no tenía miedo Colón?
9. ¿Por qué no podía Colón hacer el viaje?
10. ¿Quién sería bastante rico para ayudarlo?
11. ¿Quién le ayudó al fin?
12. Antes de ir a España, ¿adónde había ido Colón?
13. ¿Sabe usted el nombre del rey de Portugal a quien Colón había pedido ayuda?

14. ¿Adónde había ido Colón después de salir de Portugal?

15. ¿Tendría usted valor suficiente para hacer un viaje en un mar desconocido?

16. ¿Era español Colón?

17. ¿De dónde era?

18. ¿Creía Colón que descubriría un continente nuevo?

19. ¿Qué creía que estaba al otro lado del Atlántico?

20. ¿Qué había obtenido de Portugal, de Génova y de Inglaterra?

#### 109. COMPOSICIÓN

LAS IDEAS DE HACE CUATROCIENTOS AÑOS.

### LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA

#### 110. LECTURA

CRISTÓBAL COLÓN

(*Conclusión*)

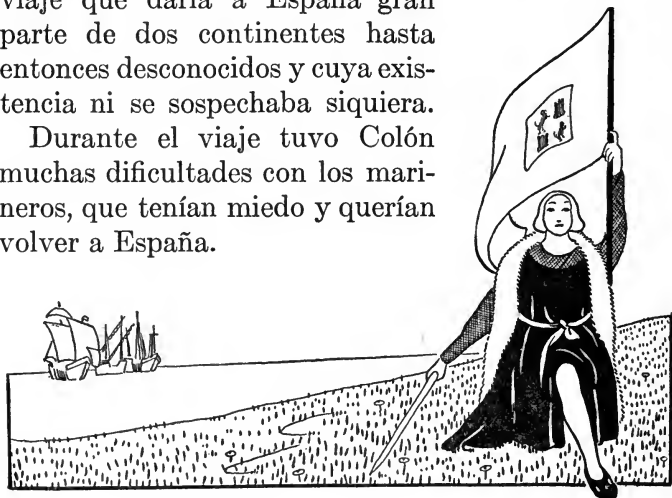
En España Colón tuvo que esperar largos años antes de conseguir el favor de los reyes. El pobre hombre estaba desesperado y estaba para ir a Francia a buscar ayuda allí, cuando Isabel mandó llamarle y le dijo que ella le daría el dinero necesario.

¡Qué gusto no tendría Colón cuando, después de tantas dificultades, fué bien recibido y ayudado por

los reyes Fernando e Isabel! Al fin podía hacer el viaje que tanto había deseado.

El día tres de agosto de mil cuatrocientos noventa y dos (1492) salió de Palos, pequeño puerto de España, con tres buques pequeños para empezar el viaje que daría a España gran parte de dos continentes hasta entonces desconocidos y cuya existencia ni se sospechaba siquiera.

Durante el viaje tuvo Colón muchas dificultades con los marineros, que tenían miedo y querían volver a España.



Colón se arrodilló en la playa

Al fin, la mañana del viernes, doce de octubre de mil cuatrocientos noventa y dos, fecha muy importante de la historia del Nuevo Mundo, llegó Colón a una pequeña isla. Era la de Guanahaní.

El viaje desde España hasta la primera tierra donde hizo escala Colón había durado unos setenta días. Lo primero que hicieron Colón y sus compañeros fué arrodillarse en la playa y dar gracias a Dios. Luego tomaron posesión de todas las



tierras en nombre de los reyes de España. Aquel día Colón dió a España un nuevo imperio más grande que toda Europa, pero él mismo no lo sabía.

Después descubrió Cuba y Haití, y a éste dió el nombre de Hispaniola. Volvió a España en marzo de 1493, sin saber que la tierra nueva no formaba parte del Asia sino de otro continente hasta entonces desconocido, donde más tarde vivirían millones de españoles, además de las otras naciones cuyos hijos formarían nuevas naciones como las de los Estados Unidos y del Brasil.

### 111. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

#### EL PRETÉRITO DE ALGUNOS VERBOS

##### tener (42)

Yo **tuve** una peseta.

Usted (él o ella) **tuvo** un duro.

Nosotros **tuvimos** poco dinero.

Ustedes (ellos o ellas) **tuvieron** mucho dinero.

##### saber (41)

Yo **supe** la lección.      Nosotros **supimos** la lección

Él **supo** la lección.      Ellos **supieron** la lección.

##### haber (impersonal) (2)

**Hubo** un libro sobre la mesa.

**Hubo** peces en el agua.

##### ser (7)

Yo **fuí** discípulo en la escuela.

Él **fué** discípulo en la escuela.

Nosotros **fuímos** discípulos en la escuela.

Ellos **fueron** discípulos en la escuela.

estar (8)

Yo **estuve** en la clase. Nosotros **estuvimos** en la clase.  
Él **estuvo** en la casa. Ellos **estuvieron** en la casa.

tomar (3)

Yo **tomé** una naranja. Nosotros **tomamos** unas naranjas.  
Él **tomó** un huevo. Ellos **tomaron** unos huevos.

## 112. EJERCICIO

A. Háganse diez preguntas más sobre la Lectura, que no sean duplicadas de las veinte del Cuestionario siguiente.

B. Háganse oraciones empleando los siguientes verbos en condicional:

tendría    daría    gustaría    sentiría    sería

C. Háganse oraciones empleando, primero en presente, luego en imperfecto, y después en pretérito, los siguientes verbos:

tener    saber    haber    ser    estar    tomar

D. Pónganse las fechas de los siguientes días:

- |                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Hoy es . . . . .    | 4. Anteayer fué . . . . .           |
| 2. Ayer fué . . . . .  | 5. Pasado mañana es . . . . .       |
| 3. Mañana es . . . . . | 6. De hoy en ocho días es . . . . . |

## 113. CUESTIONARIO

1. ¿Cómo fué recibido Colón por los reyes de España?

2. ¿Qué sentiría Colón al saber que al fin podía hacer su viaje?

3. ¿Cuál es la fecha más importante de la historia del Nuevo Mundo? ¿por qué?

4. ¿Ya estaban conocidos los continentes del Nuevo Mundo?

5. ¿Qué dificultad tuvo Colón con los marineros en el viaje?
6. ¿Por qué querían volver los marineros?
7. ¿Cómo le gustaría a usted hacer un viaje en un océano desconocido? ¿Tendría usted miedo?
8. ¿Quién no tuvo miedo?
9. ¿Cuándo salió Colón de Palos para empezar su viaje?
10. ¿Cómo se llamaba la primera isla que Colón descubrió?
11. ¿Qué nombre dió a Haití?
12. ¿Qué otra isla descubrió en su primer viaje?
13. ¿Cuánto tiempo duró el viaje desde salir de España hasta volver allí?
14. ¿Cuánto duró el viaje desde salir de Palos hasta llegar a Guanahaní?
15. ¿Qué hicieron Colón y sus compañeros al llegar a tierra?
16. ¿Dónde se arrodillaron?
17. ¿Por qué dieron gracias a Dios?
18. ¿En nombre de quién tomaron posesión de las tierras nuevas?
19. ¿Sabía Colón el valor de su descubrimiento?
20. ¿Cuáles son los países del Nuevo Mundo que no fueron posesiones de España?

#### 114. COMPOSICIÓN

1. EL PRIMER VIAJE DE COLÓN.
2. CRISTÓBAL COLÓN Y LOS REYES.
3. EL VALOR DEL DESCUBRIMIENTO.



En este mapa se ven los ríos y lagos más grandes de los Estados Unidos y las sierras importantes

## LECCIÓN VIGÉSIMA TERCERA

### 115. CONVERSACIÓN

- ¿Qué parte de la tierra está cubierta de agua?
- Como tres cuartas partes.
- ¿Cuáles son los océanos principales?
- El Atlántico y el Pacífico.
- Nómbrame usted algunos mares.
- El mar Mediterráneo, el Rojo, el Caribe.
- Dígame algunos golfos importantes que usted conozca.
- El golfo de Méjico y el de Vizcaya.
- ¿Qué bahías grandes se encuentran en la costa occidental de los Estados Unidos?

— La bahía de San Francisco y la de San Diego.

— ¿Existen lagos en los Estados Unidos?

— Sí, señor; y muy grandes. Hay varios; en el norte el lago Míchigan y el Superior son los mayores.

— ¿Cuáles son los ríos más grandes?

— En la parte central de los Estados Unidos, el Misisipí; en la América del Sur, el Amazonas; y en África, el Nilo.



Un arroyo

— ¿Qué es un arroyo?

— Un río pequeño.

— ¿Es buena para beber el agua de la orilla de un río?

— No, señor.

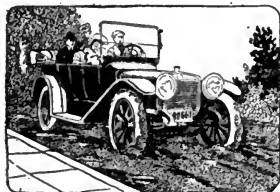
— ¿Por qué no?

— Porque contiene tierra.



La orilla del río

— Cuando hay tierra en el agua, ésta está turbia; tierra mezclada con agua se llama fango o lodo.



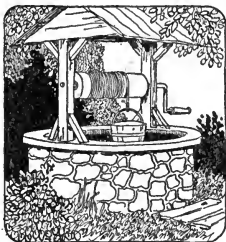
La calle está muy lodosa    Hay mucho polvo en el camino

¿Es muy desagradable andar en las calles cuando hay mucho lodo?

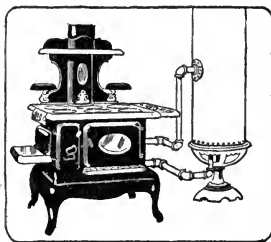
— Ya lo creo; por eso tenemos las calles asfaltadas.

— ¿Le gusta andar en la calle cuando hay mucho polvo?

— No, señor; no me gusta. El polvo es muy molesto.



Un pozo



Una estufa con su tanque de agua caliente

— ¿De dónde obtenemos el servicio de agua para nuestras casas?

— De los pozos, los ríos, los arroyos, etcétera; el agua pasa a un tanque o depósito de donde es conducida por medio de tubos a la casa para los varios usos domésticos.

— ¿Está fría o caliente el agua en los tubos?

— Generalmente está fría. La hay también caliente, y ésta es la que viene de un tanque de hierro galvanizado, situado junto a la estufa en la cocina.

— ¿De dónde recibe el agua el calor?

— Los tubos del tanque pasan por dentro de la estufa, donde hay fuego o lumbre.



Un fuego

116. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Le gusta el agua tibia para beber?

— No, señor; me gusta fría con hielo.

¿Qué quiere decir *agua tibia*?

— Es la que no está ni caliente ni fría.

¿Qué es el hielo?

— El hielo es el agua en estado sólido.

¿Va usted a la escuela todos los días o solamente algunos?

— No, señor; no voy los sábados ni los domingos.

¿No va usted a ninguna escuela los domingos?

— Sí, señor; voy a la escuela dominical en la iglesia.

Manuel, vaya a la tienda por café; apresúrese, que se hace tarde.

— Está bien, señor; voy corriendo en este momento.

Espere un momento, Manuel; no se vaya todavía; ponga la mesa primero y váyase después.

¿Conoce usted al señor García?

— No, señor; no le conozco.

¿Conoce usted a alguien de la familia García?

— Sí; conozco al hijo mayor.

Señorita, permítame ayudarle con los paquetes.

— Gracias; no se moleste usted, caballero.

No es molestia alguna.



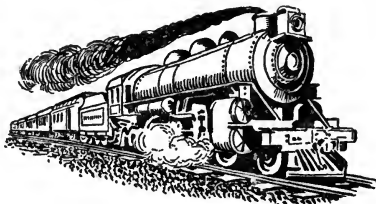
El helero lleva un bloc de hielo



Un paquete

Es temprano; no se vayan ustedes todavía.

— Tenemos prisa; el tren sale a las nueve menos veinte, y bien sabido es que los trenes no esperan a nadie.



El tren

### 117. FRASES ÚTILES

Los terrenos están cubiertos de agua.

No encuentro mi libro; ¿sabe usted dónde está?

El agua no sirve para beber; está muy turbia.

¡Ya lo creo!

¿Adónde va usted?

Creo que viene.

¿De dónde viene?

Creo que sí.

Se hace tarde.

No creo que venga.

Se me hace tarde.

### 118. EJERCICIO

A. Pónganse los pronombres que faltan en las siguientes oraciones:

— Juan, ¿tiene usted una peseta?

— Sí, señor; a la disposición de usted.

— Dé . . . . . a María.

— Con mucho gusto; tome . . . . , María.

— María, ¿quién tiene la peseta ahora?

— . . . . . tengo, profesor.



- ¿Dónde . . . . consiguió usted?
- Juan . . . . . dió.
- Juan, ¿qué hizo usted con la peseta?
- . . . . . di a María.
- ¿Qué peseta . . . . dió usted?
- . . . . que tenía en la mano.
- María, ¿dónde tiene usted la peseta?
- . . . . tengo en la mano.
- Sírvase poner . . . . en la mesa.

B. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Cómo está el . . . . que contiene tierra? — Está -----.
2. ¿Cómo se llama la ----- mezclada con agua? — Se . . . . fango o -----.
3. ¿Cómo se llama la tierra que vuela el aire? — . . . .  
. . . . polvo.
4. ¿Es agradable ----- en las calles cuando hay lodo? — No, señor; es muy . . . .
5. ¿De qué . . . . es el tanque para agua caliente? — . . . . .  
hierro galvanizado.
6. ¿Está ----- el agua en el depósito de la cocina? — No, señor; está -----.
7. ¿. . . . gusta el agua tibia? — No, señor; no . . . . gusta.
8. ¿. . . . fría la sopa? — No, señor; . . . . caliente.
9. Manuel, no se . . . . todavía. — No me . . . .
10. ¿Va Vd. por tranvía o a pie? — Por tranvía, porque . . . . prisa.
11. No se . . . . usted, señora. — No es . . . . alguna.



La sopa está caliente

## 119. CUESTIONARIO

1. ¿Qué parte de la superficie de la tierra está cubierta de agua?
2. ¿Cuáles son las divisiones naturales de la tierra?
3. ¿Cómo se llama la tierra que vuela por el aire?
4. ¿Cuál es el mar que está entre Europa y África?
5. ¿Dónde se encuentran el Misisipí, el Amazonas, el Danubio, la bahía de San Francisco, el golfo de Méjico?
6. ¿Qué diferencia hay entre el agua turbia y el lodo?
7. ¿Cómo está el agua en la orilla de un río?
8. ¿Cómo se calienta el agua para los usos domésticos?
9. ¿Cómo le gusta el agua para beber?
10. ¿Qué es el hielo?

## LECCIÓN VIGÉSIMA CUARTA

## 120. CUESTIONARIO

## SOBRE EL MAPA DE LA AMÉRICA DEL SUR

1. ¿Cuáles son los países que están al norte del ecuador?
2. ¿Cuántos países son atravesados por el ecuador? ¿cuáles son?



7. ¿Cuáles son los puertos más importantes de la América del Sur? ¿Cuáles son los productos exportados de cada uno de ellos?

8. ¿Cuál es la ciudad más grande del continente? ¿Cuántos habitantes tiene?

9. ¿En qué países se habla español?

10. ¿En cuál es portugués el idioma?

11. ¿Qué otras lenguas se hablan en la América del Sur? ¿en qué países?

12. Hágase comparación entre el Brasil y los Estados Unidos del Norte en extensión, en número de habitantes y en la dirección del río principal.

13. Hágase lo mismo con la Argentina y los EE.UU.

14. ¿Cuál tiene mayor extensión del norte al sur, Chile o el Brasil?

15. ¿Por qué gran cordillera es limitado Chile al este?

16. ¿Cuáles son los países que no tienen puertos?

17. ¿Qué forma de gobierno tienen los países de la América del Sur?

18. ¿Qué gran lago tiene más altitud? ¿Entre qué países está situado?

19. ¿Tiene la Argentina las mismas estaciones del año que los Estados Unidos? ¿Qué causa la diferencia?

20. ¿Qué países tienen clima caluroso y húmedo? ¿En cuáles hay clima muy seco y falta de lluvia?

21. ¿Cuál es la república más pequeña de la América del Sur?

22. ¿Qué istmo une la América Central con la América del Sur?



Cae mucha lluvia



Va a llover

23. ¿Qué canal atraviesa este istmo?
24. ¿A quién pertenece este canal?
25. ¿Qué república pequeña se encuentra al sudeste de Bolivia y al nordeste de la Argentina?

## 121. LECTURA

### EL POBRE DE LUIS

- Ayer Luis estaba enfermo. ¿Está enfermo hoy?
- No; hoy está muy bueno.
- ¿Qué come el niño?
- No come mucho; es muy pequeño aún para comer de todo. Toma sólo leche con un pedazo de pan.
- ¿De qué se enfermó ayer el niño? (6)
- La criada le dió un pedazo de banana y la criatura lo comió. (33 y 4)
- ¡Pobre de Luis! Qué mala la criada, ¿eh?
- No; no es mala; es buena, pero ignorante.



Luis comió un pedazo de banana

— ¿No come el niño arroz con leche?

— Muy poco.

— ¿Van a la escuela los otros niños?

— Sí, señor; Juan va a la escuela de niños y María a la de niñas.

— ¿No van a la misma escuela?

— No; van a diferentes escuelas.



María lleva al niño a ver la gallina y los pollos

— ¡Mira, Luis, los pollitos! ¡Qué bonitos son! Vamos a contarlos: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete; son siete. Ayer tenía la gallina siete huevos en su nido. Hoy tiene siete pollos; ¿los ves, Luis?

— Sí, María; los veo.

— ¿Cuántos pollos negros hay?

— Hay dos.

— ¿Dónde está uno de los pollos negros?

— Está debajo de la gallina.

— Vamos a dar de comer a los pollitos. Aquí hay arroz; Luis, dales el arroz. ¡Mira! Aquí viene a comer un pollo blanco.

— ¿Por qué no comen los demás pollos?

- No tienen hambre. ¿Tienes tú hambre?
- Sí; tengo sed también.
- Vamos a casa.

122. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL PRESENTE DE ALGUNOS VERBOS

**pasar (3)**

Paso delante de Vd.  
Pasa el pan.

Pasamos delante de Vds.  
Pasan el pan.



Juan se pone el sombrero



María se pone los zapatos

**comer (4)**

Como pescado.  
Come carne.

Comemos pescado.  
Comen carne.

**vivir (5)**

Vivo en Nueva York.  
Vive en Boston.

Vivimos en Nueva York.  
Viven en Boston.

**poner (39)**

Me pongo el sombrero.  
Se pone los zapatos.

Nos ponemos los sombreros.  
Se ponen los zapatos.

**dar (33)**

Le <b>doy</b> pan.	Le <b>damos</b> pan.
Les <b>doy</b> pan.	Les <b>damos</b> pan.
Me <b>da</b> leche.	Me <b>dan</b> leche.
Nos <b>da</b> leche.	Nos <b>dan</b> leche.

**ir (36)**

Voy a Madrid.	<b>Vamos</b> a Madrid.
Va a París.	<b>Van</b> a París.

**venir (44)**

Vengo de la Habana.	<b>Venimos</b> de la Habana.
Viene de Méjico.	<b>Vienen</b> de Méjico.

## 123. CUESTIONARIO

1. ¿Cómo se llaman los padres (padre y madre) de los muchachos Juan, María, Anita y Luis?
2. ¿Cuándo estuvo malo Luis?
3. ¿Cómo está hoy?
4. ¿Qué come el niño?
5. ¿De qué se enfermó Luis?
6. ¿Es mala la criada?
7. ¿A los niños pequeños es bueno darles a comer bananas y otras frutas?
8. ¿Le dió la criada la banana para enfermarle?
9. ¿Cuándo se la dió? (33)
10. ¿Tiene usted un hermanito?
11. ¿Come fruta?
12. ¿Con qué come usted el arroz?
13. ¿Van Juan y María a la misma escuela?
14. ¿A qué escuela va María?
15. ¿Quién llevó a Luis a ver los pollitos?



16. ¿Cuántos pollos había? ¿de qué colores?
17. ¿Quién los contó? (12)
18. ¿Había pollos ayer?
19. ¿Cuántos huevos tenía ayer la gallina en el nido?
20. ¿Cuántos pollos vinieron a comer arroz?

## 124. COMPOSICIÓN

1. LA AMÉRICA DEL SUR.
2. LUIS Y LOS POLLITOS.
3. LA CRIADA IGNORANTE.

## LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA

## 125. CONVERSACIÓN

— En español, cuando se refiere a la temperatura de las substancias, se dice que *están* frías o que *están* calientes. De las personas se dice que *tienen* frío o *tienen* calor. ¿Tiene usted calor?

— No, señor; no tengo ni calor ni frío; estoy muy a gusto, gracias.

— Cuando nos referimos al estado de las substancias según la cantidad de agua que han absorbido, se dice que están secas o húmedas o mojadas. ¿Cómo está el aire que viene del mar?

— Está húmedo.

— ¿Es el agua del mar dulce o salada?

— Es salada; el agua de los ríos es dulce.



Juan tiene calor



Vacío

Casi vacío

Medio lleno

Casi lleno

Lleno

— ¿Cuál de los dos es más hondo, un océano o un lago?

— Un océano es más hondo. Los lagos son de poca profundidad. Hay partes del océano Pacífico tan profundas que no se puede encontrar el fondo.

— ¿Sirve para beber el agua del mar?

— No, señor; no sirve por la sal que contiene.

— ¿En qué se bebe el agua?

— En un vaso de vidrio.

— Si el vaso contiene toda el agua posible se dice que está lleno. ¿Qué es lo contrario de *lleno*?

— *Vacío*.

El vaso que no está enteramente vacío o enteramente lleno se dice que está casi vacío o casi lleno. Según la cantidad de líquido que contiene el vaso se dice de éste que está vacío, casi vacío, medio lleno, casi lleno o lleno. ¿Cuáles son los verbos correspondientes?

— Vaciar y llenar.

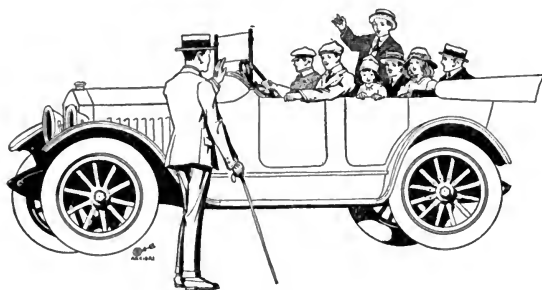
— ¿Qué otros verbos se usan con referencia al agua?

— Mojar, nadar, secar, caber.

— Cuando un vaso está enteramente lleno, se dice que no cabe más agua en él; cuando hay un lleno en el teatro, se dice que no cabe más gente

(personas). Cuando los amigos de usted quieren llevarle a paseo en un automóvil de cinco pasajeros, pero en el que hay ya siete personas, ¿qué dice usted?

— Entonces digo: “Muchas gracias, amigos, pero no quepo; el auto está ya lleno.”



Antonio no cabe en el auto

## 126. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

— El automóvil está lleno, no quepo. (31)

— Al contrario, señorita; en el asiento de atrás caben tres y no hay más que dos, María y Sara. ¿Verdad que hay lugar, María?

— ¡Oh, sí! súbase usted, señorita, hay bastante lugar.

— ¡De veras! las tres cabemos muy bien. Es muy cómodo este auto. Estoy muy a gusto aquí.

— Creo que Juan ha salido bien en todos sus exámenes.

— ¡No cabe duda! es uno de los mejores alumnos de la clase.

— ¿Cuál es el que tiene las peores notas?

— En nuestra clase no hay peor; todos somos buenos alumnos.

- Creo que Adolfo no haya salido bien en sus exámenes.  
 — ¿Por qué dice usted eso?  
 — Porque le conozco; es muy perezoso.  
 — Aun así; no debe decirlo.  
 — De veras; también puede ser que este año haya estudiado más.

## 127. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

## EL IMPERFECTO DE ALGUNOS VERBOS

**pasar (3)**

Pasaba delante de Vd.	Pasábamos delante de Vds.
Pasaba el pan.	Pasaban el pan.

**comer (4)**

Comía pescado.	Comíamos pescado.
Comía carne.	Comían carne.

**vivir (5)**

Vivía en Nueva York.	Vivíamos en Nueva York.
Vivía en Boston.	Vivían en Boston.

**poner (39)**

Me ponía el sombrero.	Nos poníamos los sombreros.
Se ponía los zapatos.	Se ponían los zapatos.

**dar (33)**

Le daba pan.	Le dábamos pan.
Les daba pan.	Les dábamos pan.
Me daba leche.	Me daban leche.
Nos daba leche.	Nos daban leche.

**ir (36)**

Iba a Madrid.	Íbamos a Madrid.
Iba a París.	Iban a París.

venir (44)

Venía de la Habana.            Veníamos de la Habana.  
Venía de Méjico.                Venían de Méjico.

128. FRASES ÚTILES

Tengo hambre.	Tengo miedo.	Tengo sed.
Tengo calor.	Tengo prisa.	Tengo frío.
Está caliente.	Está tibio.	Está frío.
Está lleno.	Está medio lleno.	Está vacío.
Está casi lleno.	Está medio vacío.	Está casi vacío.
Está mojado.	Está húmedo.	Está seco.
Falta mucho.	Falta poco.	No falta nada.
No hace falta.	Le hace falta.	Me hace falta.
No cabe.	No cabe más.	No cabe duda.
Es necesario que lo haga.		Es preciso que venga.

129. EJERCICIO

A. Pónganse adjetivos a las siguientes frases:

La esponja está . . . .	El arroyo está . . . .
El océano es . . . .	La botella está . . . .
El vaso está . . . .	El agua está . . . .

B. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Una esponja puesta en el agua queda . . . . ?  
— No, señor; se moja.
2. ¿Cómo queda la . . . . que se saca del agua?  
— Queda . . . .
3. ¿Es . . . . el agua de la  
mar?



- No, señor; es . . . .    Una esponja seca y una esponja  
mojada
4. ¿. . . . Vd. frío?  
— No, señor; al contrario, . . . . calor.

5. ¿Está . . . . la botella del vinagre?  
— No, señor; está casi . . . .
6. ¿Sabe usted . . . .?  
— No, señor; tengo miedo al agua.
7. ¿Irá usted con sus compañeros en el automóvil?  
— No, señor; ya son cinco personas y yo no  
-----.
8. ¿Por qué no pone usted más agua en la botella?  
— Porque está . . . .; ya no le . . . . más.

## 130. CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es el estado de la esponja después de absorber agua?



Se exprime  
el agua de  
la esponja

2. ¿Por qué no se bebe el agua del mar?
3. ¿Es mucha la profundidad del mar?
4. ¿Cuál es el océano más profundo?
5. ¿Qué significan *casi vacío* y *medio lleno*?
6. Si se exprime una esponja mojada, ¿se queda ésta seca?
7. Si se pone toda la fruta posible en un plato, ¿cómo queda el plato?
8. Cuando el público es tan numeroso que llena el teatro, ¿qué se dice de éste?
9. ¿Cuál es la frase que empleamos para indicar que una cosa es muy cierta o que no existe ninguna duda sobre ella?
10. ¿Con qué verbo expresamos el calor o el frío que sentimos?
11. ¿Con cuál indicamos la condición de la sopa en cuestión de calor?



Hace mucho viento



El relámpago



Una nube

## LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA

### 131. CONVERSACIÓN

— El viento es el aire en movimiento. ¿De dónde sopla el viento hoy?

— Del norte, y hace mucho frío.

— ¿Cuándo hace calor?

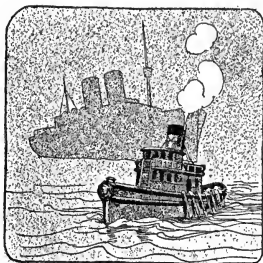
— En agosto, cuando sopla viento del sur.

— ¿Qué es un huracán?

— Un huracán o ciclón es un viento muy fuerte.

— ¿Qué es una tormenta?

— Una tormenta es una tempestad acompañada de mucha agua, truenos, rayos y relámpagos. El vapor de la evaporación constante de las aguas del mar, de los lagos y de los ríos asciende (10) al cielo y forma masas de vapor que se llaman nubes. Cuando hay un cambio o variación de temperatura y las nubes se enfrían, el vapor se condensa en agua y ésta cae sobre la tierra. ¿Cómo se llama el agua que cae de las nubes?



La niebla



Cae la nieve

— Se llama lluvia. Cuando la lluvia cae (32) se dice que llueve.

— ¿Llueve ahora?

— No, señor; al contrario, brilla el sol.

— Sí; pero hay unas nubes hacia el este, y parece que va a llover. (13)

— No entiendo. (10)

— *Va a llover* significa que está para llover. ¿Adónde va usted a pasar las vacaciones?

— No sé si voy a pasarlas en San Francisco o en la Habana.

— A veces, encima del agua del mar y de los lagos, ríos, etc., aparece una masa de vapor que se llama neblina. Cuando es muy espesa se llama niebla.

— ¿Qué es la nieve?

— La nieve es la lluvia misma, la cual al caer por el aire frío se congela y cubre la tierra de blanco.

— ¿Qué es el rayo?

— El rayo o relámpago es la luz viva que se ve en el cielo antes de oír el trueno. Primero se ve o per-



cibe el relámpago, después se oye (37) el trueno.  
 ¿Con qué se percibe la luz?

— Con los ojos.

— ¿Con qué órgano se percibe el trueno?

— Con el oído.

132. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Hace frío?

— No, señor; no hace ni frío ni calor; hace una temperatura muy agradable.

¿Llueve? (13)

— No, señor; no hay ni una sola nube en el cielo.

¡Oiga usted (37) las campanas! ¿Qué sucede? ¿No las oye usted?

— Sí, señor; las oigo; hay un incendio.

¿Dónde? ¿Lo ve usted?

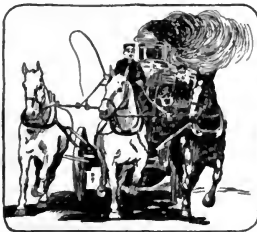
— No; no lo veo, pero parece que está enfrente a juzgar por la dirección en que corre la gente.

Aquí todos los días oímos llamadas y vemos pasar a los bomberos.

— Ya vuelven los bomberos; sin duda fué una falsa alarma. No hubo incendio.



La campana



Los bomberos



El incendio

## 133. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

## EL PRETÉRITO DE ALGUNOS VERBOS

**pasar (3)**

Pasé delante de Vd.      Pasamos delante de Vds.  
Pasó el pan.              Pasaron el pan.

**comer (4)**

Comí pescado.            Comimos pescado.  
Comió carne.             Comieron carne.

**vivir (5)**

Viví en Nueva York.      Vivimos en Nueva York.  
Vivió en Boston.         Vivieron en Boston.

**poner (39)**

Me puse el sombrero.      Nos pusimos los sombreros.  
Se puso los zapatos.      Se pusieron los zapatos.

**dar (33)**

Le di pan.                Le dimos pan.  
Les di pan.                Les dimos pan.  
Me dió leche.             Me dieron leche.  
Nos dió leche.            Nos dieron leche.

**ir (36)**

Fuí a Madrid.             Fuimos a Madrid.  
Fué a París.                Fueron a París.

**venir (44)**

Vine de la Habana.      Vinimos de la Habana.  
Vino de Méjico.          Vinieron de Méjico.

## 134. FRASES ÚTILES

A veces.	¿Qué sucede?	¡Qué calor hace!
Raras veces.	Hace calor.	¡Qué frío hace!
Sin duda.	Hace frío.	¡Oiga usted!
Parece que sí.	Hace mucho aire (viento). Va a llover.	
Parece que no.	¡Qué viento hace!	Está para llover.

## 135. EJERCICIO

A. Exprésese en español el deseo de comer y de beber; también lo que sentimos de frío, de calor y de miedo.

B. Exprésense en español las condiciones del tiempo, referentes al calor, al frío y al viento.

C. Complétense las siguientes:

1. ¿De dónde . . . . el viento? — . . . . del . . . .
2. ¿Quién . . . . a Europa? — Yo . . . . en agosto.
3. ¿. . . . mucho frío? — No mucho, pero hay un . . . . fresco.
4. ¿Cuándo se oye el . . . .? — Después que se . . . . el relámpago.
5. ¿Está lloviendo? — No, señor; pero hay mucha n -----.
6. ¿Les tiene Vd. miedo a los rayos? — No, señor; no . . . . . miedo.
7. ¿Cómo se llama el agua que . . . . de las nubes? — Se . . . . .
8. ¿. . . . a llover? — Parece que sí; hay muchas nubes negras.
9. ¿Está . . . . llover? — Parece que no; en este mes raras veces llueve.
10. ¿. . . . lloviendo? — Ya no.

## 136. CUESTIONARIO

1. ¿Qué es la neblina?
2. ¿Qué es la niebla?
3. ¿De dónde sopla el viento?
4. ¿Hace calor o hace frío?
5. ¿Qué es un huracán? ¿un ciclón? ¿una tormenta?

6. ¿Qué sucede con el vapor que se forma encima del agua del mar, de los lagos, etcétera?
7. ¿Qué es la lluvia, el trueno, el relámpago?
8. ¿Está lloviendo ahora? ¿Va a llover?
9. ¿Adónde va usted a pasar las vacaciones?
10. ¿Cuál de los dos se percibe primero, el rayo o el trueno?

## LECCIÓN VIGÉSIMA SÉPTIMA

### 137. CONVERSACIÓN

- ¿Es el oído lo mismo que la oreja?  
 — No, señor; el oído es el órgano dentro de la cabeza; la oreja está fuera.  
 — ¿Tiene usted buen oído para la música?



Luis hace mucho ruido

- No tengo muy buen oído, pero me gusta mucho la música, especialmente la de las canciones.  
 — ¿Qué canciones conoce usted? (17)  
 — Conozco muy pocas, entre ellas *La Golondrina* y *La Paloma*.



Un hombre sordo



Una niña ciega

— La música es un sonido agradable. ¿Qué es el ruido?

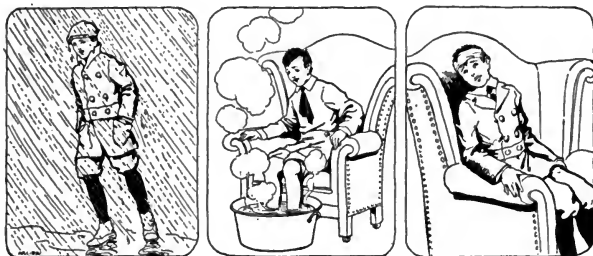
— Es un sonido molesto o desagradable.

— ¿Oye usted bien? (37)

— No, señor; soy algo sordo, y no oigo (37) los sonidos leves.

— ¿Cómo se llama la persona que no ve?

— Ciego.



A Juan le cogió una lluvia fuerte y al volver a casa se calentó para evitar un resfriado. Pero no escapó; cogió un resfriado y ahora tiene dolor de cabeza y está muy malo.

— ¿Qué sucede cuando uno está en la calle y le coge una lluvia fuerte?

— Se moja.

— Sí; y se dice que se está hecho (35) una sopa. Cuando uno se moja así y hace frío, es preciso o necesario volver (13) a casa, quitarse la ropa mojada y ponerse ropa seca. También es bueno calentarse para no coger un resfriado o catarro. ¿Cómo se siente (22) uno cuando tiene un resfriado o catarro fuerte?

— Se siente muy molesto.

— Sí; oye y huele (14) con dificultad, y además le duele la cabeza.

— No comprendo.

— Uno de los efectos de un resfriado o catarro es una sensación desagradable en la cabeza, que llamamos dolor de cabeza. El verbo correspondiente a *dolor* es *doler*, presente *duele* (14). Si se come fruta verde, duele el estómago.



A Luis le duele el estómago

El verbo *doler* es irregular, como también *sonar*, que significa producir sonido; por ejemplo, un trueno fuerte suena (12) como una descarga de artillería.

El estado de la atmósfera, o el tiempo, muchas veces es la causa de nuestras enfermedades, como por ejemplo, los resfriados, pero la mayor parte de ellas tienen su origen en nuestro propio descuido. ¿Qué tiempo hace?

— Muy bueno, hace actualmente un tiempo magnífico.

— La palabra *tiempo* también se refiere a la duración de las cosas; por ejemplo: *En tiempo de Luis XIV de Francia; No hay tiempo para preparar la lección*, etc.; pero el tiempo en este sentido, ya lo hemos estudiado en otra lección. ¿Cuánto tiempo dura la lección?

— La duración de la clase es de una hora.

— ¿A qué hora empieza o comienza la clase? (9)

— Empieza a las once.

— ¿A qué hora acaba?

— Acaba o termina al mediodía, eso es, a las doce.

138. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cómo se siente usted? (22)

— Me siento muy bien, gracias.

Y su señora madre, ¿se siente mejor?

— Sí, señor; se siente muy aliviada de su reuma.

Me alegro de saberlo. Salúdela de mi parte, y dígale (34) que espero tener el gusto de verla enteramente restablecida dentro de muy poco tiempo.

— Así lo haré; gracias.



María está aburrida; hace mal tiempo y ella no puede salir



El hombre tiene reuma y por eso no puede andar bien

¡Qué día tan malo! ¡Qué aburrida estoy!

— ¿Qué dice usted? (34)

Digo que es un día muy malo, y que estoy muy aburrida.

— ¿Por qué dice usted eso?

Porque pensaba ir a visitar a unas amigas y no puedo a causa del mal tiempo. ¡Es horrible!

— No debemos decir eso ni enojarnos contra el mal tiempo, por malo que sea. Debemos conformarnos con el tiempo que Dios nos da.

**Ayer le di a usted un peso. Ayer le di a usted una peseta.**

¿Qué le di?

— Me dió usted un peso.

¿Quién se lo dió?

— Usted.

¿A quién se lo di?

— A mí.

¿Qué le di?

— Me dió usted una peseta.

¿Quién se la dió?

— Usted.

¿A quién se la di?

— A mí.

Es mi libro.

Son mis libros.

Es mi mesa.

Son mis mesas.

Es su vaso.

Son sus vasos.

Es su pluma.

Son sus plumas.

Es un libro mío.

Son unos libros míos.

Es una mesa mía.

Son unas mesas mías.

Es un vaso suyo.

Son unos vasos suyos.

Es una pluma suya.

Son unas plumas suyas.

Es mío.

Son míos.

Es mía.

Son mías.

Es suyo.

Son suyos.

Es suya.

Son suyas.

### 139. FRASES ÚTILES

Vamos a ver.

Vámonos.

Váyase usted.

Ya me voy.

Tengo dolor de cabeza.

¿Qué sucede?

¿Qué sucedió?

¿Se dice que . . . .?

¿Qué dice usted?

Me duele la cabeza.

### 140. EJERCICIO

A. Complétense las siguientes frases:

1. ¿Es usted . . . .? — No, señor; oigo muy bien.

2. ¿Es usted . . . .? — No, señor; veo sin dificultad.

3. ¿. . . . ustedes la música? — Sí, señor; . . . . oímos

4. ¿. . . . ustedes el mosquito? — No, señor; no . . . .

vemos.



5. ¿Está comenzando la ....? — No, señor; .... concluyendo.

6. ¿Le duele la ....? — No, señor; no .... duele nada.

7. ¿A usted .... gusta la música? — Sí, señor; .... gusta muchísimo.

8. ¿A ustedes .... gusta el ruido del trueno? — No, señor; no .... gusta.

9. ¿Qué .... di a usted ayer? — Me .... una peseta.

10. ¿Quién .... la dió? — Usted .... la dió.

B. Constrúyanse oraciones empleando los imperativos de los verbos *calentar* (9), *empezar* (9), *comenzar* (9), *otr* (37), *ver* (45), e *ir* (36).

#### 141. CUESTIONARIO

1. ¿Tiene usted buen oído para la música?
2. ¿Qué es la música? ¿el ruido?
3. ¿Qué significa ser sordo? ¿ciego?
4. ¿Qué sucede a uno cuando le coge un chaparrón o lluvia fuerte en la calle?
5. ¿Qué es lo que se observa a veces sobre el agua del mar y de los ríos?
6. ¿Qué es preciso hacer cuando uno se moja en una lluvia fría?
7. ¿Cómo se siente uno cuando tiene un catarro fuerte?
8. ¿Qué es el dolor de cabeza?
9. ¿Qué es el tiempo?
10. ¿Qué otra significación tiene la palabra *tiempo*?

## LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA

## 142. CONVERSACIÓN

— Hoy vamos a estudiar algo acerca de las frutas.  
¿Qué es la sandía?

— La sandía es de la familia del melón, pero más grande, de forma ovalada y por dentro de color rojo.

— ¿Qué se hace de las uvas?

— Del jugo o zumo de la uva se hace el vino; para hacer pasas se secan las uvas al sol.

— Y la piña, ¿qué es?

— La piña es fruta tropical, algo semejante al fruto del pino, pero mucho más grande.

— ¿Qué es el pino?

— Es un árbol.

— ¿Cuáles son las otras frutas?

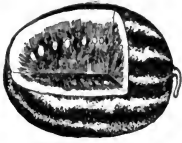
— La manzana fué la fruta que comieron Adán y Eva en el Paraíso. La pera y la manzana pertenecen a la misma familia y son algo parecidas, pero son de diferente forma y sabor. La cereza es fruto del árbol que cortó Jorge Wáshington en el jardín de su padre; la ciruela es de la misma familia que la cereza, pero mayor que ésta; el durazno o melocotón es más grande todavía, y para comerlo se corta en pedazos y se sirve con azúcar y crema.



Una botella de vino



El pino



Una sandía



Un racimo de uvas



Una piña



Las pasas



La col



La manzana



El tomate



La lechuga



Las cerezas



Las ciruelas



El durazno o melocotón



Las cebollas



Un melón



La patata



Los frijoles o judías

— ¿Sirven para comer las frutas verdes?

— No, señor; únicamente las frutas maduras son buenas para comer.

— ¿Qué diferencia hay entre un jardín, una huerta y un huerto?

— En el jardín se producen generalmente flores. En una huerta se cultivan árboles frutales y en un huerto se producen legumbres o verduras como la judía o frijol, la lechuga, la cebolla, la col o repollo, y la patata, que en algunas partes se llama papa.

— ¿De qué color es el tomate maduro?

— Es colorado o rojo.

— Por dentro, el tomate tiene muchas semillas. ¿De qué color son las semillas del tomate y de qué color las de la sandía?



Semillas de sandía

— Las del tomate son amarillas; las de la sandía son negras.

— Generalmente sí, pero hay sandías cuyas semillas son de un color más claro. ¿Qué clase de terreno necesitan los tomates para su cultivo?

— Los tomates necesitan un terreno fértil, sin piedras, para que no sea (7) difícil su cultivo.



Piedras

— ¿Qué se necesita para hacer crecer las plantas?

— El calor, el cultivo y la humedad.

— ¿De dónde reciben el calor las plantas?

— Del sol.

— ¿Y la humedad?

— De las lluvias.

143. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

**Yo corto el pan con un cuchillo.**

¿Qué hago? (35)

— Usted corta el pan.

¿Qué hago con el pan?

— Lo corta usted.

¿Con qué lo corto?

— Con el cuchillo.

¿Quién lo corta?

— Usted.

¿Qué corto yo?

— El pan.

¿Cortan ustedes el pan con un serrucho?

— No, señor; lo cortamos con un cuchillo.

¿Cortó usted el cerezo del jardín?

— No, señor; no lo corté yo.

¿Quién lo cortó?

— Jorge Wáshington.

¿Con qué lo cortó?

— Con un hachuela.

¿Cortaron ustedes el cerezo?

— No, señor; no lo cortamos nosotros; quien lo cortó fué Jorge.



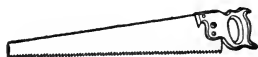
El cuchillo para cortar el pan



Un tenedor, una cuchara y una cucharita



Un hachuela



Un serrucho

¿De quién es el lápiz? — Es su lápiz de usted.

¿Y de quién es la pluma? — Es su pluma de usted.

¿Es el libro de María? — No; no es el libro de ella.

¿Es nuestro el perro? — No; no es el perro de ustedes.

¿Es de ellos la vaca? — No; no es la vaca de ellos.

¿Qué lápiz es éste?

— Es el suyo (el mío, el nuestro).

¿Qué pluma es ésta?

— Es la suya (la mía, la nuestra).

¿Qué lápices son éstos?

— Son los suyos (los míos, los nuestros).

¿Qué plumas son éstas?

— Son las tuyas (las mías, las nuestras).

#### 144. FRASES ÚTILES

¿Es verdad?

— Es verdad.

¿No es verdad?

— Sí, señor; es verdad.

Me falta dinero.

¿Es cierto?

— Es cierto.

¿No es cierto?

— Sí, señor; es cierto.

Me hace falta algo.

#### 145. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son los números que suman:

catorce	diecisiete	veinticinco	dieciséis
veintinueve	dieciocho	treinta	veintidós

B. ¿Cuáles son los números que multiplicados dan como producto:

veinte	veintiuno	veintidós	veinticuatro
veinticinco	veintiséis	veintisiete	treinta

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿A qué sabe la medicina? — . . . . a quinina.
2. ¿. . . bien la limonada sin azúcar? — No, señor; . . . mal.
3. ¿Con qué . . . Jorge Wáshington el cerezo? — Lo . . . con una pequeña hachuela.
4. ¿En . . . estaba el cerezo? — Estaba en el . . . de su padre.
5. ¿Para qué estud -- usted la lección? — La estud -- para aprender --.

6. ¿Por qué estud -- usted la . . . .? — La estud -- porque si no lo hago recibo malas notas en el libro del profesor.

7. ¿Crece bien la planta sin el . . . ., el . . . . y la . . . .? — No, señor; la planta necesita . . . . .

8. ¿A usted . . . . hace falta algo?  
— Sí; . . . . hace mucha falta una navaja.

9. ¿Qué . . . . . de las uvas?  
— . . . . . pasas y vino.

10. ¿. . . . qué sirve el agua? — Sirve para . . . ., para . . . . y para nadar.



Una navaja medio abierta

146. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son las legumbres de más consumo?
2. ¿Qué son las pasas?
3. ¿De dónde recibimos el calor?
4. ¿Quién fué “Padre de su patria”?
5. ¿Qué se necesita para hacer crecer las plantas?
6. ¿Cuál es la fruta que se corta en pedazos y se come con azúcar y crema?
7. ¿Cómo está la fruta que es buena para comer?
8. ¿Cómo está una cosa que no está seca?
9. ¿Qué fruta es de la misma familia que la manzana?
10. ¿Cómo se seca un pañuelo mojado?
11. ¿Cuántas cucharaditas de azúcar toma usted en el café?
12. ¿Qué comió el pobre de Luis que le dió dolor de estómago?



## LECCIÓN VIGÉSIMA NONA

## 147. CONVERSACIÓN

— En la lección anterior hablamos de varias legumbres y verduras. ¿Cómo le gusta a usted más la lechuga, sola o en ensalada?

— Me gusta de ambos modos, pero más en ensalada.

— ¿De qué se hace la ensalada?

— Se hace de lechuga o de col con aceite y vinagre y un poco de sal.

— ¿No se hace también de tomate?

— Algunas veces, pero con más frecuencia de lechuga.

— ¿Cómo le gustan las patatas, fritas o cocidas?

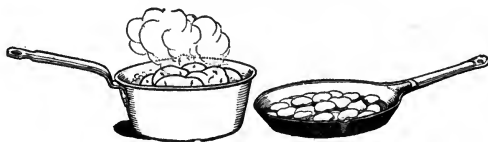
— Me gustan más cocidas. No me gusta la comida frita; es difícil de digestión.



Ensalada



Una lata de aceite



Patatas cocidas y patatas fritas

— Muy cierto, y es la causa de muchas enfermedades del estómago.

— Nos quedan por aprender algunos de los números. ¿Sabe Vd. contar de diez en diez a ciento?



— Sí, señor; diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta, sesenta, setenta, ochenta, noventa, ciento.

— Cuente usted de ciento en ciento hasta mil.

— Ciento, doscientos, trescientos, cuatrocientos, quinientos, seiscientos, setecientos, ochocientos, novecientos, mil.

— ¿Tiene Vd. cincuenta centavos?

— Sí, señor.

— Haga el favor de darme cuarenta y cinco. ¿Cuántos centavos le quedan?

— Me quedan cinco.

— Déme ahora los cinco centavos. ¿Cuántos centavos le quedan?

— No me queda ningún centavo.

— Si usted gasta todo el dinero que tiene, ¿cuánto le queda?

— No me queda nada.



A Juan no le queda nada

#### 148. CUESTIONARIO

1. ¿Le gusta a Vd. el aceite?
2. ¿Cómo le gustan a Vd. los huevos?
3. ¿De qué se hace la ensalada?
4. ¿Para qué sirve el aceite de oliva?
5. ¿Le gustan las aceitunas u olivas?



Olivas o aceitunas

#### 149. LECTURA

Los pollitos corren hacia donde está la madre.

Allí viene un gato.

¿Qué quiere el gato?

Tiene hambre y quiere comerse un pollo.



Todos los pollitos menos uno corren hacia la madre

La pobre madre se asusta; tiene miedo de que el gato se coma sus pollitos y los llama: ¡brrr . . . . ! ¡clo! ¡clo! ¡clo!

Los pollos ven el gato y corren hacia la madre, todos menos uno que no ve el gato.

— ¿Por qué no corre este pollo hacia su madre cuando ella lo llama?

— Porque corre tras un insecto que quiere cogerlo y comérselo.

— ¿Y lo coge y se lo come?

— Sí; entonces ve el gato y corre como una flecha hacia su madre, pero ya es tarde. El animal lo coge y se lo lleva para comérselo.

*Al día siguiente:*

— María, ayer había siete pollos; hoy no veo más que seis. ¿Dónde está el otro?

— ¡Oh, Adela! un gato grande lo cogió, y se lo llevó.

— ¡Qué lástima! ¿Cuándo fué?

— Ayer por la tarde.



El gato coge un pollite

— ¿Adónde se lo llevó?

— No sé; el gato corrió al jardín.

— Seguro que allí se lo comió. ¡Pobre pollito! No llores más, María. El gato no se llevó los pollos negros ni los demás blancos; no falta más que uno. No llores más; vamos a darles de comer a los pollitos. ¿Qué les daremos?

— Les daremos arroz. Tienen mucha hambre los pollitos.

#### 150. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

El pan es **bueno**.

Es **mejor** con mantequilla.

Pero el pan tostado con mantequilla es **el mejor**.

Es **malo** no tener dinero.

Es **peor** estar enfermo.

Pero **lo peor** es no tener dinero y estar enfermo.

**Gran** parte de los habitantes son chinos.

**Mayor** parte son japoneses.

Pero **la mayor** parte son europeos.

Málaga es un puerto de **mucha** importancia.

Cádiz es de **más** importancia todavía.

Pero **el** puerto **más** importante es Barcelona.

Topolobampo es puerto de **poca** importancia.

De **menor** importancia todavía es Agiabampo.

Pero el puerto de **la menor** importancia es Mulege.

Juan es **mayor** que María.

María es **menor** que Juan.

Antonio es el hijo **mayor** de la familia.

Su hermano **menor** es Juan.

Venga usted lo más pronto posible.

La casa nueva va a costar por lo menos diez mil duros.

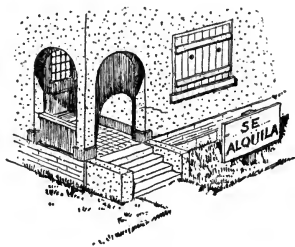
¿Dónde vive usted? — Vivo en una casa.

¿A quién pertenece la casa? — Pertenece a nosotros.

¿Es casa propia, verdad? — Sí; es nuestra.

¿Es de ustedes la casa de enfrente? — Sí; también.

¿Qué hacen con la casa de enfrente? — La tenemos alquilada.



Se alquila la casa

¿A quién? — Al señor Villareal.

¿Cuánto es el alquiler de la casa? — Cincuenta dólares al mes.

¿Se parecen la pera y la manzana?

— Sí, señor; son de la misma familia.

¿Lola y Manuela se parecen?

— Sí, mucho; son hermanas.

¿Parezco yo alemán?

— No; usted tiene todo el tipo de americano.

La señora es inglesa, ¿no es verdad?

— Parece.

Tengo la intención de estudiar francés el año que viene; ¿qué le parece?

— Me parece buena idea.

- ¿Tiene mucho dinero la familia que vive enfrente?  
— Parece que sí; gastan mucho y viven muy bien.
- ¿Cuántos pollos tuvo usted? — Tuve seis.
- ¿Cuántos le quedan? — No me quedan más que dos.
- ¿Le gusta el chocolate? — Sí; me gusta mucho.
- ¿Le gustan las papas fritas? — No me gustan mucho.
- ¿Les gusta la comida del hotel? — No; no nos gusta.
- ¿Les gustan las novelas de Alarcón? — Sí; nos gustan mucho.

## 151. CUESTIONARIO

1. ¿Qué animal vino a coger los pollos?
2. ¿Qué quiso hacer el gato? (40)
3. ¿Por qué quiso coger un pollo?
4. ¿Quién se asustó?
5. Cuando la gallina tuvo (42) miedo de que el gato se le comiera los pollos, ¿cómo los llamó?
6. ¿Vieron todos los pollos al gato? (45)
7. ¿De qué color era el pollo que no lo vió? (45)
8. ¿Quién estaba corriendo tras un insecto cuando su madre lo llamó?
9. ¿Qué comió el pollo antes de obedecer a su madre?
10. Le costó caro; ¿por qué?
11. ¿Adónde se lo llevó el gato?
12. ¿Para qué se lo llevó?
13. ¿Quién vino a visitar a María el día siguiente?
14. ¿Qué le preguntó a María acerca de sus pollos?
15. ¿Qué contestó María?
16. ¿Cómo quedó María?
17. ¿Quién lloró por el pollo?

18. ¿Lloró también Adela?  
 19. ¿Quién consoló a María? (12)  
 20. En esta tragedia hubo dos víctimas; ¿sabe usted quiénes fueron? (7)

## 152. COMPOSICIÓN

LA HISTORIA DEL POBRE POLLITO.

## LECCIÓN TRIGÉSIMA

## 153. CONVERSACIÓN

— Sabemos ya lo que es un árbol; nos falta saber algo referente a los beneficios que proporciona. ¿Qué hay debajo de un árbol cuando brilla el sol?

— Hay sombra.

— María, ¿qué quiere decir *cobarde*?

— Un cobarde es un hombre que no tiene valor. El cobarde tiene miedo de su propia sombra.

— Hay dos clases de árboles: los frutales y los silvestres. ¿Cómo se llama una colección o grupo grande de árboles silvestres?

— Se llama bosque y a veces monte. *Monte* también significa montaña. En Europa es famoso el Monte Blanco de los Alpes.

— Un cerro o colina es de menos elevación que una montaña. ¿Para qué sirven los árboles?



Anita tiene miedo de su sombra



La casa está detrás de la colina



Juan trae leña



María enciende la vela

— Sirven para proporcionarnos frutos y maderas y también para dar al hombre y a los animales sombra cuando hace mucho sol.

— De los árboles se cortan los troncos y las ramas en pedazos para hacer lumbre. Estos pedazos o trozos colectivamente se llaman leña. ¿Qué es la lumbre?

— El fuego o lumbre es el resultado de la combustión de la leña.

— ¿Cómo se prende o enciende el fuego?

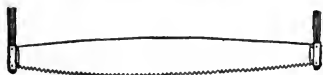
— Con un fósforo o cerilla.<sup>1</sup>

— ¿Cómo se llama el vapor negro que sale por la chimenea?

— Se llama humo. El humo del carbón de piedra es muy denso y negro.



Fósforos



Una sierra y un hacha

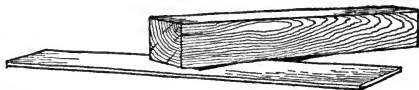
— ¿Con qué se corta la leña?

— Con un hacha o con una sierra.

<sup>1</sup> En Méjico se usa *cerillo*.

— El hacha corta con el filo. Cuando el hacha ha tenido mucho uso ya no corta bien; no tiene filo y hay que dárselo. El árbol tiene todavía otro uso; ¿cuál es?

— Nos proporciona el material para la construcción de casas y muebles.



Una tabla debajo de una viga



Una silla mecedora

— Las tablas, las vigas, etc., que se cortan del tronco del árbol se llaman colectivamente madera. La mayor parte de la madera es de pino. Los muebles son las cosas que tenemos en la casa para nuestro uso, como la mesa, la silla, etc. María, ¿no quiere usted sentarse en la mecedora?

— No, gracias; estoy muy a gusto aquí en el sofá.

— Para los postes de la línea telegráfica muchas veces se emplean palos de los troncos de árboles pequeños. Ya saben ustedes que se prende la lumbre con fósforo. A que no saben como se apaga.

— A que sí; ¿no se apaga con agua?

— Sí; eso es. Cuando una casa está ardiendo o quemándose, se dice que hay un incendio. ¿Qué hacen los bomberos cuando hay un incendio?

— Corren para apagar el incendio.

— ¿Con qué se apagan las llamas?

— Con chorros de agua.



María apaga la vela



## 154. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Ya comenzó la clase? (9)

— Parece que sí.

¿Ha pasado lista el profesor?

— Parece que no.

¿Hay demasiada humedad en la tierra?

— No, señor; al contrario, falta agua.

¿Está seca la tierra de las labores del agricultor?

— Demasiado; y **hay que** regarla.

¿Sabe usted la lección de aritmética?

— No, no la sé; **tengo que** estudiarla.

¿Saben ustedes la lección de geografía?

— No, no la sabemos; **tenemos que** estudiarla.

¿Sabe María la lección de música?

— No, señora; **tiene que** practicarla mucho todavía.

¿Le falta filo al hacha?

— Sí, señor; y **hay que** afilarla.

La vaca es un animal **grande**.

El caballo es **más grande** que la vaca.

El elefante es **el animal más grande** de todos.

El elefante es un animal **grandísimo**.

## 155. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

ALGUNOS VERBOS IRREGULARES EN EL PRESENTE  
DE INDICATIVO

**hacer** (35)

Hago una visita.

Hacemos una visita.

Hace un error.

Hacen algunos errores.

**querer** (40)

Quiero ir a España.

Queremos ir a España.

Quiere una limonada.

Quieren unas limonadas.

**entender (10)**

Entiendo la lección.	Entendemos el alemán.
Entiende la gramática.	Entienden lo que decimos.

**sentarse (9)**

Me siento en la mesa.	Nos sentamos en sillas.
Se sienta a mi lado.	Se sientan en el sofá.

**mover (13)**

Muevo una mano.	Movemos las manos.
Mueve un pie.	Mueven los pies.

## VERBOS IRREGULARES EN EL PRETÉRITO DE INDICATIVO

**hacer (35)**

Hice una visita.	Hicimos una visita.
Hizo un error.	Hicieron unos errores.

**querer (40)**

Quise ir a España.	Quisimos ir a España.
Quiso una limonada.	Quisieron unas limonadas.

**andar (29)**

Anduve por el cerro.	Anduvimos por el cerro.
Anduvo por la calle.	Anduvieron por la calle.

## 156. FRASES ÚTILES

Falta uno de mis libros.	Me hace mucha falta.
Prenda usted la lumbre.	Encienda usted la vela.
Apague usted la lámpara.	Ponga usted carbón.
Se apagó la lámpara.	La leña está mojada.

Dispéñseme usted la molestia.

— No es molestia ninguna.

Permítame molestarle un momento.

— No es ninguna molestia; al contrario, tengo mucho gusto.

157. EJERCICIO

A. Ordénense en frases las siguientes palabras:

1. Cocidas, me, las, más, que, fritas, las, gustan, papas.
2. Centavos, más, no, que, quedan, me, cinco.
3. Propia, una, casa, que, la, pertenece; persona, a, es.
4. Modos, las, de, se, legumbres, varios, preparan.

B. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El dos; por ejemplo: 2 por 2 son 4; 2 por 3 son 6, etc.
2. El tres. 3. El cuatro. 4. El cinco.

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Qué ---- de la chimenea?  
— De la chimenea . . . . el ----.
2. ¿Tiene Vd. ----- de su propia sombra?  
— No, señor; no tengo . . . ., soy muy valiente.
3. ----- el favor de encender la lámpara.  
— Con mucho gusto.
4. ¿Con ---- -- enciende la vela?  
— Se ----- con un fósforo o cerilla.
5. ¿Qué clases de carbón . . . .?  
— . . . . carbón vegetal y mineral o de piedra.
6. ¿Qué se . . . . del pino?  
— Del pino . . . . . madera.
7. ¿Corta bien el . . . .?  
— No, señor; le falta . . . .
8. ¿Arde bien la . . . .?  
— No, señor; la . . . . está mo-



jada.

9. ¿Con qué se . . . . filo al hacha?      Se da filo al hacha  
— Se le . . . . con una piedra.
10. ¿. . . . es más alta, una colina o una montaña?  
— Una . . . . es más alta.



## 158. CUESTIONARIO

1. ¿Qué hay debajo del árbol cuando brilla el sol?
2. ¿Qué es un bosque?
3. ¿Para qué sirve el árbol?
4. ¿Qué hay en la estufa?
5. ¿Está encendida o apagada la vela?
6. ¿Con qué apagan los bomberos un incendio?
7. ¿Con qué se cortan el pan y la carne?
8. ¿Cómo se llama el conjunto de tablas, vigas, etc., que entran en la construcción de una casa?
9. ¿Qué hay que hacer cuando le falta filo a un cuchillo?
10. ¿Está asegurada su casa contra incendio?



## LECCIÓN TRIGÉSIMA PRIMERA

## 159. CONVERSACIÓN

— Ya sabemos algo del reino animal y del reino vegetal; nos quedan por aprender algunas cosas del reino mineral. ¿Qué diferencia hay entre el animal y la planta?

— El animal vive de las plantas, directa o indirectamente, mientras que las plantas viven de sustancias minerales.

— ¿Y de qué viven los minerales?

— Los minerales no viven; no tienen vida: ésta

es precisamente la diferencia entre ellos y los animales y plantas.

— ¿De qué se compone el reino mineral?

— De muchas cosas: de metales, piedra, tierra, agua, aire, etc.

— ¿Cuál es el metal más abundante?

— El hierro.

— ¿Cuáles son los demás metales comunes?

— El níquel, el cinc, el cobre, el estaño, el aluminio, etc.

— ¿Cuáles son los metales compuestos?

— El latón, compuesto de cobre y cinc; el bronce, de cobre y estaño; y el acero, de hierro y carbón.

— ¿Cuáles son los metales preciosos?

— Son el oro y la plata.

— ¿Qué es la hojalata u hoja de lata?

— La hojalata es una lámina u hoja de hierro cubierta de estaño.

— ¿Para qué sirve la hojalata?

— Sirve para hacer latas para conservar las frutas, las legumbres, etc.

— ¿Para qué sirve el hierro galvanizado?

— Sirve para techar las casas.

— ¿Para qué sirven el oro y la plata?

— Sirven en las artes para hacer adornos y en el comercio, como dinero en forma de monedas.

— ¿Es de metal todo el dinero?

— No, señor; gran parte del dinero consiste en billetes, que son de papel.



Una lata de tomates



Una casa de hierro galvanizado

— ¿Qué es la peseta?

— La peseta es una moneda española de plata. En España cinco pesetas hacen un duro.

— ¿Cuánto vale el real?

— El valor varía en diferentes países. En España es de veinticinco céntimos de peseta o cinco centavos; en Cuba, de diez centavos; y en Méjico, de doce centavos y medio, aunque no hay moneda mejicana de este valor. El peso mejicano es de ocho reales.

— ¿Qué es el cambio?

— El cambio por un billete es la moneda menuda o pequeña de valor equivalente.

— ¿Qué es el vuelto?

— El vuelto o vuelta es el dinero que el comerciante nos devuelve cuando el valor del billete o moneda que le damos está en exceso del pago de alguna mercancía.

— ¿Tiene usted bastante dinero para comprar una bicicleta?

— No, señor; pero lo estoy juntando para comprarme una.

— ¿Cuánto tiene usted ya?

— Tengo solamente cien pesetas.

— ¿Cuánto tiene que juntar todavía?

— Sesenta pesetas.

— ¿Cuánto dinero le da a usted su papá?

— Mi papá me da un duro cada ocho días, y mi tío me da otro tanto.

— ¿Cómo? ¿Su tío le da tanto como su padre?

— Sí; yo trabajo todos los sábados en el despacho de él.



Juan monta en bicicleta

— Bueno, entonces debe usted ahorrar la mitad de su dinero todas las semanas, ¿no le parece?

— Sí, señor; eso es lo que estoy haciendo, y dentro de muy poco espero poder comprar una bicicleta.

160. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Mi hermano es **tan alto como** el suyo. ¿Es su hermana **tan alta como** la mía?

— Sí; y más alta todavía.

Entonces mi hermana **no es tan alta como** la suya.

— No; **no es tan alta** la suya **como** la mía.

¿Tiene usted cinco duros?

— No, señor; **no tanto**. No tengo más que cuatro.

¿Da mucha leche la vaca inglesa?

— Sí; pero **no tanta** como la suiza.

¿Tiene usted muchos hermanos?

— No; no tengo **tantos** como Vd.

¿Tiene el señor Gutiérrez **tantas** vacas como Vd.?

— No; **no tantas**.

¿Vive usted en Nueva York?

— No, señor; pero tengo un hermano que vive **allí**.

¿Están con él **allí** los otros hermanos de Vd.?

— No, señor; ellos están **aquí** conmigo.

Y su hermana, ¿vive **allí** o **aquí**?

— También ella vive **aquí**; toda la familia, menos mi hermano mayor, vive **aquí** en esta ciudad.

¿Dónde está mi libro?

— **Aquí** está en la silla delante de mí.

¿Dónde está mi gramática?

— **Allí** en la silla, detrás de María.

Y mi diccionario, ¿dónde está?

— Ahí está sobre la mesa, al lado de Vd.

¿Dónde está la mesita?

— Allá está en el otro cuarto, junto a la puerta.

¿Cuántos años tiene su hermano **mayor**?

— Tiene treinta y dos; es casado y tiene dos niños.

¿Cuántos años tiene su hermano **menor**?

— No tiene más que cinco años; es muy pequeño todavía.

### 161. FRASES ÚTILES

Estoy juntando dinero para comprar . . . . .

Voy a juntar dinero para Navidad.

Hágame el favor de darme la vuelta.

Hágame Vd. el favor de cambiarme ese billete.

Faltan cinco centavos.

¿Cuántos años tiene usted? — Tengo . . . .

Chicago no es tan grande como Nueva York.

¿Dónde está? { — Aquí está.  
— Ahí está.  
— Allí está.  
— Allá está.

### 162. EJERCICIO

A. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El seis. 2. El siete. 3. El ocho.

B. Divídanse las siguientes cantidades:

21 entre 7      32 entre 4      64 entre 8      48 entre 24



C. Réstense las siguientes cifras:

32 menos 14    54 menos 15    77 menos 17    98 menos 26

D. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿... qué sirve el oro?

— Sirve en las ... para hacer adornos y para monedas.

2. ¿Es de metal todo el dinero?

— No, señor; gran parte de él consiste ... billetes.

3. ¿Tiene usted ... de un peso?

— No, señor; ... menudo.

4. Si le pago a Vd. una cuenta de \$17.65 y le doy \$20.00, ¿cuánto me da Vd. de ...?

— Le ... \$2.35.

5. ¿Cuántos ... hay en \$2.50?

— Hay veinte.

6. Si usted manda cambiar un centén (moneda de oro del valor de veinticinco pesetas en España), y el sirviente le da únicamente cuatro duros y cuatro pesetas, ¿cuánto le ...?

— ... una peseta.

7. ¿Está usted ... dinero para comprar una bicicleta?

— No, señor; yo no ... dinero para comprar bicicletas; lo pongo en el banco.

8. ¿Quiere usted ----- me este billete de cinco pesos?

— Con mucho gusto lo haría, pero no ... cambio.

9. ¿De qué metales se ... el latón?

— De cobre y ...

10. ¿De qué se compone el ...?

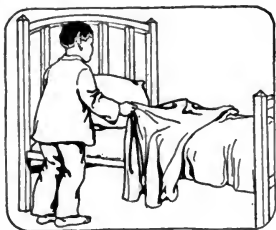
— Se ... de hierro y carbón.

## 163. CUESTIONARIO

1. ¿Qué diferencia hay entre el animal y la planta?
2. ¿Tienen vida las plantas, los animales y los minerales?
3. ¿Para qué sirven la hojalata y el hierro galvanizado?
4. ¿Para qué sirven el oro y la plata?
5. ¿Con qué objeto está Vd. juntando dinero?
6. ¿Cómo prefiere Vd. el dinero, en billetes o en efectivo?
7. ¿Compra Vd. las legumbres en latas o las compra frescas?
8. ¿Es el millonario pobre o rico?
9. ¿Cuál es el metal más abundante? ¿el líquido más abundante?
10. ¿Cuáles son los metales sencillos o no compuestos?
11. Nómbrense cinco cosas en las cuales se usan los metales preciosos.
12. ¿Cuál de los metales es el más duro?
13. ¿Cuál es el más blando, el cinc, el cobre o el estaño?
14. Juan tiene ya veinte dólares; ¿cuánto tiene que juntar todavía para comprar una bicicleta de primera clase?

## 164. COMPOSICIÓN

JUAN Y SU BICICLETA.



Carlos se acuesta



Carlos se levanta

## LECCIÓN TRIGÉSIMA SEGUNDA

### 165. LECTURA

Carlos es un buen muchacho.

Siempre se acuesta a las ocho y media de la noche y se levanta a las seis y media o las siete menos cuarto de la mañana.

Una mañana al levantarse notó que tenía un diente flojo o suelto. La madre quiso mandar a Carlos al dentista, pero Carlos tenía miedo y no quería ir. Dijo a su madre: (34)

— Mamá, usted puede (38) sacarme el diente, y no hay necesidad de ir al dentista.

— No puedo, hijo mío; mejor será que vayas allá.

— No, mamá; me hará mucho daño con los instrumentos.

— ¿No te duele el diente? (13)

— No, mamá; no me duele nada, y mañana estará tan flojo, que me lo sacará usted sin dificultad alguna.

Pero no ocurrió así. Al día siguiente la madre procuró sacarlo y no pudo (38). A Carlos le molestaba mucho el diente, pero no quiso ir al dentista, de modo que no dijo nada a su madre.

Al fin se le ocurrió un plan para quitarse el diente.

Se lo amarró con un hilo sujeto al tirador de una puerta cerrada.



Un carrete de hilo

Luego se sentó en una silla delante y esperó.

Necesitaba de todo su valor para permanecer firme y esperar el tirón que le iba a arrancar el diente.

¡Qué momentos más angustiosos pasó!

¿Quién abriría la puerta?

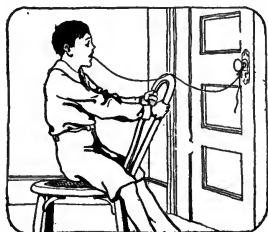
¿Cuánto tendría que esperar?

Le parecía una eternidad, pero al fin oyó pasos de una persona que venía de prisa. El pobre Carlos por poco no abandonó la silla, pero se dominó y quedó firme.

Dijo entre sí:

— Ahora, ¡valor!

Y agarró la silla con todas sus fuerzas.



Carlos agarra la silla y espera



Carlos enseña el diente a su madre

De repente se abrió la puerta. El diente voló como por encanto y Carlos no sintió (22) ningún dolor. Era la madre que venía en busca de su hijo.

El muchacho se bajó de su silla y corrió hacia su madre y enseñándole el diente le dijo:

— Mire, mamá; ¿no le dije que me lo iba a sacar usted?

### 166. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Este libro es mío; ¿de quién es ese libro *ahí* al lado de usted?

— **Éste** es mío.

Y **aquel** libro *allí* al lado de María, ¿de quién es?

— **Aquél** es de Juan.

**Ésta** es mi gramática; ¿de quién es *ésa* otra?

— **Ésta** es mía.

Y **aquella**, ¿de quién es?

— **Aquella** es de Juan.

Un lápiz es **largo**.

El otro es **corto**.



El océano es **ancho**.

El río es **angosto** o estrecho.

El diccionario es **grosso**.

El papel es **delgado**.

El señor Sánchez es **grosso** o gordo.

El señor Suárez es **delgado** o flaco.





Una casa es **vieja**.  
Es un edificio **antiguo**.

La otra es **nueva**.  
Es un edificio **moderno**.

La mujer es **anciana** o **vieja**.  
La niña es **joven**.



## 167. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

### EL PRESENTE DE INDICATIVO DE ALGUNOS VERBOS

#### acostarse (12)

Me **acuesto** a las nueve.  
Se **acuesta** a las diez.

Nos **acostamos** a las nueve.  
Se **acuestan** a las diez.

#### levantarse

Me **levanto** a las seis.  
Se **levanta** a las siete.

Nos **levantamos** a las seis.  
Se **levantan** a las siete.

#### doler (13)

Me **duele** la cabeza.  
Le **duele** un diente.

Nos **duele** la cabeza.  
Les **duele** un diente.

#### decir (34)

**Digo** la verdad.  
**Dice** lo que es cierto.

**Decimos** la verdad.  
**Dicen** lo que es cierto.

## PRETÉRITO DE INDICATIVO

Me acosté a las nueve.	Nos acostamos a las nueve.
Se acostó a las diez.	Se acostaron a las diez.
Me levanté a las seis.	Nos levantamos a las seis.
Se levantó a las siete.	Se levantaron a las siete.
Me dolió la cabeza.	Nos dolió la cabeza.
Le dolió un diente.	Les dolió un diente.
Dije la verdad. (34)	Dijimos la verdad.
Dijo lo que era cierto.	Dijeron lo que era cierto.

## 168. EJERCICIO

A. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El nueve. 2. El diez.

B. Pónganse las palabras que faltan en las siguientes frases:

Carlos es un buen . . . .

. . . . se . . . . a las ocho y media de la . . . . y se . . . . a las siete y . . . . de la . . . .

Una mañana al . . . . descubrió que . . . . un diente flojo. La madre . . . . mandar a Carlos al . . . ., pero Carlos . . . . miedo y no . . . . ir.

. . . . a su madre:

— Mamá, usted . . . . sacarme el diente.

— No . . . ., hijo mío; mejor que . . . . allá.

— No, mamá; me . . . . mucho daño con los instrumentos.

— ¿No te . . . . el diente?

— No, mamá; no me . . . . nada y mañana estará tan flojo que me lo . . . . usted sin . . . . alguna.

Pero no . . . . así. Al día siguiente, la madre . . . . sacarlo y no . . . . A Carlos le . . . . mucho el diente, pero no quiso . . . . al dentista, de modo que no . . . . nada a su madre.

Se . . . . el diente con un hilo, . . . . al tirador de una puerta cerrada. Luego se . . . . en una silla delante y . . . . de todo su valor, para . . . . firme y . . . . el tirón que le . . . . a . . . . el diente.

De repente se . . . . la puerta. El diente . . . . como por encanto y Carlos no . . . . ningún dolor. . . . la madre que . . . . buscando a su hijo.

El muchacho se . . . . de su silla y . . . . a su madre. Enseñándole el diente le . . . .

— ¿No le . . . ., mamá, que me lo . . . . a . . . . usted?

#### 169. CUESTIONARIO

1. ¿A quién representa el grabado en página 159?
  2. ¿A qué hora se acostó usted anoche?
  3. ¿A qué hora se levantó Carlos?
  4. ¿Qué descubrió Carlos al levantarse?
  5. ¿Estaba flojo el diente la noche anterior?
  6. ¿Le dolía mucho el diente? (13)
  7. ¿Por qué no fué Carlos al dentista?
  8. ¿Le lastimaría o haría mucho daño el dentista?
  9. ¿Cuánto cobra el dentista por sacar un diente?
  10. ¿Tenía Carlos dolor de muelas o le dolía algún diente de enfrente?
  11. ¿Quién procuró sacarle el diente a Carlos?
  12. ¿Qué instrumentos empleó la madre para sacarle el diente?
  13. ¿Cómo estaba ese día el diente de Carlos?
  14. ¿Por qué no le dijo nada Carlos a su madre?
- (34)



15. ¿Con qué se amarró el diente?
16. ¿Dónde sujetó Carlos el hilo?
17. ¿Estaba la puerta abierta o cerrada?
18. ¿Cómo pasó Carlos los momentos de espera?
19. ¿Abandonó Carlos su asiento al oír pasos?
20. ¿Con qué palabras se dominó Carlos?
21. ¿Qué hizo al momento de esperar el tirón?
22. ¿Quién era la persona que vino a abrir la puerta?
23. ¿Qué sucedió al abrirse la puerta?
24. ¿Le dolió a Carlos el tirón? (13)
25. ¿Qué le dijo a su madre?

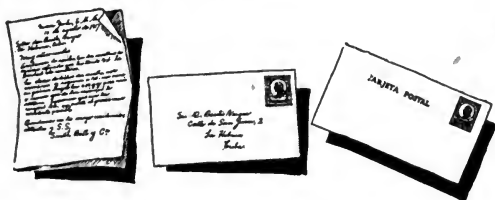
### 170. COMPOSICIÓN

NUEVO MÉTODO DE SACAR DIENTES O MUELAS.

## LECCIÓN TRIGÉSIMA TERCERA

### 171. CONVERSACIÓN

— Antonio, usted sabe algo de las costumbres del negocio y de las formas usuales de la correspondencia comercial, ¿verdad?



Una carta, un sobre y una tarjeta postal

— Sí, señor; algo he aprendido en el despacho de mi padre.

— ¿Cómo podemos comunicarnos con personas en otras partes de la ciudad o en otras poblaciones?

— Nos comunicamos por medio del teléfono, del telégrafo, del correo o por mensajero.

— ¿Cuál de estos modos es el más rápido?

— El telégrafo.

— ¿Y cuál el más despacio?

— El correo.

— Cuando quiero comunicarme con otra persona a alguna distancia, le hablo por teléfono, le pongo telegrama, le escribo una carta o una tarjeta postal, o le mando un recado o una esquela por mensajero. ¿Qué diferencia hay entre un recado y una esquela?

— Un recado es un mensaje verbal; una esquela es uno por escrito; es decir, una carta corta.

— Si se manda una carta a un amigo y no está en casa la persona a quien va dirigida, ¿qué hace el mensajero?

— En este caso deja la esquela con los sirvientes.

— ¿Qué hace cuando está en casa la persona?

— Entrega la esquela, y espera la contestación, que trae luego.

— ¿Tiene que esperar mucho el mensajero?

— Algunas veces, pero generalmente nada más que un rato.

— ¿Quién es el mensajero con quien envía su padre los recados, las esquelas, etc.?



El mensajero  
lleva una es-  
quela

— Se llama Felipe; es un buen sujeto y muy cumplido.

— ¿No pierde él a veces las cartas en camino?

— Nunca; es muy seguro, y siempre hace la entrega sin equivocarse en la casa.

— Sin embargo, me acuerdo de que puso una vez debajo de la puerta de la casa vecina una carta que el padre de usted me había enviado.



El cartero

— Es cierto. No me acordaba de esa circunstancia. La había olvidado por completo. Pero, ¿no se acuerda usted de cómo hizo la equivocación?

— ¡Ah, sí! ya me acuerdo. Antes vivíamos en aquella casa, y hacía poco que nos habíamos cambiado. De modo que después de todo, Felipe no tuvo la culpa. De veras, es muy formal y muy seguro. Todo hombre se equivoca de cuando en cuando. Mas volvamos al asunto de las cartas. ¿Dónde se pone la fecha de una carta?

— Se pone al principio.

— ¿Y la firma?

— Al fin de la carta.

— Después de escritas las cartas, ¿qué se hace con ellas?



Un sello

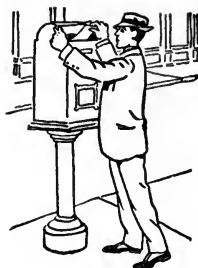
— Se doblan y se ponen en un sobre. Se sella el sobre, se le pone un timbre o sello (en Méjico una estampilla) y se mete en el buzón de correos.

— Pero usted ha olvidado lo más importante.

— ¡De veras! Hay que poner en el sobre la dirección.

— Sí; y ésta se debe escribir bien clara, porque de otra manera la carta puede extraviarse. ¿Cómo se llama el hombre que entrega las cartas a domicilio?

— Cartero.



Se mete la carta en el buzón

## 172. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Se acuerda (12) usted de aquel amigo de Antonio que estaba aquí hace dos o tres años?

— No; no me acuerdo de él.

¿Cómo no! Era alto y bien parecido. Siempre acompañaba a Antonio en sus paseos a caballo.

— ¡Ah, sí! ya me acuerdo; mas ha pasado tanto tiempo que por el momento no me acordé de él.

Pues yo también casi lo tenía olvidado. Lo encontré ayer en la calle, y en seguida me conoció. Está de vuelta de Europa.

Juan, déjeme usar su diccionario por un rato.

— Con mucho gusto; aquí está.

¿Cómo sucedió que Felipe dejó la carta en la casa vecina? ¿Se equivocó en la casa?

— No, señor; Felipe no se equivoca nunca. Era la casa en donde vivía usted antes, y él no sabía que había cambiado de domicilio.

¿Perdió Felipe la carta?

— No, señor; Felipe nunca pierde cartas.

¿Cuándo descubrió Colón la América?

— El 12 de septiembre de 1492.

No, señor; usted se equivoca en el mes; no fué en septiembre sino en octubre.

— De veras; me equivoqué. Siempre olvido las fechas.

¿Dónde está el amigo de Antonio?

— No sé; desde hace mucho no lo veo.

Hace mucho que no lo veo yo tampoco. ¿Dónde está?

— No sé; dicen que está en Europa.

### 173. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

#### EL FUTURO DE INDICATIVO DE ALGUNOS VERBOS

##### pasar (3)

Pasaré a verlo mañana.

María pasará las vacaciones en California.

Pasaremos una semana en Nueva York.

Los soldados pasarán por esta calle.

##### comer (4)

Comeré a la una de la tarde.

¿Cuándo comerá usted?

Comeremos biftec con patatas fritas.

¿Qué comerán Vds.?



Un soldado

##### vivir (5)

Viviré más contento en la casa nueva.

Durante las vacaciones, ¿dónde vivirá Pedro?

Viviremos muy a gusto aquí.

¿Dónde vivirán Vds. el año que viene?

**tener (42)**

Tendré mucho gusto en verlo en mi casa.

Usted **tendrá** que estudiar la lección.

Tendremos mucho gusto en ir con ustedes.

Mañana los alumnos **tendrán** mucho que hacer.

**hacer (35)**

Haré lo posible por venir.

¿Qué hará Juan cuando salga de la escuela?

Haremos una visita a María.

Al salir de la escuela, ¿qué harán Vds.?

**decir (34)**

Le diré lo que me dijeron.

¿Qué dirá el profesor, si no sabemos la lección?

Le diremos que no teníamos tiempo.

¿Qué dirán los amigos al venir?

**saber (41)**

Sabré mañana si voy o no.

¿Cuándo sabrá Vd.?

Sabremos más mañana.

¿Sabrán los amigos dónde está?

## 174. FRASES ÚTILES

No tengo la culpa.

¿Desde hace cuánto no lo ve usted?

¿Hay que escribir claro la dirección.

Hace poco.

Hace mucho que no lo veo.

Hace mucho.

Hace rato.

De vez en cuando.

De cuando en cuando.

Algunas veces.

Es decir.

Todo el mundo lo dice.

Una que otra vez.

Es un buen sujeto.

Por completo.

175. EJERCICIO

A. Cada una de las siguientes cantidades es el producto de la multiplicación de dos números; ¿cuáles son éstos?

48 99 125 225 825 49 81 121

B. Divídanse las siguientes cifras:

125 entre 25	51 entre 3	65 entre 5
80 entre 16	63 entre 7	72 entre 8

C. Dése apropiada colocación en las frases a las siguientes palabras:

- María, di, a, le, libro, un. ¿Hice, qué?
- A, libro, usted, María, le, un, dió.
- ¿Con, hice, qué, libro, el?
- Dió, se, a, usted, lo, María.
- ¿Di, se, a, lo, quién?
- María, a.
- ¿Di, le, qué?
- Libro, un.

D. Complétense las siguientes:

1. ¿Se acuerd- usted cómo se llama el tío de Antonio?  
— No, señor; no . . . . acuerd-.
2. ¿Dónde dej- mi sombrero?  
— Usted . . . . dejó en el otro cuarto.
3. Creo que aquel hombre delgado es el señor García.  
— No, señor; usted . . . . equi ----; es el señor Peña.
4. No encuen---- mi libro en ninguna parte; creo que lo . . . . perdido.  
— La semana pasada yo también . . . . el mío.
5. ¿Cuántos años . . . . que Colón descubrió la América?  
— . . . . más . . . . cuatrocientos.

## 176. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde aprendió Antonio las formas de la correspondencia comercial?
2. ¿Cuáles son los modos de comunicarnos con los amigos que están en otras partes?
3. ¿Cuál de estos modos es el más rápido?
4. ¿Cuál es el más despacio?
5. ¿Quién nos trae la correspondencia al domicilio?
6. ¿Se acuerda usted de los meses que tienen treinta y un días?
7. ¿Ha olvidado usted la lección de anteayer?
8. ¿No se equivoca usted nunca?
9. ¿Qué se hace con una carta después de escrita?
10. ¿Tiene usted escritas las cartas?

## LECCIÓN TRIGÉSIMA CUARTA

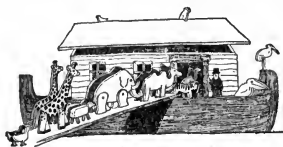
## 177. LECTURA

## LA GALLINA Y EL GAVILÁN

Ustedes saben la historia del diluvio, y cómo Noé salvó a los animales en el arca por él construída.

Pues bien; en aquel famoso viaje los animales se conocían, vivían en paz y armonía y se formaron

amistades, algunas de las cuales duran hasta el día de hoy. Otras, sin embargo, no duraron mucho.



El arca de Noé



Al abrir Noé las puertas del arca para libertar a los animales, algunos de éstos quedaron muy agradecidos a Noé por haberles salvado de las aguas. Otros, incapaces de sentir gratitud, así que vieron abiertas las puertas se marcharon sin decir siquiera adiós.

Algunos de los que quedaron, como los pájaros con su alegre canto, todavía manifiestan su agradecimiento al hombre.

Otros, como las bestias, todavía ayudan al hombre en su trabajo.

Otros, como el gato y el perro, se ocupan aún hoy día en cuidar y proteger al hombre y su casa. El gato le libra de las ratas y los ratones; el perro protege al hombre contra sus enemigos mayores. Pero el perro lo hace por fidelidad y cariño y el gato por interés.

Dos de los animales que no abandonaron al hombre, la gallina y el gavián, quedaron muy amigos por muchos años. Con frecuencia se visitaban y al gavián le gustaba mucho visitar a la gallina y jugar (23) con sus pollitos.

El gavián tenía un anillo de oro que era la envidia de la gallina, la cual decía entre sí:

— ¡Ojalá que yo tuviera un anillo como ése!

Un día le dijo al gavián:

— Señor gavián, tiene usted un anillo muy bonito.



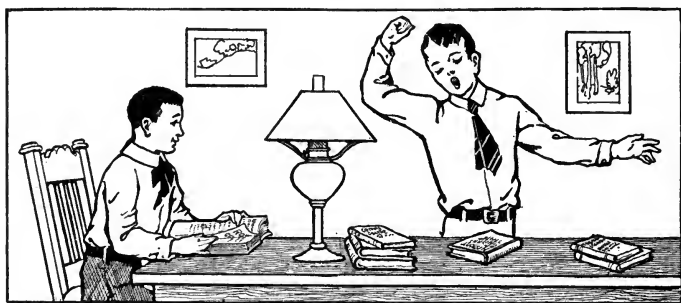
El gavián presta su anillo a la gallina

— A la disposición de usted, señora, contestó con cortesía el gavilán, quitándose lo y ofreciéndoselo a la gallina.

— ¡Oh, no, señor! No puedo privarle de una cosa tan bonita y de tanto valor, pero si quisiera usted prestármelo, se lo agradecería.

— Con mucho gusto, señora, contestó el gavilán y se fué, dejándole su anillo a la gallina.

*(Se concluirá en la lección que sigue.)*



Antonio tiene mucho sueño

## 178. CONVERSACIÓN

### EN LA NOCHE

— ¿Adónde vas, Antonio?

— Voy a acostarme; estoy muy cansado y tengo mucho sueño. ¿Por qué no te acuestas tú también?

— No tengo sueño; además, tengo que trabajar en mis lecciones.

— Yo también debo estudiar un rato, pero no puedo más; mañana lo haré. No tardas mucho en venir, ¿verdad?

— No; dentro de una hora estaré contigo.

— Bueno. No te olvides de apagar la luz, y cuida de no despertarme al meterte en la cama, ¿eh?

— Tú sabes que cuando te acuestas primero, y yo no voy hasta después, no hago ningún ruido. No prendo luz, y me meto en la cama con mucho cuidado.

— Lo sé, hermano mío; eres muy considerado y te lo agradezco.

### 179. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

#### hablar

¿Qué idioma habla usted?

— Hablo inglés.

¿Qué idioma hablan ustedes?

— Hablamos inglés.

¿Qué habla su hermano?

— Habla inglés.

¿Qué hablan sus hermanas?

— También hablan inglés.

¿Qué hablaba usted de niño?

— Entonces, como ahora, hablaba inglés.

¿Qué hablaban ustedes cuando estaban en París?

— Hablábamos inglés; no sabíamos hablar francés.

¿Qué hablaban sus padres?

— También hablaban inglés; no sabían francés.

¿Qué habló usted al entrar en el hotel?

— Hablé inglés.

¿De modo que ustedes hablaron inglés en París?

— Sí, señor; lo hablamos por no saber el francés.

¿En qué idioma les hablaron los criados del hotel?

— Algunos nos hablaron en francés, otros en inglés.

¿Qué ha hablado usted en la clase hasta ahora?

— He hablado español.

¿Con quién han hablado ustedes?

— Hemos hablado con usted, señor.

¿Han hablado los otros discípulos conmigo?

— Sí, señor; todos los días han hablado con usted.

#### comer

¿Qué come usted?

— Como pan con mantequilla.

¿Qué comen ustedes?

— Comemos pan con mantequilla.

¿Qué come su hermano?

— Come lo mismo que yo.

Y sus hermanas, ¿qué comen?

— Ellas no comen, no tienen hambre.

¿Qué comía usted de niño?

— Comía muchos dulces.

¿Qué comían ustedes cuando estaban en Madrid?

— Comíamos muchos platos españoles.

¿Qué comían sus padres?

— Comían lo mismo que nosotros.

¿Qué comió usted el primer día en el hotel?

— Comí todo lo que había.

¿Por qué no comió usted platos americanos?

— Porque no los había.

¿Comieron ustedes pescado a la catalana?

— Sí; lo comimos; nos gustó mucho.

¿Comieron los otros pasajeros lo mismo?

— Algunos comieron lo mismo, pero otros no.

¿Qué platos franceses ha comido usted?

— Los he comido muchos; no puedo pronunciar sus nombres.

¿Qué otros platos han comido ustedes?

— De los italianos algunos, y de los alemanes, muy pocos.

¿Han comido sus padres de todos estos platos?

— Mi madre no; a ella no le gustaron todos.

180. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

ALGUNOS VERBOS EN IMPERATIVO

	<b>pasar</b> (3)	
Pase Vd.		Pasen Vds.
	<b>comer</b> (4)	
Coma Vd.		Coman Vds.
	<b>tener</b> (42)	
Tenga la bondad de . . . .		Tengan la bondad de . . . .
	<b>hacer</b> (35)	
Hágame el favor de . . . .		Háganme el favor de . . . .
	<b>poner</b> (39)	
Póngase el sombrero.		Pónganse los zapatos.
	<b>dar</b> (33)	
Déme ese libro.		Denme mis libros.
	<b>ir</b> (36)	
Vaya a la tienda.		Vayan a la escuela.
Váyase a otra parte.		Váyanse Vds.
	<b>venir</b> (44)	
Venga temprano mañana.		Vengan a las ocho.
	<b>servir</b> (20)	
Sirva el café.		Sirvan la mesa.
Sírvase pasar el pan.		Sírvanse pasar el pan.
	<b>llevar</b> (3)	
Lleve esta carta al correo.		Lleven las cartas al correo.

traer (43)

Tráigame la correspondencia. Tráiganme las cartas.

decir (34)

Dígale que venga.

Díganles que se vayan.

## 181. EJERCICIO

Añádanse las palabras que faltan en las oraciones siguientes:

Ya sabemos la historia del diluvio y como Noé . . . . a los animales en el arca que . . . . construído.

Pues bien, en aquel famoso viaje los animales . . . . conocían, . . . . en paz y armonía y . . . . formaron amistades, algunas de las cuales . . . . hasta el día de hoy. Otras, sin embargo, no . . . . mucho.

Al . . . . Noé las puertas del arca para . . . . . a los animales, algunos de éstos . . . . muy agradecidos a Noé por haberles . . . . de las aguas. Otros, incapaces de sentir gratitud, así que . . . . abiertas las puertas se . . . . sin . . . . siquiera adiós.

Algunos de los que . . . ., como los pájaros, con su alegre canto, todavía . . . . su agradecimiento al hombre.

Otros, como las bestias, todavía . . . . al hombre en sus trabajos.

Otros, como el perro y el gato, se . . . . aún hoy día en . . . . y . . . . al hombre y la casa. El gato nos libra de las ratas y los ratones; el perro protege al hombre contra sus enemigos mayores. Pero el perro lo . . . . por fidelidad y cariño y el gato . . . . . por interés.

## 182. COMPOSICIÓN

DE CÓMO SE PORTARON LOS ANIMALES CON NOÉ.

## LECCIÓN TRIGÉSIMA QUINTA

## 183. LECTURA

## LA GALLINA Y EL GAVILÁN

*(Conclusión)*

Muy contenta y muy orgullosa andaba la gallina luciendo (18) su anillo prestado, pero era muy grande para ella, y se le perdió.

Pronto echó de menos el anillo, y lo buscó por todas partes, pero era ya casi de noche y tuvo que acostarse. En toda la noche no pudo dormir la pobre gallina, y a la mañana siguiente, cuando apenas se podía ver, ya estaba buscando y escarbando para hallar el anillo antes de que viniera el gavilán a reclamarlo. Pero, por más que lo buscaba, no podía dar con él.

Al fin llegó el gavilán, y la encontró escarbando como una loca. Todos los pollitos también escarbaban sin descanso.

— Buenos días, señora.

— Buenos días, caballero.

— ¡Qué trabajadora es usted! ¿Qué anda usted buscando?

— He perdido una cosa de gran valor, y quisiera encontrarla.



La gallina y sus pollitos buscan el anillo perdido

— ¡Ojalá que la halle usted! Yo le ayudaría, pero no puedo; es día festivo, y tengo que irme con unos amigos a paseo. Vengo a pedirle se sirva devolverme el anillo, pues lo necesito en este momento. Mañana se lo vuelvo a prestar si usted quiere.

— ¡Oh, señor Gavilán! Siento mucho, pero lo he perdido. Es precisamente lo que estoy buscando.

— ¡Desgraciada! El anillo no se ha perdido. Es que quiere usted robármelo.

— ¡Válgame! (27) señor; ¡qué injusto es usted! El anillo se ha perdido y voy a seguir buscando hasta encontrarlo.

— Está bien. Volveré mañana temprano, pero ¡ay de usted si no me lo devuelve! (13)

La gallina buscaba y escarbaba todo el día por acá y por allá, pero sin resultado.

Al día siguiente volvió el gavilán por su anillo y, como no lo recibiera, se enojó mucho. Rabioso como estaba, agarró uno de los pobres pollitos y se lo llevó al monte, donde se lo comió.

Ahora saben ustedes por qué la gallina y sus pollos se levantan tan temprano y siempre andan escarbando, y cómo es que el gavilán, en venganza de la pérdida de su anillo, se lleva y se come los pollos de la pobre gallina.



El gavilán agarró un pollito



184. CONVERSACIÓN

AL LEVANTARSE

— ¡Antonio, Antonio, despiértate! ¿No oyes la campana? Es la segunda llamada; ya debes levantarte.

— Hace media hora que estoy despierto.

— ¿Por qué no te levantas pues?

— Tengo flojera.

— ¿No dormiste bien?

— Sí; dormí muy bien.

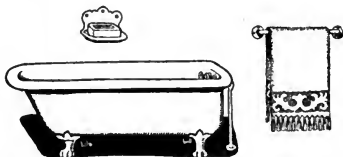
Anda tú primero, métete en el baño; luego voy yo.

— Está bien; me voy. (*Juan va, pero vuelve al momento.*)

— ¿Qué tienes, pues? ¿Por qué no te bañas?



Juan despierta a Antonio



La bañera o tina de baño La toalla

— ¡Es que la muy perezosa de la criada no ha puesto ni toallas ni jabón; ni siquiera ha lavado la bañera, ni ha limpiado el suelo, ni ha levantado la ropa sucia, desde ayer!

— La pobre ha olvidado. Acuérdate de que se

nos salió la otra camarera ayer y de que Lola tiene que tomar cargo de todo. No debes enojarte tanto, Juan.

— Es verdad. Debo tener más paciencia. La voy a llamar para que ponga todo en orden.

### 185. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿En qué cuarto **duerme** usted?

— **Duermo** en la alcoba o recámara.

¿**Dormimos** nosotros en el mismo cuarto?

— No; ustedes **duermen** en el cuarto contiguo.

¿Cómo **durmió** usted anoche?

— **Dormí** muy mal; hacía mucho calor.

Creo que nosotros **dormimos** mejor.

— ¡Ya lo creo! Ustedes **durmieron** afuera, al aire libre.

¿Dónde está María?

— Está en su pieza, durmiendo la siesta.

Ya ha **dormido** mucho; despiértela y dígale que vaya por la correspondencia.

¿Qué tiene el niño? ¿Por qué llora tanto?

— Tiene mucho sueño, pero no quiere dormir.

Es mejor meterlo en su camita. Allí **dormirá** en un momento.

¡Qué frío hace! tengo las manos heladas.

— Métalas usted en los bolsillos y pronto se calentarán.



El niño duerme



Juan mete las manos en los bolsillos

## 186. EJERCICIO

Pónganse las palabras que faltan:

Hace muchos años el gavián y la gallina . . . . muy buenos amigos. Con frecuencia se . . . . y al gavián le . . . . mucho . . . . con los pollitos.

El gavián . . . . un anillo de oro que . . . . la envidia de la gallina. Un día ésta se lo pidió prestado y se lo puso. Muy contenta y muy orgullosa . . . . la gallina . . . . su anillo . . . ., pero . . . . muy grande para ella y se le . . . .

Pronto . . . . de menos el anillo y lo . . . . por todas partes, pero ya . . . . casi de noche y . . . . que . . . . En toda la noche no . . . . . . . . la pobre gallina, y la mañana siguiente apenas se . . . . . . . . cuando ya . . . . . . . . y . . . . para . . . . el anillo antes de que . . . . el gavián. Pero por más que . . . . no . . . . . . . . con el anillo perdido, y cuando . . . . el gavián confesó su falta.

Él la acusó de robo, pero le . . . . un día más para . . . . el anillo.

Al día siguiente . . . . por su anillo. Se . . . . mucho y se . . . . mucho. Rabioso como estaba . . . . uno de los pobres pollitos y se lo . . . . al monte donde se lo . . . .

Ahora sabemos por qué la gallina se . . . . tan temprano y siempre . . . . . . . . y cómo es que el gavián se . . . . y se . . . . los pollos de la pobre gallina.

## 187. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

## EL PERFECTO DE ALGUNOS VERBOS

## pasar (3)

**He pasado** la mayor parte de mi vida en América.

María **ha pasado** el día muy contenta.

Ya **hemos pasado** toda la semana aquí.

Juan y María **han pasado** por esta calle.

**comer (4)**

**He comido** demasiado.

Usted no **ha comido** nada.

**Hemos comido** mucho.

Los niños se **han comido** todos los dulces.

**vivir (5)**

**He vivido** muchos años en la Habana.

¿**Ha vivido** usted allí?

**Hemos vivido** dos años en este pueblo.

¿**Han vivido** ustedes por mucho tiempo en Veracruz?

**hacer (35)**

**He hecho** todo lo posible.

¿**Qué ha hecho** usted?

**Hemos hecho** limonada para ustedes.

Ustedes **han hecho** muchos errores.

**poner (39)**

**He puesto** las flores en la mesa.

¿**Quién ha puesto** este libro aquí?

Nos **hemos puesto** los sombreros.

¿**Han puesto** ustedes la mesa?

## 188. CUESTIONARIO

1. ¿**Quién salvó** a los animales del diluvio?
2. ¿**No quedaron agradecidos** todos los animales?
3. ¿**Cómo manifestaron** algunos su agradecimiento?
4. ¿**Cómo dejaron** ver los otros su falta de gratitud?
5. ¿**Cuáles** son todavía amigos del hombre?

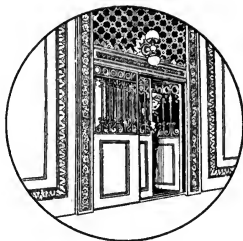
6. ¿Cuál es el amigo más desinteresado? ¿Por qué le parece el más desinteresado?
7. ¿Qué animales quedaron amigos por muchos años?
8. ¿Lo son todavía?
9. ¿Quién tiene la culpa? (¿De parte de quién está la falta?)
10. ¿Qué pidió prestado la gallina? (20)
11. ¿Qué contestó el gavián?
12. ¿Cómo andaba la gallina con el anillo prestado?
13. ¿Qué sucedió u ocurrió con el anillo?
14. ¿Cómo fué que se perdió?
15. ¿Por qué no lo pudo buscar en el mismo día?
16. ¿Cómo durmió la gallina?
17. ¿Se levantó tarde o temprano?
18. ¿Qué le dijo al gavián?
19. ¿Qué contestó éste?
20. ¿Qué respondió la gallina?
21. ¿Por qué no le devolvió el anillo al día siguiente?
22. ¿Cómo se portó el gavián?
23. ¿Qué hizo con los pollitos?
24. ¿Qué hace hasta el día de hoy?
25. ¿Qué hacen la gallina y sus pollitos?
26. ¿Se ha encontrado ya el anillo?

### 189. COMPOSICIÓN

¿POR QUÉ ANDA ESCARBANDO LA GALLINA?



Una escalera



Un ascensor

## LECCIÓN TRIGÉSIMA SEXTA

## 190. CONVERSACIÓN

— Ya debemos aprender algo del hombre en su vida particular. ¿En qué vive el hombre?

— Vive en una casa.

— ¿De qué se compone la casa?

— De techo, paredes, pisos, etc.

— ¿Cuántos pisos tiene la casa en que vive usted?

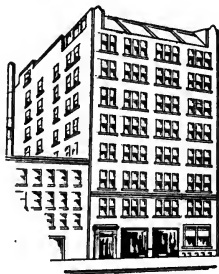
— Tiene tres.

— ¿Vive usted en los altos o en el piso bajo?

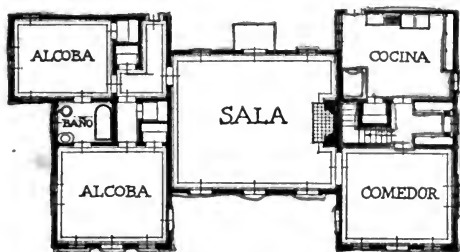
— Vivo en el piso de en medio. Arriba vive el señor Velázquez y abajo el doctor Carrillo.

— ¿Cómo se sube de un piso a otro?

— En nuestra casa, por una escalera; pero en los edificios de negocio se sube y se baja en un ascensor.



Un edificio de nueve pisos



Plano de una casa de seis cuartos

— ¿Cuántos cuartos tiene el piso en que vive usted?

— Seis.

— ¿Cuáles son?

— La sala, el comedor, la cocina, el baño y dos alcobas o recámaras.

— ¿Cuál es el uso de cada cual de estos cuartos?

— En la sala recibimos las visitas; en el comedor comemos; en la cocina preparamos la comida; en la alcoba dormimos, y en el baño nos bañamos.

— ¿Cómo cerramos las puertas para que no se pueda pasar de un cuarto a otro?

— Con llave.

— ¿Está cerrada con llave esta sala?

— No, señor; la sala de clase no se cierra con llave hasta la noche.

— ¿A qué horas se sirven las comidas en la casa de usted?

— El almuerzo se sirve a las ocho de la mañana; la comida, a la una de la tarde; la cena, a eso de las siete o siete y media de la noche. En nuestra casa no tenemos hora fija para la cena, porque siempre esperamos a mi padre.



Una llave

— ¿No se sirve desayuno en su casa?

— Sí; para los que lo quieran. Mi padre se levanta temprano y, antes de vestirse, toma su desayuno de café con pan; después se viste y luego sale a dar una vuelta antes de almorzar.

— ¿Sirven merienda en su casa?

— Sí; al volver a casa de la escuela siempre tenemos hambre y como no podemos cenar hasta las siete o siete y media, a veces hasta las ocho, mi madre nos sirve una merienda ligera a las cuatro de la tarde.

— ¿De qué se compone la merienda?

— De un vaso de leche o una taza de chocolate con unos pasteles.

— ¿Come usted en casa?

— Sí; pero ayer comí con mi padre en un restaurán.

— Debe haber sido una gran comida.

— Al contrario, fué una comida muy sencilla: una sopa, una ensalada de lechuga, pescado, carne asada y legumbres para mi padre, y para mí lo mismo a excepción de la carne. Yo prefiero biftec a la carne asada o rosbif.

— ¿Cómo le sirvieron el biftec, jugoso o bien asado?

— Me lo sirvieron bien asado; no me gusta la carne medio cruda.

— ¿Qué hubo de postres?

— Un dulce de leche con arroz y una taza de café negro.

— ¿No hubo helado?

— Sí; pero no lo pedimos.



Pasteles



Una taza de chocolate



El meserc



- ¿Cuánto pagó su padre por la comida?  
 — Por la comida, un dólar treinta y cinco centavos, y quince centavos de propina al mesero; un dólar cincuenta centavos por todo.

191. LECTURA

Tenemos dos brazos con sus dos manos y dos piernas con sus dos pies. La mano que más usamos es la derecha; la otra, la izquierda, es de menos uso en la mayor parte de la gente.



Escribo con la mano derecha

PARTES PRINCIPALES DEL CUERPO



La cabeza



El cuello



El tronco



El brazo derecho



La mano derecha



El brazo izquierdo



La mano izquierda



La pierna derecha



El pie derecho



La pierna izquierda



El pie izquierdo

El  
sacoEl  
chalecoEl  
pantalónLos  
calcetinesLa  
camisa

La ropa de que nos vestimos es de varios materiales, como la lana, el algodón, el lino y la seda. La lana es el pelo de la oveja, el algodón y el lino son productos de dos plantas, y la seda es producto de un gusano que se llama gusano de seda.

Para coser la ropa se usa una máquina de coser, pero el trabajo fino se cose a mano.

El material de que se hacen los trajes del hombre y los vestidos de la mujer es el género o tela. Hay géneros finos y géneros corrientes. El género fino es caro, el corriente es barato.

Con el uso la ropa blanca se ensucia. Esta ropa la lava la lavandera para limpiarla. La lava con jabón y agua y la seca al sol. Una vez seca la ropa, la lavandera la plancha. Antes de planchar

Un cuello de lino y un par  
de puños

las camisas se pone almidón en el cuello y en los puños para que éstos estén duros. La otra ropa blanca se deja blanda.

### 192. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

A María le gusta **vestirse** de azul.

Yo me **visto** en cinco minutos.

¿En cuánto tiempo se **viste** usted?

Nos **vestimos** de luto.

Las hermanas se **visten** a la francesa.

Ayer me **vestí** de negro.

¿De qué color se **vistió** usted?

El verano pasado, en la Habana, nos **vestimos** de blanco.

¿Cómo se **vistieron** ustedes ayer?

Hace una hora que está **vistiéndose**.

Juan se **ha vestido** del traje nuevo de Antonio.

¡Anda! ¡**vístete** pronto! Ya está el almuerzo.

— Ahí voy; no me esperes.

¡Apresúrese usted! ya se hace tarde y todavía está usted **vistiéndose**. Vístase pronto o no alcanzamos el tren.



La señora se viste de luto



Se lava la ropa



Se cose a mano



Se plancha la ropa

— No hay cuidado, tenemos tiempo de sobra. Ya estoy vestido, sólo me falta ponerme la corbata, lo que es cuestión de un minuto.

Favor de mandarme una lavandera buena; tengo mucha ropa sucia.

— A la tarde vendrá una, señor, que es buena y de confianza; hace años que lava para la casa. Si quiere usted, le entregaré la ropa.

Sí; si quiere usted hacerme el favor. ¿Puede ella devolvérmela para pasado mañana, sin falta?

— Pierda usted cuidado, señor; la ropa estará lista.

¿Es blanda o dura la mantequilla?

— Eso depende de la estación. En el verano está blanda; en el invierno, dura.

¿Cómo prefiere usted los huevos cocidos?

— Me gustan suaves, o según se dice en castellano, *pasados por agua*.

A mí me gustan duros, pero muy duros y con un pedazo de mantequilla.



Una corbata

### 193. FRASES ÚTILES

Apresúrese usted.

No hay cuidado.

Pierda usted cuidado.

Dígale que tenga lista

la ropa para mañana.

No vale la pena.

Tengo mucha pena.

Tengo vergüenza.

Tengo sueño.

Usted tiene razón.

No hay remedio.

Es igual.

Es lo mismo.

Es muy distinto.

Está dormido.

Se hace tarde.

## 194. EJERCICIO

A. Léanse en alta voz los siguientes números:

- |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|
| 1. 1492 | 3. 1917 | 5. 1786 | 7. 1548 |
| 2. 5555 | 4. 7777 | 6. 9999 | 8. 2703 |

B. Déense los contrarios de las palabras siguientes:

duro	ir	salir	llevar
traer	oscuro	blando	hallar
venir	perder	sucio	seco
entrar	mojado	claro	limpio

C. Empléense en oraciones los siguientes verbos en pretérito:

gustarse	dormir	dar	servir
vestirse	hacer	decir	vestirse
llevar	tener	ir	saber
traer	poner	venir	matar

D. Complétense las siguientes oraciones:

- Abra usted la . . . .  
— No puedo; está cerrada con . . . .
- ¿Puede la lavandera . . . . lista la ropa para mañana?  
— Estará lista sin . . . .
- Debe . . . . una gran comida.  
— Al contrario, era una comida muy . . . .
- ¿De dónde . . . . usted el incendio?  
— . . . . vi de la ventana de mi casa.
- ¿Quién vive en el piso . . . . de el de usted?  
— El señor Velázquez vive allí.
- ¿Quién vive en el piso . . . .?  
— El doctor Carrillo.
- ¿Vive usted en los . . . .?  
— No, señor; vivo en el piso . . . . .

8. ¿Sirven . . . . en la casa de usted?  
— Sí, señor; al . . . . de la escuela siempre tenemos . . . .
9. ¿Qué hubo . . . . postres en la comida?  
— . . . . un dulce de leche con arroz.
10. ¿Cómo pref ---- usted la carne?  
— . . . . pref ---- jugosa.

## 195. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son las partes de la casa?
2. ¿Qué clases de techo hay?
3. ¿Cómo se sube de un piso a otro?
4. ¿Cuáles son las comidas del día?
5. ¿Qué platos sirvieron en la comida de ayer?
6. ¿Cuánto de propina le dieron al mozo?
7. Nómbrense las partes principales del cuerpo.
8. Nómbrense algunas prendas de ropa del hombre.
9. ¿De qué materiales se hace la ropa blanca?
10. ¿De qué se hacen los vestidos de la mujer?

## LECCIÓN TRIGÉSIMA SÉPTIMA

## 196. CONVERSACIÓN

(Antonio llama a la puerta. Manuel dentro.)

M. ¿Quién?

A. Yo; Antonio.

M. Adelante. Buenas tardes.

A. Buenas tardes. No te vi ni ayer ni hoy en la clase; ¿dónde estuviste?

M. Estuve en casa.

A. ¿Por qué no viniste a la escuela?

M. Porque cogí un resfriado anteayer y ayer me sentí tan malo que no tenía ganas de comer, ni de leer, ni de nada. Estos catarros son muy molestos.

A. Pero hoy te sientes mejor, ¿verdad?

M. Sí; estoy mucho mejor.

A. Me alegro; especialmente que vengo para llevarte a un paseo al campo.

M. Siento mucho, pero no puedo salir.

A. ¿Por qué no? Hace muy buen tiempo hoy.

M. No tengo abrigo aquí; dejé olvidado mi sobretodo en la escuela anteayer, así fué que cogí este catarro.

A. ¿Cómo fué que no lo trajiste? Al salir te vi en el corredor con el abrigo en el brazo.

M. Sí; pero fuí a ver al profesor de historia y al salir olvidé por completo mi sobretodo.

A. Pero, ¿cómo no lo echaste de menos al salir a la calle?

M. Acuérdate de que no hacía mucho frío. ¿Llevaste puesto el tuyo?

A. No; ya me acuerdo, yo también llevé el mío en el brazo, y no me lo puse hasta llegar a la calle. Pero vamos; si la falta de abrigo es todo, pronto lo arreglaremos.

Enviaré el cochero a la escuela por tu sobretodo.

M. Eres muy amable, pero no hay necesidad



Manuel lleva un abrigo o sobretodo



Un sobretodo está gastado; el otro no le viene a Manuel

de tanta molestia. Aquél no es el único que tengo; me queda el del año pasado, que ya no me viene, además está muy gastado, pero me servirá hasta llegarnos a la escuela y allí cambiaré de abrigos, poniéndome el nuevo.

A. Eres muy orgulloso, ¿no es así?

M. No es eso, pero me da vergüenza salir con ropa vieja y que no me viene.

A. ¿De qué tamaño es el sobretodo nuevo?

M. Es de treinta y seis pulgadas, mientras el viejo sólo es de treinta y dos.

A. Vi tu nuevo abrigo, pero no me fijé en el material. ¿De qué es?

M. Es de una tela de calidad regular; el viejo es de material mucho más fino; sin embargo, el nuevo tiene cuello alto, un cinturón y dos bolsillos al lado para meter en ellos las manos cuando hace frío; por eso lo escogí de entre muchos que el dependiente me enseñó.



Un carro de entrega



Un coche

A. Pues vámonos. El coche nos espera.

M. ¿Dónde está? No lo he visto.

A. Está al lado de la casa; cuando entré había en frente un carro de entrega de la tienda.

M. Es muy tonto el hombre que lo dirige. Le



hemos dicho muchas veces que no debe parar su carro enfrente de la casa, pero parece que no hace caso.

A. ¿Ya estás listo?

M. Ya. Vámonos pues. Sólo voy a decir a la criada que avise a mi madre cuando vuelva, que he salido contigo.

A. ¿No está en casa tu madre?

M. No; hace rato que salió; anda en compras y visitas.

### 197. LECTURA

Sin las diversiones, la vida del hombre sería muy triste. Como el niño, el hombre tiene sus juguetes y juega con ellos en los momentos que no está ocupado en el negocio o en el trabajo. La única diferencia entre el niño y el hombre, en cuestión de sus juguetes, es que los del hombre cuestan más.



Juguetes de niño

Además de los juegos, el hombre tiene otro modo de divertirse, en paseos y viajes. Se pasea a pie, a caballo y en coche o en automóvil.

En caminos lisos y buenos se pasea uno muy a gusto en automóvil. El coche sirve para toda clase de caminos, pero cuando son muy rugosos éstos, la mejor manera de pasarse es a caballo o a pie.



Una calle rugosa

De viajes los hay de tierra y de mar. Viajar por mar es más cómodo que por tierra, pero por tierra

es más pronto. En un buque hay más lugar para moverse, y uno se cansa menos; además, casi siempre se encuentran entre los pasajeros algunas personas simpáticas con quienes se puede pasar el tiempo alegremente en conversación y en juegos.

Para hacer un viaje en tren, se toma un coche para ir a la estación del ferrocarril. Una vez allí, se dirige a la ventanilla del despacho de billetes.

*Pasajero.* ¿A qué hora sale el tren para Rosario?

*Agente.* A las diez y veinte hay un tren mixto, pero el rápido anda atrasado hoy y llegará media hora después del mixto.

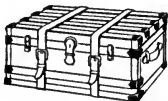
*P.* Gracias. Esperaré el rápido. ¿Va directo o hay cambio de trenes?

*A.* Va directo.

*P.* ¿Cuánto vale el billete de primera (clase)?

*A.* Siete pesos setenta y cinco centavos en una dirección o doce pesos ida y vuelta.

*P.* Déme uno de ida y vuelta. ¿Dónde está el despacho de equipajes?



Equipaje — un baúl y una maleta

*A.* Allí en frente.

(*El pasajero se dirige allí.*)

*Pasajero.* Tengo un baúl para facturar a Rosario.

*Empleado.* ¿Cuál es, señor?

*P.* Éste. Es muy ligero y creo que no hay exceso que pagar.

*E.* Vamos a ver. (*Pesa el baúl en la báscula.*) No es pesado. Pesa sólo ciento treinta y dos libras o sea sesenta kilos, y se admite libre equipaje hasta ciento cincuenta libras o sesenta y ocho kilos. Aquí está su contraseña (talón), señor.

*P.* Gracias. ¿Dónde está la sala de espera?

*E.* Allí, a la izquierda.

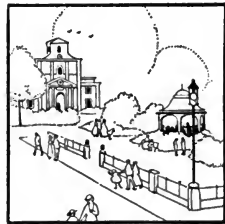
*P.* ¿Hay un restaurán aquí cerca? Todavía no he almorzado y tengo ganas de comer.

*E.* No, señor; el único en esta parte de la ciudad está bastante lejos, pero hay una fonda regular al otro lado de la estación donde se come muy bien.

*P.* ¿Me permite usted dejar mi maleta aquí hasta volver de la fonda?

*E.* Con mucho gusto. Póngala allí adentro. Allí estará más segura.

El pasajero va a almorzar; a la vuelta le da una propina al empleado, toma su maleta y, como en este momento llega el tren, sube y toma su asiento. El tren se pone en marcha y él no se baja hasta llegar a Rosario, donde llega a las seis. Toma un coche y va directamente al hotel principal, donde pide un buen cuarto que da a la calle, y después de asearse un poco se dirige al comedor para comer. Más tarde sale a la calle a ver la ciudad. Después de andar media hora, se encuentra en la plaza, donde se sienta en un banco y se divierte



La plaza

por una hora, oyendo la música de la banda que toca la serenata y viendo a la gente pasearse alrededor de la plaza.

Suena la campana en la torre de la iglesia. Son las diez. Cesa la música, se apagan las luces, la gente se va y nuestro pasajero, cansado ya, se dirige al hotel, sube a su cuarto y se acuesta en una cama buena, donde lo dejamos para dormir y soñar con nuevos viajes a otras partes en los días venideros.



La torre de la iglesia

#### 198. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

No me **muevo** de aquí; estoy muy a gusto.

En el reloj la manecilla pequeña se **mueve** más despacio que la grande.

Nos gusta este lugar; no nos **movemos** de aquí.

Los animales pequeños se **mueven** más de prisa que los grandes.

¿Ve usted aquella señora delgada que viene a nuestro encuentro?

— Sí; la veo.

Fíjese en su andar.

— No noto nada de particular.

Ahora que está más cerca de nosotros, puede usted ver mejor.

— ¡Ah, sí! es coja. ¡Qué lástima! y lo simpática que es a pesar de eso. ¿Qué le pasó?

Estuvo el año pasado en un accidente de automóvil y se rompió una pierna.

¿Cuánto pesa este paquete?  
 — No sé. Lo pondré en la báscula.  
 ¿Pesa más que una libra y media?  
 — Por cierto. Pesa una libra y tres cuartos.



La báscula o balanza

## 199. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

## ALGUNOS VERBOS EN EL ESTILO FAMILIAR

## ser (7)

Tú **eres** muy amable.  
 Tú **fuiste** mi mejor amigo en aquellos días.  
 Tú **has sido** siempre muy considerado.

## estar (8)

Tú **estás** en un error.  
 Tú no **estuviste** en la clase ayer.  
 Tú **has estado** malo por varios días.

## tener (42)

Tú **tienes** muchas buenas calidades.  
 Tú **tuviste** mi gramática ayer; ¿dónde está?  
 Tú **has tenido** siempre muchos buenos amigos.

## hacer (35)

Tú **haces** siempre lo que te da la gana.  
 Tú **hiciste** el ejercicio en menos tiempo que yo.  
 Tú **has hecho** una mala acción.

## hablar (3)

Tú **hablas** muy bien el español.  
 Tú **hablaste** con Antonio ayer.  
 Tú **has hablado** mucho.

## comer (4)

Tú **comes** demasiado aprisa.  
 Tú **comiste** todos los dulces.  
 Tú **has comido** ya.

## 200. FRASES ÚTILES

Me alegro.	Hace buen tiempo.
Lo siento.	Yo le echo de menos.
Siento mucho.	No me viene este traje.
No le haga caso.	No me está este color.
Fíjese usted.	La señora anda en compras.
Me da vergüenza.	No tengo ganas de comer.
Estoy muy a gusto.	No me da la gana.
El tren se pone en marcha.	La ventana da a la calle.
Lléveme a la estación de Buena Vista.	El reloj acaba de dar las diez.
Baje mi baúl.	Suba mi equipaje.

## 201. EJERCICIO

A. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

1. Juan, a, hace, que, desde, no, semana, veo, una.
2. Casa, clase, voy, después, la, a, de.
3. Escuchar, usted, lección, la, debe, explicación, la, de.
4. Las, hasta, clase, doce, la, acaba, no.
5. Vaso, mesa, y, la, el, cayó, se, de, rompió.

B. Usando las palabras siguientes, haga comparación y contraste entre el burro y el caballo:

grande	tan	más	menos
pequeño	como	que	no

C. Úsense en oraciones las siguientes:

antes	temprano	siempre	desde
después	tarde	nunca	hasta
ahora	durante	entonces	ya
luego	dentro	todavía	cuándo

D. Complétense las siguientes oraciones empleando las formas apropiadas de los verbos en paréntesis:

1. ¿Por qué no (ir) tú a la escuela ayer?  
— Porque (coger) un resfriado y (sentirse) malo.
2. ¿Te (venir) el abrigo viejo?  
— No; no me (venir); es demasiado estrecho.
3. (Sentirse) mucho mejor hoy que ayer.  
— (Alegrarse), mayormente que (querer) llevarte a paseo.
4. (Sentirse) peor hoy; estoy muy malo.  
— (Sentir) mucho encontrarte tan enfermo.
5. ¿(Tener) tú tus libros aquí?  
— No; los (dejar) en la escuela ayer.
6. ¿Cómo (ser) que no (traer) los libros ayer?  
— Los (olvidar).
7. (Mandar) el cochero por tu abrigo.  
— (Ser) muy amable, pero no hay necesidad.
8. ¿Cuándo (echar) de menos el abrigo?  
— Lo (echar) de menos al llegar a casa.
9. ¿Dónde (dejar) tú tu libro ayer?  
— No (acordarse), pero creo que lo (dejar) en una tienda.
10. ¿Ya (estar) listo tú?  
— Ya (ir) pues.

## 2024 CUESTIONARIO

1. ¿Le viene a usted el traje (o vestido) que lleva puesto?
2. ¿Le está el color lila?
3. ¿Quién no hace caso de lo que le dicen referente a parar su carro delante de la casa?

4. ¿Cuáles son las diversiones principales del hombre?

5. ¿Cuál es mejor al caminar en calles rugosas, el automóvil o el coche?

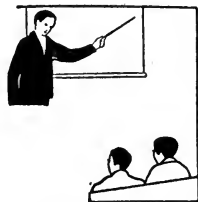
6. ¿De qué tamaño es el traje (o vestido) que lleva usted?

7. ¿En qué piensa usted cuando el profesor está explicando la lección?

8. ¿Con qué soñó usted anoche?

9. ¿Dónde piensa usted ir después de la cena?

10. ¿Habrá serenata hoy por la noche?



El profesor explica la lección

### 203. COMPOSICIÓN

1. UN VIAJE QUE HICE EN LAS VACACIONES.
2. MI ABRIGO VIEJO.
3. LA SERENATA.

## LECCIÓN TRIGÉSIMA OCTAVA

### 204. CONVERSACIÓN

- Buenos días.
- Buenos días, profesor.
- ¿Qué hora es?
- Son las nueve menos cinco.
- Sí; faltan cinco para las nueve. ¿Están presentes todos en la clase?
- No, señor; faltan dos que no vienen todavía.
- ¿Quiénes son?



— Pedro y Manuel.

— ¿No ha venido Pedro?

— Todavía no.

— Pedro nunca viene tarde; Manuel, algunas veces.

— Pedro probablemente llegará a tiempo, pero Manuel — ¡quién sabe!

— ¡Ah! aquí viene Manuel ahora.

— Buenos días, profesor.

— Buenos días. ¿No viene Pedro con usted?

— Sí; pero se quedó un momento en el corredor con un amigo. No tardará en venir.

— Todavía no suena la campanilla; tendrá bastante tiempo.



(*Entra Pedro.*)

La campanilla

— Buenos días, profesor.

— Buenos días, Pedro. Estábamos esperándole.

— ¿Llego tarde?

— No; pero como siempre viene usted temprano y casi era la hora de empezar, temíamos que no llegara a tiempo.

— Generalmente vengo algunos minutos antes de la clase, pero hoy no pude. Tuve que llevar una carta al correo antes de venir a la clase.

— ¿No podía usted llevarla después de la clase?

— No, señor.

— ¿Por qué no?

— Porque el tren sale a las diez y el correo se cierra a las nueve y media.

— ¿Era carta que su padre escribió?

— No, señor; la escribí yo, pero por orden de él. Me dijo que escribiera a una librería en la Habana, pidiéndole catálogo de sus libros.

— ¿Habrás algo de inconveniente en enseñar a la clase como fué la carta?

— En absoluto. ¿La escribo en el pizarrón?

— Sí; si tiene usted la bondad.

(Pedro escribe la carta siguiente.)



Nueva York, 17 de abril de 1917

Sr. Jorge Morlón

Dragones, 58

Habana, Cuba

Muy señor mío:

Agradecería muchísimo se sirviera mandarme su catálogo, con lista de precios y condiciones de pago.

Anticipándole las gracias, quedo de usted,

Atto. y S. S.<sup>1</sup>

Pedro Álvarez

Mi dirección es:

Broadway, 71

Nueva York, N. Y., E. U. de A.

— Es buena la carta, Pedro. Algún día por sus conocimientos del español va usted a conseguir un buen empleo en alguna casa de comercio.

— Ya he conseguido un puesto en la casa de unos amigos de mi padre o, a lo menos, puedo decir que me han prometido una colocación para el año que viene.

— Le felicito. ¿Qué será el sueldo?

<sup>1</sup> Atento y seguro servidor

— Al principio unos veinte duros por semana, pero espero ganar más conforme aprenda más del negocio.

— Naturalmente. ¿La casa hace negocios al por mayor o al menudeo?

— Los hace al por mayor y ésta es la clase de negocios que prefiero. No me gusta despachar los clientes en una tienda por menor.

— ¿Por qué no?

— No tengo paciencia con la gente que regatea.

— En verdad, debe ser muy molesto; tiene usted razón en preferir una casa con precios fijos, pero las hay tanto entre las que venden al menudeo como entre las de por mayor. ¿En qué ramo se ocupa la casa con que usted va a trabajar?

— En el de ferretería.

— ¿Qué departamento va usted a tener a su cargo?

— Al principio, ninguno. Quiero aprender a fondo el negocio. Primero me van a ocupar en la caja, donde tendré oportunidad de poner en práctica lo que haya aprendido de teneduría de libros.

— Espero que vuelva usted a la clase de vez en cuando para decirnos cómo le gusta su empleo.

— Muchísimas gracias por el interés. No faltaré en venir.



Se regatea sobre las compras



El tenedor de libros

## 205. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Señor Velasco, tengo el gusto de presentarle un amigo mío.

— Ricardo Meléndez, para servir a usted.

Tengo mucho gusto en conocerle, caballero.

— Es un gusto para mí.

Con permiso.

— Usted lo tiene, caballero.



¿Qué sucede con el vaso que cae al suelo?

— Se rompe o se quiebra.

Si no se hace pedazos, ¿cómo se describe su estado?

— Se dice que está rajado.

Vaso roto      Vaso rajado

¿Cómo se pide que se haga pronto alguna cosa?

— Se emplea una de las frases siguientes: *en seguida, cuanto antes, pronto, en el acto, inmediatamente.*

¿Es probable que venga tarde el señor?

— No; ya no dilata mucho; no tarda en volver.

## 206. FRASES ÚTILES

¿Cómo andan los negocios?

Favor de enviarme por vuelta de correo . . . .

Le mando adjunto . . . .

Le envío por separado . . . .

Quiero aprender a fondo el castellano.

Quien adelante no mira, atrás se queda.

¿Llegaremos a tiempo?

¡Cuidado!

Vamos a ver.

¿Cuánto pesa?

Le felicito.

Dé la vuelta.

Venga usted de vez en cuando.

Deténgase (párese).

No me gusta regatear.

## 207. EJERCICIO

A. Escríbase una carta a una librería pidiendo catálogo y lista de libros de viajes.

B. Contéstese la carta arriba citada.

C. Déense los infinitivos de los siguientes verbos:

viene	llegaría	escribí	tendrá
quedó	vengo	dijo	haga
suená	pude	pidiendo	pidó
esperando	tuve	escribiera	dicho
era	pudiera	habrá	sírvase
temíamos	cierra	fué	tuviera

## 208. CUESTIONARIO

1. ¿Por qué temía el profesor que no llegara Pedro a tiempo?

2. ¿Qué había hecho Pedro antes de venir a la clase?

3. ¿Por qué no podía llevar la carta al correo después de la clase?

4. ¿Quién escribió la carta?

5. ¿A quién iba dirigida la carta?

6. ¿Por quién estaba firmada?

7. ¿Cómo se empezaba la carta?

8. ¿Cómo se acababa?

9. ¿Qué empleo va a conseguir Pedro?

10. ¿Desea usted conseguir una colocación en una casa de comercio? ¿en qué ramo?

## LECCIÓN TRIGÉSIMA NONA

## 209. CONVERSACIÓN

— ¿Qué noticias trae el periódico?  
 — Hubo un incendio en una fábrica de muebles y un asesinato en la calle Wáshington.

— ¿Qué dice del asesinato?  
 — Un trabajador borracho mató a otro.

— ¿Está preso el asesino?  
 — No; huyó, y la policía no ha podido hallarle.  
 — ¿Murió en el acto el herido o lo llevaron a un hospital?



José lee el periódico



Un borracho



Un preso



Un herido

— Intentaron llevarlo al hospital, pero al llegar allí ya estaba muerto.

— Así sucede con frecuencia. En lugar de hacerse la primera curación en una casa vecina o en donde está el herido, lo llevan al hospital y el pobre muere en camino de pérdida de sangre.

— Tiene usted razón. Si tiene que morirse el herido de todas maneras, más vale dejarlo esperar la muerte en paz y no llevarlo por acá y por allá por las calles para pasar así los últimos momentos de su vida.

## 210. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

**para**

¿Es **para** usted este telegrama?  
El señor Villaverde salió **para** España.  
Voy a Lima **para** arreglar el asunto.  
Tenga usted todo listo **para** el lunes.  
**Para** un muchacho, Pedro sabe mucho del negocio.  
Estamos **para** salir.  
Está **para** llover.  
Lola rompió una taza **para** café.

**por**

Miguel, váyase **por** mi correspondencia.  
Voy a Europa **por** seis meses.  
Pagué cinco pesos **por** este sombrero.  
Le doy mi navaja **por** la suya.  
El tren pasa **por** El Paso.  
El libro fué escrito **por** Rubén Darío.  
Trajeron al prisionero **por** fuerza.  
Yo voy **por** usted.  
Haré lo posible **por** usted.  
Las cartas todavía están **por** escribir.  
Tengo una colocación **por** el año que viene.  
Vende **por** mayor y **por** menor.

## 211. LECTURA

## EN UN HOTEL

El señor Varela entra en un hotel de la Habana y habla con el dueño.

*El señor Varela.* ¿Tiene usted cuartos desocupados?

*El dueño.* Sí, señor; tenemos varios.

*V.* ¿Tiene usted uno que da a la calle?

*D.* Todavía no, pero para el medio día tendremos uno muy bueno en el primer piso.

*V.* ¿Puedo verlo?

*D.* El pasajero que lo tiene anda afuera, pero creo que no habrá ningún inconveniente en enseñarle el cuarto.

*(Suben al primer piso.)*

*D.* Aquí está el cuarto. Usted dispensará que no esté en orden; el camarero no lo ha arreglado porque va a salir el pasajero en el tren de mediodía. Si usted lo toma, todo estará bien limpio para la una.

*V.* ¿Cuánto me pide por cuarto y asistencia?

*D.* Tres duros diarios.

*V.* ¿Americanos o españoles?

*D.* Americanos o cubanos, como quiera.

*V.* ¿Cuáles son las costumbres de la casa?

*D.* Desayuno de pan y café en su cuarto a las siete; almuerzo de sopa, pescado, un plato de carne con legumbres y un postre, de las once a las doce y media. Entre cinco y siete puede usted tener la comida que consiste en sopa, una ensalada, dos platos de carne con legumbres y un postre con fruta.



V. Bueno; tomaré el cuarto. Aquí tiene usted los talones (contraseñas) de mi equipaje. Hágame favor de mandar por él en seguida a la estación del ferrocarril.

D. Muy bien. El almuerzo estará listo dentro de quince minutos. Aquí está la sala de lectura, y en la mesa los principales periódicos del día, si usted quiere leer.

V. Gracias. Favor de mandar avisarme cuando esté listo el almuerzo. Creo que voy a estar muy bien aquí, si se tiene buen servicio.

D. Pierda cuidado, caballero, será bien servido; si no, debe quejarse conmigo y todo se arreglará en el acto.

## 212. FRASES ÚTILES

Quiero alquilar un cuarto.

No puedo saldar la cuenta antes del día primero.

Tengo muchos gastos.

Hágame el favor de endosar el cheque.

Hágame el favor de decirme de una vez el último precio.

Me extraña que no se haya recibido carta.

Si yo tuviera dinero, compraría un automóvil.

Es posible.

Es imposible.

No me conviene.

No puede ser.

¡Ojalá!

¡Vamos! eso no es motivo para desanimarse.

¡Ah! ¡aquí viene!

¡Ay! ¡me duele!

¡Ojalá que pudiera ir a España!

¡Huy! ¡qué frío hace!

¡Ola, amigo! ¿adónde vas?

¡Basta!

¡Ja! ¡ja! ¡ja! ¡qué gracioso!

## 213. EJERCICIO

Cópiense las oraciones siguientes, cambiando en tiempo pasado todos los verbos:

El señor Varela toma un coche de alquiler.

Dice al cochero que vaya de prisa a la estación.

Baja del coche, paga al cochero y le da una buena propina.

Entra en la estación.

Allí se mete en fila delante de la ventanilla.

Al llegar su turno, pregunta a qué hora saldrá el tren para Santiago, y si es tren directo o si hay cambio de trenes.

Pregunta cuánto es el billete en primera.

Paga, recibe su boleto y entra en el tren, seguido por un hombre de color que lleva sus maletas.

## 214. CUESTIONARIO

## SOBRE EL MAPA DE LA AMÉRICA CENTRAL

1. ¿Qué república está al norte de la América Central?

2. ¿Qué continente está al sur?

3. Nómbrense las repúblicas centro-americanas, de norte al sur.

4. ¿Es la Honduras inglesa (o británica) una república o una colonia?

5. ¿Pertenece a los Estados Unidos o a la Gran Bretaña?

6. Nómbrase un puerto de Guatemala en la costa oriental.

7. Nómbrase un puerto de Guatemala en la costa occidental.



## LECCIÓN CUADRAGÉSIMA

## 215. LECTURA

Al referir un cuento o historieta, los detalles descriptivos se expresan con el imperfecto de los verbos, y los incidentes con el pretérito. Veamos un ejemplo de esta regla:

Jorge Wáshington vivía (*impf.*) en una casa grande que pertenecía (*impf.*) a su padre. El padre se llamaba (*impf.*) Agustín. La casa tenía (*impf.*) un jardín en donde había (*impf.*) un cerezo. Este árbol era (*impf.*) el favorito del padre de Jorge.

Un día el padre le dió (*pret.*) a su hijo una hachuela como regalo y le dijo (*pret.*):

— Corta lo que tú quieras menos los árboles; éstos no los vayas a cortar.

Jorge contestó (*pret.*):

— No los cortaré, padre.

A Jorge le gustaba (*impf.*) mucho la hachuela porque era muy bonita y quiso (*pret.*) probarla, pero tenía (*impf.*) que estudiar. Fué (*pret.*) al jardín y se sentó (*pret.*) al pie del cerezo.

Con el libro abierto y apoyando la cabeza en la mano, se puso (*pret.*) a estudiar.

Era un día de verano, y hacía (*impf.*) mucho calor.



Jorge se sentó al pie del cerezo

Jorge oía (*impf.*) el murmullo del arroyo y el canto armonioso de los pajaritos que volaban (*impf.*) de rama en rama.

Percibía (*impf.*) el aroma de miles de flores y veía (*impf.*) sus brillantes colores entre la verdura del césped. Se oía (*impf.*) el zumbido de los insectos y el mugir de las vacas que pacían (*impf.*) en la hierba a la orilla del río.

Un reflejo del sol en la hachuela llamó (*pret.*) la atención de Jorge. ¡Qué bonita era!

¿Tendrá buen filo? se preguntó (*pret.*).

Quiso probarla en el acto. Quiso cortar algo. Miró (*pret.*) al cerezo. La tentación era terrible. Era imposible resistir.

Cogió (*pret.*) el instrumento por el mango y ¡zaz! dió (*pret.*) un hachazo al cerezo, luego otro, y otro hasta que cayó (*pret.*) el cerezo.

Le gustó (*pret.*) mucho a Jorge ver caer el árbol, pero su gusto no duró (*pret.*) mucho, porque luego empezó (*pret.*) a remorderle la conciencia.

Más tarde, por casualidad, su padre descubrió (*pret.*) el cerezo favorito derribado en el suelo y a la noche preguntó (*pret.*) quién lo había cortado. Jorge contestó (*pret.*):

— Fuí (*pret.*) yo, padre; no puedo decir una mentira; lo hice (*pret.*) yo con mi hachuela.



Jorge le dijo a su padre la verdad

## 216. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cuándo se declararon independientes los Estados Unidos?

— Hace más de ciento cuarenta años.

¿Cuánto dura la clase de español?

— Desde las once hasta las doce de la mañana.

¿Qué hacen ustedes durante esta hora?

— Escuchamos las explicaciones del profesor.

Y entonces cuando ya entienden todo, ¿qué hacen?

— Luego contestamos las preguntas de él.

Antes de las once, ¿qué clase tienen ustedes?

— Tenemos la de historia.

Y después de las doce, ¿a qué clase asisten ustedes?

— A ninguna. Después de las doce ya no hay clases hasta la una de la tarde.

¿Cuándo va a empezar la clase de historia?

— Dentro de diez minutos comenzará.

Yo creí que ya había empezado.

— No, señor; todavía no.

¿Por cuánto tiempo durará la luz del sol?

— Creo que durará para siempre.

¿Cuándo caerá el sol sobre la tierra?

— Nunca; los astros están fijos en el cielo; si semejante cosa sucediera, no caería el sol sobre la tierra, sino la tierra sobre el sol.

¿En qué año se hizo presidente el general Wáshington?

— En mil setecientos ochenta y nueve.

¿En qué fecha?

— El treinta de abril.

¿Cuál es la fecha de hoy?

— Hoy es el cuatro de octubre de mil novecientos diecisiete.

¿A cuántos estamos?

— Estamos a cuatro.

¿Qué día es hoy?

— Hoy es lunes.

¿Cuáles son los meses del año?

— Son enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

¿Cuáles son los días de la semana?

— Son lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Hay un verso para acordarse mejor de los días:

*Lunes y martes y miércoles, tres;*

*Jueves y viernes y sábado, seis;*

*Y domingo siete.*

Hace un año que no estudia Vd., ¿verdad?

— No tanto; no hace sino tres meses.

¿Cuál de los hermanos estaba en el teatro anoche?

— Ambos estaban; y también su padre de ellos.

¿Cuál de las dos hermanas quedó en casa?

— Ambas quedaron; y la madre también.

Dos de los muchachos están en la clase; ¿dónde están los demás?

— Están en casa.

Dos de las muchachas están en casa; ¿dónde están las demás?

— Están en la escuela.

¿Hay bastante luz para leer?

— Sí, señor; hay suficiente.

¿Había bastante luz antes de prender la otra lámpara?

— No, señor; no había; la luz era insuficiente.

Mañana voy a salir muy temprano para el Callao; usted sale hoy, ¿verdad?

— No; yo no salgo hasta pasado mañana.

¿Cuándo saldrá su hermano?

— Ya salió hace dos días. Lo encontrará usted en el Callao.

Arregle usted para ir conmigo; así saldremos juntos. El tren sale a las seis de la mañana.

— ¡Huy! ¡qué temprano! Pero no importa, voy con usted.

## 217. FRASES ÚTILES

¿Habla usted español? — Lo hablo poco y no muy bien.

Hágame usted el favor de hablar despacio.

¿Qué hay para comer?

Tengo mucha hambre.

Tengo mucha sed.

¿A qué hora estará el desayuno? ¿el almuerzo? ¿la comida?

¿Cuánto cobra usted diario por cuarto y comida?

¿Cuánto cobra usted por semana? ¿por mes?

¿Estará en casa el señor . . . .?

¿Quién será?

Quiero probarlo.

Déjeme probarlo.

Déjeme ver.

Se puso a trabajar.

Me gustan todas las frutas menos la ciruela.

¿Quién ha prestado mi libro? — Fuí yo.

Tenía que hacer.



## 218. EJERCICIO

Pónganse los verbos en el cuento:

Jorge Wáshington . . . . en una casa grande, que . . . . a su padre. El padre se . . . . Agustín. La casa . . . . un jardín en donde . . . . un cerezo. Este árbol . . . . el favorito del padre de Jorge.

Un día el padre le . . . . a su hijo una hachuela como regalo y le . . . .:

— Jorge, no . . . . a cortar los árboles.

Jorge . . . .:

— No los . . . ., padre.

A Jorge le . . . . la hachuela porque . . . . muy bonita y . . . . . . . . , pero . . . . que . . . . . . . . al jardín y se . . . . al pie del cerezo. Con el libro abierto y . . . . la cabeza en la mano se . . . . a . . . .

. . . . mucho calor. Jorge . . . . el murmullo del arroyo y el canto armonioso de los pájaros que . . . . de rama en rama. . . . el aroma de mil flores y . . . . sus brillantes colores entre la verdura del césped. Se . . . . el zumbido de los insectos y el mugir de las vacas que . . . . en la hierba a la orilla del río.

Un reflejo del sol le . . . . la atención. ¿. . . . buen filo la hachuela? se preguntó. . . . cortar algo. La tentación . . . . terrible. . . . imposible resistir. . . . el instrumento por el mango y ¡zaz! hasta que . . . . el cerezo. Le . . . . mucho a Jorge . . . . . . . . el árbol, pero su gusto no . . . . mucho, porque luego . . . . a remorderle la conciencia. Más tarde por casualidad su padre . . . . el cerezo favorito derribado en el suelo y a la noche . . . . quién lo había cortado. Jorge . . . .:

— . . . . yo, padre, no . . . . . . . . una mentira; lo . . . . con mi hachuela.

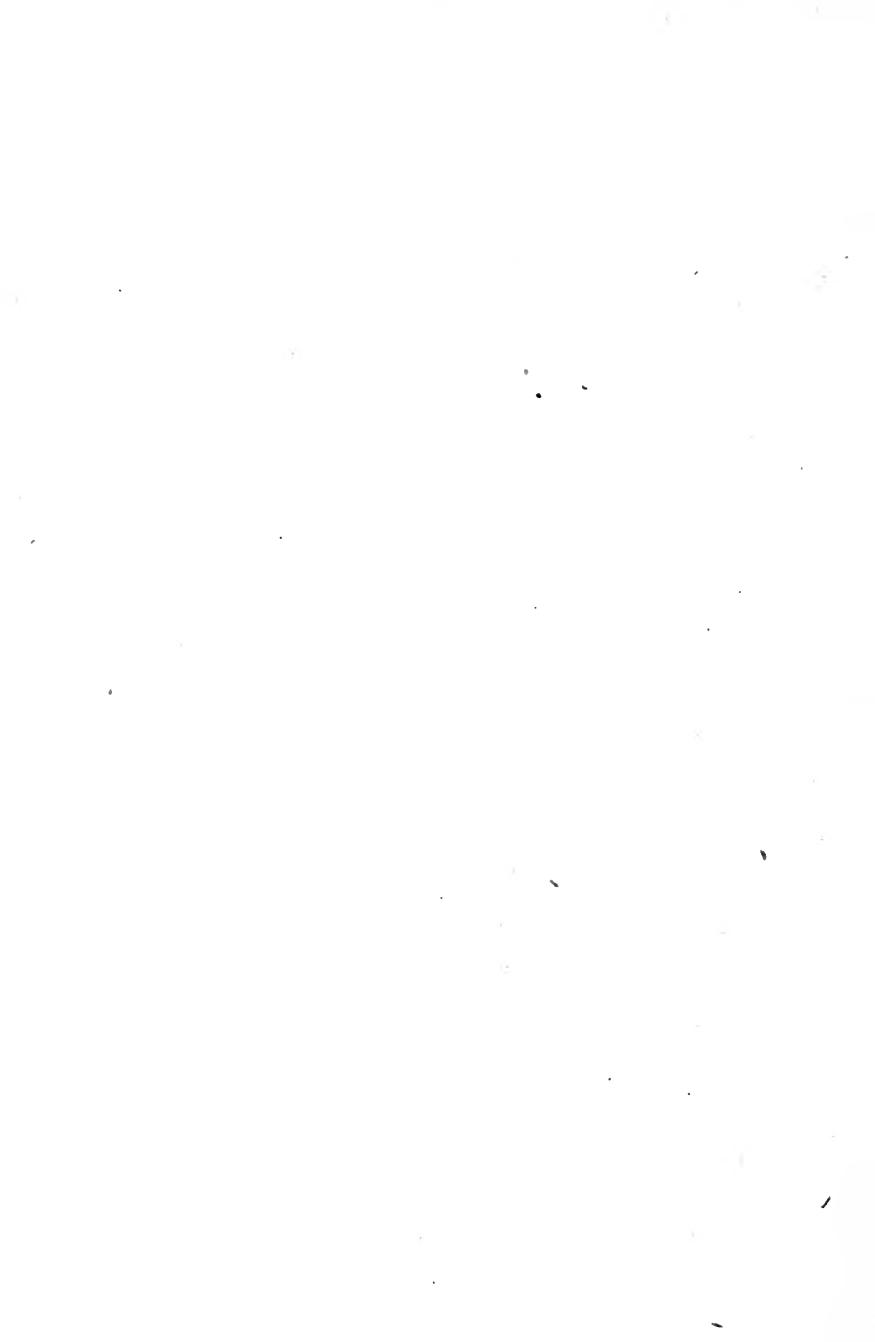
## 219. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde vivía Jorge?
2. ¿De quién era la casa?
3. ¿Cómo se llamaba el padre de Jorge?
4. ¿Dónde estaba la casa?
5. ¿Qué había en el jardín?
6. ¿En qué estima tenía el padre este árbol?
7. ¿Qué le regaló a Jorge su padre?
8. ¿Qué le dijo a Jorge su padre al darle el regalo?
9. ¿En qué términos contestó Jorge?
10. ¿Por qué le gustaba a Jorge la hachuela?
11. ¿Qué quiso hacer con ella?
12. ¿Por qué no podía probarla?
13. ¿Adónde fué?
14. ¿Dónde se sentó?
15. ¿Cómo estaba el libro?
16. ¿Dónde tenía Jorge apoyada la cabeza?
17. ¿Cuál fué la intención de Jorge?
18. ¿Hacía frío aquél día?
19. ¿Qué oía Jorge?
20. ¿Qué hacían los pajaritos?
21. ¿Dónde volaban las avecillas?
22. ¿Qué olía Jorge y qué veía?
23. ¿De qué color era el césped?
24. ¿Cuántas flores había?
25. ¿Qué puede usted decir de los colores de las flores?
26. ¿Qué se oía de los insectos?
27. ¿Qué hacían las vacas?

28. ¿Dónde estaban las vacas?
29. ¿Dónde pacían?
30. ¿Qué llamó la atención de Jorge?
31. ¿Qué se preguntó?
32. ¿Qué quiso hacer?
33. ¿Qué tentación tuvo Jorge?
34. ¿Qué hizo con la hachuela?
35. ¿Por dónde la cogió?
36. ¿Qué hizo con el cerezo?
37. ¿Hasta cuándo dió hachazos al cerezo?
38. ¿Qué efecto produjo (19) en Jorge ver caer el árbol?
39. ¿Cuánto tiempo duró la satisfacción de Jorge?
40. ¿Por qué no duró mucho?
41. ¿Cómo encontró su árbol favorito el padre de Jorge?
42. ¿Dónde estaba el árbol?
43. ¿Supo el padre quién lo había derribado?
44. ¿Quién era el culpable?
45. ¿Qué preguntó el padre de Jorge?
46. ¿Cuándo lo preguntó?

220. COMPOSICIÓN

JORGE WASHINGTON Y EL CEREZO DE SU PADRE.



## PARTE SEGUNDA

### A. MODELOS DE CARTAS Y DE FORMAS COMERCIALES<sup>1</sup>

#### Para empezar las cartas:

Muy señor mío:      Muy Sr. mío:

Muy señores míos:      Muy Sres. míos:

Muy señor              Muy Sr.              Muy Sr. n/:  
nuestro:              nuestro:

Muy señores              Muy Sres.              Muy Sres. n/:  
nuestros:              nuestros:              Muy Sres. n/s:

Muy señor mío      Muy señores nuestros y amigos:  
y amigo:

Muy estimados se-      Muy apreciable Sr. mío y amigo:  
ñores nuestros:

Amigo mío:              Muy apreciable amigo mío:

Mi querido amigo:      Queridos amigos:

Estimada señorita:      Apreciable señora:

Muy distinguida señora:

<sup>1</sup> Los estudiantes que tengan algunos conocimientos de las formas y costumbres comerciales en su propio idioma encontrarán en esta parte del libro lo esencial para aprender algo del asunto en español. Los de menos conocimientos pueden usar las cartas como lecciones suplementarias de lectura.

**Para concluir las cartas:**

Su seguro servidor	S. S. S.
Su atento y seguro servidor	Su atto. y S. S.
Su atento, afectísimo y S. S.	Su atto., afmo. y S. S.
Atentos y S. S.	Afmos. Attos. y S. S.
S. S. S. y amigo	Afmos. y S. S.
Su amigo que mucho le estima (aprecia)	
Con un abrazo de tu amigo	

**Lección 15.<sup>a</sup>**

San Antonio, Texas,  
Octubre 17 de 1917

Southern Pacific Co.  
New Orleans, La.

Muy señores míos:

Como tengo que hacer un viaje de New Orleans a la Habana, quisiera saber los días de salida de los vapores de ustedes y el precio del pasaje en primera sobre cubierta.

Anticipándoles las gracias por su pronta contestación, soy de ustedes,

Atto. y S. S.  
Felipe González

P. D.<sup>1</sup> Mi dirección es: 140, North St., San Antonio, Texas.

<sup>1</sup> Véase Explicaciones Gramaticales, Lección 15.<sup>a</sup> Vocabulario (página 259); en adelante el estudiante encontrará en aquella sección las explicaciones necesarias.

**Lección 16.<sup>a</sup>**

New Orleans,  
Oct. 19 de 1917

Sr. don Felipe González  
140 North St.  
San Antonio, Texas

Muy señor nuestro:

Acusamos recibo de su grata del 17 del corriente y en contestación participamos a usted que nuestros vapores salen de este puerto para la Habana todos los miércoles y sábados a las diez de la mañana.

El pasaje en primera a la Habana vale \$25.00, y el pasaje de ida y vuelta \$45.00.

Los camarotes de sobre cubierta se dan a los pasajeros que primero los piden y sin cobrar extra.

En espera de sus gratas órdenes, quedamos de usted,

Attos. y S. S.  
Southern Pacific Co.

Escríbase una carta a la United Fruit Company, New York, pidiendo informes de los vapores de esta compañía que van de New York a puertos de la América Central.

**Lección 17.<sup>a</sup>**

Escríbase una carta contestando a la de la Lección 16.<sup>a</sup>

**Lección 18.<sup>a</sup>**

Guadalajara, Méjico,  
Nov. 3 de 1917

Sr. D. Carlos Jiménez  
2.<sup>a</sup> de San Francisco, 9  
Méjico, D. F.

Querido don Carlos:

Cómo mañana es su cumpleaños y no puedo tener el gusto de felicitarle personalmente, le escribo para desearle mucha felicidad.

Reciba de mi parte y de parte de mi señora las felicitaciones más sinceras. Quedo como siempre,

S. S. S. y amigo

Antonio Velázquez

Sr. D. Carlos Jiménez  
2.<sup>a</sup> de San Francisco, 9  
M É J I C O  
D. F.

El sobre con su dirección

**Lección 19.<sup>a</sup>**

Escríbase una carta para felicitar al profesor en la ocasión de su cumpleaños.



**Lección 20.<sup>a</sup>**

San Francisco, nov. 17 de 1917

Prof. Emilio Salazar  
Colegio Comercial

Mi querido maestro:

Siento mucho no poder ir al colegio hoy. Tengo un resfriado muy molesto y el doctor no quiere que salga de casa por dos o tres días. Me pesa mucho perder la clase y voy a estudiar lo que pueda, en casa, para no quedarme atrás.

Hágame usted el favor de decirle a mi amigo Ramón qué lección ha señalado usted para mañana como también para pasado mañana.

Dándole las gracias, y en espera de poder volver pronto a la clase, quedo de usted,

S. S. S. y discípulo  
Juan Varela

Prof. Emilio Salazar  
Presente

El sobre

Escríbase una carta como de un dependiente a su patrón, explicando su ausencia por haber estado enfermo.

**Lección 21.<sup>a</sup>**

San Francisco, nov. 17 de 1917

Sr. D. Juan Varela  
Calle de Dolores, 28  
Ciudad

Mi querido Juan:

Con verdadero sentimiento he sabido su enfermedad y creo que el médico tiene razón en prohibir que salga usted con este mal tiempo. Más vale cuidarse unos días en casa.

Las lecciones para mañana y las de pasado, son: El Descubrimiento de América por Cristóbal Colón.

Que se alivie pronto y vuelva a mis clases es el sincero deseo de

Su amigo y profesor,  
Emilio Salazar

Contéstese la carta del dependiente en la Lección 20.<sup>a</sup>

**Lección 23.<sup>a</sup>**

Habana, dic. 1 de 1917

Sres. M. Sáenz y Cía.  
Zulueta, 123. Ciudad

Muy señores míos:

Está descompuesta la llave del agua en la cocina de mi casa, San Rafael, 28.

Háganme el favor de mandar en seguida uno de sus obreros para componerla.

Sin más por el momento, soy de ustedes,

S. S. S.

Pedro Sánchez

Escríbase una carta a un carpintero para que venga, o mande venir, un oficial (obrero) para componer una puerta que no cierra bien.

**Lección 24.<sup>a</sup>**

TARJETA POSTAL

Sres. Mendoza e Hijos

24 Liberty St.

New York

Estados Unidos

Buenos Aires, mayo 11 de 1917

Señores Mendoza e Hijos

New York

Muy señores míos:

Agradecería muchísimo se sirvieran mandarme su catálogo, con lista de precios y condiciones de pago.

Anticipándoles las gracias, quedo de ustedes,  
S. atento y S. S.

Manuel Rodríguez

Calle Corrientes, 27.

**Lección 26.<sup>a</sup>**

New York, junio 9 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez

Corrientes, 27

Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro:

Obra en nuestro poder su grata del día 11, ppdo., pidiéndonos catálogo, etc.

Con sumo gusto acudimos a su deseo, enviándole incluso nuestra lista de precios y por separado el catálogo.

En espera de ser favorecidos con sus estimados pedidos y poniéndonos a sus órdenes, somos de usted,

Attos. y S. S.

Mendoza e Hijos

**Lección 29.<sup>a</sup>**

Buenos Aires, julio 7 de 1917

Sres. Mendoza e Hijos

24 Liberty Street

New York

Muy señores míos:

Tengo a la vista su apreciable carta del 9 ppdo., como también el catálogo que ustedes tuvieron la bondad de mandarme. Encuentro los precios más altos de los que pago en Alemania; pero, como las herramientas americanas gozan de buena reputación, estoy dispuesto a hacerles un pequeño pedido de prueba. Lo único en que no estoy conforme es en las condiciones de pago. Tomando en considera-

ción que las mercancías estarán casi un mes en camino, me parece que ustedes deben modificar en algo las condiciones, que sin duda son propias para sus clientes en los Estados Unidos. Las casas alemanes me dan un plazo de tres a cuatro meses, fecha de la factura y, durante este plazo, cuatro por ciento de descuento.

Como estoy en condiciones de hacerles pedidos de importancia, espero que me concedan arreglos más favorables que los indicados en su anterior.

En espera de sus gratas noticias, quedo de ustedes,  
Afmo. y S. S.

Manuel Rodríguez

Escríbase una tarjeta postal a John Wanamaker, Philadelphia, Pa., Estados Unidos, pidiendo catálogo, etc.

### Lección 30.<sup>a</sup>

New York, julio 31 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez

Corrientes, 27

Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro:

En contestación a su grata del 7 del pte., y en vista de los hechos a que usted nos llama la atención, tenemos el gusto de participarle que estamos dispuestos a hacerle un arreglo referente a las condiciones de pago. En lugar de las condiciones usuales de treinta días, o descuento de dos por ciento en diez días, le daremos sesenta días o dos por ciento en treinta.

En espera de ser favorecidos con sus estimados pedidos, y poniéndonos nuevamente a sus órdenes, quedamos de usted,

Afmos. y S. S.

Mendoza e Hijos

Contéstese la tarjeta postal de la Lección 29.<sup>a</sup>

**Lección 31.<sup>a</sup>**

Buenos Aires, agosto 20 de 1917

Sres. Mendoza e Hijos

24 Liberty Street

New York

Muy señores míos:

Me es grato acusar recibo de su apreciable del 31 de julio próximo pasado y aceptar las condiciones especiales que en ella ustedes han tenido a bien concederme.

Refiriéndome a su catálogo les suplico se sirvan enviarme a la brevedad posible, por la línea directa, franco a bordo en Nueva York, las mercancías siguientes:

6 docenas martillos	núm. 31
4 " idem	" 42
8 " serruchos	" 23
10 " idem	" 27
5 " hachas	" 36
½ docena escuadras	" 12
1 gruesa reglas para carpintero	" 37

Las escuadras y las reglas para carpintero deben ser de sistema métrico.

Sírvanse ustedes mandar estas mercancías con factura consular.

Como les he indicado en mi anterior, éste es solamente un pedido de prueba; si todo resulta satisfactorio, pueden ustedes estar seguros de recibir pedidos de más importancia.

Sin más por el momento, quedo como siempre,

Afmo. y S. S.

Manuel Rodríguez

Escribase una carta pidiendo mercancías a la casa John Wanamaker, Philadelphia, Pa.

**Lección 32.<sup>a</sup>**

New York, sept. 17 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez

Corrientes, 27

Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro y amigo:

Somos favorecidos con su apreciable, 20 del p/p, incluyendo pedido de prueba.

Ya tenemos embarcadas las mercancías pedidas en el vapor "Colón" que saldrá mañana y debe estar en ése para el 12 del entrante.

Incluimos copia de factura consular, conocimiento y la factura correspondientes.

Dándole nuestras más expresivas gracias y en espera de que resulte todo de conformidad, nos repetimos de usted,

Afmos. Attos. y S. S.

Mendoza e Hijos

Acúsese recibo por la casa de Wanamaker del pedido de la Lección 31.<sup>a</sup>

Lección 33.<sup>a</sup>

## FACTURA

New York, sept. 17 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez


Buenos Aires, Argentina

A MENDOZA E HIJOS

DEBE:

Por las mercancías expresadas a continuación embarcadas por su cuenta y riesgo en el vapor "Colón," franco a bordo.

Nota: Los pagos al contado se entienden dentro de 30 días desde la fecha de la factura con 2% de descuento durante este plazo.

PAQUETES				MARCA						
PAQUETES	NOS	PESO								
		BRUTO.	LEGAL.	NETO.						
1										
CAJA	128	339 50	317.95	311.60						
				6				Doc. Martillos No. 1	8.25	49.50
				4				" " " 2	7.25	29.00
				8				Doc. Serruchos No. 88-/28	19.80	158.40
				10				" " " 88-/26	17.50	175.00
				1/2				Doc. Escuadras No. 12212	6.60	3.30
				12				Doc. Reglas para carpintero No. 711-MEB	2.00	24.00
1										
CAJA	129	BRUTO. 163.50	LEGAL. 155.67	NETO. 152.32						
				5	Doc. Hachas No. 120- de 4 libras	17.15	85.75			
				2	Doc. Hachas No. 282 de 3-1/2 y 4-1/2 libras	15.05	30.10			
					EMBALAJE -----	\$1.50	555.05			
					FACTURA CONSULAR ----	2.00				
					SEGURO MARÍTIMO ----	3.00	6.50			
					Oro Americano ----		\$561.55			



**Lección 34.<sup>a</sup>**

**CHEQUE**

(En ocasiones esta forma de cheque se denomina *giro*.)

---

Núm. 3782

\$561.55

Buenos Aires, oct. 20 de 1917

CITY NATIONAL BANK OF NEW YORK

Páguese al Sr. D. Manuel Rodríguez o a su orden la cantidad de *Quinientos sesenta y un dólares, cincuenta y cinco centavos*.

BANCO DEL RÍO DE LA PLATA

*Francisco Pérez, Contador*

---

**ENDOSO**

*Páguese a la orden de los Dres. Mendoza e Hijos de Nueva York. Valor en cuenta.*

*Buenos Aires,  
Oct. 20 de 1917*

*Manuel Rodríguez*

Lección 35.<sup>a</sup>

## RECIBO

---

New York, oct. 27 de 1917

Recibimos del Sr. D. Manuel Rodríguez, la suma de *Quinientos sesenta y un dólares, cincuenta y cinco centavos* (\$561.55) como saldo de su cuenta.

Mendoza e Hijos

---

Escríbase cheque con endoso en pago de la factura de Wanamaker (página 235) y hágase el recibo correspondiente.

## B. EXPLICACIONES GRAMATICALES

NOTA: Los números en tipo negro, así, 42, se refieren a los números de la sección de Tablas Gramaticales; los números romanos, como XII, se refieren a las Reglas. Para referirse a las secciones del Vocabulario se emplea el número de la lección, así, ¿Cómo se llama? V. L. 2.<sup>a</sup>

### Lección 1.<sup>a</sup>

#### REGLAS<sup>1</sup>

- I. El artículo, el adjetivo y el participio concuerdan con el sustantivo en género y número.
- II. El verbo concuerda con el sujeto en persona y número.
- III. El adverbio negativo **no** generalmente precede al verbo.
- IV. En preguntas la palabra interrogativa lleva acento.

#### VOCABULARIO

- el:** artículo definido o determinado masculino. (Véase 49)
- la:** artículo determinado femenino.
- los:** plural de *el*.
- las:** plural de *la*.
- elefante:** sustantivo masculino en singular.
- es:** tercera (3.<sup>a</sup>) persona singular de presente de indicativo del verbo *ser* (*ser* es el infinitivo).
- son:** plural de *es*.
- un:** artículo indefinido o indeterminado masculino. (49)
- una:** artículo indeterminado femenino.
- animal:** sustantivo masculino; en singular, *un animal*; en plural, *unos animales*.
- ¿qué?:** pronombre interrogativo; no varía en forma: es masculino o femenino, singular o plural según el

<sup>1</sup> Se entiende que las reglas son generales y que por ahora no se puede ni se debe poner al principiante a estudiar todas las excepciones. El profesor explicará las reglas convenientemente por medio de ejemplos, etc.

- antecedente. *¿Qué es el elefante?* es una pregunta; la contestación es: *Es un animal*. (Nótese la omisión del pronombre *él*, sujeto de *es*.) (51, E)
- rata**: sustantivo femenino; en singular, *la rata* o *una rata*; en plural, *las ratas* o *unas ratas*.
- sí, señor**: *sí*, adverbio afirmativo; *señor*, título de cortesía.
- y**: conjunción copulativa.
- grande**: adjetivo; masculino o femenino; enorme, inmenso. Nótese el orden, *un animal grande*: 1.º el artículo, 2.º el sustantivo, 3.º el adjetivo.
- ¿es grande la rata?**: nótese el orden: verbo, adjetivo, artículo, sustantivo.
- no es grande**: nótese el orden de la negación: adverbio, verbo, adjetivo.
- es pequeña**: nótese la omisión del sujeto.
- pequeña**: adjetivo en femenino; masculino, *pequeño*; lo contrario de *grande*; sinónimos: *diminutivo*, *chico*.
- ¿cuál?**: pronombre interrogativo; como *qué*, no varía en forma: es masculino o femenino.
- más**: adverbio de comparación; es el comparativo de *mucho*.
- o**: conjunción disyuntiva o alternativa.
- de**: preposición que denota posesión.

## Lección 2.<sup>a</sup>

### REGLAS

v. El comparativo regular de los adjetivos se forma con *más* o *menos* y el positivo.

vi. Los sustantivos y los adjetivos que terminan en vocal (a, e, i, o, u) no acentuada forman plurales con **s**.

vii. Los sustantivos y los adjetivos que terminan en consonante forman plurales con **es**.

## VOCABULARIO

**ella:** pronombre personal de tercera (3.<sup>a</sup>) persona, femenino en singular; se refiere a María. (51, A)

**ellas:** plural de *ella*.

**él:** pronombre personal de tercera persona, masculino en singular; se refiere a Juan. Nótese que se escribe con acento para distinguirse del artículo *el*. (51, A)

**ellos:** plural de *él*.

**hermano:** Caín y Abel son dos famosos hermanos, mencionados en la Biblia.

**hermana:** femenino de *hermano*.

**tiene:** tercera persona en singular del presente de indicativo de *tener*, verbo que indica posesión.

**¿son muchachos María y Anita?:** nótese el orden.

**ellas son muchachas:** o, omitiendo el sujeto, *son muchachas*.

**¿cómo se llama?:** ¿qué nombre tiene ella? o ¿cuál es el nombre de ella? El nombre de ella es Anita.

**se llama:** uso del verbo reflexivo como voz pasiva.

**alta:** de estatura considerable; grande.

**bajo:** lo contrario de *alto*; significa: pequeño de estatura.

**que:** conjunción de comparación; nótese que no lleva acento.

**menos:** adverbio; contrario de *más*.

**pero:** conjunción adversativa.

**¿quién?:** pronombre interrogativo: ¿qué persona?; es singular y masculino o femenino según el antecedente; el plural es *quiénes*. (51, E)

**¿cuántas?:** significa ¿qué número? o ¿cuál es el número de las personas?

**una:** el adjetivo numeral *uno* es variable; según el género del sustantivo a que se refiere es masculino (*un* o

*uno*) o femenino (*una*). Los otros números, con la excepción de los cientos, como *doscientos* (*cientas*), *trescientos* (*cientas*), etc., son invariables. *Ciento* (100), cuando precede inmediatamente a un sustantivo, se transforma en  *cien*, pero no varía en género:  *cien muchachos*,  *cien muchachas*. ¿Cuántos muchachos? —  *Ciento*. ¿Cuántas muchachas? —  *Ciento*. (50, B)

¿cuánto?: ¿qué cantidad?

### Lección 3.<sup>a</sup>

#### REGLAS

VIII. Los adjetivos que terminan en **o** en masculino forman el femenino cambiando la **o** en **a**.

IX. Los adjetivos que terminan en **a**, **e**, **i**, **l**, **en**, **in**, **un**, **r**, **s** o **z** son iguales en ambos géneros.

X. Los adjetivos que terminan en **an**, **on** u **or** forman el femenino por la adición de la letra **a**.

Excepciones: *anterior*, *posterior*, *exterior*, *interior*, *superior*, *inferior*, *mayor*, *menor*, *mejor* y *peor*, que son iguales en ambos géneros.

XI. Los adjetivos que terminan en consonante, si indican nacionalidad, forman el femenino añadiendo la letra **a**.

#### VOCABULARIO

**ciudad**: población de muchos habitantes: Nueva York, Londres, París y Buenos Aires, etc., son ciudades grandes.

**muy grande**: excesivamente grande, inmensa.

**entran**: de *entrar*; pasar al interior. Nótese que se usa la preposición *en* con este verbo: *Los niños entran en la escuela*.

**salen:** de *salir*; contrario de *entrar*; pasar al exterior.

**su:** pronombre posesivo de tercera persona en singular; *en su puerto* significa en el puerto de Nueva York.  
(51, B)

**todos:** el número completo de los puertos.

**del:** contracción de *de el*. (49)

**mundo:** el mundo se compone de los continentes: Europa, Asia, África, América y Australia. El nuevo mundo se compone de las tres Américas. El viejo mundo se compone de Europa, Asia y África.

**llevan:** de *llevar*; transportar de una parte a otra.

**mercancías:** los efectos (objetos) de comercio.

**cargamento:** carga; las mercancías que lleva el buque.

**muchas:** plural de *mucha*; se refiere a *personas*: *muchas personas*.

**viven:** residen.

**otras:** *otras muchas* o *muchas otras personas*. *Otro* significa lo que no es idéntico, lo que es diferente.

**alrededor:** en la parte exterior y por la circunferencia.

**¿dónde?:** adverbio de lugar usado como interrogativo; significa ¿en qué parte?

**usted:** pronombre personal de segunda persona, estilo formal, en singular. Es contracción de *vuestra merced*, término antiguo de respeto empleado por los inferiores para con los superiores, como *your lordship* en inglés y *Sie* en alemán. *Usted* es esencialmente de tercera persona y emplea el verbo en tercera persona, pero en el uso moderno la expresión es de segunda persona, estilo formal. En el estilo familiar se emplea el pronombre *tú* con la forma de la segunda persona del verbo.

**yo:** pronombre personal de primera persona en singular.

**importante:** véase regla IX.

Lección 4.<sup>a</sup>

## REGLAS

XII. *Grande, pequeño, alto y bajo* tienen dos comparativos, uno regular, otro irregular: *grande: más grande o mayor; pequeño: más pequeño o menor; alto: más alto o superior; bajo: más bajo o inferior.*

XIII. Se omite el artículo en aposiciones y después de *o* alternativa. Por ejemplo: *Barcelona, puerto principal de la costa oriental de España, es también centro importante de la industria. El puerco o cerdo es un animal de mucha utilidad en la alimentación de la raza humana.*

XIV. Cuando el pronombre personal está en dativo (objeto indirecto) o en acusativo (objeto directo) se antepone (precede) al verbo en indicativo o subjuntivo y se pospone al verbo en imperativo, infinitivo o gerundio. (Véase también regla LXI: *mandatos negativos.*)

Por ejemplo:

— *¿Tiene usted el diccionario?*

— *Sí, señor; lo tengo.*

— *Démelo; lo necesito.* (Imperativo.)

— *¿Sabe usted la lección?*

— *No, señor; no la sé.*

— *Usted debe estudiarla.* (Infinitivo.)

— *Sí, señor; estudiándola bien la aprenderé.* (Gerundio.)

Nótese que en mandatos negativos se emplea el subjuntivo y el pronombre precede al verbo (regla LXI).

## VOCABULARIO

**sabe:** de *saber*; *¿sabe usted la lección?* significa: *¿tiene usted idea clara de la lección?*

**nombres:** *María, Anita y Dolores* son nombres de muchachas; *Juan, Luis y Antonio* son nombres de muchachos.



- algunos:** unos; un número no especificado. (51, C)
- tengo:** primera persona en singular del presente de indicativo del verbo *tener*. (42)
- lo:** pronombre neutro; es antecedente de *que* y se refiere al predicado atributo de *un ratón es*, que no se expresa y por esta razón se representa por el pronombre en neutro.
- que:** pronombre relativo. Nótese que no lleva acento gráfico. (51, E)
- sé:** primera persona en singular del presente de indicativo de *saber*. (41)
- animalito:** diminutivo de *animal*. En español los diminutivos se forman principalmente por adición de: *-ito, -ita, -illo, -illa, -uelo, -uela*. (XXVII)
- tan . . . como:** comparación de igualdad; *Juan es tan alto como Pedro* significa que Pedro no es más alto; que los dos muchachos son iguales en estatura.
- menor:** véase regla XII.
- mayor:** véase regla XII.
- ustedes:** plural de *usted*.
- nosotros:** plural de *yo*.
- unos:** plural de *uno*; algunos; número indefinido.
- ningún:** negativo de *uno*; ni (no) uno; *ni + un = ningún*; en singular de masculino, delante de sustantivo la forma es *ningún*; después del sustantivo o solo, la forma es *ninguno*. (Nótese que los negativos son dobles: *Yo no tengo ningún gato*.) (51, C)
- la sabe:** *la* es pronombre personal en femenino, acusativo, objeto de *sabe* (regla XIV). (51, A, 5)

Lección 5.<sup>a</sup>

## REGLAS

xv. Los sustantivos que terminan en **-a**, **-d**, **-ión**, **-zón**, **-umbre** y **-z** son femeninos.

Principales excepciones: *aroma*, *arroz*, *artista* (y otros en *ista*), *buzón*, *clima*, *día*, *idioma*, *lápiz*, *pez*, *síntoma*, *sistema*, *telegrama* que son masculinos.

xvi. Los demás sustantivos son masculinos.

Principales excepciones: *ave*, *clase*, *clave*, *fiebre*, *flor*, *hambre*, *llave*, *madre*, *mano*, *mente*, *muerte*, *mujer*, *nieve*, *noche*, *nube*, *parte* (ambiguo), *piel*, *sal*, *suerte*, *tarde*, *tos* que son femeninos.

## VOCABULARIO

**hay**: existe o existen; se usa sólo en singular con significación de singular o de plural.

**quedan**: véase **se queda** abajo.

**los permite**: véase regla XIV.

**allí**: adverbio de lugar.

**sino**: pero; se usa *sino* después de negativo y generalmente cuando se omite el verbo en la proposición siguiente; se emplea *pero* cuando se expresa el verbo.

**ponga**: se usa como imperativo del verbo *poner*; para la significación véase el grabado en la página 17.

**pone**: tercera persona en singular del presente de indicativo del verbo *poner*.

**cuente**: se usa como imperativo del verbo *contar* que significa numerar, expresar uno por uno los números. En lugar de *cuente los libros*, es posible usar la combinación, *cuente+los=cuéntelos* (regla XIV).

**se queda**: de *quedarse*; los otros salen de la casa, María no sale, ella se queda en casa para jugar con el gato.

En español muchos verbos son reflexivos que no lo son en otros idiomas. (Un ejemplo familiar del inglés: *he enjoyed himself*.)

**juega:** de *jugar* que significa *divertirse*.

**que tiene:** *que*, pronombre relativo que se refiere a *gato*.

**ni . . . ni:** conjunción correlativa; que no es blanco y no es negro el gato.

**¿de qué color?:** apréndase de memoria la forma de la frase.

**mi gato:** *mi*, pronombre posesivo de primera persona, singular; delante de sustantivo masculino o femenino la forma es *mi*, en otros lugares es *mío, mía*, etc.

## Lección 6.<sup>a</sup>

### REGLAS

XVII. Se usa el artículo determinado delante de los tratamientos en tercera persona; v. gr.: *el señor Varela, el doctor Álvarez*. Pero se omite delante de los tratamientos en segunda persona: v. gr.: *Señor Varela, ¿no es usted el padre de Antonio?*

XVIII. Se omite el artículo indeterminado delante de nombres de oficios o de nacionalidad y delante de predicados indeterminados; v. gr.: *El señor Varela es comerciante. La señora de Varela no es norteamericana. Soy madre. Manuel es huérfano*.

XIX. Muchos sustantivos tienen dos formas, una masculina, otra femenina; v. gr.: *hijo, hija; tío, tía; señor, señora; perro, perra; burro, burra*. (Pero el femenino de *caballo* es *yegua*, el masculino de *oveja* es *borrego* y el femenino de *marido* es *esposa*).

XX. Para comparar afirmativamente los números se usan *más de* y *menos de*; para compararlos negativamente se emplea *más que* y *menos que*.

## VOCABULARIO

**se llama:** uso del reflexivo como voz pasiva, muy común en español cuando no hay indicación del agente o de la persona que realiza la acción; otros ejemplos: *se usa, se usan; nótese, nótese; póngase, pónganse, etc.*

**lo contrario:** se usa el artículo neutro *lo* antes de adjetivos empleados como sustantivos.

**primos hermanos:** primos en primer grado; hijos de hermanos o de hermanas.

**casado:** unido en matrimonio.

**casada:** nótese que el participio concuerda en femenino con *Dolores, una mujer*.

FORMAS IRREGULARES: *tiene, tengo, de tener (42); soy, es, somos, son, de ser (7); hay, de haber (2); entiende, de entender (10).*

*Tener, ser, haber y entender* son los infinitivos de estos verbos.

Lección 7.<sup>a</sup>

## REGLAS

XXI. Para indicar la situación que ocupa una cosa, un animal o una persona se usa el verbo *estar* y no el verbo *ser*; v. gr.: *El Callao está en la costa del Perú.*

XXII. Generalmente el adjetivo se pospone al sustantivo, pero *primero, tercero, último; bueno, malo; alguno, ninguno; mucho, poco; grande, medio y cierto* con más frecuencia se anteponen. *Cada, demás, varios, ambos y sendos* se anteponen. Nótese que delante del sustantivo en masculino, *primero, tercero, ciento, bueno, malo, alguno, ninguno* y *grande* pierden su terminación; v. gr.: *el primer*

*libro, un buen amigo, gran negocio, pero primera lección, una buena amiga.*

## VOCABULARIO

**comerciante y comisionista:** véanse reglas XVIII y XV (*ista*).

**su:** pronombre posesivo, la forma abreviada de *suyo*; tiene uso muy extenso y puede tener como antecedente: *él, ella, ellos, ellas, usted o ustedes*. (51, B)

**gran:** véase regla XXII.

**del cual:** nótese el uso del artículo; la forma femenina es *de la cual*.

**se hace:** uso del reflexivo como pasivo; véase **se queda**, en el vocabulario de la Lección 5.<sup>a</sup>

**al:** contracción de la preposición *a* y el artículo *el*. (49)

**subir:** infinitivo usado como objeto de la preposición *a*; como sustantivo en este caso requiere el artículo *el* (véase **al**). Nótese que se usa la preposición *a* con este verbo: *Antonio sube al tren*.

**llegar:** arribar.

**se baja:** de *bajarse*; Antonio se baja del tranvía. Nótese el uso de la preposición *de*.

**va:** del verbo *ir* que significa pasarse o moverse de una parte a otra más distante. (36)

**vuelve:** de *volver*; véase la conjugación de *mover*. (13)

**a casa:** *a la casa* significa simplemente al edificio, *a casa* expresa la idea de la casa en la cual la persona vive.

**viene:** de *venir*, lo contrario de *ir*.

**vamos:** nosotros *vamos*, primera persona plural del presente de indicativo del verbo *ir*.

FORMAS IRREGULARES: *va*, de *ir* (36); *vuelve*, de *volver* (13); *viene*, de *venir* (44).

Lección 8.<sup>a</sup>

## REGLAS

XXIII. Para indicar la procedencia de una persona o de una cosa se usa el verbo *ser*; v. gr.: *El señor Galdós es de España.*

XXIV. Para expresar condición o calidad que es natural o esencial en la persona o cosa se usa *ser*; v. gr.: *María es buena.*

XXV. Para expresar condición o calidad que es accidental o variable, se usa *estar*, v. gr.: *María está mala. El libro está abierto.*

## VOCABULARIO

**duro**: moneda española; vale un dólar, poco más o menos.

**se hace**: se fabrica; reflexivo usado como pasivo.

**aves**: en singular *el ave* para evitar la repetición de la *a* acentuada; pero *la primera ave, el ave amarilla.*

**cuéntelos**: véase regla XIV.

**cara**: de precio mayor al que vale.

**detrás de**: lo contrario de *en frente de.*

**encima de**: sobre; en la parte superior.

**cincuenta**: nótese que no es variable; *cincuenta caballos, cincuenta vacas.*

**barato**: lo contrario de *caro*; de precio módico (razonable).

**buen**: véase regla XXII.

**cien**: véase regla XXII.

**mal**: véase regla XXII.

FORMAS IRREGULARES: *sirve*, de *servir*<sup>1</sup> (20); *cuente*, de *contar* (12); *estoy*, de *estar* (8).

<sup>1</sup> Se conjuga como *pedir*.

Lección 9.<sup>a</sup>

## REGLAS

xxvi. Se usan los artículos **el** y **un** delante de los sustantivos femeninos que empiezan (comienzan) con **a** o **ha** acentuada; v. gr.: *el agua, el ala, el águila, el hambre, un ave, un hacha.*

NÓTESE: *El agua es pura; las aguas gaseosas; la blanca ala; la única hacha.*

xxvii. Los aumentativos y los diminutivos se forman por medio de varias terminaciones:

(a) los aumentativos por **-ón**, **-azo**, **-ote**.

(b) los diminutivos por **-ico**, **-ito**, **-illo**, **-uelo**, **-ín**.

Ejemplos: <i>hombrón, hombrazo, hombrote,</i>	}	aumenta- tivos
<i>mujerona, mujeraza, mujerota.</i>		
<i>chico, chiquito, chiquillo,</i>	}	diminutivos
<i>chicuelo, chiquitín</i>		
<i>chica, chiquita, chiquilla,</i>	}	diminutivos
<i>chicuela, chiquitina.</i>		

Debe notarse que hay sustantivos que llevan estas terminaciones y no son ni aumentativos, ni diminutivos; v. gr.: *corazón, ratón, abrazo, sacerdote, colmillo.*

## VOCABULARIO

**en comprar:** nótese que la forma del verbo que en español se usa como sustantivo no es el gerundio, sino el infinitivo.

**le ayudan al comerciante:** *le*, dativo (objeto indirecto) para los pronombres personales *él, ella* y *usted*; *le . . . al comerciante*; doble referencia a la persona, uso muy común en español. *Le*: véase regla xiv. (51, A)

**los vende en trece:** frases como ésta y *la ganancia es de*, etc., debe el estudiante repetir las en alta voz hasta saberlas de memoria; lo mismo debe hacer en todo el libro.

**todavía no:** hasta el presente, no (véase la observación arriba).

**no hace ningún:** doble negativo; muy común en español; *no hace descuento alguno* es más fuerte que *no hace ningún descuento*.

**¿a quién le ayudan?:** doble referencia a la persona.

FORMAS IRREGULARES: *cuestan*, de *costar* (12); *pierde*, de *perder* (10).

### Lección 10.<sup>a</sup>

#### REGLAS

XXVIII. Del verbo impersonal *haber* se usa el singular también como plural; v. gr.: *¿Cuántos huevos hay?* — *Hay seis.* *¿Cuándo habrá naranjas?* — *No habrá antes de noviembre.*

XXIX. Para expresar la obligación o necesidad de una acción:

(a) si es impersonal, se usa el verbo *haber que*.

(b) si es personal, se usa el verbo *tener que*.

(c) si es personal y moral, se usa el verbo *deber*.

Ejemplos: 1. *Hay que quedarse en casa* (no se sabe quién es la persona).

2. *Juan tiene que quedarse en casa* (por orden de su madre).

3. *Juan debe quedarse en casa* (porque sería una mala acción salir).

NOTA: *Haber de*, seguido de un infinitivo, tiene la significación de *deber* o se refiere a una acción futura. Ejemplos: *He de marcharme.* *Juan, mañana has de trabajar.*



## VOCABULARIO

**de ella:** se usa el pronombre en femenino porque el antecedente, *casa*, es femenino.

**le tiene miedo:** véase XIV: **le . . . al perro**, doble referencia al perro.

**se cogen; se venden:** ejemplos del uso del reflexivo como pasivo cuando no se sabe por quién es la acción.

**¡corre! ¡corre!:** ejemplo del uso del imperativo familiar. Véase el imperativo de *comer*. (4)

**que te coge el perro:** porque el perro va a cogerte.

**te:** pronombre personal en acusativo y dativo de segunda persona, estilo familiar; no se usa excepto en familia, con amigos íntimos y con los animales; la forma nominativa es *tú*.

FORMAS IRREGULARES: *juega*, de *jugar* (23); *huyen*, de *huir* (25); *siente*, de *sentir* (22); *despierta*, de *despertar* (9).

Lección 11.<sup>a</sup>

## REGLAS

xxx. Los nombres de las divisiones de tiempo comienzan con letra minúscula (pequeña); v. gr.: *enero, sábado, la primavera*.

xxxI. Las palabras que expresan la nacionalidad de personas o cosas comienzan con minúscula; v. gr.: *el inglés, francés, los alemanes*.

xxxII. El artículo neutro **lo** sirve para indicar el adjetivo usado como sustantivo; v. gr.: *lo contrario, lo bueno, lo mucho, lo mejor, lo peor*.

xxxIII. El pronombre neutro **lo** sirve para representar una frase que precede; v. gr.: *¿Usted cierra la puerta? — No, señor; yo no lo hago. ¿Quién lo hace?*

## VOCABULARIO

**en punto:** exactamente.

**para comenzar:** en el momento de comenzar. Véase regla LXXVII.

**no hay de qué:** frase de cortesía para responder a *gracias*; también se usa: *de nada* o *por nada*.

FORMAS IRREGULARES: *abierta*, participio pasivo de *abrir* (46); *hágame* (*haga+me*), imperativo de *hacer* (35); *hago*, de *hacer* (35); *cierra*, de *cerrar* (9); *váyase* (*vaya+se*), imperativo de *ir(se)* (36); *sírvase* (*sirva+se*), imperativo de *servir(se)* (20).

Lección 12.<sup>a</sup>

## REGLAS

xxxiv. El trato familiar permite el uso del pronombre **tú** al hablar a parientes y a amigos íntimos; en otros casos se usará **usted**. (Véase en las Tablas Gramaticales, página 277, las formas correspondientes de los verbos.)

xxxv. Con los nombres de los días de la semana se usa el artículo determinado; v. gr.: *el sábado, los lunes, los miércoles*, etc. (Excepción: *hoy es martes*, etc.)

xxxvi. En español el gusto que nos ocasiona (o da) una cosa, no lo expresamos con los verbos *amar* y *querer*, sino con el verbo *gustar*, que concuerda con su sujeto que es la cosa (o las cosas) que ocasiona el gusto; v. gr.: *nos gusta el paseo; me gustan las naranjas; le gusta pasearse*.

xxxvii. Muchos de los adverbios se forman por la adición del sufijo *-mente* al femenino de los adjetivos; v. gr.: *exactamente, naturalmente, dulcemente*. (*Natural* y *dulce*, regla ix.)

xxxviii. Cuando se usan juntos dos o más adverbios de la terminación *-mente*, se omite esta terminación en todos menos en el último de ellos; v. gr.: *María se expresa clara, dulce y distintamente.*

## VOCABULARIO

**vámonos:** *vayamos+nos* reducidos a *vámonos* por costumbre.

**orden:** plural, *las órdenes.*

**dé:** imperativo del verbo *dar*; se escribe con acento gráfico para distinguirse de la preposición *de*.

**acompañarte:** *acompañar+te* (regla xiv); *te*, acusativo de *tú*. (51, A, 2)

**prestarme:** véase regla xiv.

**corriendo:** gerundio de *correr*.

**me gusta:** de *gustar*.

**lo que tú quieras:** en esta frase empleamos el subjuntivo porque no se sabe el antecedente de *lo*, el cual en turno es el antecedente de *que*. El sentido es: *la cantidad* (grande o pequeña) o *el dinero* (mucho o poco) *que quieras*.

**día:** véase regla xv.

**comprar al comerciante:** frases como ésta y *dar un paseo* deben practicarse mucho en alta voz como también el uso de *gustar* en singular y en plural, con dativo en singular y en plural (regla xxxvi).

**lápiz, lápices:** nótese el cambio de *z* en *c* (regla xl).

FORMAS IRREGULARES: *voy, vas, van* y *vámonos*, de *ir* (36); *doy* y *dé*, de *dar* (33); *quieras*, de *querer* (40); *eres*, de *ser* (7); *pide*, de *pedir* (20).

Lección 13.<sup>a</sup>

## REGLAS

xxxix. Cuando el acusativo *le, lo, los, la o las* va precedido del dativo *le o les*, éste (el dativo) se cambia en *se* para evitar la repetición de la *l*; v. gr.: *¿Le doy la pluma a María? — No, señor; usted se la da a Juan.*

xl. Los substantivos y los adjetivos que terminan en *z* forman el plural por la adición de *es*, pero cambian la *z* en *c*; v. gr.: *pez, peces; feliz, felices.*

xli. Los pronombres *su* y *le* son ambiguos: su antecedente puede ser *él, ellos, ella, ellas, usted o ustedes*. Para evitar la ambigüedad, se añaden las frases: *de él, a él, de usted, a usted, etc.*; v. gr.: *Es su casa de usted. A él le gusta el café sin azúcar. ¿Cómo le gusta a usted el te, con crema o sin ella?*

NOTA: Algunas veces esta doble referencia a la persona es para énfasis o para hacer contraste; v. gr.: *A mí me gusta más el te sin crema.*

## VOCABULARIO

**la capital:** la ciudad que es el sitio o lugar del gobierno nacional. *El capital* (masculino) es el dinero o los fondos de un banco o de una persona o compañía comercial.

**las aves:** singular, *el ave*: véase regla xxvi.

**los peces:** singular *el pez*: véanse reglas xl, xv.

**les sirven a las aves:** véase regla xli.

**conmigo:** *con+mi+go*; la última sílaba por eufonía: en lugar de *cum* en *mecum* del latín: lo mismo *contigo* y *consigo* que son de segunda y de tercera persona respectivamente (*con+ti+go; con+si+go*).

**mí:** la forma del pronombre personal de primera persona que se usa con preposición. Se escribe con acento gráfico para distinguirse del posesivo *mi*. (51, A, 1)

**se lo da:** véase regla XXXIX.

**únicamente:** véase regla XXVII.

FORMAS IRREGULARES: *cubierto*, p. p. de *cubrir* (46); *vuelan*, de *volar* (12); *mueva*, de *mover* (13).

## Lección 14.<sup>a</sup>

### REGLAS

XLII. Todos los verbos que tienen una **g** y muchos de los que tienen una **c** antes de la terminación del infinitivo (**ar**, **er** o **ir**) conservan el sonido suave o fuerte de estas letras, según el caso, en toda la conjugación; v. gr.:

*tocar:* *toca, toco, toque, toquemos*, etc.

*pagar:* *paga, pago, pague, paguemos*, etc.

*mecer:* *meza, mezo, mece, mecemos*, etc.

*coger:* *coja, cojo, coge, cogemos*, etc.

Algunas excepciones de los verbos que tienen una **c** antes de la terminación del infinitivo son las siguientes: *conocer, conozco, conozca; nacer, nazco, nazca; conducir, conduzco, conduzca; pertenecer, pertenezco, pertenezca*, en los cuales se introduce una **c** antes de la **a** o la **o**.

XLIII. Los verbos que tienen una **z** antes de la terminación del infinitivo en **ar** cambian la **z** en **c** delante de **e** en otras terminaciones; v. gr.:

*rozar:* *roza, rozo, roce, rocemos*, etc.

XLIV. Para expresar la edad de una persona se emplea el verbo *tener*: para expresar diferencia de edad se usan los adjetivos *mayor* y *menor*; v. gr.: *Juan tiene quince años; María tiene doce; Juan es mayor que María; María*

es *menor* que Juan. El hijo *mayor* es Antonio, pero Antonio es *menor* de edad. En los Estados Unidos un menor de edad es un joven (muchacho) que tiene menos de veintiún años de edad.

## VOCABULARIO

**su caballo de él:** véase regla XLI.

**primero:** véase regla XXII. Se puede decir, *el día primero* y *el día último del mes*, pero no *el segundo*, *tercero*, etc., sino *el día dos* o *el día tres*.

**tercero:** véase regla XXII.

**¿cuántos años tiene usted?:** *¿Qué edad tiene usted?* *El muchacho tendrá unos trece años* expresa la idea de incertidumbre acerca de este número de años con sugestión de probabilidad.

**de él:** el pronombre no hace contracción como lo hace el artículo (*de+el=del*, pero *de+él=de él*.)

FORMAS IRREGULARES: *muerde*, de *morder* (13); *tendrá*, de *tener* (42); *pongo*, de *poner* (39).

## Lección 15.<sup>a</sup>

### REGLAS

XLV. *Grande*, *pobre* y *simple* tienen una significación delante del sustantivo y otra después; v. gr.: *gran hombre* significa *hombre de gran carácter*; *hombre grande*, con más frecuencia hombre de estatura o tamaño grande; *pobre mujer* expresa idea de compasión; *mujer pobre*, de una mujer que no tiene dinero; *simple persona*, una sola persona; *persona simple*, persona de poco entendimiento.

XLVI. Los pronombres posesivos *mío*, *tuyo*, *suyo* pierden la última sílaba delante del sustantivo; v. gr.: *mi libro*, *mis plumas*, *su gramática*, *sus amigos*. (51, B)

## VOCABULARIO

**boleto:** americanismo para *billete*.

**ida y vuelta:**<sup>1</sup> para ir y volver.

**siento mucho:** estoy apenado; tengo pena; lo contrario es *me alegro mucho*.

**de hoy en ochos días:** en una semana de hoy.

**tomaré:** futuro de *tomar* en primera persona singular de indicativo; en tercera persona, la forma es *tomará*.

**buen, bueno; mal, malo; primer, primero:** véase regla XXII.

**es, está:** véanse reglas XXI, XXIII, XIV.

**anticipándoles:**<sup>1</sup> *anticipando+les*; *anticipando* es el gerundio de *anticipar*; *les* significa a ustedes.

**Atto. y S. S.:**<sup>1</sup> abreviatura por su atento y seguro servidor.

**P. D.:**<sup>1</sup> posdata; lo que se escribe después de terminar una carta.

**dice:** de *decir*; el expresar en palabras una idea.

**se despide:** de *despedirse*; decir adiós.

FORMAS IRREGULARES: *saldrá*, de *salir* (28); *puedo*, de *poder* (38); *era*, de *ser* (7); *conviene*, de *convenir* (44); *despide*, de *despedir* (20); *dice*, de *decir* (34).

Lección 16.<sup>a</sup>

## REGLAS

XLVII. El acento gráfico se emplea para distinguir entre palabras de la misma forma, pero de diferente significación; v. gr.: *de, dé; se, sé; solo, sólo; que, qué; este, éste; el, él*, etc.

<sup>1</sup> Aquí, y en adelante, el estudiante encontrará en el Vocabulario explicaciones de algunas de las dificultades que se encuentran en las cartas de la sección de Modelos de Cartas y de Formas Comerciales (página 225).

XLVIII. Las palabras de más de una sílaba que terminan en **n** o en **s** y reciben la fuerza de pronunciación en la última sílaba, llevan el acento gráfico en la vocal de esta sílaba; v. gr.: *jardín, demás, algún, también, detrás.*

### VOCABULARIO

**raíces:** singular: *raíz.*

**las demás:** las otras; las que quedan, el resto: véase regla XLVIII.

**sirva:** tercera persona singular del presente de subjuntivo; esta forma reemplaza al imperativo, que carece de tercera persona. Es decir, en estilo familiar se usa el imperativo, segunda persona, *sirve tú, servid vosotros;* hablando en estilo formal, con *usted*, se usa la tercera persona del presente de subjuntivo, *sirva usted, sirvan ustedes.* Nótese que el indicativo termina en **e**, *sirve;* y el subjuntivo en **a**, *sirva;* de la misma manera se puede formar el subjuntivo de muchos verbos que en el indicativo (3.<sup>a</sup> persona singular de presente) terminan en **e**, cambiando esta **e** en **a**. Por ejemplo:

indicativo: *abre, cubre, corre, coge, sube, vuelve*

subjuntivo: *abra, cubra, corra, coja, suba, vuelva*

Los verbos que en indicativo terminan en **a** cambian esta **a** en **e** para formar el subjuntivo:

indicativo: *lleva, cuenta, toma, paga, presta, anda*

subjuntivo: *lleve, cuente, tome, pague, preste, ande*

Nótese que los imperativos con **tú** de estos verbos son iguales a los indicativos en tercera persona; v. gr.: *anda tú, corre tú.*

**don:** título de respeto; se usa solamente con el nombre de pila (de bautismo).

**saliendo:** gerundio de *salir*; el vapor sale; los vapores están saliendo del puerto.

FORMAS IRREGULARES: *sirve, sirva*, de *servir* (20).



Lección 17.<sup>a</sup>

## REGLAS

XLIX. Los verbos activos exigen (requieren) la preposición **a** antes del objeto directo cuando éste es nombre de persona o de cosa personificada; v. gr.: *Juan coge a Luis. María quiere (ama) a su hermanita.*

Excepciones: El verbo *tener* y, en algunos casos, *ver*, *conocer* y *necesitar*. Se omite la **a** en algunas construcciones para evitar la repetición de esta letra; v. gr.: *Antonio lleva su hermanito a la escuela.*

L. Se omite la **a** antes del objeto personal en los casos en que no se sabe quien es la persona; si se sabe quien es, se añade la **a**; v. gr.: *busco un criado; busco a mi criado, Juan; la señora ama los niños; la señora ama a sus niños.*

Lección 18.<sup>a</sup>

## REGLAS

LI. Las palabras de más de una sílaba que terminan en vocal y que se pronuncian con la fuerza en la última, llevan acento gráfico en la vocal de esta sílaba, v. gr.: *café, mamá, aquí, allí, Haití, Perú.*

LII. Los monosílabos no llevan acento gráfico.

Excepciones: los pretéritos (pasados definidos) *fuí, fué, dió, vió* de los verbos *ser* o *ir*, *dar* y *ver* respectivamente (7), (33), (45). Véase regla XLVII.

## VOCABULARIO

**día**:— *ia* sin acento gráfico es diptongo; el acento sirve para separar el diptongo;— *dia* es monosílabo y *día* disílabo.

**medir**: verbo irregular; presente de indicativo: *mido, mide, medimos, miden*; el sustantivo es *medida*.

Las medidas principales son: de extensión, la pulgada, el pie, la yarda, la milla, o el centímetro, el metro, el kilómetro; de peso, la onza, la libra, la tonelada o el centígramo, el gramo, el kilogramo (o kilo); de capacidad, el litro etc.; de tiempo, el segundo, el minuto, la hora, el día, la semana, el mes, el año, el siglo.

**son las cinco:** nótese el plural: *son las cinco* (horas); *es la una* (hora).

**manecilla:** diminutivo de *mano* que es femenino (regla XVI).

**anteayer:** también se dice *antes de ayer*.

**estuvo:** el pretérito o pasado definido de *estar* es: *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron*. (8) (Véase p. 283, 1.)

**era:** imperfecto o pasado indefinido del verbo *ser*. (7)

**día de su santo:** es costumbre en muchos países dar el nombre de un santo al niño al bautizarlo, y el día de este santo se celebra en lugar del cumpleaños, que es el aniversario del nacimiento. Por ejemplo, el cumpleaños de Juan es el 5 de mayo, porque nació aquel día, pero su santo se celebra el 24 de junio porque su nombre es Juan y éste es el día de San Juan Bautista.

**dije, dijo:** pretérito de *decir*, como también *dijimos y dijeron*. (34) (Véase p. 283, 1.)

**téngalo:** *tenga*, subjuntivo de *tener*; la frase completa es *yo deseo que usted lo tenga muy feliz*; hace las veces del imperativo: *téngalo muy feliz*. *Lo* se refiere al día.

**hicieron:** el pretérito de *hacer* es *hice, hizo, hicimos, hicieron*. (35)

**dió:** el pretérito de *dar* es *di, dió, dimos, dieron*. (33)

**vió:** el pretérito de *ver* es *vi, vió, vimos, vieron*. (45)

**Méjico:** forma usual en español; pero en Méjico se escribe ordinariamente *México*.

FORMAS IRREGULARES: *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron*, pretérito de *estar* (8); *era, era, éramos, eran*, imperfecto de *ser* (7); *dije, dijo, dijimos, dijeron*, pretérito de *decir* (34); *tenga*, subjuntivo de *tener* (42); *hice, hizo, hicimos, hicieron*, pretérito de *hacer* (35); *di, dió, dimos, dieron*, pretérito de *dar* (33); *vi, vió, vimos, vieron*, pretérito de *ver* (45); *fuí, fué*, pretérito de *ser* y de *ir* (7 y 36). (Véase p. 283, 1.)

### Lección 19.<sup>a</sup>

#### REGLAS

LIII. Las palabras que terminan en consonante, que no sea **n** o **s**, deben recibir la fuerza de pronunciación en la última sílaba. Si no se pronuncian así, llevan acento gráfico en la vocal de otra sílaba; v. gr.: *cónsul*, *azúcar*, *lápiz*, *Juárez*, *carácter* (pl. *caracteres*).

LIV. Las palabras que terminan en vocal, o en **n** o **s**, deben recibir la fuerza de pronunciación en la penúltima sílaba. Si no se pronuncian así, llevan acento gráfico en la vocal de otra sílaba; v. gr.: *océano*, *dándole*, *describamela*, *traígamelo*, *interín*, *según*, *asiático*, *téngalo*, *fétido*, *asafétida*, *Méjico*, *órgano*, *órdenes*, *jóvenes* (sing. *orden*, *joven*).

#### VOCABULARIO

**describamela**: *describe+me+la*; *describe*, imp. de *describir*; véase regla LIV y **sirva** en el vocabulario de la Lección 16.<sup>a</sup>

**aroma**: véase regla xv.

**malo**: véase regla xxii.

**situados**: véase regla i.

**colocados**: véase regla i.

FORMAS IRREGULARES: *huele*, de *oler* (14); el presente de indicativo es *huelo, huele, olemos, huelen*.

Lección 20.<sup>a</sup>

## REGLAS

LV. Después de verbos que se refieren a actos de la voluntad, se emplea el subjuntivo o el infinitivo: el subjuntivo cuando los dos verbos tienen diferente sujeto, el infinitivo cuando tienen un solo sujeto; v. gr.: (subj.) *el doctor no quiere que salga*; (inf.) *yo quiero salir*.

NOTA: Los verbos más comunes de esta clase son: *querer, desear, preferir, suplicar, rogar, pedir, mandar, aconsejar, permitir, prohibir*. Algunas veces los correspondientes substantivos reemplazan estos verbos. (V. L. 22.)

LVI. Después de verbos que expresan sentimientos, se emplea el subjuntivo o el infinitivo; el subjuntivo cuando los dos verbos tienen diferente sujeto, el infinitivo cuando tienen un solo sujeto; v. gr.: (subj.) *yo siento que usted no pueda ir*; (inf.) *yo siento no poder ir*.

NOTA: Los verbos más comunes de esta clase son: *sentir, alegrarse, celebrar, temer, tener miedo, extrañar, dis-pensar, dudar, tener cuidado, cuidar de*. Algunas veces los correspondientes substantivos reemplazan estos verbos.

LVII. Se emplea el subjuntivo después de **lo que** cuando no se sabe el antecedente de **lo**; v. gr.: *voy a estudiar lo que pueda*.

## VOCABULARIO

**sabor alguno**: más enfático que *ningún sabor*.

**pan, carne**, etc.: el lugar donde se vende o se hace el pan es una *panadería* y el hombre que lo hace o lo vende es el *panadero*; lo mismo, *leche, lechería, lechero*; pero la analogía no llega hasta *caballo, caballería, caballero; carne, carnero*. (Búsquense el origen y la significación en el diccionario.)

**azahar:** se usan los ramos de azahar en los casamientos.

Pídase en la tienda de música una bonita pieza mejicana que se titula: “*Un ramo de azahar.*”

**dulce:** el agua que no es salada, se dice que es dulce.

**picante:** se refiere al sabor; *caliente* se refiere a la temperatura; no se dice del ají o de la pimienta que es caliente, sino picante. La sopa puede *estar caliente* y a la vez *ser picante*.

**tomándola, préstármelo:** véanse reglas XIV, LIV.

**se lo, se la:** véase regla XXXIX.

FORMAS IRREGULARES: *prefiero*, de *preferir* (22).

## Lección 21.<sup>a</sup>

### REGLAS

LVIII. Cuando no se sabe o no se dice quien es la persona que hace una acción, se usa el reflexivo en lugar del pasivo; v. gr.: *la limonada se hace del zumo del limón; se dice; no se sabía*, etc.

LIX. Cuando se menciona la persona que realiza una acción, se emplea el verdadero pasivo con *ser* y el participio pasivo del verbo; v. gr.: *la limonada es hecha por María; la buena madre es amada de sus hijos*.

Nótese que cuando el acto es de la mente (mental) la preposición es *de*.

LX. En combinación con los auxiliares *ser*, *estar* y *tener* el participio pasivo concuerda con el sujeto en género y número, pero después de *haber* es invariable; v. gr.: *América está descubierta; América ha sido descubierta; los españoles habían descubierto América.* — *La carta es escrita por María; la carta está escrita a máquina; María tiene la carta escrita; María ha escrito la carta.*

## VOCABULARIO

**hace años:** uso idiomático de *hacer* para referirse al tiempo pasado.

**sabía, creía, tenía:** imperfectos o pasados indefinidos de los verbos; el imperfecto es el tiempo de narración en español; el pretérito expresa lo que se hizo en cierto momento más o menos determinado.

**debía ser:** se dice que la tierra *debe ser* una esfera porque en los eclipses la sombra de la tierra sobre la luna siempre es circular. Cuando Juan es la única persona que no está presente en la clase y alguien viene, se dice que *debe de ser* Juan que viene.

**todo el mundo:** todas las personas.

**había:** imperfecto o pasado indefinido de *hay*. (2)

**en lugar de:** en vez de.

**¿qué hacer?:** ¿qué debía hacer? o ¿qué podía hacer?

**sería:** condicional de *ser*.

**había ido:** pluscuamperfecto o perfecto del pasado de *ir*.  
(36)

**había enviado:** pluscuamperfecto de *enviar* (como *pasar*).  
(3)

**descubriría:** condicional de *descubrir*.

FORMAS IRREGULARES: *ido*, participio pasivo de *ir* (36);  
*tendría*, condicional de *tener* (42).

Lección 22.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXI. Siendo el subjuntivo el modo de prohibición, los mandatos negativos se expresan con este modo y no con el imperativo; v. gr.:

afirmativamente: *vete tú; hazlo tú*.

negativamente: *no te vayas tú; no lo hagas tú*.

NOTA: Aparte del orden de las palabras, no se nota la diferencia, excepto en las formas con *tú*, porque el subjuntivo con *usted* se usa en lugar del imperativo (véase *usted* en sección 18 y en regla xxxiv). *Hazlo tú*, en estilo formal, es *hágalo usted*; *no lo hagas tú* es *no lo haga usted*. (Véase regla xiv.)

## VOCABULARIO

**tuvo**: pretérito de *tener*. (Véase p. 283, 1.)

**estaba para ir**: estaba a punto de ir; faltaba poco para ir (regla LXXVII).

**mandó llamarle**: excepción a LV, porque los verbos de mandamiento pueden regir infinitivo en lugar de subjuntivo; v. gr.: *Isabel mandó llamarle*, pero también se dice: *Isabel mandó a los sirvientes que le llamaran* (o *llamasen*), o, en el presente: *Isabel manda llamarle*, *Isabel manda a los sirvientes que le llamen*.

**no tendría**: el negativo hace más enfática la expresión.

**pequeño puerto**: nótese la omisión del artículo (regla XIII).

**cuya**: pronombre relativo en forma posesiva. (51, E)

**fecha**: véase regla XIII.

**hizo**: pretérito de *hacer*. (Véase p. 283, 1.)

**lo primero**: véase regla xxxii.

**lo sabía**: véase regla xxxiii.

FORMAS IRREGULARES: *fué, fué, fuimos, fueron*, pretérito de *ser* e *ir* (7, 36); *hubo*, pret. de *haber* (1, 2); *supe, supo, supimos, supieron*, pret. de *saber* (41); *tuve, tuvo, tuvimos, tuvieron*, pret. de *tener* (42); *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron*, pret. de *estar* (8); *haz*, imperativo, *haga*, subjuntivo de *hacer* (35).

Lección 23.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXII. Después de los verbos *creer* y *decir* en expresiones negativas, se usa el subjuntivo; v. gr.: *no creo que venga; no digo que sea cierto* (sea, subj. de *ser*).

LXIII. En preguntas, cuando hay duda, se emplea el subjuntivo; v. gr.: *¿Cree usted que Carmen haya venido?*

LXIV. De los demostrativos se aplica *este*, etc., a lo que está cerca de la persona que habla; *ese*, etc., a lo que está cerca de la persona a quien se habla; y *aquel*, etc., a lo que está distante de una y otra. Como pronombres (sin sustantivo) llevan acento estas palabras; como adjetivos (con sustantivo) no lo llevan.

Ejemplos:

*Este libro está en la mesa, a mi lado.*

*Ese libro está en la silla, al lado de usted.*

*Aquel libro está en la mesa, en el otro cuarto.*

*Éste es rojo, ése es amarillo y aquél es de color café.*

## VOCABULARIO

**como tres cuartas:** más o menos tres cuartas; alrededor.

**ésta, está:** *ésta*, pronombre demostrativo; *está*, verbo.

**ya lo creo:** afirmación enfática.

**todos los días:** cada día; repítase la frase en alta voz varias veces.

**se hace tarde:** no es tarde todavía, pero está pasando el tiempo y falta poco para ser tarde. Del hombre que no es rico todavía, pero que está ganando dinero, se dice que se hace rico, y si tiene pretensiones y cree que es una persona superior, se dice que se pone orgulloso o pretensioso. En estos sentidos *hacerse* y *ponerse* son casi sinónimos.



**váyase:** véase regla XIV.

**no se vaya:** véase regla LXI.

**al hijo:** véase regla XLIX.

**no se moleste:** véase regla LXI.

**tenemos prisa:** tenemos necesidad de movernos rápidamente; tenemos muy poco tiempo.

**no esperen a nadie:** ejemplo del negativo doble, muy común en español (regla XLIX).

**no creo que venga:** (regla LXII) *venga*, subjuntivo de *venir*.

**descompuesta:** p. p. de *descomponer*; quiere decir que la llave no está en orden; que necesita arreglo o compostura. (Véase *poner*, 47.)

**componer:** arreglar; poner en orden. El participio pasivo es *compuesto* (47).

FORMAS IRREGULARES: *conozco*, 1.<sup>a</sup> sing. del pres. de *conocer*; *conozca*, subj. de *conocer* (17); *encuentran*, pres. de *encontrar* (12); *diga*, subj. de *decir* (34); *venga*, subj. de *venir* (44); *contiene*, de *contener* (42).

## Lección 24.<sup>a</sup>

### REGLAS

LXV. Hablando de las partes del cuerpo y de ropa, generalmente en lugar del pronombre posesivo como en inglés se usa el artículo determinado; v. gr.: *me duele la cabeza*; *Juan se cortó la mano*; *me pongo el sombrero*.

### VOCABULARIO

**clima:** véase regla xv.

**dar de comer:** repítase varias veces en alta voz.

**sirvieran:** imperfecto de subjuntivo de *servir* (regla LVI).

FORMAS IRREGULARES: *atraviesa*, 3.<sup>a</sup> sing. del pres. de ind. de *atravesar* (9); *vengo*, 1.<sup>a</sup> sing. pres. ind. de *venir* (44); *vinieron*, 3.<sup>a</sup> plural del pret. de ind. de *venir* (44).

## Lección 25.<sup>a</sup>

### REGLAS

LXVI. Las sensaciones físicas y mentales se expresan con el verbo *tener* y un adjetivo; v. gr.: *los pollos tienen hambre*; *Colón no tuvo miedo*; *tengo frío*.

LXVII. Después de frases impersonales, cuando no expresan lo que es cierto, se usa el subjuntivo; v. gr.: *puede ser que haya estudiado más*.

NOTA: Cuando la frase expresa lo que es cierto, se pone en indicativo el verbo que sigue; v. gr.: *es verdad que ha estudiado más*.

### VOCABULARIO

**¿en qué se bebe el agua?:** repítase varias veces.

**muy a gusto:** lo contrario de *incómodo*; uno está a gusto cuando nada le molesta.

**no cabe duda:** no puede dudarse, es indudable; sin duda.

**no creo que haya:** véase regla LXII.

**salido bien en los exámenes:** repítase varias veces.

FORMAS IRREGULARES: *puede*, 3.<sup>a</sup> sing. del pres. de ind. de *poder* (38); *quepo*, 1.<sup>a</sup> sing. del pres. de ind. de *caber* (31); *haya*, 1.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> sing. del pres. de subj. de *haber* (1); *mejor*, comparativo de *bueno*; *peor*, comparativo de *malo*. (50, A)

Lección 26.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXVIII. Para indicar el estado de la temperatura, etc., en expresiones de tiempo, se emplea el verbo *hacer* y un adjetivo; v. gr.: *hace calor*, *hacia frío*, *hace mucho viento*.

## VOCABULARIO

**relámpagos:** véase regla LIV.

**éste:** véase regla LXIV.

**después:** véase regla LIV.

**oído:** lleva acento para hacer dos sílabas del diptongo *oi*.

**frío:** acentuado como *oído* para separar el diptongo.

**oímos:** como *oído* arriba.

**di; dió; fuí; fué:** (regla LI).

FORMAS IRREGULARES: *asciende*, de *ascender* (10); *llueve*, de *llover* (13); *oye, oiga, oigo*, de *oír* (37); *veo*, de *ver* (45); *puse, puso, pusimos, pusieron*, de *poner* (39); *vine, vino, vinimos, vinieron*, de *venir* (44).

Lección 27.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXIX. Delante del sustantivo se usan *mi, mis; su, sus*; después las formas son *mío, mía, míos, mías; suyo, suya, suyos, suyas*. (51, B)

LXX. El gerundio es invariable; v. gr.: *volando el pájaro*, *volando la paloma*, *volando los pájaros*, *volando las palomas*.

## VOCABULARIO

**lo mismo:** véase regla XXXII.

**quitarse . . . ponerse la ropa:** el estudiante debe formar oraciones empleando las formas *quitarme, quitarnos; ponerme, ponernos; me quito, se quita, nos quitamos, se quitan; me pongo, se pone, nos ponemos, se ponen*, etc.

**le duele:** practíquense las formas, *me duele, le duele*, etc.

**propio descuido:** descuido de nosotros mismos.

**actualmente:** al presente.

**me alegro de saberlo:** repítase varias veces.

**espero tener el gusto de:** repítase varias veces.

**a visitar unas amigas:** véase regla XLIX.

**sea:** subjuntivo de *ser*; después de *por* y un adjetivo y *que*; la misma construcción: *por grande que sea, por mucho que quiera*.

FORMAS IRREGULARES: *hecho*, p. p. de *hacer* (35); *siente*, de *sentir* (22); *duele*, de *doler* (13); *suenan*, de *sonar* (12); *comienza*, de *comenzar* (9); *empieza*, de *empezar* (9); *puedo*, de *poder* (38).

Lección 28.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXXI. Después de ciertas conjunciones de tiempo, de condición, de fin, de concesión y de excepción, se usa el subjuntivo; v. gr.:

(a) de tiempo: *siéntese hasta que venga el señor*.

(b) de condición: *en caso de que haya salido, deje esta carta*.

(c) de fin: *para que no sea difícil de cultivar*.

(d) de concesión: *aunque fuera así, no podríamos hacerlo*.

(e) de excepción: *a menos que me paguen hoy, estoy arruinado*.

Lección 29.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXXII. El pronombre **se** es dativo cuando reemplaza a **le** o **les** antes de otros pronombres que comienzan con la letra **l** (véase regla xxxix); v. gr.: *Si usted tiene el libro de María, d<sup>ése</sup>lo.*

LXXIII. El pronombre **se** es acusativo en cuatro usos:

(a) con verbos impersonales: *Se dice que Omar es un bandido.*

(b) con verbos reflexivos: *Se levantó a las seis; se me hace tarde.*

(c) con verbos recíprocos: *¿Se parecen Lola y Manuela?*

(d) en el pasivo idiomático: *¿Cómo se hace la ensalada?*

LXXIV. Todos los adjetivos numerales que terminan en **un**, **uno** y **cientos** concuerdan con el sustantivo; v. gr.: *veintiún* caballos; *veintiuna* vacas; *doscientos* pollos; *trescientas* gallinas. (Pero *cientos* muchachos, *cientas* muchachas.)

## VOCABULARIO

**se hace**: véase regla LXXIII.

**ciento**: véase regla XXII.

**doscientos; trescientos, etc.**: véase regla LXXIV.

**le gusta; gustarse**: véase regla xxxvi.

**comérselo**: *comer+se+lo*; véase regla LXXIII. En este caso se emplea *se* para dar más énfasis y viveza al acto indicado por el verbo. Ejemplos familiares son: *irse, comerse* y *llevarse*.

*Ya me voy*: espontaneidad en la acción.

*Juan se va*: *John goes (is going) away*.

*Me comí todos los melocotones*: avidez o gran interés;

*I ate up all the peaches*.

*Se lo llevó*: *carried it off* (espontáneamente).

**darles de comer:** repítase varias veces en alta voz.

**tienen hambre:** véase regla LXVI.

**mejor y peor:** comparativos de *bueno* y *malo*.

**gran y mayor:** véanse reglas XII, XXII, XLV.

**mayor que María:** véase regla XLIV.

**menor que Juan:** véase regla XLIV.

**lo más pronto:** véase regla XXXII.

**alquilada:** véase regla LX.

**se parecen:** véase regla LXXIII (c).

**se le comiera:** véase regla LVI, Nota.

**hubo:** véase regla XXVIII y p. 283, 1.

**víctimas:** en singular *víctima* (regla LIV).

**gozan:** véase regla XLIII.

**de prueba:** para probar si le conviene comprar de ellos.

**lo único:** véase regla XXXII.

**concedan:** de *conceder* (regla LVI).

**ppdo.:** próximo pasado (mes).

**afmo.:** afectísimo.

FORMAS IRREGULARES: *frito*, p.p. de *freír* (21); *consuela*, de *consolar* (12); *parezco*, de *parecer* (16).

### Lección 30.<sup>a</sup>

#### REGLAS

LXXV. El superlativo absoluto, que expresa la cualidad del adjetivo en sumo grado, se forma con la adición de *ísimo* o *érrimo*; v. gr.: de *grande*, *grandísimo*; de *célebre*, *celebérrimo*.

NOTA: Los principales superlativos irregulares son: *bontísimo* y *óptimo* de *bueno*; *pésimo* de *malo*; *máximo* de *grande*; *mínimo* de *pequeño*; *sumo* o *supremo* de *alto*; *ínfimo* de *bajo* y *amabilísimo* de *amable*.

También se usan las formas regulares: *malísimo*, *grandísimo*, *pequeñísimo*, *altísimo*, etc.

## VOCABULARIO

**¿qué quiere decir?:** repítase en alta voz varias veces.

**o grupo:** véase regla XIII.

**se llama bosque:** se omite el artículo después del verbo *llamar*.

**frutos:** en general todo lo que produce una planta es su *fruto*; *la fruta* es lo que se come o puede comerse.

**el fuego o lumbre:** véase regla XIII.

**a que no saben:** frase idiomática como en inglés *I bet you don't know*.

**a que sí:** equivalente a *I bet I do*.

**para apagar:** uso del infinitivo. Véase regla LXXVII.

**tengo que estudiarla:** véase regla XXIX.

**hay que afilarla:** véase regla XXIX.

**en la mesa:** a la mesa.

**apague usted:** véase regla XLII.

**pte.:** presente (mes).

**FORMAS IRREGULARES:** *enciende*, de *encender* (10); *me siento*, *se sienta*, *se sientan*, de *sentarse* (9); *quiero*, *quiere*, *quieren*, *quise*, *quiso*, *quisimos*, *quisieron*, de *querer* (40); *anduve*, *anduvo*, *anduvimos*, *anduvieron*, de *andar* (29).

**NOTA:** En adelante se suprimirá la sección de Vocabulario puesto que el estudiante ya debe tener suficientes conocimientos.

Lección 31.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXXVI. La comparación de igualdad se hace con el formulario: **tan . . . como**; v. gr.: *Dolores es tan grande como Mercedes*. *Juan no es tan alto como Antonio*.

**NOTA:** Con sustantivos el formulario es *tanto*, *tanta*, *tantos* o *tantas . . . como*; v. gr.: *Tengo tanto dinero como usted*. *Manuel no tiene tantas pesetas como Antonio*.

Lección 32.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXXVII. En los casos siguientes se emplea la preposición **para**:

- (a) destino: *Este libro es **para** usted.*
- (b) fin: *Estudio **para** saber.*
- (c) movimiento: *Salgo **para** la calle.*
- (d) tiempo determinado: *Nada deje **para** mañana.*
- (e) relación de unas cosas con otras: ***Para** principiante, no lo hace mal.*
- (f) proximidad de algún hecho: *Está **para** llover.*
- (g) intención de una persona: *Estoy **para** salir.*

Lección 33.<sup>a</sup>

## REGLAS

LXXVIII. En los casos siguientes se emplea la preposición **por**:

- (a) agente: *El mundo fué hecho **por** Dios.*
- (b) objeto de una acción: *Salgo sin sobretodo **por** ir más ligero.*
- (c) rumbo o vía: *El tren pasa **por** El Paso.*
- (d) duración de tiempo: *Estaré aquí **por** dos meses.*
- (e) en busca de: *Vaya **por** el pan.*
- (f) en favor de: *Hable usted **por** mí.*
- (g) en lugar de: *Si usted no quiere ir, yo iré **por** usted.*
- (h) en cambio de: *Le doy mi caballo **por** su reloj.*
- (i) precio: *¿Cuánto pide usted **por** el caballo?*
- (j) modo: *Lo hace **por** fuerza.*
- (k) opinión: *El señor Villareal pasa **por** rico.*
- (l) sin: *La carta está **por** escribir.*
- (m) clase o cualidad: *Me adoptó **por** hijo.*



## C. TABLAS GRAMATICALES

## (1) LOS VERBOS

## ÍNDICE DE CONJUGACIONES

acertar, 9	lavarse, 6
adquirir, 24	lucir, 18
agradecer, 16	mover, 13
andar, 29	nacer, 15
asir, 30	oír, 37
caber, 31	oler, 14
caer, 32	pasar, 3
comer, 4	pedir, 20
conducir, 19	poder, 38
conocer, 17	poner, 39
contar, 12	querer, 40
dar, 33	reír, 21
decir, 34	saber, 41
discernir, 11	salir, 28
dormir, 26	sentir, 22
entender, 10	ser, 7
estar, 8	tener, 42
haber, 1, 2	traer, 43
hacer, 35	valer, 27
huir, 25	venir, 44
ir, 36	ver, 45
jugar, 23	vivir, 5
participios irregulares, 46, 47	

## CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS

## 1. haber (verbo auxiliar)

## 2. haber (verbo impersonal)

## MODO INDICATIVO

*Presente*

SINGULAR	PLURAL
yo he	nosotros hemos
tú has	vosotros habéis
él o Vd. ha	ellos o Vds. han

*Imperfecto*

había	habíamos
habías	habíais
había	habían

*Pretérito*

hube	hubimos
hubiste	hubisteis
hubo	hubieron

*Futuro*

habré	habremos
habrás	habréis
habrá	habrán

*Presente de SUBJUNTIVO*

haya	hayamos
hayas	hayáis
haya	hayan

## MODO INFINITIVO

haber

## GERUNDIO

habiendo

## PARTICIPIO

habido

## MODO INDICATIVO

*Presente*

## SINGULAR Y PLURAL

hay

*Imperfecto*

había

*Pretérito*

hubo

*Futuro*

habrá

*Presente de SUBJUNTIVO*

haya

## MODO INFINITIVO

haber

## GERUNDIO

habiendo

## PARTICIPIO

habido

**3. pasar, ejemplo de la primera conjugación:**

MODO INDICATIVO

*Presente*

SINGULAR	PLURAL
pasó	pasamos
pasas	pasáis
pasas	pasan

*Imperfecto*

pasaba	pasábamos
pasabas	pasabais
pasaba	pasaban

*Pretérito*

pasé	pasamos
pasaste	pasasteis
pasó	pasaron

*Futuro*

pasaré	pasaremos
pasarás	pasaréis
pasará	pasarán

*Presente de SUBJUNTIVO*

pase	pasemos
pases	paséis
pase	pasen

MODO IMPERATIVO<sup>1</sup>

	pasemos
pasas	pasad
pase	pasen

MODO INFINITIVO

**pasar**

GERUNDIO	PARTICIOPIO
pasando	pasado

**4. comer, ejemplo de la segunda conjugación:**

MODO INDICATIVO

*Presente*

SINGULAR	PLURAL
como	comemos
comes	coméis
come	comen

*Imperfecto*

comía	comíamos
comías	comíais
comía	comían

*Pretérito*

comí	comimos
comiste	comisteis
comió	comieron

*Futuro*

comeré	comeremos
comerás	comeréis
comerá	comerán

*Presente de SUBJUNTIVO*

coma	comamos
comas	comáis
coma	coman

MODO IMPERATIVO<sup>1</sup>

	comamos
come	comed
coma	coman

MODO INFINITIVO

**comer**

GERUNDIO	PARTICIOPIO
comiendo	comido

<sup>1</sup> Nótese que el imperativo no tiene más formas que las de la segunda persona, singular y plural. Para hacer les veces de la tercera persona, singular y plural, y de la primera persona plural, se usan las formas del presente de subjuntivo (véase página 260).

5. **vivir**, ejemplo de tercera conjugación:

MODO INDICATIVO	
<i>Presente</i>	
SINGULAR	PLURAL
vivo	vivimos
vives	vivís
vive	viven
<i>Imperfecto</i>	
vivía	vivíamos
vivías	vivíais
vivía	vivían
<i>Pretérito</i>	
viví	vivimos
viviste	vivisteis
vivió	vivieron
<i>Futuro</i>	
viviré	viviremos
vivirás	viviréis
vivirá	vivirán
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	
viva	vivamos
vivas	viváis
viva	vivan
MODO IMPERATIVO	
	vivamos
vive	vivid
viva	vivan
MODO INFINITIVO	
vivir	
GERUNDIO	PARTICPIO
viviendo	vivido

6. **lavarse**, ejemplo de la conjugación de verbo reflexivo:

MODO INDICATIVO	
<i>Presente</i>	
SINGULAR	PLURAL
me lavo	nos lavamos
te lavas	os laváis
se lava	se lavan
<i>Imperfecto</i>	
me lavaba	nos lavábamos
te lavabas	os lavabais
se lavaba	se lavaban
<i>Pretérito</i>	
me lavé	nos lavamos
te lavaste	os lavasteis
se lavó	se lavaron
<i>Futuro</i>	
me lavaré	nos lavaremos
te lavarás	os lavaréis
se lavará	se lavarán
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	
me lave	nos lavemos
te laves	os lavéis
se lave	se laven
MODO IMPERATIVO	
	lavémonos
lávate	lavaos
lávese	lávense
MODO INFINITIVO	
lavarse	
GERUNDIO	PARTICPIO
lavándose	se . . . lavado

7. Conjugación del verbo auxiliar **ser**:

MODO INDICATIVO

*Presente*

SINGULAR	PLURAL
soy	somos
eres	sois
es	son

*Imperfecto*

era	éramos
eras	erais
era	eran

*Pretérito*

fuí	fuimos
fuiste	fuisteis
fué	fueron

*Futuro*

seré	seremos
serás	seréis
será	serán

*Presente de SUBJUNTIVO*

sea	seamos
seas	seáis
sea	sean

MODO IMPERATIVO

	seamos
sé	sed
sea	sean

MODO INFINITIVO

**ser**

GERUNDIO	PARTICPIO
<b>siendo</b>	<b>sido</b>

8. Conjugación del verbo auxiliar **estar**:

MODO INDICATIVO

*Presente*

SINGULAR	PLURAL
estoy	estamos
estás	estáis
está	están

*Imperfecto*

estaba	estábamos
estabas	estabais
estaba	estaban

*Pretérito*

estuve	estuvimos
estuviste	estuvisteis
estuvo	estuvieron

*Futuro*

estaré	estaremos
estarás	estaréis
estará	estarán

*Presente de SUBJUNTIVO*

esté	estemos
estés	estéis
esté	estén

MODO IMPERATIVO

	estemos
está	estad
esté	estén

MODO INFINITIVO

**estar**

PARTICPIO	GERUNDIO
<b>estado</b>	<b>estando</b>

TABLA DE LAS TERMINACIONES DE LOS VERBOS REGULARES  
DE LAS TRES CONJUGACIONES

	INFINITIVO	GERUNDIO	PARTICIPIO
<i>Primera Conjugación:</i>	-ar	-ando	-ado (a)
<i>Segunda Conjugación:</i>	-er	-iendo	-ido (a)
<i>Tercera Conjugación:</i>	-ir	-iendo	-ido (a)

## MODO INDICATIVO

*Presente*

1a Conj.	2a Conj.	3a Conj.
-o	-o	-o
-as	-es	-es
-a	-e	-e
-amos	-emos	-imos
-áis	-éis	-ís
-an	-en	-en

*Imperfecto*

-aba	-ía	-ía
-abas	-ías	-ías
-aba	-ía	-ía
-ábamos	-íamos	-íamos
-abais	-íais	-íais
-aban	-ían	-ían

*Pretérito*

-é	-í	-í
-aste	-iste	-iste
-ó	-ió	-ió
-amos	-imos	-imos
-asteis	-isteis	-isteis
-aron	-ieron	-ieron

*Futuro*

-é	-é	-é
-ás	-ás	-ás
-á	-á	-á
-emos	-emos	-emos
-éis	-éis	-éis
-án	-án	-án

## MODO SUBJUNTIVO

*Presente*

1a Conj.	2a Conj.	3a Conj.
-e	-a	-a
-es	-as	-as
-e	-a	-a
-emos	-amos	-amos
-éis	-áis	-áis
-en	-an	-an

*Imperfecto: Primera Forma*

-ara	-iera	-iera
-aras	-ieras	-ieras
-ara	-iera	-iera
-áramos	-iéramos	-iéramos
-arais	-ierais	-ierais
-aran	-ieran	-ieran

*Imperfecto: Segunda Forma*

-ase	-iese	-iese
-ases	-ieses	-ieses
-ase	-iese	-iese
-ásemos	-iésemos	-iésemos
-aseis	-ieseis	-ieseis
-asen	-iesen	-iesen

*Futuro*

-are	-iere	-iere
-ares	-ieres	-ieres
-are	-iere	-iere
-áremos	-iéremos	-iéremos
-areis	-iereis	-iereis
-aren	-ieren	-ieren

CONDICIONAL

(Únicas desinencias: sirven para cada una de las conjugaciones)

SINGULAR			PLURAL		
	-fa			-famos	
	-fas			-fais	
	-fa			-fan	

MODO IMPERATIVO					
SINGULAR			PLURAL		
—	—	—	(-emos)	(-amos)	(-amos)
-a	-e	-e	-ad	-ed	-id
(-e)	(-a)	(-a)	(-en)	(-an)	(-an)

NOTAS SOBRE LA CONJUGACIÓN DE ALGUNOS VERBOS  
IRREGULARES

1. Los siguientes y sus compuestos no llevan acento en la última sílaba del singular del pretérito.

decir (dij) poder (pud) hacer (hi<sup>o</sup>) tener (tuv) caber (cup)  
 traer (traj) poner (pus) querer (quis) estar (estuv) saber (sup)  
 reducir (reduj) venir (vin) andar (anduv) haber (hub)

2. Los siguientes y sus compuestos hacen contracción del infinitivo para formar el futuro y el condicional:

decir (dir)	poder (podr)	salir (saldr)
hacer (har)	saber (sabr)	tener (tendr)
caber (cabr)	querer (querr)	valer (valdr)
haber (habr)	poner (pondr)	venir (vendr)

3. El tiempo imperfecto es regular en todos los verbos, a excepción de tres: (era); ir (iba); ver (veía).

4. Seis verbos tienen irregular la terminación de la primera persona del singular del presente de indicativo; son:

dar (doy)	haber (he)	saber (sé)
estar (estoy)	ir (voy)	ser (soy)

5. Tres verbos tienen irregular la primera persona plural del presente de indicativo; son:

haber (hemos)	ir (vamos)	ser (somos)
---------------	------------	-------------

## · VERBOS IRREGULARES CLASIFICADOS

Los verbos de las doce clases siguientes sufren una leve alteración en algunos de sus tiempos y personas. En los ejemplos que siguen se contienen sólo las formas irregulares; siendo regulares las demás, esto es, semejantes a las de los modelos *pasar, comer y vivir*.

Se omiten los imperfectos de subjuntivo, que se forman añadiendo las terminaciones regulares a la raíz de la tercera persona singular del pretérito de indicativo.

## I

Muchos verbos de la primera y la segunda conjugación y todos los de la tercera, que contienen una *e* en la penúltima sílaba, toman una *i* antes de esa letra radical cuando el acento cae en dicha sílaba:

## 9. acertar

## 10. entender

## 11. discernir

*Presente de* INDICATIVO

yo acierto	entiendo	discierno
tú aciertas	entiendes	disciernes
él o Vd. acierta	entiende	discierne
ellos o Vds. aciertan	entienden	disciernen

*Presente de* SUBJUNTIVO

yo acierte	entienda	discierna
tu aciertes	entiendas	disciernas
él acierte	entienda	discierna
ellos acierten	entiendan	disciernan

## MODO IMPERATIVO

acierta tú	entiende	discierne
acierte él o Vd.	entienda	discierna
acierten ellos o Vds.	entiendan	disciernan

## II

Muchos verbos de la primera y segunda conjugación, que contienen una *o* en la penúltima sílaba, cambian esta radical en *ue* si dicha sílaba está acentuada:



12. contar

*Presente de INDICATIVO*

yo cuento	muevo
tú cuentas	mueves
él o Vd. cuenta	mueve
ellos o Vds. cuentan	mueven

13. mover

*Presente de SUBJUNTIVO*

cuenta	mueva
cuentes	muevas
cuenta	mueva
cuenten	muevan

MODO IMPERATIVO

cuenta tú	mueve tú
cuenta él o Vd.	mueva él o Vd.
cuenten ellos o Vds.	muevan ellos o Vds.

14. Oler ofrece la irregularidad de tomar una *h* antes del diptongo radical *ue*, aunque en otros casos mantiene la regularidad:

<i>Presente de INDICATIVO</i>	<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	MODO IMPERATIVO
yo huelo	huela	
tú hueles	huelas	huele tú
él o Vd. huele	huela	huela él o Vd.
ellos o Vds. huelen	huelan	huelan ellos o Vds.

III

Fuera de unas pocas excepciones, los verbos terminados en *-acer*, *-ecer*, *-ocer* y *-ucir* toman una *z* antes de la *c* radical siempre que esta letra va seguida de *a* u *o*:

15. nacer

16. agradecer

17. conocer

18. lucir

*Presente de INDICATIVO*

yo nazco	agradezco	conozco	luzco
----------	-----------	---------	-------

*Presente de SUBJUNTIVO*

yo nazca	agradezca,	conozca,	luzca,
tú nazcas	etc.	etc.	etc.

él o Vd. nazca  
nosotros nazcamos  
vosotros nazcáis  
ellos o Vds. nazcan

MODO IMPERATIVO

nazca él o Vd.	agradezca	conozca	luzca
nazcamos nosotros	agradezcamos	conozcamos	luzcamos
nazcan ellos o Vds.	agradezcan	conozcan	luzcan

Las excepciones son *mecer* y *remecer*; *hacer* y sus compuestos; *placer*, *yacer*, *cocer*, *escocer*, *recocer*; y los terminados en *-ducir*, que tienen otra forma de irregularidad.

## IV

Todos los verbos terminados en *-ducir* tienen la misma irregularidad que los de la tercera clase y además algunas otras:

## 19. conducir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>	<i>Presente</i>	
yo conduzco	conduje	condujimos	conduzca
	condujiste	condujisteis	conduzcamos
	condujo	condujeron	conduzcas
			conduzcáis
			conduzcan

## MODO IMPERATIVO

	conduzcamos nosotros
conduzca él o Vd.	conduzcan ellos o Vds.

## V

Se compone la quinta clase de todos los verbos terminados en *-añer*, *-añir*, *-iñir*, *-uñir* y en *-eller* y *-ullir*.

(Se omiten los ejemplos de esta clase por ser de poco uso para el principiante.)

## VI

Son de la sexta clase *servir* y todos los verbos terminados en *-ebir*, *-edir*, *-egir*, *-eguir*, *-emir*, *-enchar*, *-endir*, *-estir* y *-etir*. Ejemplo:

## 20. pedir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>	<i>Presente</i>	
yo pido		pidas	pidamos
tú pides		pidas	pidáis
él o Vd. pide	pidió	pidas	pidan
ellos o Vds. piden	pidieron		

MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
	pidamos nosotros	pidiendo
pide tú		
pida él o Vd.	pidan ellos o Vds.	

## VII

Son de la séptima clase los verbos terminados en *-eir* y *-eñir*. Ejemplo:

## 21. reír

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>	<i>Presente</i>	
yo río		ría	riamos
tú ríes		rías	riáis
él o Vd. ríe	él o Vd. rió	ría	rían
ellos o Vds. ríen	ellos o Vds. rieron		
MODO IMPERATIVO		GERUNDIO	
	riamos nosotros	riendo	
ríe tú			
ría él o Vd.	rían ellos o Vds.		

## VIII

Son de la octava clase *hervir* y *rehervir* y todos los terminados en *-entir*, *-erir* y *-ertir*. Ejemplo:

## 22. sentir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>	<i>Presente</i>	
yo siento		sienta	sintamos
tú sientes		sientas	sintáis
él o Vd. siente	sintió	sienta	sientan
ellos o Vds. sienten	sintieron		
MODO IMPERATIVO		GERUNDIO	
	sintamos nosotros	sintiendo	
siente tú			
sienta él o Vd.	sientan ellos o Vds.		

## IX

Pertencen a esta clase **jugar** y los terminados en *-irir*.  
Ejemplos:

## 23. jugar

<i>Presente de</i> INDICATIVO	
yo juego	adquiereo
tú juegas	adquieres
él o Vd. juega	adquiere
ellos o Vds. juegan	adquieren

## 24. adquirir

<i>Present de</i> SUBJUNTIVO	
juegue	adquiera
juegues	adquieras
juegue	adquiera
jueguen	adquieran

## MODO IMPERATIVO

juega tú	adquiere
juegue él o Vd. jueguen ellos o Vds.	adquiera adquieran

## X

Los verbos terminados en *-uir*, menos *inmiscuir*, toman en algunos tiempos y personas una *y* después de la *u* radical. Ejemplo:

## 25. huir

<i>Presente de</i> INDICATIVO		<i>Presente de</i> SUBJUNTIVO	
yo huyo		huya	huyamos
tú huyes		huyas	huyáis
él o Vd. huye	ellos o Vds. huyen	huya	huyan

## MODO IMPERATIVO

	huyamos nosotros
huye tú	
huya él o Vd.	huyan ellos o Vds.

Los verbos de esta clase toman también una *y* en lugar de la *i* de las terminaciones regulares en muchas de sus formas; v. gr.: *huyó, huyeron; huyera, huyese, huyere; huyendo*; pero esto no debe considerarse como irregularidad.

XI

Pertenecen a este grupo los verbos **dormir** y **morir** y sus compuestos. Cambian la *o* radical algunas veces en *ue* y otras en *u*. Ejemplo:

26. **dormir**

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>	<i>Presente</i>	
yo <b>duermo</b>		<b>duerma</b>	<b>durmamos</b>
tú <b>duermes</b>		<b>duermas</b>	<b>durmáis</b>
él <i>o</i> Vd. <b>duerme</b>	<b>durmió</b>	<b>duerma</b>	<b>duerman</b>
ellos <i>o</i> Vds. <b>duermen</b>	<b>durmieron</b>		
MODO IMPERATIVO		GERUNDIO	
	<b>durmamos nosotros</b>	<b>durmiendo</b>	
<b>duerme tú</b>			
<b>duerma él <i>o</i> Vd.</b>	<b>duerman ellos <i>o</i> Vds.</b>		

Es regular el participio de **dormir** e irregular el de **morir, muerto**.

XII

Figuran en esta categoría los verbos **valer, salir** y sus compuestos. Ejemplos:

27. **valer**

28. **salir**

<i>Presente de INDICATIVO</i>			
yo <b>valgo</b>		<b>salgo</b>	
<i>Futuro de Imperfecto</i>			
yo <b>valdré</b>	<b>nosotros valdremos</b>	<b>saldré</b>	<b>saldremos</b>
tú <b>valdrás</b>	<b>vosotros valdréis</b>	<b>saldrás</b>	<b>saldréis</b>
él <i>o</i> Vd. <b>valdrá</b>	<b>ellos <i>o</i> Vds. valdrán</b>	<b>saldrá</b>	<b>saldrán</b>
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>			
yo <b>valga</b>	<b>nosotros valgamos</b>	<b>salga</b>	<b>salgamos</b>
tú <b>valgas</b>	<b>vosotros valgáis</b>	<b>salgas</b>	<b>salgáis</b>
él <i>o</i> Vd. <b>valga</b>	<b>ellos <i>o</i> Vds. valgan</b>	<b>salga</b>	<b>salgan</b>

## MODO IMPERATIVO

val o vale tú	valgamos nosotros	sal	salgamos nosotros
valga él o Vd.	valgan ellos o Vds.	salga	salgan

## VERBOS IRREGULARES NO CLASIFICADOS

Los verbos siguientes tienen irregularidades que les son peculiares. Señálanse en estos verbos, como en los anteriores, solamente las personas que poseen la irregularidad; en todas las demás la conjugación sigue las formas establecidas para los verbos regulares.

## 29. andar

## MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>
yo asgo	yo anduve
	tú anduviste
	él o Vd. anduvo
	nosotros anduvimos
	vosotros anduvisteis
	ellos o Vds. anduvieron

## 30. asir

## MODO SUBJUNTIVO

*Presente*

asga	asgamos
asgas	asgáis
asga	asgan

## MODO IMPERATIVO

	asgamos nosotros.
asga él o Vd.	asgan ellos o Vds.

## 31. caber

## MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>	<i>Futuro</i>
yo quepo	cupe	cupimos
	cupiste	cupisteis
	cupo	cupieron
		cabré
		cabrás
		cabrá
		cabremos
		cabréis
		cabrán

*Presente de* SUBJUNTIVO

quepa	quepamos	MODO IMPERATIVO	quepamos nosotros
quepas	quepáis		
quepa	quepan	quepa él o Vd.	quepan ellos o Vds.

## 32. caer

*Pres. de* IND.*Pres. de* SUBJ.

## MODO IMPERATIVO

yo caigo	caiga	caigamos	caigamos nosotros
	caigas	caigáis	
	caiga	caigan	caiga él o Vd.
			caigan ellos o Vds.

**33. dar**

MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>			<i>Preterito</i>	
yo doy			di	dimos
			diste	disteis
			dió	dieron

*Dé*, la tercera persona del singular del presente de subjuntivo del verbo **dar**, se acentúa al objeto de distinguirla de la preposición *de*.

**34. decir**

MODO INDICATIVO

	<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>
yo digo			dije	dijimos	diré diremos
tú dices			dijiste	dijisteis	dirás diréis
él o Vd. dice	ellos o Vds. dicen		dijo	dijeron	dirá dirán

*Pres. de* SUBJUNTIVO

diga	digamos
digas	digáis
diga	digan

MODO IMPERATIVO

	digamos nosotros
di tú	
diga él o Vd.	digan ellos o Vds.

GERUNDIO

diciendo

PARTICIPIO

dicho

**estar:** véase 8.

**haber:** véanse 1 y 2.

**35. hacer**

MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>
hago	hice	hicimos	haré	haremos
	hiciste	hicisteis	harás	haréis
	hizo	hicieron	hará	harán

*Pres. de* SUBJUNTIVO

haga	hagamos
hagas	hagáis
haga	hagan

MODO IMPERATIVO

	hagamos
haz	
haga	hagan

PARTICIPIO

hecho

## 36. ir

## MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>		<i>Imperfecto</i>		<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>	
voy	vamos	iba	íbamos	fuí	fuiimos	iré	iremos
vas	vais	ibas	ibais	fuiste	fuisteis	irás	iréis
va	van	iba	iban	fué	fueron	irá	irán

*Pres. de* SUBJUNTIVO

## MODO IMPERATIVO

## GERUNDIO

vaya	vayamos		vayamos	nosotros	yendo
vayas	vayáis	ve	idos		
vaya	vayan	vaya	vayan		

## 37. oír

*Pres. de* INDICATIVO*Pres. de* SUBJUNTIVO

## MODO IMPERATIVO

oigo		oiga	oigamos		oigamos
oyes		oigas	oigáis	oye	
oye	oyen	oiga	oigan	oiga	oigan

## GERUNDIO

oyendo

## 38. poder

## MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>		<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>	
puedo		pude	podimos	podré	podremos
puedes		podiste	podisteis	podrás	podréis
puede	pueden	pudo	podieron	podrá	podrán

*Pres. de* SUBJ.

## MODO IMPERATIVO

## GERUNDIO

pueda					pudiendo
puedas		puede			
pueda	puedan	pueda	puedan	ellos	

## 39. poner

## MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>	
pongo	pusé	pusimos	pondré	pondremos
	pusiste	pusisteis	pondrás	pondréis
	puso	pusieron	pondrá	pondrán



<i>Presente de</i> SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	PARTICIPIO
ponga	pongamos	pongamos	puesto
pongas	pongáis	pon	
ponga	pongan	ponga	pongan ellos

Se conjugan como **poner** sus compuestos *anteponer*, *componer*, *deponer*, *presuponer*, *posponer*, etc.

#### 40. querer

		MODO INDICATIVO		
<i>Presente</i>		<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>
quiero		quise	quisimos	querré querremos
quieres		quisiste	quisisteis	querrás querréis
quiere	quieren	quiso	quisieron	querrá querrán

<i>Presente de</i> SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
quiera		quiere	
quieras		quiera	quieran
quiera	quieran		

#### 41. saber

		MODO INDICATIVO		
<i>Presente</i>		<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>
yo sé		supe	supimos	sabré sabremos
		supiste	supisteis	sabrás sabréis
		supo	supieron	sabrán

<i>Presente de</i> SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
sepa	sepamos	sepa	sepan
sepa	sepáis		
sepa	sepan		

**ser:** véase 7.

#### 42. tener

		MODO INDICATIVO		
<i>Presente</i>		<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>
tengo		tuve	tuvimos	tendré tendremos
tienes		tuviste	tuvisteis	tendrás tendréis
tiene	tienen	tuvo	tuvieron	tendrá tendrán

<i>Presente de</i>	SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO
tenga	tengamos		tengamos
tengas	tengáis	ten	
tenga	tengan	tenga	tengan

## 43. traer

	MODO INDICATIVO		<i>Preterito</i>
<i>Presente</i>			
traigo		traje	trajimos
		trajiste	trajisteis
		trajo	trajeron

<i>Presente de</i>	SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO
traiga	traigamos		traigamos
traigas	traigáis		
traiga	traigan	traiga	traigan

## 44. venir

	MODO INDICATIVO			
<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>
vengo		vine	vinimos	vendré
vienes		viniste	vinisteis	vendrás
viene	vienen	vino	vinieron	vendrá
				vendrán

<i>Presente de</i>	SUBJUNTIVO	MODO IMPERATIVO	GERUNDIO
venga	vengamos		viniendo
vengas	vengáis	ven	
venga	vengan	venga	vengan

## 45. ver

	INDICATIVO		<i>Imperfecto</i>
<i>Presente</i>			
veo		veía	veíamos
		veías	veíais
		veía	veían

<i>Presente de</i>	SUBJUNTIVO	MODO IMPERATIVO	PARTICIPIO
vea	veamos		visto
veas	veáis	veamos	
vea	vean	vea	vean

## PARTICIPIOS IRREGULARES

Son irregulares los participios que no acaban en *-ado* o en *-ido*. Los siguientes son todos verbos regulares, con sus compuestos, que tienen los participios irregulares:

46. abrir	abierto	escribir	escrito
cubrir	cubierto	imprimir	impreso

Los siguientes son todos verbos irregulares, con sus compuestos, que tienen participios irregulares:

47. decir	dicho	romper	roto
freír	frito	satisfacer	satisfecho
hacer	hecho	resolver	resuelto
morir	muerto	ver	visto
poner	puesto	volver	vuelto

## LISTA DE FORMAS IRREGULARES DE LOS VERBOS

Generalmente, cuando hay varias formas con la misma raíz irregular, se dará solamente una, y ésta con preferencia la primera persona del singular en presente y la tercera del singular del pretérito y del futuro, porque de estas formas se hacen las otras irregulares; por ejemplo:

**Raíz de Presente**

Presente de indicativo  
Presente de subjuntivo  
Imperativo  
Gerundio (comúnmente)

**Raíz de Pretérito**

Pretérito de indicativo  
Imperfectos de subjuntivo  
Futuro de subjuntivo  
Gerundio (algunas veces)

**Raíz de Futuro**

Condicional

NOTA: Muchas veces la referencia es a otro verbo que tiene la misma irregularidad; por ejemplo, *sirvo* se refiere a *pedir* (20).

48. abierto: *abrir*, 46<sup>1</sup>  
 acierto: *acertar*, 9  
 acuerdo: *acordar*, 12  
 acuesto: *acostar*, 12  
 adquiero: *adquirir*, 24  
 agradezco: *agradecer*, 16  
 almuerzo: *almorzar*, 12  
 anduvo: *andar*, 29  
 atravieso: *atravesar*, 9  
 cabrá: *caber*, 31  
 caigo: *caer*, 32  
 cierro: *cerrar*, 9  
 comience: *comenzar*, 9  
 comienzo: *comenzar*, 9  
 compongo: *componer*, 39  
 compuesto: *componer*, 39, 47  
 compuso: *componer*, 39  
 condujo: *conducir*, 19  
 conduzco: *conducir*, 19  
 confieso: *confesar*, 9  
 conozco: *conocer*, 17  
 consuelo: *consolar*, 12  
 contengo: *contener*, 42  
 contiene: *contener*, 42  
 contuvo: *contener*, 42  
 convengo: *convenir*, 44  
 conviene: *convenir*, 44  
 cubierto: *cubrir*, 46  
 cuento: *contar*, 12  
 cuesta: *costar*, 12  
 cupo: *caber*, 31  
 dé: *dar*, 33  
 descompuesto: *descomponer*, 47, 39  
 descubierto: *descubrir*, 46  
 descuento: *descontar*, 12  
 despedió: *despedir*, 20  
 despido: *despedir*, 20  
 despierto: *despertar*, 9, 47  
 detener: véase *tener*, 42  
 devuelto: *devolver*, 47  
 devuelvo: *devolver*, 13  
 di: *dar*, 33  
 di: *decir*, 34  
 dice: *decir*, 34  
 dicho: *decir*, 34, 47  
 digo: *decir*, 34  
 dijo: *decir*, 34  
 dirá: *decir*, 34  
 discierno: *discernir*, 11  
 divierto: *divertir*, 11  
 divirtió: *divertir*, 11  
 doy: *dar*, 33  
 duele: *doler*, 13  
 duermo: *dormir*, 26  
 durmió: *dormir*, 26  
 enciendo: *encender*, 10  
 entiendo: *entender*, 10  
 era: *ser*, 7  
 es: *ser*, 7  
 escrito: *escribir*, 46  
 está: *estar*, 8  
 esté: *estar*, 8  
 estoy: *estar*, 8  
 estuvo: *estar*, 8  
 frío: *freír*, 21  
 frió: *freír*, 21  
 frito: *freír*, 47  
 fué: *ser* o *ir*, 7, 36  
 ha: *haber*, 1  
 habrá: *haber*, 1, 2  
 hago: *hacer*, 35  
 hará: *hacer*, 35  
 hay: *haber*, 2

<sup>1</sup> Los números se refieren a las secciones de la Conjugación de los Verbos (páginas 278 a 293) donde se encontrarán las formas irregulares de los mismos verbos o de otros de la misma irregularidad.

- he:** *haber*, 1  
**hecho:** *hacer*, 35, 47  
**hice:** *hacer*, 35  
**hiero:** *herir*, 22  
**hirió:** *herir*, 22  
**hizo:** *hacer*, 35  
**hubo:** *haber*, 1, 2  
**huele:** *oler*, 14  
**huyo:** *huir*, 25  
**huyó:** *huir*, 25  
**iba:** *ir*, 36  
**impreso:** *imprimir*, 46  
**inscrito:** *inscribir*, 46  
**juego:** *jugar*, 23  
**leyó:** *leer* (no es irregular)  
**luzco:** *lucir*, 18  
**llueve:** *llover*, 13  
**manifiesto:** *manifestar*, 9  
**muerde:** *morder*, 13  
**muero:** *morir*, 26  
**muerto:** *morir*, 26, 47  
**muevo:** *mover*, 13  
**murió:** *morir*, 26  
**nazco:** *nacer*, 15  
**ofrezco:** *ofrecer*, 16  
**oigo:** *oír*, 37  
**oye:** *oír*, 37  
**parezco:** *parecer*, 16  
**permanezco:** *permanecer*,  
 16  
**pidió:** *pedir*, 20  
**vido:** *pedir*, 20  
**pienso:** *pensar*, 9  
**pierdo:** *perder*, 10  
**podrá:** *poder*, 38  
**pondrá:** *poner*, 39  
**pongo:** *poner*, 39  
**prefiero:** *preferir*, 22  
**prefirió:** *preferir*, 22  
**prescrito:** *prescribir*, 46  
**produjo:** *producir*, 19  
**pruebo:** *probar*, 12  
**pudo:** *poder*, 38  
**puedo:** *poder*, 38  
**puesto:** *poner*, 39, 47  
**puso:** *poner*, 39  
**quepo:** *caber*, 31  
**querrá:** *querer*, 40  
**quiero:** *querer*, 40  
**quiso:** *querer*, 40  
**refiero:** *referir*, 22  
**refirió:** *referir*, 22  
**remuerde:** *remorder*, 13  
**río:** *reír*, 21  
**rió:** *reír*, 21  
**roto:** *romper*, 46  
**sabrá:** *saber*, 41  
**saldrá:** *salir*, 28  
**salgo:** *salir*, 28  
**satisfecho:** *satisfacer*, 47  
**sé:** *saber*, 41  
**sea:** *ser*, 7  
**sepa:** *saber*, 41  
**siento:** { *sentir*, 22  
*sentar*, 9  
**sintió:** *sentir*, 22  
**sirvió:** *servir*, 20  
**sirvo:** *servir*, 20  
**son:** *ser*, 7  
**soy:** *ser*, 7  
**suena:** *sonar*, 12  
**sueño:** *soñar*, 12  
**supo:** *saber*, 41  
**supongo:** *suponer*, 39  
**supuso:** *suponer*, 39  
**tendrá:** *tener*, 42  
**tengo:** *tener*, 42  
**tiene:** *tener*, 42  
**traigo:** *traer*, 43  
**trajo:** *traer*, 43

tuvo: <i>tener</i> , 42	viene: <i>venir</i> , 44
valdrá: <i>valer</i> , 27	vino: <i>venir</i> , 44
valga: <i>valer</i> , 27	vistió: <i>vestir</i> , 20
vaya: <i>ir</i> , 36	visto: <i>vestir</i> , 20
ve: <i>ver</i> o <i>ir</i> , 45, 36	voy: <i>ir</i> , 36
vendrá: <i>venir</i> , 44	vuela: <i>volar</i> , 12
vengo: <i>venir</i> , 44	vuelto: <i>volver</i> , 13
veo: <i>ver</i> , 45	vuelvo: <i>volver</i> , 13
vi: <i>ver</i>	yendo: <i>ir</i> (no es irreg.)
vió: <i>ver</i> } (no son irreg.)	

## (2) ARTÍCULOS, ADJETIVOS Y PRONOMBRES

## 49. ARTÍCULOS

	DETERMINADOS		INDETERMINADOS	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
<i>Masculino</i>	el	los	un	unos
<i>Femenino</i>	la	las	una	unas
<i>Neutro</i>	lo	—	—	—

Contracciones: *de+el=del*; *a+el=al*.

## 50. ADJETIVOS

## A. De comparación irregular:

<i>Positivos</i>	<i>Comparativos</i>	<i>Superlativos Absolutos</i>
bueno	mejor	óptimo
malo	peor	pésimo
grande	mayor	máximo
pequeño	menor	mínimo
alto	superior	sumo o supremo
bajo	inferior	ínfimo

B. Numerales, cardinales:

0	cero		
1	uno, una	27	{ veinte y siete veintisiete
2	dos	28	{ veinte y ocho veintiocho
3	tres	29	{ veinte y nueve veintinueve
4	cuatro	30	treinta
5	cinco	31	treinta y uno
6	seis	32	treinta y dos, etc.
7	siete	40	cuarenta
8	ocho	41	cuarenta y uno, etc.
9	nueve	50	cincuenta
10	diez	51	cincuenta y uno, etc.
11	once	60	sesenta
12	doce	61	sesenta y uno, etc.
13	trece	70	setenta
14	catorce	71	setenta y uno, etc.
15	quince	80	ochenta
16	{ diez y seis dieciséis	81	ochenta y uno, etc.
17	{ diez y siete diecisiete	90	noventa
18	{ diez y ocho dieciocho	91	noventa y uno, etc.
19	{ diez y nueve diecinueve	100	ciento
20	veinte	101	ciento y uno, etc.
21	{ veinte y uno veintiuno	200	doscientos -as
22	{ veinte y dos veintidós	300	trescientos -as
23	{ veinte y tres veintitrés	400	cuatrocientos -as
24	{ veinte y cuatro veinticuatro	500	quinientos -as
25	{ veinte y cinco veinticinco	600	seiscientos -as
26	{ veinte y seis veintiséis	700	setecientos -as
		800	ochocientos -as
		900	novecientos -as
		1000	mil
		2000	dos mil, etc.
		1,000,000	un millón
		1918	mil novecientos dieci- ocho

## C. Numerales, ordinales:

1.º primero -a	10.º décimo -a	21.º vigésimo -a primero -a
primo -a	11.º undécimo -a	vigésimo -a primo -a
2.º segundo -a	12.º duodécimo -a	30.º trigésimo -a
3.º tercero -a	13.º dècimotercio -a	40.º cuadragésimo -a
tercio -a	14.º dècimocuarto -a	50.º quincuagésimo -a
4.º cuarto -a	15.º dècimoquinto -a	60.º sexagésimo -a
5.º quinto -a	16.º dècimosexto -a	70.º septuagésimo -a
6.º sexto -a	17.º dècimoséptimo -a	80.º octogésimo -a
7.º séptimo -a	18.º dècimoctavo -a	90.º nonagésimo -a
8.º octavo -a	19.º dècimonoveno -a	100.º centésimo -a
9.º noveno -a	dècimonono -a	1000.º milésimo -a
nono -a	20.º vigésimo -a	1,000,000.º millonésimo -a

## D. Demostrativos:

SINGULAR		PLURAL	
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>
este	esta	estos	estas
ese	esa	esos	esas
aquel	aquella	aquellos	aquellas

## 51. PRONOMBRES

## A. Personales:

	SINGULAR	PLURAL
1. <i>Primera persona:</i>		
Nominativo	yo	nosotros <i>o</i> nos
Dativo y acusativo	me	nos
Con preposiciones	mí <i>o</i> migo <sup>1</sup>	nosotros <i>o</i> nos
2. <i>Segunda persona (para uso familiar):</i>		
Nominativo	tú	vosotros <i>o</i> vos
Dativo y acusativo	te	os
Con preposiciones	ti <i>o</i> tigo <sup>1</sup>	vosotros <i>o</i> vos

<sup>1</sup> *Migo, tigo y sigo* se usan después de *con*; v. gr.: *conmigo, contigo, consigo*.



3. *Segunda persona (uso formal):*

Nominativo	Vd. (usted)	Vds. (ustedes)
Dativo y acusativo	le, lo o la	les, los o las
Con preposiciones	Vd.	Vds.

4. *Tercera persona (masculina):*

Nominativo	él	ellos
Dativo	le	les
Acusativo	lo o le	los
Con preposiciones	él	ellos

5. *Tercera persona (femenina):*

Nominativo	ella	ellas
Dativo	le	les
Acusativo	la	las
Con preposiciones	ella	ellas

6. *Tercera persona (neutra):*

Nominativo	ello	—
Dativo	le	—
Acusativo	lo	—
Con preposiciones	ello	—

7. *Se y sí como modificaciones de él y ella:*

Dativo y acusativo	se	se
Con preposiciones	sí o sígo <sup>1</sup>	sí

B. *Poseivos:*

	SINGULAR		PLURAL	
	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
1. <sup>a</sup> pers.	mfo (mi)	mfa (mi)	mfos (mis)	mfas (mis)
“ “ plural	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
2. <sup>a</sup> pers. (familiar)	tuyo (tu)	tuya (tu)	tuyos (tus)	tuyas (tus)
“ “ plural	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
2. <sup>a</sup> pers. (formal)	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
“ “ plural	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
3. <sup>a</sup> pers.	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
“ “ plural	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)

<sup>1</sup> *Migo, tigo y sígo* se usan después de *con*; v. gr.: *conmigo, contigo, consigo*.

## C. Indeterminados:

Para representar personas:		Para representar cosas:	
<i>Afirmativamente</i>	<i>Negativamente</i>	<i>Afirmativamente</i>	<i>Negativamente</i>
alguien	nadie	algo	nada
alguno	ninguno	alguno	ninguno
alguien = alguna persona		algo = alguna cosa	
nadie = ninguna persona		nada = ninguna cosa	

NOTA: Los negativos en español son dobles; por ejemplo: *no tengo nada. Estoy muy ocupado y no hago nada para nadie hasta mañana.*

Para dar más fuerza a la oración negativa, se puede poner después del objeto el pronombre indeterminado afirmativo: *no tengo dinero alguno.*

*Algún, alguno, alguna*, con sus plurales son adjetivos cuando se usan con sustantivo.

## D. Demostrativos:

SINGULAR			PLURAL		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neutro</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neutro</i>
este	esta	esto	estos	estas	estos
ese	esa	eso	esos	esas	esos
aquel	aquella	aquello	aquellos	aquellas	aquellos

## E. Relativos:

SINGULAR	PLURAL
<i>Masc. y Fem.</i>	<i>Masc. y Fem.</i>
que	que
cual	cuales
quien	quienes
cuyo	cuyos

NOTA: Como interrogativos llevan acento gráfico; son adjetivos cuando se usan con sustantivos, con la excepción de *cual* y *quien* que son pronombres.

## D. ÍNDICE GRAMATICAL

NOTA: Los números romanos I, II, III, IV, etc., se refieren a las reglas que comienzan en la página 239: en la misma sección del libro comienzan los vocabularios a los cuales se refieren por lecciones, así, V. L. 1; V. L. 2, etc., que significa Vocabulario de Lección 1.<sup>a</sup>, Vocabulario de Lección 2.<sup>a</sup>, etc.

## (1) POR MATERIA

**acento gráfico**

más de una sílaba

en la última sílaba

que termina en n o s: XLVIII

que termina en vocal: LI

en la penúltima sílaba: LIII

monosílabos no lo tienen: LII

excepciones: LII; V. L. 2; XLVII

palabras interrogativas: IV

excepciones a las reglas: LIII; LIV

para distinguir palabras: *él y el; qué y que; dé y de; mí y mi;*

*sé y se; sólo y solo; tú y tu.* XLVII; V. L. 12; V. L. 13

**adjetivo**

comparación

de desigualdad

regular: V; XII

irregular: XXIII; XII; 50, A

de igualdad: V. L. 4, *tan . . . como*; LXXVI

de numerales: XX

concordancia: I; LXXIV

demonstrativos: LXIV; 50, D

formación de femenino: VIII; IX; X; XI

numerales: 50, B, C

comparación: XX

concordancia: LXXIV

que pierden su terminación antes de sustantivos: XXII

superlativo absoluto: LXXV

**adverbio**

en mente: XXXVII

dos o más: XXXVIII

negativo

doble: V. L. 9

orden de palabras: III; LI

**artículo**

concordancia: I; LI

contracción: **al**, V. L. 7; **del**, V. L. 3; V. L. 14; **49**

determinado e indeterminado: **49**

determinado en lugar de pronombre posesivo: **LXV**; **quitarse**, V. L. 27

masculino con sustantivo femenino: **XXVI**

neutro, **lo**: V. L. 6; **XXXII**; **XXXIII**

no se omite: **XVII**

se expresa con días de semana: **XXXV**

se omite: **XIII**; **XVII**; **XVIII**; V. L. 30, **se llama**

**letras**

cambio de consonantes

**c** en **qu**; **c** en **z**; **g** en **gu**; **g** en **j**: **XLII**

**z** en **c**: **XLIII**; **XL**

mayúsculas y minúsculas: **XXX**; **XXXI**

**preposición**

**a** con objeto personal: **XLIX**

se omite: **L**

contracciones: **al**, V. L. 7; **del**, V. L. 3; V. L. 14

**para**: **LXXVII**

**por**: **LXXVIII**

**pronombre**

ambiguos **su** y **le**: **XL**

demostrativos: **LXIV**; **51**, **D**

enclíticos: **XIV**; **XXXIX**

indeterminados: **50**, **C**

personales: **51**, **A**

nominativos

sujeto omitido: V. L. 1, **qué**; V. L. 2, **ellas son**

**tú**: **XXXIV**

**usted**: **XXXIV**; V. L. 3

dativos: LXXII; XIV

le: V. L. 9; V. L. 10; XXXIX; XLI; XIV

se: LXXI; XXXIX

acusativos: LXXII; XIV

la: XIV; XXXIX; V. L. 9

lo: XIV; XXXIII; XXXIX; V. L. 4; V. L. 6

se: V. L. 6; V. L. 10; XXXIX; LXXIII

te: V. L. 12, **acompañarte**

con preposición: V. L. 13; V. L. 18

posesivos: 51, B

artículo det. en lugar de: LXV; V. L. 27, **quitarse**

mi y mío: V. L. 5; XLVI; LXIX

su y suyo: V. L. 3; V. L. 7; XL; XLVI; LXIX

tu y tuyo: XLVI

relativos y interrogativos; 51, E

### substantivo

aumentativos: XXXVII

diminutivos: XXVII

formación de plural: VI; VII; XL

género

masculinos: XVI; XIX

femeninos: XV; XIX

### verbo

cambio de consonante en algunas formas

c en qu; g en gu; c en z; g en j: XLII

z en c: XLIII

concordancia: II; LX

estilo familiar: XXXIV

futuro de probabilidad: V. L. 14

gerundio: V. L. 12, **corriendo**

con pronombres enclíticos: XIV

invariable: LXX

imperativo

formación: V. L. 16, **sirva**

con pronombres enclíticos: XIV

infinitivo

en lugar de subjuntivo: LXVII

como substantivo: V. L. 9, **en comprar**

- con pronombres enclíticos: XIV  
 en lugar de subjuntivo: LV; LVI; V. L. 22, **mandó llamarle**  
 objeto personal con **a**: XLIX  
 excepciones: L  
 participio pasivo: LX; V. L. 6, **casada**  
 reflexivos, recíprocos e impersonales: LXXIII  
**ser y estar**: XXI; XXIV; XXV; 7, 8  
 subjuntivo  
 con **creer y decir**: LXII; LXIII  
 de concesión, condición, excepción, fin, tiempo: LXXI  
 después de frases impersonales: LXVII  
 relativos indefinidos: V. L. 12, LVII  
 en actos de la voluntad: LV  
 en lugar del imperativo: V. L. 16; 3  
 mandatos negativos: LXI  
 expresiones de negación: LXII  
 preguntas: LXIII  
 sentimientos: LVI  
 formación: V. L. 16, **sirva**  
 voz pasiva  
 regular: LIX  
 idiomático con **se**: LVIII; LXXIII; V. L. 6, **se llama**; V. L. 10, **se cogen**

## (2) POR PALABRAS

- |                                              |                                  |
|----------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>a</b> : XLXIX; L                          | <b>artista</b> : XV              |
| <b>abrazo</b> : XXVII                        | <b>ave</b> : XVI; XXVI; V. L. 8  |
| <b>agua</b> : XXVI                           | <b>bajo</b> : XII                |
| <b>águila</b> : XXVI                         | <b>bonísimo</b> : LXXV           |
| <b>al</b> : V. L. 7; V. L. 12, <b>ayudar</b> | <b>buen, bueno</b> : XXII; XXIII |
| <b>al comerciante</b>                        | <b>buzón</b> : XV                |
| <b>ala</b> : XXVI                            | <b>cada</b> : XXII               |
| <b>algún, alguno</b> : XXII                  | <b>cien, ciento</b> : XXII       |
| <b>alto</b> : XII                            | <b>cientos</b> : LXXIV           |
| <b>amabilísimo</b> : LXXV                    | <b>cierto</b> : XXII             |
| <b>ambos</b> : XXII                          | <b>clase</b> : XVI               |
| <b>aquel</b> : LXIV                          | <b>clave</b> : XVI               |
| <b>aroma</b> : XV                            | <b>clima</b> : XV                |
| <b>arroz</b> : XV                            | <b>coja, cojo</b> : XLII         |

- colmillo: xxvii  
 ¿cómo?: iv; V. L. 2  
 conmigo: V. L. 13  
 consigo: V. L. 13  
 contigo: V. L. 13  
 corazón: xxvii  
 creer: lxii; lxiii  
 ¿cuál?: iv; V. L. 1  
 ¿cuánto?: iv; V. L. 2  
 de y dé: xlvi; 33  
 deber: xxix  
 decir: lxii  
 del: V. L. 3; V. L. 14  
 demás: xxii  
 día: xv  
 ¿dónde?: iv; V. L. 3  
 él: V. L. 2; lxiv  
 ese: lxiv  
 estar: xxi; xxv  
 este, éste: lxiv  
 este, éste, esté: lxiv; 8  
 fiebre: xvi  
 flor: xvi  
 gran, grande: xii; xxii; xlv  
 gustarse: xxxvi; V. L. 12  
 haber: xxviii  
 haber de: xxix  
 haber que: xxix  
 hacer: lxviii  
 hacha: xxvi  
 hambre: xvi; xxvi  
 hay: xxviii  
 idioma: xv  
 inferior: xii  
 ínfimo: lxxv  
 ista, terminación: xv  
 la: xiv; xxxix; V. L. 4  
 lápiz: lxv  
 le: V. L. 9, le cuesta y a quién  
 le ayudan; V. L. 18, le tiene  
 miedo; xxxix; xli; V. L. 27,  
 le duele; V. L. 6; V. L. 4  
 lo: xiv; xxxii; xxxiii; xxxix  
 llave: xvi  
 madre: xvi  
 mal, malo: xxii  
 mano: xvi  
 más: v; V. L. 1  
 más que, más de: xx  
 máximo: lxxv  
 mayor: x; xii; xliv  
 me: V. L. 29, comérselo  
 medio: xxii  
 mejor: x; V. L. 25; 50  
 melo, terminación: xiv  
 menor: x; xii; xliv  
 menos: v  
 menos que, menos de: xx  
 mente: xvi  
 meza, mezo: xlii  
 mi, mío: V. L. 5; xlvi; lxix  
 mí: V. L. 18  
 mínimo: lxxv  
 mucho: xxii  
 muerte: xvi  
 mujer: xvi  
 nieve: xvi  
 ningún, ninguno: xxii; V. L.  
 4  
 no: iii  
 noche: xvi  
 nube: xvi  
 óptimo: lxxv  
 pague: xlii  
 para: lxxvii  
 parte: xvi  
 peor: x; V. L. 25; 50  
 pequeño: xii  
 pésimo: lxxv  
 pez: xv; xl

- piel: XVI  
 pobre: XLV  
 poco: XXII  
 por: LXXVIII  
 primer, primero: XXII  
 que y qué: XLVII  
 ¿qué?: IV; V. L. 1; V. L. 4  
 ¿quién?: V. L. 2  
 raíces: V. L. 16  
 ratón: XXVII  
 roce: XLIII  
 sacerdote: XXVII  
 sal: XVI  
 se: V. L. 6; V. L. 10; XXXIX;  
     LXXII; LXXIII; V. L. 29,  
     comerselo  
 se y sé: XLVII; 41  
 ser: XXI; XXIII; XXIV  
 simple: XLV  
 sino: V. L. 5  
 síntoma: XV  
 sistema: XV  
 solo, sólo: XLVII  
 su, suyo: V. L. 3; V. L. 7; XL;  
     XLVI; LXIX  
 suerte: XVI  
 sumo: LXXV  
 superior: XII  
 supremo: LXXV  
 tan . . . como: LXXVI  
 tanto . . . como: LXXXI  
 tarde: XVI  
 te: V. L. 12, acompañarte  
 telegrama: XV  
 tener: XLIV; LXVI  
 tener que: XXIX  
 tercer, tercero: XXII  
 toque: XLII  
 tos: XVI  
 tío: XXXIV  
 tu, tuyo: XLVI  
 último: XXII  
 un, uno: LXXXIV  
 usted: V. L. 3; XXXIV  
 vámonos: V. L. 12  
 varios: XXII



# VOCABULARIO

<i>abbrev.</i>	abbreviation	<i>dem.</i>	demonstrative	<i>pers.</i>	personal
<i>acc.</i>	accusative	<i>f.</i>	feminine	<i>pl.</i>	plural
<i>adj.</i>	adjective	<i>impers.</i>	impersonal	<i>poss.</i>	possessive
<i>adv.</i>	adverb	<i>indef.</i>	indefinite	<i>prep.</i>	preposition
<i>art.</i>	article	<i>inf.</i>	infinitive	<i>pron.</i>	pronoun
<i>cf.</i>	compare	<i>interj.</i>	interjection	<i>refl.</i>	reflexive
<i>com.</i>	common	<i>interr.</i>	interrogative	<i>rel.</i>	relative
<i>comp.</i>	comparative	<i>m.</i>	masculine	<i>sing.</i>	singular
<i>conj.</i>	conjunction	<i>n.</i>	noun	<i>superl.</i>	superlative
<i>dat.</i>	dative	<i>neut.</i>	neuter	<i>v.</i>	verb
<i>def.</i>	definite	<i>nom.</i>	nominative		

A number in parenthesis after a verb refers to *Tablas Gramaticales*, division C of *Parte Segunda*, pages 277-295, and it indicates where the irregular forms of this verb or of a verb with the same irregularities may be found.

## A

- a** *prep.* to, at, in, into, on, by, for, of, from
- abajo** *adv.* beneath, below
- abandonar** *v.* to abandon
- abierto, abierta** *adj.* open;  
*also see* **abrir**
- el abrazo** *n. m.* embrace
- abreviar** *v.* to abbreviate
- el abrigo** *n. m.* shelter, protection; wrap; overcoat
- abril** *n. m.* April
- abrir (46)** *v.* to open
- absoluto, absoluta** *adj.* absolute; **en absoluto** absolutely
- absorber** *v.* to absorb
- la abuela** *n. f.* grandmother
- el abuelo** *n. m.* grandfather
- abundante** *adj.* abundant
- aburrido, aburrida** *adj.* bored
- acá** *adv.* here, hither, this way
- acabar** *v.* to finish, to end;  
**acabar de** (*followed by inf.*) to have just
- accidental** *adj.* accidental
- el accidente** *n. m.* accident
- la acción** *n. f.* act, deed
- el aceite** *n. m.* oil
- la aceituna** *n. f.* olive
- el acento** *n. m.* accent
- acentuar** *v.* to accent
- aceptar** *v.* to accept
- acerca de** *prep.* about, concerning
- el acero** *n. m.* steel
- acertar (9)** *v.* to guess
- ácido, ácida** *adj.* acid, sour
- acompañar** *v.* to accompany
- acordar (12)** *v.* to remind;  
**acordarse** to remember
- acostar (12)** *v.* to lay down;  
**acostarse** to lie down, to go to bed
- el acto** *n. m.* act, action, deed
- actualmente** *adv.* now, at the present time
- acudir** *v.* to assist; to run to
- acuerdo** *see* **acordar**
- acuesto, acuestas, acuestan**  
*see* **acostar**
- acusar** *v.* to accuse; **acusar el recibo** to acknowledge the receipt
- Adán** *n. m.* Adam
- adelante** *adv.* forward, onward
- además** *adv.* moreover, likewise, besides
- adentro** *adv.* within, inside
- la adición** *n. f.* addition
- adiós** *interj.* goodbye
- el adjetivo** *n. m.* adjective
- adjunto, adjunta** *adj.* joined; inclosed
- admitir** *v.* to admit, to receive
- adonde, adónde** *adv.* where, whither (*with accent when*

- interrogative or after buscar, preguntar, saber, etc.)*
- el adorno *n. m.* adornment, ornament
- adquirir (24) *v.* to acquire
- el adverbio *n. m.* adverb
- adversativo, adversativa *adj.* adversative
- afectísimo, afectísima *adj. superl.* very cordial
- afilarse *v.* to sharpen
- afirmativo, afirmativa *adj.* affirmative
- afmo., afmos. *abbrev. for afectísimo, afectísimos*
- el África *n. f.* Africa
- afuera *adv.* without, outside
- agarrar *v.* to grasp; to seize
- el agente *n. m.* agent
- agosto *n. m.* August
- agradable *adj.* agreeable, pleasant
- agradecer (16) *v.* to thank, to be thankful
- el agradecimiento *n. m.* gratefulness, gratitude
- agradezco *see agradecer*
- el agricultor, la agricultora *n. m., n. f.* farmer
- agrio, agria *adj.* sour, acrid
- el agua *n. f.* water
- el agujero *n. m.* hole
- Agustín *n. m.* Augustine
- ahí *adv.* there (near at hand)
- ahora *adv.* now
- ahorrar *v.* to save
- el aire *n. m.* air  
al = a + el
- el ala *n. f.* wing
- el alambre *n. m.* wire
- la alarma *n. f.* alarm
- alcanzar *v.* to reach, to attain
- la alcoba *n. f.* bedroom
- alegrar *v.* to gladden; alegrarse to be pleased
- alegre *adj.* joyous, gay
- alegremente *adv.* joyously, gaily
- alemán, alemana *adj. and n. m., n. f.* German
- la Alemania *n. f.* Germany
- algo *pron. indef.* something, anything, a little; *adv.* somewhat
- el algodón *n. m.* cotton
- alguien *pron. indef.* somebody, anybody
- algún shortened from alguno
- alguno, alguna *adj.* some, any; *pron. indef.* some one, any one
- aliviar *v.* to alleviate; aliviarse to get better, to improve (in health); aliviado, aliviada improved (in health)
- el almidón *n. m.* starch
- almorzar (12) *v.* to breakfast
- el almuerzo *n. m.* breakfast
- los Alpes *n. m. pl.* Alps
- alquilar *v.* to let, to rent, to hire
- el alquiler *n. m.* rent, hire
- alrededor *adv.* around, about
- alternativo, alternativa *adj.* alternative
- la altitud *n. f.* altitude, elevation
- alto, alta *adj.* high, tall; los altos upstairs, the upper stories; en alta voz aloud
- el aluminio *n. m.* aluminium
- el alumno, la alumna *n. m., n. f.* pupil, student
- allá *adv.* there, yonder
- allí *adv.* there
- amabilísimo, amabilísima *superl. of amable*
- amable *adj.* lovable, kind
- amargo, amarga *adj.* bitter
- amarillo, amarilla *adj.* yellow
- amarrar *v.* to tie, to fasten
- el Amazonas *n. m.* Amazon (river)
- la ambigüedad *n. f.* ambiguity
- ambiguo, ambigua *adj.* ambiguous
- ambos, ambas *adj. and pron. pl.* both, the two
- la América *n. f.* America
- americano, americana *adj. and n. m., n. f.* American

- el amigo, la amiga** *n. m., n. f.*  
 friend  
**la amistad** *n. f.* friendship  
**Ana** *n. f.* Anna  
**anciano, anciana** *adj. and n.*  
*m., n. f.* aged, old; old man,  
 old woman  
**ancho, ancha** *adj.* broad, wide  
**el andar** *n. m.* walk, gait  
**andar (29)** *v.* to walk; to go,  
 to travel; **andar fuera** to be  
 stray; **andar afuera** to be  
 away (from the house)  
**anduve, anduvo, anduvimos,**  
**anduvieron** *see andar*  
**angosto, angosta** *adj.* narrow  
**el ángulo** *n. m.* angle  
**angustioso, angustiosa** *adj.*  
 painful  
**el anillo** *n. m.* ring  
**animal** *adj. and n. m.* animal  
**el animalito** *n. m.* little animal  
**el animalón** *n. m.* large animal  
**Anita** *n. f.* Annie  
**el aniversario** *n. m.* anniversary  
**anoche** *adv.* last night  
**anteanoche** *adv.* night before  
 last  
**anteayer** *adv.* day before  
 yesterday  
**antecedente** *adj. and n. m.*  
 antecedent  
**anteponer (39, 47)** *v.* to place  
 before  
**anterior** *adj.* former, previous  
**antes** *adv.* before, heretofore;  
**antes de** before  
**anticipar** *v.* to anticipate;  
**anticipándole las gracias**  
 thanking you in advance  
**antiguo, antigua** *adj.* ancient,  
 old  
**Antonio** *n. m.* Anthony  
**el anzuelo** *n. m.* fishhook  
**añadir** *v.* to add  
**el año** *n. m.* year  
**apagar** *v.* to put out, to  
 quench, to extinguish  
**apague** *see apagar*  
**aparecer** *v.* to appear, to seem  
**aparte** *adv.* apart; **aparte de**  
 besides  
**apenado, apenada** *adj.* sorry  
**apenas** *adv.* scarcely, hardly  
**la aposición** *n. f.* apposition  
**apoyar** *v.* to protect, to sup-  
 port  
**apreciable** *adj.* valuable, es-  
 teemed  
**apreciar** *v.* to value, to appre-  
 ciate  
**aprender** *v.* to learn  
**apresurar, apresurarse** *v.* to  
 hasten  
**aprisa** *adv.* fast, hastily  
**apropiado, apropiada** *adj.* ap-  
 propriate, correct  
**aquel, aquella, aquello** *pron.*  
*dem.* that, that one; he,  
 she, it (**aquél, aquélla** when  
 used without a noun)  
**aquí** *adv.* here, in this place  
**la Arabia** *n. f.* Arabia  
**el árbol** *n. m.* tree  
**el arca** *n. f.* chest; ark  
**arder** *v.* to burn  
**argentino, argentina** *adj. and*  
*n. m., n. f.* Argentine  
**la aritmética** *n. f.* arithmetic  
**la armonía** *n. f.* harmony  
**armonioso, armoniosa** *adj.*  
 harmonious  
**el aroma** *n. m.* aroma, odor  
**arrancar** *v.* to pull out  
**arrastrar** *v.* to drag; **arra-**  
**strarse** to crawl, to creep  
**arreglar** *v.* to regulate, to  
 arrange, to set in order  
**el arreglo** *n. m.* rule, order;  
 arrangement  
**arriba** *adv.* above, over, up;  
**arriba de** above; **hacia**  
**arriba** upward  
**arribar** *v.* to arrive, to make  
 port  
**arrodillar** *v.* to bend the knee;  
**arrodillarse** to kneel  
**el arroyo** *n. m.* rivulet, creek  
**el arroz** *n. m.* rice  
**el arte** *n. m.* (*or la arte n. f.*) art

- el artículo *n. m.* article  
 la artillería *n. f.* artillery  
 la asafétida *n. f.* asafetida  
 asar *v.* to roast  
 ascender (10) *v.* to go up, to ascend  
 el ascensor *n. m.* elevator  
 ascende *see* ascender  
 asear *v.* to adorn; asearse to make one's self neat, to tidy  
 asegurar *v.* to assure; to fasten; to insure  
 el asesinato *n. m.* assassination, murder  
 el asesino *n. m.* assassin, murderer  
 asfaltar *v.* to asphalt  
 así *adv.* so, thus  
 el asiento *n. m.* seat  
 asir (30) *v.* to grasp, to seize  
 la asistencia *n. f.* presence, attendance; assistance  
 asistir *v.* to be present at, to attend; to assist  
 el astro *n. m.* star, orb  
 la astronomía *n. f.* astronomy  
 el asunto *n. m.* subject; affair, business  
 asustar *v.* to startle, to surprise; asustarse to be startled  
 la atención *n. f.* attention  
 atento, atenta *adj.* attentive, polite  
 atlántico, atlántica *adj.* Atlantic  
 la atmósfera *n. f.* atmosphere  
 atrás *adv.* behind, back, backward  
 atrasar *v.* to set back; to lose time (*as a watch*); to be behind time (*as a train*)  
 atravesar (19) *v.* to cross, to pass over  
 atraviesa *see* atravesar  
 el atributo *n. m.* attribute  
 atto., attos., *abbrev. for* atento, atentos  
 el aumentativo *n. m.* augmentative  
 el aumento *n. m.* increase  
 aun, aún *adv.* yet, still, as yet (*accented when following the word it qualifies, as más aún even more*)  
 aunque *conj.* although, even if, when  
 la ausencia *n. f.* absence  
 el automóvil *n. m.* automobile  
 auxiliar *adj.* auxiliary  
 el ave *n. f.* bird, fowl  
 la avecilla *n. f.* little bird, nestling  
 la avenida *n. f.* avenue  
 la avidez *n. f.* covetousness  
 avisar *v.* to inform, to let know; to warn  
 ¡ay! *interj.* oh! alas!  
 ayer *adv.* yesterday  
 ayudar *v.* to help, to aid  
 el azahar *n. m.* orange blossom  
 el azúcar *n. m.* (*or la azúcar n. f.*) sugar  
 azul *adj.* blue

## B

- la bahía *n. f.* bay  
 bajar *v.* to descend, to go or come down; to let down; to get out (*as from a car*)  
 bajo, baja *adj.* low; short (in stature)  
 bajo *adv. and prep.* under, beneath, underneath, below  
 la balanza *n. f.* balance, scales  
 la banana *n. f.* banana  
 el banco *n. m.* bench; bank  
 la banda *n. f.* band  
 la bandera *n. f.* flag  
 bañar, bañarse *v.* to bathe  
 la bañera *n. f.* bathtub  
 el baño *n. m.* bath  
 barato, barata *adj.* cheap  
 la báscula *n. f.* platform scale  
 ¡basta! *interj.* enough! hold!  
 bastante *adv.* enough  
 bastar *v.* to suffice, to be enough  
 el baúl *n. m.* trunk  
 el bautismo *n. m.* baptism

bautizar *v.* to baptize  
 beber *v.* to drink  
 la bebida *n. f.* drink, beverage  
 el beneficio *n. m.* benefit, favor  
 Berlín *n. m.* Berlin  
 besar *v.* to kiss  
 la bestia *n. f.* beast  
 la Biblia *n. f.* Bible  
 la bicicleta *n. f.* bicycle  
 bien *adv.* well, right  
 el biftec *n. m.* beefsteak  
 el billete *n. m.* ticket; bill  
 (banknote)  
 blanco, blanca *adj.* white  
 blando, blanda *adj.* soft,  
 smooth  
 el bloc *n. m.* block  
 la boca *n. f.* mouth; entrance  
 el boleto *n. m.* ticket  
 el bolsillo *n. m.* purse; pocket  
 el bombero *n. m.* fireman  
 la bondad *n. f.* goodness, kind-  
 ness  
 bonito, bonita *adj.* pretty  
 el bordado *n. m.* embroidery  
 bordar *v.* to embroider  
 el bordo *n. m.* ship's side; a  
 bordo aboard  
 borracho, borracha *adj. and*  
*n. m., n. f.* drunken, intox-  
 cated; drunken person  
 borrar *v.* to erase, to strike  
 out  
 el borrego *n. m.* ram  
 el bosque *n. m.* wood(s), forest  
 la botella *n. f.* bottle  
 el Brasil *n. m.* Brazil  
 bravo, brava *adj.* brave; fierce  
 el brazo *n. m.* arm  
 la brevedad *n. f.* brevity  
 la Bretaña *n. f.* Britain  
 brillante *adj.* shining, brilliant  
 brillar *v.* to shine  
 británico, británica *adj.* Bri-  
 tannic, British, English  
 el bronce *n. m.* bronze; brass  
 bruto, bruta *adj.* brutish;  
 peso bruto gross weight  
 bueno, buena *adj.* good; sound,  
 in good health; estar bueno

to be well; ser bueno to be good

el buque *n. m.* ship  
 el burro *n. m.* donkey  
 la busca *n. f.* search  
 buscar *v.* to seek, to search  
 for, to hunt for  
 busque, busquen *see* buscar  
 el buzón *n. m.* letter box

## C

el caballero *n. m.* gentleman;  
 (without the article) sir  
 el caballo *n. m.* horse; a caballo  
 on horseback  
 caber (31) *v.* to fit in, to have  
 room in, to be able to be  
 contained in; to contain  
 la cabeza *n. f.* head  
 el cacao *n. m.* cacao  
 cada *adj.* every, each; cada  
 uno each one, every one  
 caer (32) *v.* to fall  
 el café *n. m.* coffee; coffee-house  
 Caín *n. m.* Cain  
 la caja *n. f.* box, chest; cashier's  
 office  
 el calcetín *n. m.* sock  
 calentar (9) *v.* to warm, to  
 heat  
 la calidad *n. f.* quality, kind  
 calienta *see* calentar  
 caliente *adj.* warm, hot  
 el calor *n. m.* heat, warmth;  
 hace calor it is hot (*re-*  
*ferring to the weather*)  
 caluroso, calurosa *adj.* warm,  
 hot  
 la calle *n. f.* street  
 la cama *n. f.* bed  
 la camarera *n. f.* housemaid  
 el camarero *n. m.* waiter, house-  
 boy  
 el camarote *n. m.* cabin (of a ship)  
 cambiar *v.* to change; to  
 exchange  
 el cambio *n. m.* change; ex-  
 change  
 caminar *v.* to travel, to jour-  
 ney; to walk, to go

- el camino *n. m.* way, road, highway  
 la camisa *n. f.* shirt  
 la camita *n. f.* small bed  
 la campana *n. f.* bell  
 el campo *n. m.* field; country  
 (as distinguished from city)  
 el canal *n. m.* canal  
 la canal *n. f.* channel  
 el canario *n. m.* canary bird  
 la canasta *n. f.* basket  
 la canción *n. f.* song  
 cansado, cansada *adj.* tired  
 cansar *v.* to weary, to tire;  
 cansarse to get tired, to become weary  
 cantar *v.* to sing  
 la cantidad *n. f.* quantity  
 el canto *n. m.* song  
 la capacidad *n. f.* capacity  
 el capital *n. m.* capital (money)  
 la capital *n. f.* capital (city)  
 la cara *n. f.* face, countenance  
 el carbón *n. m.* coal; charcoal  
 carecer *v.* to lack  
 la carga *n. f.* load, freight; cargo  
 el cargamento *n. m.* cargo  
 el cargo *n. m.* burden, load;  
 tomar cargo de to take charge of  
 el cariño *n. m.* affection, tenderness, love  
 Carlos *n. m.* Charles  
 la carne *n. f.* flesh, meat; pulp  
 la carnicería *n. f.* butcher's shop  
 caro, cara *adj.* dear, costly  
 el carpintero *n. m.* carpenter  
 el carrete *n. m.* spool  
 el carro *n. m.* cart; wagon; carro de entrega delivery wagon  
 la carta *n. f.* letter  
 el cartero *n. m.* letter carrier, postman  
 la casa *n. f.* house; home; en casa at home  
 casar *v.* to marry, to join in marriage; casarse to marry, to get married  
 casi *adv.* almost, nearly  
 el caso *n. m.* event, case  
 castellano, castellana *adj. and n. m., n. f.* Castilian, Spanish; el castellano the Spanish language  
 la casualidad *n. f.* accident, chance  
 catalán, catalana *adj. and n. m., n. f.* Catalan  
 el catálogo *n. m.* catalogue  
 el catarro *n. m.* cold, catarrh  
 la categoría *n. f.* category, class  
 catorce *adj.* fourteen  
 la causa *n. f.* cause, reason  
 causar *v.* to cause; to make  
 cayó *see* caer  
 la cebolla *n. f.* onion  
 celebrar *v.* to celebrate, to praise  
 la cena *n. f.* supper  
 cenar *v.* to sup, to take supper  
 el centavo *n. m.* hundredth (part); cent  
 el centén *n. m.* centén (*Spanish gold coin of the value of twenty-five pesetas*)  
 el centigramo *n. m.* centigram  
 el centímetro *n. m.* centimeter  
 céntimo, céntima *adj.* hundredth  
 el céntimo *n. m.* cent (*in some countries of America, the hundredth part of a peso; in Spain, the hundredth part of a peseta*)  
 central *adj.* central  
 centroamericano, centroamericana *adj. and n. m., n. f.* Central American  
 cerca *adv.* near, about; cerca de near to  
 la cerca *n. f.* inclosure, fence  
 el cerdo *n. m.* hog, pig  
 la cereza *n. f.* cherry  
 el cerezo *n. m.* cherry tree  
 la cerilla *n. f.* wax match  
 cerrar (9) *v.* to close, to shut  
 el cerro *n. m.* hill, cliff, peak  
 cesar, *v.* to stop, to cease  
 el césped *n. m.* sod, turf  
 Cía. *abbrev. for* compañía

- el ciclón *n. m.* cyclone  
 ciego, ciega *adj. and n. m., n. f.* blind; blind person  
 el cielo *n. m.* sky, heavens; heaven; ceiling  
 cién *shortened from ciento*  
 ciento, ciento *adj.* hundred  
 cierro, cierra *see cerrar*  
 cierto, cierta *adj.* certain, evident, sure; por cierto certainly  
 la cifra *n. f.* cipher, figure  
 el cinc *n. m.* zinc  
 cinco *adj.* five  
 cincuenta *adj.* fifty  
 el cinturón *n. m.* belt  
 circular *adj.* circular  
 la circunferencia *n. f.* circumference  
 la circunstancia *n. f.* circumstance  
 la ciruela *n. f.* plum  
 citar *v.* to quote; to mention  
 la ciudad *n. f.* city  
 claro, clara *adj.* clear, bright  
 la clase *n. f.* class; kind  
 la clave *n. f.* key  
 el cliente, la cliente *n. com.* customer, client  
 el clima *n. m.* climate  
 el club *n. m.* club, association  
 cobarde *adj. and n. com.* cowardly; coward  
 cobrar *v.* to recover; to collect; to charge  
 el cobre *n. m.* copper  
 cocer *v.* to cook, to boil  
 la cocina *n. f.* kitchen  
 el coche *n. m.* coach, carriage; coche de alquiler carriage for hire  
 el cochero *n. m.* coachman, driver  
 coger, *v.* to catch, to seize; to gather, to collect  
 coja *see coger*  
 cojo, coja *adj.* lame  
 la col *n. f.* cabbage  
 la cola *n. f.* tail  
 la colección *n. f.* collection  
 colectivamente *adv.* collectively  
 el colegio *n. m.* college  
 la colina *n. f.* hill  
 la colocación *n. f.* place, position, location  
 colocar *v.* to place, to arrange, to locate  
 Colón *n. m.* Columbus  
 la colonia *n. f.* colony  
 coloque *see colocar*  
 el color *n. m.* color  
 colorado, colorada *adj.* red  
 la combinación *n. f.* combination  
 la combustión *n. f.* combustion  
 el comedor *n. m.* dining-room  
 comenzar (9) *v.* to begin, to commence  
 comer (4) *v.* to eat; comerse to eat up, to consume  
 comercial *adj.* commercial  
 el comerciante, la comerciante *n. com.* merchant  
 el comercio *n. m.* commerce  
 la comida *n. f.* food; dinner, meal  
 comienza *see comenzar*  
 el comillo *n. m.* eye-tooth  
 el comisionista, la comisionista *n. com.* commission merchant or agent  
 como *adv.* as, so, like  
 cómo *adv. interrog.* how; why  
 cómodo, cómoda *adj.* comfortable, convenient  
 el compañero, la compañera *n. m., n. f.* companion, comrade; partner  
 la compañía *n. f.* company, partnership  
 la comparación *n. f.* comparison  
 comparativo, comparativa *adj.* comparative  
 la compasión *n. f.* compassion  
 completar *v.* to complete, to finish  
 completo, completa *adj.* complete, finished  
 componer (39, 47) *v.* to compose; to mend, to repair, to put in order

- la **composición** *n. f.* composition  
 la **compostura** *n. f.* repair  
 la **compra** *n. f.* purchase  
**comprar** *v.* to buy, to purchase  
**comprender** *v.* to comprise; to understand, to comprehend  
 el **compuesto** *n. m.* compound  
**compuesto, compuesta** *adj.* composite; metal compuesto alloy; *also see* componer  
**común** *adj.* common  
**comunicar** *v.* to communicate with; to inform  
**con** *prep.* with, by  
**conceder** *v.* to give, to grant, to concede  
 la **concesión** *n. f.* concession  
 la **conciencia** *n. f.* conscience  
**concluir** *v.* to conclude, to finish  
 la **conclusión** *n. f.* conclusion, end  
**concluyendo** *see* concluir  
**concordar** *v.* to agree  
**concuera, concuerdan** *see* concordar  
**condensar, condensarse** *v.* to condense  
 la **condición** *n. f.* condition; situation; *las condiciones* terms  
**condicional** *adj.* conditional  
**conducir (19)** *v.* to convey, to conduct  
 el **conductor** *n. m.* conductor  
**confesar (9)** *v.* to confess  
 la **confianza** *n. f.* confidence, reliance, trust; *de confianza* trustworthy  
**conformar** *v.* to conform, to adjust  
**conforme** *adj.* content, satisfied; *conforme a* according as  
 la **conformidad** *n. f.* conformity, agreement  
**congelar, congelarse** *v.* to freeze  
 la **conjugación** *n. f.* conjugation  
 la **conjunción** *n. f.* conjunction  
 el **conjunto** *n. m.* aggregate  
**conmigo** = **con + mi + go** (*prep. + pron. pers. + syllable added for euphony*) with me  
**conocer (17)** *v.* to know, to be acquainted with; to recognize; to comprehend  
**conocido, conocida** *adj.* known, well known  
 el **conocimiento** *n. m.* understanding, knowledge; bill of lading  
**conozco, conozca** *see* conocer  
**conseguir (20)** *v.* to attain, to get, to obtain  
**conservar** *v.* to maintain, to keep; to preserve  
 la **consideración** *n. f.* consideration  
**considerado, considerada** *adj.* considerate  
**consigo** = **con + si + go** (*prep. + pron. pers. + syllable added for euphony*) with himself, with herself, with itself, with yourself; with themselves, with yourselves  
**consiguió** *see* conseguir  
**consistir** *v.* to consist  
**consonante** *adj. and n. f.* consonant  
**constante** *adj.* constant  
 la **construcción** *n. f.* construction  
**construir** *v.* to construct, to build  
**construyan** *see* construir  
**consular** *adj.* consular  
 el **consumo** *n. m.* consumption  
 el **contador, la contadora** *n. m., n. f.* accountant  
**contar (12)** *v.* to count; to tell, to relate; *al contado* for cash  
**contener (42)** *v.* to contain, to comprise  
**contento, contenta** *adj.* content, satisfied, pleased  
 la **contestación** *n. f.* answer, reply  
**contestar** *v.* to answer, to reply



- contiene** *see* **contener**  
**contigo** = **con** + **ti** + **go** (*prep.* + *pron. pers.* + *syllable added for euphony*) with thee, with thyself  
**contiguo, contigua** *adj.* contiguous  
**el continente** *n. m.* continent  
**la continuación** *n. f.* continuation  
**contra** *prep.* against, contrary to, opposite to  
**la contracción** *n. f.* contraction  
**contrario, contraria** *adj.* contrary, opposite  
**la contraseña** *n. f.* baggage check  
**el contraste** *n. m.* contrast  
**convenir** (44) *v.* to agree; *v. impers.* to suit, to be proper  
**la conversación** *n. f.* conversation  
**convidar** *v.* to invite  
**conviene** *see* **convenir**  
**la copia** *n. f.* copy  
**copiar** *v.* to copy  
**copulativo, copulativa** *adj.* copulative  
**la corbata** *n. f.* cravat, necktie  
**la cordillera** *n. f.* chain or range of mountains  
**el corral** *n. m.* inclosure, yard, pen  
**el corredor** *n. m.* corridor  
**correlativo, correlativa** *adj.* correlative  
**el correo** *n. m.* post office; mail  
**correr** *v.* to run; to flow; to run away  
**la correspondencia** *n. f.* correspondence  
**corresponder** *v.* to correspond; to answer; **corresponderse** to carry on a correspondence  
**correspondiente** *adj.* corresponding  
**corriente** *adj.* current; ordinary  
**cortar** *v.* to cut  
**la cortesía** *n. f.* courtesy, politeness  
**corto, corta** *adj.* short  
**la cosa** *n. f.* thing  
**coser** *v.* to sew  
**la costa** *n. f.* cost, price; coast, shore  
**costar** (12) *v.* to cost  
**la costumbre** *n. f.* custom  
**crecer** (16) *v.* to grow; to increase  
**el crédito** *n. m.* credit  
**creer** *v.* to believe  
**la crema** *n. f.* cream  
**el criado, la criada** *n. m., n. f.* servant  
**la criatura** *n. f.* creature; infant  
**el cristal** *n. m.* glass, glassware  
**Cristóbal** *n. m.* Christopher  
**crudo, cruda** *adj.* raw; crude  
**cual, cuál** *pron. rel.* which, what; he that, she that (*accented when interrogative or after buscar, preguntar, saber, etc.*)  
**cualquier** *shortened from cualquiera*  
**cualquiera** *pron. indef.* any one, some one; any one whatever, whoever, or whichever  
**cuando, cuándo** *adv.* when (*accented when interrogative or after buscar, preguntar, saber, etc.*)  
**cuanto** *adv.* as to, as for  
**cuanto, cuanta** *adj.* as or so much; *pl.* as or so many  
**¿cuánto? ¿cuánta?** *adj. interr.* how much?; *pl.* how many?  
**cuarenta** *adj.* forty  
**el cuarto** *n. m.* quarter, fourth part; room  
**cuarto, cuarta** *adj.* fourth  
**cuatro** *adj.* four  
**cuatrocientos, cuatrocientas** *adj.* four hundred  
**cubano, cubana** *adj. and n. m., n. f.* Cuban  
**la cubierta** *n. f.* deck (of a ship)

cubierto, cubierta *see* cubrir  
 cubrir (46) *v.* to cover  
 la cuchara *n. f.* spoon  
 la cucharita *n. f.* teaspoon  
 el cuchillo *n. m.* knife  
 el cuello *n. m.* neck; collar  
 la cuenta *n. f.* account  
 cuenta, cuentan, cuente *see*  
 contar  
 el cuento *n. m.* story, tale  
 el cuerno *n. m.* horn  
 el cuerpo *n. m.* body  
 cuesta, cuestan *see* costar  
 la cuestión *n. f.* question  
 el cuestionario *n. m.* questions,  
 list of questions  
 el cuidado *n. m.* care, attention;  
 ¡cuidado! look out! take  
 care!  
 cuidar *v.* to care for; cuidarse  
 to look out, to take care  
 la culebra *n. f.* snake  
 la culpa *n. f.* blame, fault;  
 tener la culpa to be to  
 blame  
 cultivar *v.* to cultivate  
 el cultivo *n. m.* cultivation  
 el cumpleaños *n. m.* birthday  
 cumplido, cumplida *adj.* scrup-  
 ulous; attentive; courteous  
 la curación *n. f.* cure, healing  
 el cutis *n. m.* (or la cutis *n. f.*) skin  
 cuyo, cuya *pron. rel.* whose,  
 of which, of whom

## CH

el chaleco *n. m.* vest, waistcoat  
 el chaparrón *n. m.* shower (of  
 rain)  
 el cheque *n. m.* check  
 chico, chica *adj. and n. m., n. f.*  
 little, small; little boy, little  
 girl  
 el chile *n. m.* red pepper  
 (*American usage; Castilian,*  
 ají)  
 chileno, chilena *adj. and n.*  
*m., n. f.* Chilean  
 la chimenea *n. f.* chimney

chino, china *adj. and n.*  
*m., n. f.* Chinese  
 el chocolate *n. m.* chocolate  
 el chorro *n. m.* stream, gush,  
 downpour

## D

D. *abbrev. for* don  
 D. F. *abbrev. for* Distrito  
 Federal (in Mexico)  
 el Danubio *n. m.* Danube  
 el daño *n. m.* damage, harm,  
 injury  
 dar (33) *v.* to give  
 de *prep.* of, from, on, by,  
 through, in; más de more  
 than  
 dé *see* dar  
 debajo *adv.* under, beneath,  
 underneath, below  
 deber *v.* to owe; must, ought;  
 to have to  
 décimo, décima *adj.* tenth  
 decir (34, 47) *v.* to say, to  
 tell, to speak  
 declarar *v.* to declare, to  
 manifest  
 defender (10) *v.* to defend;  
 to prohibit  
 defiende *see* defender  
 definido, definida *adj.* definite  
 dejar *v.* to leave; to let, to  
 permit  
 del = de + el  
 delante *adv.* before; delante  
 de in front of, in the pres-  
 ence of  
 delgado, delgada *adj.* thin,  
 slender  
 delicado, delicada *adj.* deli-  
 cate, pleasing  
 delicioso, deliciosa *adj.* deli-  
 cious, delightful  
 demás *adj.* lo demás, los  
 demás, las demás the other,  
 the others, the rest  
 demasiado, demasiada *adj.*  
 too much, excessive  
 demasiado *adv.* too, excessively

- denominar *v.* to denominate, to name
- denso, densa *adj.* thick, dense
- el dentista *n. m.* dentist
- dentro *adv.* within, inside
- depender (10) *v.* to depend; to be dependent
- el dependiente, la dependiente *n. com.* clerk
- el depósito *n. m.* deposit; reservoir
- la derecha *n. f.* right, right hand
- el derecho *n. m.* right; law; tax, duty
- derecho, derecha *adj.* right; straight
- derribar *v.* to hrow down, to overthrow
- desagradable *adj.* disagreeable, unpleasant
- desanimar *v.* to dishearten, to discourage; **desanimarse** to become discouraged
- el desayuno *n. m.* breakfast
- el descanso *n. m.* rest, repose
- la descarga *n. f.* discharge
- descompuesto, descompuesta *adj.* out of order
- desconocido, desconocida *adj.* unknown
- describir (46) *v.* to describe
- descriptivo, descriptiva *adj.* descriptive
- el descubrimiento *n. m.* discovery
- descubrir *v.* to discover
- el descuento *n. m.* discount
- el descuido *n. m.* carelessness
- desde *prep.* from; since; after
- desear *v.* to desire, to wish
- el deseo *n. m.* desire, wish
- desesperado, desesperada *adj.* hopeless, desperate
- desgraciado, desgraciada *adj.* unfortunate, unlucky
- el desierto *n. m.* desert, wilderness
- designar *v.* to designate, to appoint
- la desinencia *n. f.* ending, termination
- desinteresado, desinteresada *adj.* disinterested
- desocupado, desocupada *adj.* unoccupied
- despacio, despacia *adj.* slow
- despacio *adv.* slowly
- despachar *v.* to despatch; to dispose of, to attend to
- el despacho *n. m.* office; despacho de equipajes baggage room
- despedir (20) *v.* to dismiss; **despedirse** to take leave, to say goodbye
- despertar (9, 47) *v.* to awaken; **despertarse** to awake
- despide *see* despedir
- despierto, despierte, despierta *see* despertar
- después *adv.* after, afterward, next, then
- el destino *n. m.* destination
- el detalle *n. m.* detail
- detener (42) *v.* to detain; **detenerse** to stop
- detenga *see* detener
- determinado, determinada *adj.* determined; fixed, definite
- detrás *adv.* behind
- devolver (13) *v.* to return, to restore
- devuelve *see* devolver
- di *see* dar and decir
- el día *n. m.* day; daytime
- el diálogo *n. m.* dialogue
- diario, diaria *adj.* daily
- el diario *n. m.* daily newspaper
- Dic. *abbrev. for* diciembre
- el diccionario *n. m.* dictionary
- dice, dicen *see* decir
- diciembre *n. m.* December
- dicho, dicha *see* decir
- dieciocho *adj.* eighteen
- dieciséis *adj.* sixteen
- diecisiete *adj.* seventeen
- Diego *n. m.* James
- el diente *n. m.* tooth
- diez *adj.* ten

- la diferencia** *n. f.* difference  
**diferente** *adj.* different  
**difícil** *adj.* difficult  
**la dificultad** *n. f.* difficulty  
**diga, digan** *see* decir  
**la digestión** *n. f.* digestion  
**dije, dijo, dijimos, dijeron**  
*see* decir  
**dilatar** *v.* to delay  
**el diluvio** *n. m.* deluge  
**diminutivo, diminutiva,** *adj.*  
 diminutive  
**el dinero** *n. m.* money  
**Dios** *n. m.* God  
**el diptongo** *n. m.* diphthong  
**dirá, dirán, diré, diremos** *see*  
 decir  
**la dirección** *n. f.* direction; order;  
 address  
**directamente** *adv.* directly  
**directo, directa** *adj.* direct  
**dirigir** *v.* to direct, to guide;  
**dirigirse a** to go toward  
**discernir (11)** *v.* to discern  
**el discípulo, la discípula** *n. m.,*  
*n. f.* pupil  
**disílabo, disílaba** *adj.* disyl-  
 labic  
**dispensar** *v.* to dispense; to  
 excuse  
**disponer (39, 47)** *v.* to dispose  
**la disposición** *n. f.* disposition  
**dispuesto, dispuesta** *see* dis-  
 poner  
**la distancia** *n. f.* distance  
**distinguido, distinguida** *adj.*  
 distinguished  
**distinguir** *v.* to distinguish  
**distinto, distinta** *adj.* distinct,  
 different  
**disyuntivo, disyuntiva** *adj.*  
 disjunctive  
**la diversión** *n. f.* diversion  
**divertir (11)** *v.* to divert, to  
 amuse; **divertirse** to be  
 amused, to enjoy one's  
 self  
**dividir** *v.* to divide  
**divierte** *see* divertir  
**la división** *n. f.* division  
**doblar** *v.* to fold  
**doble** *adj.* double  
**doc.** *abbrev. for* docena  
**doce** *adj.* twelve  
**la docena** *n. f.* dozen  
**el dólar** *n. m.* dollar  
**doler (13)** *v.* to ache, to hurt,  
 to pain  
**el dolor** *n. m.* pain  
**doméstico, doméstica** *adj.* do-  
 mestic  
**el domicilio** *n. m.* dwelling  
**dominar** *v.* to dominate, to  
 command  
**el domingo** *n. m.* Sunday  
**dominical** *adj.* Sunday  
**el don** *n. m.* don (*title of address*  
*or mention, used only with*  
*the Christian name or with*  
*the Christian name and*  
*surname)*  
**donde, dónde** *adv.* where  
*(accented when interrogative*  
*or after buscar, preguntar,*  
*saber, etc.)*  
**dormido, dormida** *adj.* asleep  
**dormir (26)** *v.* to sleep; dor-  
 mirse to fall asleep  
**dos** *adj.* two  
**doscientos, doscientas** *adj.*  
 two hundred  
**doy** *see* dar  
**la duda** *n. f.* doubt  
**dudar** *v.* to doubt  
**duele** *see* doler  
**el dueño, la dueña** *n. m., n. f.*  
 owner, proprietor  
**duermo, duermo, duermen**  
*see* dormir  
**dulce** *adj.* sweet; **agua dulce**  
 fresh water (*not salt*)  
**el dulce** *n. m.* candy  
**duodécimo, duodécima** *adj.*  
 twelfth  
**duplicar** *v.* to duplicate  
**la duración** *n. f.* duration  
**durante** *prep.* during  
**durar** *v.* to last, to continue,  
 to endure  
**el durazno** *n. m.* peach

- durmiendo, durmió, durmieron *see* dormir
- el duro *n. m.* dollar
- duro, dura *adj.* hard, firm
- E**
- e *conj.* and (*used instead of y before words beginning with i or hi*)
- E. U. de A. *abbrev. for* Estados Unidos de América
- el eclipse *n. m.* eclipse
- el ecuador *n. m.* equator
- echar *v.* to throw; **echar de menos** to miss, to feel the absence of; **echarse** to begin
- el edificio *n. m.* building, edifice
- EE. UU. *abbrev. for* Estados Unidos
- efectivo, efectiva *adj.* effective, effectual; **en efectivo** in cash
- el efecto *n. m.* effect, consequence; **en efecto** in truth, indeed
- el Egipto *n. m.* Egypt
- ¡eh! *interj.* eh! ah!
- el ejemplo *n. m.* example
- el ejercicio *n. m.* exercise
- el ejote *n. m.* string-bean
- el *art. def. m. sing. (pl. los)* the
- él *pron. pers. nom. m. sing. (pl. ellos)* he, it
- eléctrico, eléctrica *adj.* electric
- el elefante *n. m.* elephant
- la elevación *n. f.* elevation
- ella *pron. pers. nom. f. sing.* she
- ellos, ellas *pl. of él, ella*
- el embalaje *n. m.* packing
- embarcar *v.* to ship
- el embargo *n. m.* embargo; **sin embargo** notwithstanding
- empezar (9) *v.* to begin
- empieza *see* empezar
- el empleado, la empleada *n. m., n. f.* employee, official
- emplear *v.* to employ
- el empleo *n. m.* employment, occupation
- en prep.* in, on, upon, at, into
- el encanto *n. m.* delight, charm
- encender (10) *v.* to kindle, to light
- enciende *see* encender
- encima *prep.* over, above, on
- encontrar (12) *v.* to find; to meet
- el encuentro *n. m.* meeting
- encuentro, encuentra, encuentran, *see* encontrar
- endosar *v.* to endorse
- el endoso *n. m.* endorsement
- el enemigo, la enemiga *n. m., n. f.* enemy, foe
- el enero *n. m.* January
- el énfasis *n. m. (or la énfasis n. f.)* emphasis
- enfático, enfática *adj.* emphatic
- enfermar *v.* to make sick; **enfermarse** to fall ill
- la enfermedad *n. f.* sickness, illness
- enfermo, enferma *adj.* sick, ill
- enfriar *v.* to cool; **enfriarse** to become cold
- enojar *v.* to vex, to irritate; **enojarse** to be displeased
- Enrique *n. m.* Henry
- la ensalada *n. f.* salad
- enseñar *v.* to teach; to show
- ensuciar *v.* to soil, to stain; **ensuciarse** to become soiled
- entender (10) *v.* to understand
- el entendimiento *n. m.* understanding
- enteramente *adv.* entirely, quite
- entiendo, entiende, entienden *see* entender
- entonces *adv.* then
- la entrada *n. f.* entrance; admission
- entrante *adj.* entering; **semana entrante** next week; **el doce del entrante** the twelfth of next month
- entrar *v.* to enter

- entre *prep.* between, among  
 la entrega *n. f.* delivery  
 entregar *v.* to deliver  
 enviar *v.* to send, to transmit  
 la envidia *n. f.* envy  
 el equipaje *n. m.* baggage  
 equivalente *adj.* equivalent  
 la equivocación *n. f.* mistake, misunderstanding  
 equivocarse *v.* to mistake; equivocarse to be mistaken  
 era, eres, éramos, eran *see ser*  
 el error *n. m.* error, mistake  
 es *see ser*  
 la escala *n. f.* scale, ladder; stop; port of call; hacer escala en to touch at, to stop at (a port)  
 la escalera *n. f.* stair, stairway, ladder  
 escapar *v.* to liberate; escaparse to escape, to flee  
 escarbar *v.* to scratch  
 escoger *v.* to choose, to select  
 escribir (46) *v.* to write  
 el escrito *n. m.* writing, written paper; por escrito in writing  
 escrito, escrita *see escribir*  
 la escuadra *n. f.* square  
 escuchar *v.* to listen  
 la escuela *n. f.* school  
 ese, esa, eso *pron. dem.* that, that one; a eso de at about (ése, ésa *when used without a noun*)  
 esencial *adj.* essential  
 esencialmente *adv.* essentially  
 la esfera *n. f.* sphere  
 espantar *v.* to frighten  
 español, española *adj. and n. m., n. f.* Spanish; Spaniard  
 especial *adj.* special, especial  
 especialmente *adv.* especially  
 especificar *v.* to specify  
 la espera *n. f.* expectation; stay; sala de espera waiting room  
 esperar *v.* to hope; to wait, to wait for, to expect  
 espeso, espesa *adj.* thick  
 la esponja *n. f.* sponge  
 espontáneamente *adv.* spontaneously  
 la espontaneidad *n. f.* spontaneity  
 el esposo, la esposa *n. m., n. f.* husband, wife  
 la esquina *n. f.* corner  
 el establo *n. m.* stable  
 la estación *n. f.* season; station  
 el estado *n. m.* state  
 la estampilla *n. f.* postage stamp (*American usage; Castilian, sello*)  
 el estaño *n. m.* tin  
 estar (8) *v.* to be; estar bueno, estar malo to be well, to be sick; estar bien to be all right; está bien very well, all right; estar a gusto to be comfortable  
 estás, está, están *see estar*  
 la estatura *n. f.* stature  
 el este *n. m.* east  
 este, esta, esto *dem. pron.* this, this one (éste, ésta *when used without a noun*)  
 esté, estén *see estar*  
 el estilo *n. m.* style  
 la estima *n. f.* esteem  
 estimar *v.* to esteem; to estimate  
 el estómago *n. m.* stomach  
 estoy *see estar*  
 estrecho, estrecha *adj.* narrow  
 el estrecho *n. m.* strait  
 la estrella *n. f.* star  
 el estudiante, la estudiante *n. com.* student  
 estudiar *v.* to study  
 la estufa *n. f.* stove  
 estuve, estuviste, estubo, estuvimos, estuvieron *see estar*  
 etcétera *n. f.* et cetera  
 la eternidad *n. f.* eternity  
 la eufonía *n. f.* euphony  
 la Europa *n. f.* Europe

- europeo, europea *adj.* and *n.*  
*m., n. f.* European  
 Eva *n. f.* Eve  
 la evaporación *n. f.* evaporation  
 evitar *v.* to avoid  
 el examen *n. m.* examination  
 la excepción *n. f.* exception  
 excepto *adv.* except, excepting  
 excesivamente *adv.* excessively  
 el exceso *n. m.* excess  
 exigir *v.* to demand, to require  
 la existencia *n. f.* existence  
 existir *v.* to exist  
 la explicación *n. f.* explanation  
 explicar *v.* to explain  
 exportar *v.* to export  
 expresar *v.* to express, to declare  
 expresivo, expresiva *adj.* expressive; hearty  
 exprimir *v.* to squeeze, to press out  
 la extensión *n. f.* extension  
 extenso, extensa *adj.* extensive  
 exterior *adj.* exterior  
 el exterior *n. m.* outside  
 el extra *n. m.* extra  
 extrañar *v.* to surprise; to be surprised, to wonder at  
 extraviar *v.* to mislead; extraviarse to wander away, to lose one's way

## F

- la fábrica *n. f.* factory  
 fácil *adj.* easy  
 la factura *n. f.* invoice  
 facturar *v.* to invoice; to check (baggage)  
 falso, falsa *adj.* false  
 la falta *n. f.* fault, want, lack  
 faltar *v.* to want, to be lacking  
 la familia *n. f.* family  
 familiar *adj.* familiar  
 famoso, famosa *adj.* famous  
 el fango *n. m.* mire  
 el favor *n. m.* favor, kindness; favor de or hágame el favor de have the kindness to  
 favorable *adj.* favorable, kind  
 favorecer (16) *v.* to help, to favor  
 favorito, favorita *adj.* and *n.*  
*m., n. f.* favorite  
 febrero *n. m.* February  
 la fecha *n. f.* date  
 la felicidad *n. f.* happiness; success  
 la felicitación *n. f.* congratulation, felicitation  
 felicitar *v.* to congratulate, to felicitate  
 Felipe *n. m.* Philip  
 feliz *adj.* happy, fortunate  
 femenino, femenina *adj.* feminine  
 feo, fea *adj.* ugly  
 la ferretería *n. f.* hardware shop  
 el ferrocarril *n. m.* railway, railroad  
 fértil *adj.* fertile, fruitful  
 festivo, festiva *adj.* festive; día festivo holiday  
 la fidelidad *n. f.* fidelity, loyalty  
 fijar *v.* to fix, to fasten; fijarse en to look at or consider attentively, to note  
 fijo, fija *adj.* fixed, firm  
 la fila *n. f.* file, row  
 el filo *n. m.* edge (of a cutting instrument)  
 el fin *n. m.* end, close; al fin at last  
 fino, fina *adj.* fine, delicate  
 la firma *n. f.* signature; firm, firm name  
 firmar *v.* to sign  
 firme *adj.* firm, secure  
 físico, física *adj.* physical  
 flaco, flaca *adj.* thin, slender  
 la flecha *n. f.* arrow, dart  
 la flojera *n. f.* weakness, laziness  
 flojo, floja *adj.* weak; loose, slack; lazy  
 la flor *n. f.* flower  
 la fonda *n. f.* restaurant, inn  
 el fondo *n. m.* ground, bottom;

- aprender a fondo to learn thoroughly
- la forma *n. f.* form, shape
- formal *adj.* formal; serious, grave
- formar *v.* to form, to fashion
- el formulario *n. m.* formula, form
- el fósforo *n. m.* phosphorus; match
- fragante *adj.* fragrant
- francés, francesa *adj. and n. m., n. f.* French; Frenchman, Frenchwoman
- la Francia *n. f.* France
- franco, franca *adj.* frank; free; franco a bordo free on board
- la frase *n. f.* phrase
- la frecuencia *n. f.* frequency
- freír (21, 47) *v.* to fry
- fresco, fresca *adj.* fresh, cool
- el frijol *n. m.* bean, kidney-bean; (*American usage; Castilian, fréjol*)
- frío, fría *adj.* cold; hace frío it is cold (*referring to the weather*)
- frito, frita *see* freír
- la frontera *n. f.* frontier, border
- la fruta *n. f.* fruit
- frutal *adj.* fruit, fruit-bearing
- el fruto *n. m.* yield, product (of a tree, etc.)
- fué *see* ir and ser
- el fuego *n. m.* fire
- fuera *adv.* out, outside, without
- fueron *see* ir and ser
- fuerte *adj.* strong
- la fuerza *n. f.* force, strength, power
- fuí, fuiste, fuimos *see* ir and ser
- futuro, futura *adj.* future
- G
- galvanizar *v.* to galvanize
- la gallina *n. f.* hen
- la gana *n. f.* desire; tener ganas de to wish to, to have a mind to
- el ganado *n. m.* herd, flock, drove
- la ganancia *n. f.* gain, profit
- ganar *v.* to gain, to profit; to win; to earn
- gastado, gastada *adj.* wornout
- gastar *v.* to spend; to waste
- el gasto *n. m.* cost, expense
- el gatito, la gatita *n. m., n. f.* kitten
- el gato, la gata *n. m., n. f.* cat
- el gavilán *n. m.* hawk
- generalmente *adv.* generally, usually
- el género *n. m.* kind, sort; gender; cloth, dress goods
- generoso, generosa *adj.* generous
- la Génova *n. f.* Genoa
- la gente *n. f.* people, persons
- la geografía *n. f.* geography
- el gerundio *n. m.* gerund
- el giro *n. m.* draft
- el gobierno *n. m.* government, administration
- el golfo *n. m.* gulf
- la golondrina *n. f.* swallow
- gordo, gorda *adj.* stout, fat
- gozar *v.* to enjoy; gozarse to rejoice
- el grabado *n. m.* engraving, picture
- la gracia *n. f.* grace; kindness; las gracias thanks
- gracioso, graciosa *adj.* graceful; witty, clever
- el grado *n. m.* degree
- gráfico, gráfica *adj.* graphic
- la gramática *n. f.* grammar
- el gramo *n. m.* gram
- gran shortened from grande
- grande *adj.* great, large, tall; grand; grown up
- grandote *adj.* very large
- la gratitud *n. f.* gratitude
- grato, grata *adj.* kind, obliging, grateful, pleasing



gris *adj.* gray  
 la gruesa *n. f.* gross  
 grueso, gruesa *adj.* fat; thick  
 el grupo *n. m.* group, cluster  
 el gusano *n. m.* worm; gusano  
 de seda silkworm  
 gustar *v.* to taste; to like, to  
 be pleased with, to enjoy  
 el gusto *n. m.* taste; pleasure;  
 liking

## H

ha *see haber*  
 la Habana *n. f.* Havana  
 haber (1, 2) *v.* to have; *v.*  
*impers.* there to be; hay,  
 había there is, there was;  
 haber de to have to  
 el habitante *n. m.* inhabitant  
 hablar *v.* to speak, to talk  
 habrá, habrán *see haber*  
 hacer (35) *v.* to make, to do;  
 hacer que to cause to;  
 hace calor, frío, etc. it is  
 hot, cold, etc.; hace años  
 years ago; hacer caso to  
 pay attention, to take  
 notice  
 hacia *prep.* toward; near to,  
 about  
 el hacha *n. f.* ax  
 el hachazo *n. m.* stroke, blow  
 (of an ax)  
 la hachuela *n. f.* hatchet  
 hago, haga, hagan *see hacer*  
 Haití *n. m.* Haiti  
 hallar *v.* to find; to discover;  
 hallarse to find one's self,  
 to be  
 el hambre *n. f.* hunger  
 han *see haber*  
 haré, hará, haremos, harán,  
 haría *see hacer*  
 hasta *prep.* until, to, up to, as  
 far as  
 hay *see haber impers.*  
 haya *see haber*  
 he *see haber*  
 el hecho *n. m.* deed, fact  
 hecho, hecha *see hacer*

helado, helada *adj.* frozen  
 el helado *n. m.* ice-cream, water-  
 ice  
 el helero *n. m.* iceman  
 hemos *see haber*  
 la herida *n. f.* wound  
 el herido, la herida *n. m., n. f.*  
 wounded person  
 herir (22) *v.* to wound, to hurt  
 el hermanito, la hermanita *n. m.,*  
*n. f.* little brother, little  
 sister  
 el hermano, la hermana *n. m.,*  
*n. f.* brother, sister  
 hermoso, hermosa *adj.* beauti-  
 ful, handsome  
 la herramienta *n. f.* tools; iron-  
 work  
 hice, hiciste, hicimos, hicieron  
*see hacer*  
 el hielo *n. m.* ice  
 la hierba *n. f.* herb, plant; grass  
 el hierro *n. m.* iron  
 el hijo, la hija, *n. m., n. f.* son,  
 daughter; los hijos children  
 el hilo *n. m.* thread  
 la historia *n. f.* history; story,  
 tale  
 la historieta *n. f.* story  
 hizo *see hacer*  
 la hoja *n. f.* leaf, blade; hoja de  
 lata tin, tinware  
 la hojalata *n. f.* tin-plate  
 ¡hola! *interj.* hi! hello!  
 el hombre *n. m.* man  
 hondo, honda *adj.* deep, pro-  
 found  
 la hora *n. f.* hour  
 horrible *adj.* horrible, dreadful  
 el horror *n. m.* horror, fright  
 el hospital *n. m.* hospital  
 el hotel *n. m.* hotel  
 hoy *adv.* today  
 hubo, hubieron *see haber*  
 huele, huelen *see oler*  
 el huérfano, la huérfana *n. m.,*  
*n. f.* orphan  
 la huerta *n. f.* garden, vegetable  
 garden  
 el huerto *n. m.* orchard

el huevo *n. m.* egg  
 huir (25) *v.* to flee, to escape  
 la humedad *n. f.* humidity, moisture  
 húmedo, húmeda *adj.* humid, moist  
 el humo *n. m.* smoke, vapor  
 el huracán *n. m.* hurricane  
 ¡huy! *interj.* ugh! oh!  
 huye, huyen, huyó *see* huir

## I

iba, íbamos, iban *see* ir  
 la ida *n. f.* departure, going; billete de ida y vuelta return ticket  
 la idea *n. f.* idea  
 ídem *pron.* the same  
 idéntico, idéntica *adj.* identical  
 el idioma *n. m.* language  
 idiomático, idiomática *adj.* idiomatic  
 la iglesia *n. f.* church  
 ignorante *adj.* ignorant  
 igual *adj.* equal  
 la igualdad *n. f.* equality  
 imperativo, imperativa *adj.* imperative  
 imperfecto, imperfecta *adj.* imperfect  
 el imperio *n. m.* empire, dominion  
 impersonal *adj.* impersonal  
 la importancia *n. f.* importance  
 importante *adj.* important  
 importar *v.* to import; to matter, to concern; no importa it does not matter  
 imposible *adj.* impossible  
 incapaz *adj.* incapable  
 el incendio *n. m.* fire, conflagration  
 la incertidumbre *n. f.* uncertainty  
 el incidente *n. m.* incident, occurrence  
 incluir *v.* to include; to inclose  
 incluso, inclusa *adj.* included; inclosed  
 incluyendo *see* incluir  
 incómodo, incómoda *adj.* uncomfortable  
 inconveniente *adj. and n. m.* improper; difficulty, disadvantage; objection  
 indefinido, indefinida *adj.* indefinite  
 independiente *adj.* independent  
 indeterminado, indeterminada *adj.* indeterminate, indefinite  
 la indicación *n. f.* indication  
 indicar *v.* to indicate, to point out  
 indicativo, indicativa *adj.* indicative  
 el índice *n. m.* index  
 indirectamente *adv.* indirectly  
 indudable *adj.* indubitable, unquestioned  
 inferior *comp. of* bajo  
 ínfimo, ínfima *superl. of* bajo  
 el infinitivo *n. m.* infinitive  
 la inflexión *n. f.* inflection  
 el informe *n. m.* information; account, report  
 la Inglaterra *n. f.* England  
 inglés, inglesa *adj. and n. m., n. f.* English; Englishman, Englishwoman  
 injusto, injusta *adj.* unjust, wrong  
 inmediatamente *adv.* immediately  
 el insecto *n. m.* insect  
 el instrumento *n. m.* instrument  
 insuficiente *adj.* insufficient  
 la intención *n. f.* intention  
 intentar *v.* to try, to attempt  
 el interés *n. m.* interest  
 interesante *adj.* interesting  
 la interrogación *n. f.* interrogation, question  
 interrogativo, interrogativa *adj.* interrogative  
 íntimo, íntima *adj.* intimate  
 invariable *adj.* invariable  
 el invierno *n. m.* winter

- ir (36) *v.* to go; to walk; irse  
to go off, to go away  
irregular *adj.* irregular  
la irregularidad *n. f.* irregularity  
la isla *n. f.* island  
el istmo *n. m.* isthmus  
italiano, italiana *adj. and n.*  
*m., n. f.* Italian  
la izquierda *n. f.* left, left hand  
izquierdo, izquierda *adj.* left

## J

- ¡ja! *interj.* ha!  
el jabón *n. m.* soap  
japonés, japonesa *adj. and n.*  
*m., n. f.* Japanese  
el jardín *n. m.* flower garden  
el jardinero *n. m.* gardener  
la jaula *n. f.* cage  
Jorge *n. m.* George  
joven *adj. and n. com.* young;  
youth, young man, young  
woman  
Juan *n. m.* John  
la judía *n. f.* kidney-bean  
juega, juegan *see jugar*  
el juego *n. m.* play; game  
el jueves *n. m.* Thursday  
jugar (23) *v.* to play  
el jugo *n. m.* sap, juice  
jugoso, jugosa *adj.* juicy  
el juguete *n. m.* toy, plaything  
julio *n. m.* July  
junio *n. m.* June  
juntar *v.* to join, to unite  
junto, junta *adj.* united, con-  
nected; junto *adv.* near,  
close to  
juzgar *v.* to judge

## K

- kilo *abbrev. for kilogramo*  
el kilogramo *n. m.* kilogram  
el kilómetro *n. m.* kilometer

## L

- la *art. def. f. sing.* the; the  
one of; *pron. pers. acc. f.*  
*sing.* her, it

- la labor *n. f.* labor, work  
el lado *n. m.* side  
el lago *n. m.* lake  
la lámina *n. f.* plate, sheet  
la lámpara *n. f.* lamp  
la lana *n. f.* wool  
el lápiz *n. m.* lead pencil  
largo, larga *adj.* long  
la lástima *n. f.* pity  
la lata *n. f.* tin-plate; tin (can)  
el latín *n. m.* Latin (language)  
el latón *n. m.* brass  
la lavandera *n. f.* laundress,  
washerwoman  
lavar *v.* to wash, to bathe  
le *pron. pers. dat. m. and f.*  
*sing. and acc. m. sing.* him,  
her, it, you; to him, to her,  
to it, to you  
la lección *n. f.* lesson  
la lectura *n. f.* reading  
la leche *n. f.* milk  
la lechería *n. f.* dairy  
el lechero *n. m.* milkman  
la lechuga *n. f.* lettuce  
leer *v.* to read  
legal *adj.* legal, lawful  
la legumbre *n. f.* leguminous  
plant; las legumbres vege-  
tables  
lejos *adv.* far, far off, far away  
la lengua *n. f.* tongue; language  
la leña *n. f.* wood, fire-wood, fuel  
la letra *n. f.* letter (of the alpha-  
bet)  
levantar *v.* to raise, to lift;  
levantar la mesa to clear  
the table; levantarse to  
arise, to get up  
leve *adj.* light (in weight)  
leyó *see leer*  
libertar *v.* to set free, to  
liberate  
la libra *n. f.* pound  
librar *v.* to free, to deliver  
libre *adj.* free  
la librería *n. f.* bookshop  
el libro *n. m.* book  
ligero, ligera *adj.* light (in  
weight)

- la lila *n. f.* lilac  
 limitar *v.* to limit, to bound;  
 to border  
 el limón *n. m.* lemon  
 la limonada *n. f.* lemonade  
 limpiar *v.* to clean, to cleanse  
 limpio, limpia *adj.* clean, neat  
 la línea *n. f.* line  
 el líquido *n. m.* liquid  
 liso, lisa *adj.* smooth, even  
 la lista *n. f.* list  
 listo, lista *adj.* ready  
 la litera *n. f.* berth, bed  
 el litro *n. m.* liter  
 lo *art. def. neut.* the; *pron.*  
*pers. acc. m. and neut. sing.*  
 him, it, you  
 loco, loca *adj. and n. m., n. f.*  
 mad, crazy; madman, mad  
 woman  
 el lodo *n. m.* mud  
 lodoso, lodosa *adj.* muddy  
 Londres *n. m.* London  
 los *pl. of el and lo*  
 lucir (18) *v.* to shine; to show  
 off  
 luego *adv.* presently, immedi-  
 ately; at once; soon  
 el lugar *n. m.* place, spot; **en**  
 lugar *de* instead of  
 Luis *n. m.* Lewis, Louis  
 la lumbre *n. f.* fire  
 la luna *n. f.* moon  
 el lunes *n. m.* Monday  
 el luto *n. m.* mourning (dress)  
 la luz *n. f.* light

## LL

- la llama *n. f.* flame  
 la llamada *n. f.* call, calling  
 llamar *v.* to call, to summon;  
 to name; to knock (at a  
 door); llamarse to call  
 one's self, to be named  
 la llave *n. f.* key; wrench; llave  
 de agua faucet  
 llegar *v.* to arrive; to reach;  
 llegar a to become  
 llenar *v.* to fill, to occupy

- el lleno *n. m.* fulness; crowd  
 lleno, llena *adj.* full, complete  
 llevar *v.* to carry, to convey;  
 to take; to wear  
 llorar *v.* to weep, to cry  
 llover (13) *v.* to rain  
 llueve *see* llover  
 la lluvia *n. f.* rain, shower

## M

- la madera *n. f.* wood, timber,  
 lumber  
 la madre *n. f.* mother  
 maduro, madura *adj.* ripe  
 el maestro, la maestra *n. m.,*  
*n. f.* teacher; master, mis-  
 tress  
 magnífico, magnífica *adj.*  
 magnificent  
 la magnolia *n. f.* magnolia  
 mal *adv.* badly, ill; *also adj.*  
*shortened from malo*  
 la maleta *n. f.* valise, traveling  
 bag  
 malo, mala *adj.* bad; ser malo  
 to be wicked; estar malo  
 to be ill  
 el mandamiento *n. m.* command  
 mandar *v.* to order, to com-  
 mand; to send  
 el mandato *n. m.* command  
 la manecilla *n. f.* small hand  
 la manera *n. f.* manner, form;  
 method, way  
 el mango *n. m.* handle, haft  
 manifestar (9) *v.* to discover,  
 to manifest, to make plain  
 manifiesta, manifiestan *see*  
 manifestar  
 la mano *n. f.* hand; a mano at  
 hand  
 mantener (42) *v.* to maintain  
 la mantequilla *n. f.* butter  
 (*American usage; in Spain,*  
*hard sauce*)  
 mantiene *see* mantener  
 la manzana *n. f.* apple  
 la mañana *n. f.* morning, forenoon  
 mañana *adv.* tomorrow

- el mapa *n. m.* map  
 la máquina *n. f.* machine; máquina de coser sewing machine  
 el mar *n. m.* (or la mar *n. f.*) sea  
 la marca *n. f.* mark, stamp  
 la marcha *n. f.* march; ponerse en marcha to start  
 marchar *v.* to march; to go; marcharse to go away, to depart  
 marearse *v.* to become seasick  
 María *n. f.* Mary  
 el marido *n. m.* husband  
 el marinero *n. m.* mariner, sailor  
 marítimo, marítima *adj.* maritime  
 el martes *n. m.* Tuesday  
 el martillo *n. m.* hammer  
 el marzo *n. m.* March  
 mas *conj.* but, yet  
 más *adv.* more; besides, moreover; más de, más que more than  
 la masa *n. f.* mass, lump  
 matar *v.* to kill  
 material *adj. and n. m.* material  
 el matrimonio *n. m.* marriage, matrimony  
 máximo, máxima *superl. of grande*; very great  
 mayo *n. m.* May  
 mayor *adj. comp. of grande*; por mayor at wholesale; hermano mayor older brother  
 mayormente *adv.* principally, chiefly  
 me *pron. pers. acc. and dat. m. and f.* me, to me, of me, for me  
 la mecedora *n. f.* rocking-chair  
 la medicina *n. f.* medicine  
 el médico *n. m.* physician, doctor  
 el medio *n. m.* middle; way, means; por medio de by means of  
 medio, media *adj.* half  
 el mediodía *n. m.* midday  
 medir *v.* to measure  
 mediterráneo, mediterránea *adj.* mediterranean  
 mejicano, mejicana *adj. and n. m., n. f.* Mexican  
 el Méjico *n. m.* Mexico  
 mejor *adj. comp. of bueno*; *adv. comp. of bien*  
 el melocotón *n. m.* peach  
 el melón *n. m.* muskmelon, cantaloupe  
 la memoria *n. f.* memory  
 menor *adv. comp. of pequeño*; hermano menor younger brother  
 menos *adv.* less; except; menos de, menos que less than  
 el mensaje *n. m.* message  
 el mensajero, la mensajera *n. m., n. f.* messenger  
 la mente *n. f.* mind  
 la mentira *n. f.* lie, falsehood  
 el menudeo *n. m.* retail; al menudeo at retail  
 menudo, menuda *adj.* small; moneda menuda small change  
 la mercancía *n. f.* trade; merchandise, goods  
 la merienda *n. f.* lunch (in the afternoon)  
 el mes *n. m.* month  
 la mesa *n. f.* table  
 el mesero *n. m.* waiter (*American usage; Castilian, mozo*)  
 la mesita *n. f.* small table  
 el metal *n. m.* metal; metal compuesto alloy; metal sencillo elementary metal  
 meter *v.* to put in, to place in; meterse to get into; meterse en fila to stand in line  
 el método *n. m.* method  
 métrico, métrica *adj.* metric  
 el metro *n. m.* meter  
 mezclar *v.* to mix  
 mi *pron. poss. com.* my  
 mí *pron. pers. com. (used only after preposition)* me  
 el miedo *n. m.* fear

- mientras** *adv.* while; in the meantime; **mientras que** while, during  
**el miércoles** *n. m.* Wednesday  
**Miguel** *n. m.* Michael  
**mil** *adj.* thousand  
**la milla** *n. f.* mile  
**el millón** *n. m.* million  
**el millonario, la millonafia** *n. m., n. f.* millionaire  
**mineral** *adj. and n. m.* mineral, ore  
**mínimo, mínima** *superl. of pequeño*  
**minúsculo, minúscula** *adj. and n. f.* small; small letter (not a capital)  
**el minuto** *n. m.* minute  
**mío, mía** *pron. poss.* my, of mine  
**mirar** *v.* to look; to look at  
**mismo, misma** *adj.* same, selfsame, very; self (*with personal pronouns*)  
**la mitad** *n. f.* half  
**mixto, mixta** *adj.* mixed  
**el modelo** *n. m.* model  
**moderno, moderna** *adj.* modern  
**modificar** *v.* to modify  
**el modo** *n. m.* mode, method; mood (of a verb)  
**mojar** *v.* to moisten, to dampen  
**molestar** *v.* to trouble, to bother  
**la molestia** *n. f.* trouble, bother  
**molesto, molesta** *adj.* troublesome  
**el momento** *n. m.* moment  
**la moneda** *n. f.* coin, money  
**monosílabo, monosílaba** *adj. and n. m.* monosyllabic; monosyllable  
**montar** *v.* to mount; to ride (on horseback)  
**el monte** *n. m.* mountain  
**moral** *adj.* moral  
**morder** (13) *v.* to bite  
**morir** (26, 47) *v.* to die  
**la mosca** *n. f.* fly  
**el mosquito** *n. m.* mosquito  
**mostrar** (13) *v.* to show, to point out; **mostrarse** to appear  
**el motivo** *n. m.* reason, ground, occasion  
**mover** (13) *v.* to move  
**el movimiento** *n. m.* movement, motion  
**el muchachito, la muchachita** *n. m., n. f.* little boy, little girl  
**el muchacho, la muchacha** *n. m., n. f.* boy, girl  
**muchísimo, muchísima** *superl. of mucho*  
**mucho, mucha** *adj.* much, abundant; **muchos, muchas** many; **mucho** *adv.* much; a great deal  
**el mueble** *n. m.* furniture  
**la muela** *n. f.* molar tooth  
**muerde, muerden** *see morder*  
**muere, mueren** *see morir*  
**muerto, muerta** *adj.* dead; *also see morir*  
**muestra, muestran** *see mostrar*  
**nuevo, mueve, mueven, mueva, muevan** *see mover*  
**mugir** *v.* to low  
**la mujer** *n. f.* woman  
**la mula** *n. f.* mule  
**la multiplicación** *n. f.* multiplication  
**multiplicar** *v.* to multiply  
**el mundo** *n. m.* world; earth, globe; **todo el mundo** everybody  
**murió, murieron** *see morir*  
**el murmullo** *n. m.* murmuring  
**la música** *n. f.* music; band of musicians  
**muy** *adv.* very, greatly

## N

*n/, n/s abbrev. for nuestro, nuestros*

nacer (15) *v.* to be born  
 el nacimiento *n. m.* birth  
 la nación *n. f.* nation  
 nacional *adj.* national  
 la nacionalidad *n. f.* nationality  
 nada *pron. indef.* nothing, not anything  
 nadar *v.* to swim  
 nadie *pron. indef.* nobody, no one  
 la naranja *n. f.* orange  
 la nariz *n. f.* nose, nostril  
 la narración *n. f.* narration  
 natural *adj.* natural  
 naturalmente *adv.* naturally  
 la navaja *n. f.* knife, clasp-knife; razor  
 la Navidad *n. f.* Christmas, Nativity  
 la neblina *n. f.* mist, light fog, haze  
 necesario, necesaria *adj.* necessary, needful  
 la necesidad *n. f.* necessity, need  
 necesitar *v.* to need, to lack  
 la negación *n. f.* negation  
 negativo, negativa *adj.* negative  
 el negocio *n. m.* business; los negocios business affairs, transactions  
 negro, negra *adj.* black  
 neto, neta *adj.* clean, neat; net  
 neutro, neutra *adj. and n. m.* neuter  
 ni *conj.* neither, nor  
 el nido *n. m.* nest  
 la niebla *n. f.* fog, heavy mist  
 la nieve *n. f.* snow  
 el Nilo *n. m.* Nile  
 ningún *shortened from ninguno*  
 ninguno, ninguna *adj. and pron. indef.* no; none, no one, nobody  
 el niño, la niña *n. m., n. f.* baby, small child  
 el niño, la niña *n. m., n. f.* baby, child, boy, girl  
 el níquel *n. m.* nickel

no *adv.* no, not  
 no. *abbrev. for número*  
 la noche *n. f.* night  
 Noé *n. m.* Noah  
 nombrar *v.* to name, to mention  
 el nombre *n. m.* name; noun  
 el nordeste *n. m.* northeast  
 el noroeste *n. m.* northwest  
 el norte *n. m.* north  
 nos *pron. pers. com. dat. and acc.* us, to us, for us, from us  
 nos. *abbrev. for números*  
 nosotros, nosotras *pron. pers. com. nom.* we  
 la nota *n. f.* note, mark  
 notar *v.* to note, to mark  
 la noticia *n. f.* notice, information; las noticias news  
 novecientos, novecientas *adj.* nine hundred  
 la novela *n. f.* novel  
 noveno, novena *adj.* ninth  
 noventa *adj.* ninety  
 noviembre *n. m.* November  
 la nube *n. f.* cloud  
 nuestro, nuestra *pron. poss.* our, ours, of ours  
 nuevamente *adv.* newly, recently  
 nueve *adj.* nine  
 nuevo, nueva *adj.* new  
 núm. *abbrev. for número*  
 el número *n. m.* number  
 numeroso, numerosa *adj.* numerous  
 nunca *adv.* never, at no time

## O

o, ó *conj.* or, either (*accented when used with figures, to prevent confusion, as 3 ó 4*)  
 obedecer (16) *v.* to obey  
 el objeto *n. m.* object  
 la obligación *n. f.* obligation  
 obrar *v.* to work, to act; obra en nuestro poder su carta we are in receipt of your letter

- el obrero, la obrera *n. m., n. f.*  
 worker, workman, work-  
 woman  
 obscuro, obscura *adj.* ob-  
 scure, dark  
 observar *v.* to observe, to  
 regard  
 obtener (42) *v.* to obtain  
 la ocasión *n. f.* occasion  
 el océano *n. m.* ocean  
 octavo, octava *adj.* eighth  
 octubre *n. m.* October  
 ocupar *v.* to occupy; to employ  
 ocurrir *v.* to occur, to happen  
 ochenta *adj.* eighty  
 ocho *adj.* eight  
 ochocientos, ochocientas *adj.*  
 eight hundred  
 el oeste *n. m.* west  
 oficial *adj. and n. m.* official  
 la oficina *n. f.* office  
 el oficio *n. m.* office; occupation  
 ofrecer (16) *v.* to offer; ofre-  
 cerse to occur  
 el oído *n. m.* hearing; ear  
 oigo, oiga *see oír*  
 oír (37) *v.* to hear  
 ¡ojalá! *interj.* would that!  
 oh that!  
 el ojo *n. m.* eye  
 oler (14) *v.* to smell; to smell  
 of  
 la oliva *n. f.* olive  
 el olor *n. m.* odor, scent, smell  
 olvidar *v.* to forget  
 la omisión *n. f.* omission  
 omitir *v.* to omit  
 once *adj.* eleven  
 la onza *n. f.* ounce  
 la oportunidad *n. f.* opportunity  
 óptimo, óptima *superl. of*  
 bueno; very good  
 la oración *n. f.* prayer; sentence  
 el orden *n. m.* order, arrange-  
 ment  
 la orden *n. f.* command  
 ordenar *v.* to put in order, to  
 arrange; to order, to com-  
 mand  
 ordinal *adj.* ordinal  
 ordinariamente *adv.* ordinarily  
 la oreja *n. f.* ear  
 el órgano *n. m.* organ  
 orgulloso, orgullosa *adj.* proud  
 oriental *adj.* oriental  
 el origen *n. m.* origin  
 la orilla *n. f.* bank, border;  
 margin  
 el oro *n. m.* gold  
 el otoño *n. m.* autumn  
 otro, otra *adj.* other; another  
 ovalado, ovalada *adj.* oval  
 la oveja *n. f.* sheep  
 oye, oyó *see oír*
- P**
- paecer (15) *v.* to pasture, to  
 graze  
 la paciencia *n. f.* patience  
 pacífico, pacífica *adj.* pacific  
 el padre *n. m.* father; los padres  
 parents  
 pagar *v.* to pay,  
 la página *n. f.* page  
 el pago *n. m.* payment  
 el país *n. m.* country (*political*  
*division*)  
 el pajarito *n. m.* small bird  
 el pájaro *n. m.* bird  
 la palabra *n. f.* word  
 el palo *n. m.* stick; log, pole  
 la paloma *n. f.* dove; pigeon  
 el pan *n. m.* bread  
 la panadería *n. f.* bakery  
 el panadero *n. m.* baker  
 el pantalón *n. m.* trousers  
 el pañuelo *n. m.* handkerchief  
 la papa *n. f.* potato (*American*  
*usage; Castilian, patata*)  
 el papá *n. m.* papa  
 el papel *n. m.* paper  
 el paquete *n. m.* package, bundle  
 el par *n. m.* pair, couple  
 para *prep.* for, to, in order to,  
 toward; para que in order  
 that; para con toward,  
 for  
 el paraguas *n. m.* umbrella  
 el paraíso *n. m.* paradise



- parar** *v.* to detain; **pararse** to stop, to halt  
**parecer (16)** *v.* to appear, to seem; **parecerse** to resemble; **bien parecido** good looking  
**la pared** *n. f.* wall  
**parezco, parezca** *see* **parecer**  
**el pariente, la parienta** *n. m., n. f.* relative  
**París** *n. m.* Paris  
**el parque** *n. m.* park  
**la parte** *n. f.* part  
**participar** *v.* to inform, to notify; to participate  
**el participio** *n. m.* participle  
**particular** *adj.* particular, special; private; **vida particular** private life, family life  
**la pasa** *n. f.* raisin  
**pasado, pasada** *adj.* past; **pasado mañana** day after tomorrow  
**el pasaje** *n. m.* passage; passage-money  
**el pasajero, la pasajera** *n. m., n. f.* passenger  
**pasar** *v.* to pass; to move, to go; **pasar lista** to call the roll; **pasarle a** to happen to  
**pasear, pasearse** *v.* to take a walk, to take a journey  
**el paseo** *n. m.* walk; **dar un paseo** to go for a walk; **paseo en coche** drive; **paseo a caballo** ride  
**pasivo, pasiva** *adj.* passive  
**el paso** *n. m.* pace, step  
**el pastel** *n. m.* pie, pastry  
**el pasto** *n. m.* pasture, pasturage  
**la pata** *n. f.* foot, leg (of quadrupeds, fowls, tables, chairs, etc.)  
**la patata** *n. f.* potato  
**la patria** *n. f.* country, native land, fatherland  
**el patrón, la patrona** *n. m., n. f.* patron; employer  
**la paz** *n. f.* peace  
**P. D. abbrev. for posdata**  
**el pedazo** *n. m.* piece, bit  
**el pedido** *n. m.* order (of goods); **pedido de prueba** trial order  
**pedir (20)** *v.* to ask, to beg; to order  
**Pedro** *n. m.* Peter  
**el pelo** *n. m.* hair  
**la pena** *n. f.* pain, punishment, care, trouble  
**pensar (9)** *v.* to think; to mean  
**penúltimo, penúltima** *adj.* penultimate; **la penúltima sílaba** penult  
**peor** *adj. comp. of malo; adv. comp. of mal*  
**pequeño, pequeña** *adj.* small, little  
**la pera** *n. f.* pear  
**percibir** *v.* to perceive  
**perder (10)** *v.* to lose; **perda** cuidado do not worry  
**la pérdida** *n. f.* loss  
**perezoso, perezosa** *adj.* lazy  
**perfecto, perfecta** *adj.* perfect  
**el perfume** *n. m.* perfume  
**el periódico** *n. m.* newspaper  
**permanecer (16)** *v.* to remain  
**el permiso** *n. m.* permission  
**permitir** *v.* to permit, to allow  
**pero conj.** but, yet, however  
**el perro, la perra** *n. m., n. f.* dog  
**la persona** *n. f.* person  
**personalmente** *adv.* personally  
**personificar** *v.* to personify  
**pertenecer (16)** *v.* to belong to, to concern  
**pesado, pesada** *adj.* heavy, weighty  
**el pesar** *n. m.* concern; **a pesar de** in spite of, notwithstanding  
**pesar** *v.* to weigh; to trouble, to regret  
**el pescado** *n. m.* fish (*after being taken from the water; cf. pez*)  
**la peseta** *n. f.* peseta (*silver coin,*

- varying in value from 20 to 25 cents, United States money)*  
**pésimo, pésima** *superl.* • of malo  
**el peso** *n. m.* weight; dollar (*monetary unit of varying value in different countries*)  
**el pez** *n. m.* fish (*not yet caught; cf. pescado*); **pez volador** flying fish  
**picante** *adj.* piquant, pungent, sharp  
**picar** *v.* to prick; to bite, to sting (*as insects*)  
**pide, pidiendo** *see pedir*  
**el pie** *n. m.* foot; leg (*of a table, chair, etc.*)  
**la piedra** *n. f.* stone  
**la piel** *n. f.* skin, hide  
**piensa** *see pensar*  
**pierde, pierda** *see perder*  
**la pierna** *n. f.* leg  
**la pieza** *n. f.* piece; room  
**la pila** *n. f.* font; **nombre de pila** Christian name  
**el pimienta** *n. m.* pepper  
**el pino** *n. m.* pine tree  
**la piña** *n. f.* pineapple  
**el piño** *n. m.* story (*of a house*); floor  
**el pizarrón** *n. m.* blackboard  
**el plan** *n. m.* plan, design  
**planchar** *v.* to iron  
**el plano** *n. m.* plane, level; **plan plano, plana** *adj.* flat, level  
**la planta** *n. f.* plant  
**la plata** *n. f.* silver  
**el plato** *n. m.* dish; plate  
**la playa** *n. f.* beach, shore  
**la plaza** *n. f.* square; market-place  
**el plazo** *n. m.* period, term  
**la pluma** *n. f.* feather; pen  
*plural adj. and n. m. plural*  
**la población** *n. f.* population; village, town  
**pobre** *adj. and n. com.* poor; poor man, poor woman  
**el poco**, *n. m.* small amount, little; **un poco de** a little  
**poco, poca** *adj.* scarce, slight, limited; **pocos, pocas** few; some  
**poco** *adv.* a little  
**el poder** *n. m.* power  
**poder (38)** *v.* to be able; (*in the proper moods and tenses*) may, can, might, should  
**el policía** *n. m.* policeman  
**la policía** *n. f.* police service  
**el polvo** *n. m.* dust  
**el pollito** *n. m.* chick  
**el pollo** *n. m.* chicken  
**pondré, pondrá, pondrán** *see poner*  
**poner (39, 47)** *v.* to put, to place; to put on (*as clothing*)  
**pongo, ponga, pongan** *see poner*  
**por** *prep.* for, on account of, for the sake of, by, through, between, to, as; **¿por qué?** why  
**porque** *conj.* because, for  
**portar** *v.* to carry, to bear; **portarse** to behave, to act  
**portugués, portuguesa** *adj. and n. m., n. f.* Portuguese  
**la posdata** *n. f.* postscript  
**la posesión** *n. f.* possession  
**posesivo, posesiva** *adj. and n. m.* possessive  
**posible** *adj.* possible  
**positivo, positiva** *adj.* positive  
**posponer (39, 47)** *v.* to postpone  
**postal** *adj.* postal  
**el poste** *n. m.* post  
**el postre** *n. m.* dessert  
**el pozo** *n. m.* well  
**p/p, ppdo** *abbrev. for próximo pasado*  
**la práctica** *n. f.* practice  
**practicar** *v.* to practise  
**práctico, práctica** *adj.* practical  
**pratique, practiquen** *see practicar*  
**preceder** *v.* to precede  
**el precio** *n. m.* price, cost, value

- precioso, preciosa** *adj.* valuable, precious  
**precisamente** *adv.* exactly, precisely  
**preciso, precisa** *adj.* necessary  
**el predicado** *n. m.* predicate  
**la preferencia** *n. f.* preference  
**preferir (22)** *v.* to prefer  
**prefiero, prefiere, prefieren**  
*see preferir*  
**la pregunta** *n. f.* question  
**preguntar** *v.* to ask, to question, to inquire  
**la prenda** *n. f.* pledge; **prenda de vestir** garment  
**prender** *v.* to seize, to grasp, to lay hold of  
**preparar** *v.* to prepare  
**presentar** *v.* to present  
**presente** *adj.* present  
**el presidente, la presidenta** *n. m., n. f.* president  
**el preso, la presa** *n. m., n. f.* prisoner, captive  
**prestar** *v.* to lend; **prestar atención** to pay attention  
**la pretensión** *n. f.* pretension, claim  
**pretencioso, pretenciosa** *adj.* pretentious  
**pretérito, pretérita** *adj.* preterit  
**la primavera** *n. f.* spring, spring-time  
**primer** *shortened from primero*  
**primero, primera** *adj.* first, chief; prior, former  
**primero** *adv.* first, rather, sooner  
**el primo, la prima** *n. m., n. f.* cousin; **primo hermano, prima hermana** first cousin  
**principal** *adj.* principal  
**el principiante, la principianta** *n. m., n. f.* beginner  
**el principio** *n. m.* beginning  
**la prisa** *n. f.* urgency, haste; **tener prisa** to be in a hurry; **de prisa** quickly  
**privar** *v.* to deprive  
**la probabilidad** *n. f.* probability  
**probablemente** *adv.* probably  
**probar (12)** *v.* to try, to test; to taste  
**la procedencia** *n. f.* derivation, origin  
**procurar** *v.* to try, to attempt, to procure  
**producir (19)** *v.* to produce  
**el producto** *n. m.* product  
**produjo** *see producir*  
**el profesor, la profesora** *n. m., n. f.* professor  
**la profundidad** *n. f.* depth  
**profundo, profunda** *adj.* deep  
**la prohibición** *n. f.* prohibition  
**prohibir** *v.* to prohibit, to forbid  
**prometer** *v.* to promise  
**el pronombre** *n. m.* pronoun  
**pronto, pronta** *adj.* prompt, quick; ready  
**pronto** *adv.* promptly, quickly  
**la pronunciación** *n. f.* pronunciation  
**pronunciar** *v.* to pronounce  
**la propina** *n. f.* tip, fee  
**propio, propia** *adj.* own; appropriate, suitable  
**proporcionar** *v.* to proportion; to furnish  
**proteger** *v.* to protect, to defend  
**la proximidad** *n. f.* proximity  
**próximo, próxima** *adj.* next, nearest; **el mes próximo** pasado last month  
**la prueba** *n. f.* proof, reason; **pedido de prueba** trial order  
**prueba, prueban** *see probar*  
**pte.** *abbrev. for presente*  
**público, pública** *adj.* public  
**pude, pudo, pudiera** *see poder*  
**el pueblo** *n. m.* people; town, village  
**puedo, puede, pueden, pueda** *see poder*  
**el puerco** *n. m.* hog  
**la puerta** *n. f.* door

el puerto *n. m.* port, harbor  
 pues *conj.* then, therefore;  
 since; *adv.* surely  
 el puesto *n. m.* position, em-  
 ployment  
 puesto, puesta *see* poner;  
 llevar puesto to have on,  
 to wear  
 la pulgada *n. f.* inch  
 el punto *n. m.* point  
 el puño *n. m.* fist; cuff  
 puro, pura *adj.* pure, clean  
 puse, puso, pusimos, pusieron  
*see* poner

## Q

que, qué *pron. rel.* that, who,  
 which; lo que what (*with*  
*accent when interrogative or*  
*used after buscar, preguntar,*  
*saber, etc.); conj.* that, as,  
 because, since; than; más  
 que more than; menos que  
 less than; tener que, to have  
 to, ought to  
 quebrar (9) *v.* to break  
 quedar, quedarse *v.* to stay, to  
 remain; to continue; to last  
 quejarse *v.* to complain  
 quemar *v.* to burn  
 quepo *see* caber  
 querer (40) *v.* to like; to wish  
 querido, querida *adj.* dear  
 quiebra *see* quebrar  
 quien, quienes, quién, quiénes  
*pron. rel.* who, which; the  
 one who or that; (*after a*  
*prep.*) whom; (*with accent*  
*when interrogative or used*  
*after buscar, preguntar, sa-*  
*ber, etc.*)  
 quince *adj.* fifteen  
 quinientos, quinientas *adj.*  
 five hundred  
 la quinina *n. f.* quinine  
 quinto, quinta *adj.* fifth  
 quise, quiso, quisimos, qui-  
 sieron, quisiera *see* querer  
 quitar *v.* to take away, to re-  
 move; quitarse to take off

## R

rabioso, rabiosa *adj.* angry,  
 furious  
 radical *adj.* radical  
 la raíz *n. f.* root  
 rajar *v.* to crack, to split  
 la rama *n. f.* branch, limb,  
 bough  
 el ramo *n. m.* branch, line (of  
 business)  
 Ramón *n. m.* Raymond  
 rápidamente *adv.* rapidly  
 rápido, rápida *adj.* rapid;  
 tren rápido fast train  
 raro, rara *adj.* rare; raras  
 veces rarely, seldom  
 raso, rasa *adj.* plain, smooth  
 la rata *n. f.* rat  
 el rato *n. m.* while, short space  
 of time  
 el ratón *n. m.* mouse  
 el ratoncito *n. m.* little mouse  
 la raya, *n. f.* dash  
 el rayo *n. m.* lightning  
 la razón *n. f.* reason; cause;  
 tener razón to be right  
 el real *n. m.* real (a coin: *in*  
*America usually the eighth*  
*of a peso or duro; in Spain,*  
*equivalent to a fourth of a*  
*peseta)  
 realizar *v.* to realize; to carry*  
*out, to perform*  
 la rebaja *n. f.* reduction  
 rebajar *v.* to lower  
 el recado *n. m.* message  
 la recámara *n. f.* bedroom  
 recibir *v.* to receive  
 el recibo *n. m.* receipt  
 recíprico, recíprica *adj.* re-  
 ciprocal  
 reclamar *v.* to claim  
 redondo, redonda *adj.* round  
 reducir (19) *v.* to reduce  
 reemplazar *v.* to take the  
 place of; to replace  
 la referencia *n. f.* reference  
 referir (22) *v.* to relate, to  
 report; referirse to refer to

- refiere, refieren, refiriendo** *see*  
**referir**  
**el reflejo** *n. m.* reflection  
**reflexivo, reflexiva** *adj.* reflexive  
**regalar** *v.* to give, to present  
**el regalito** *n. m.* small gift  
**el regalo** *n. m.* gift, present  
**regar** *v.* to water, to irrigate, to sprinkle  
**regatear** *v.* to bargain, to haggle  
**regir (20)** *v.* to govern  
**la regla** *n. f.* rule; ruler (for desk use)  
**la reina** *n. f.* queen  
**el reino** *n. m.* kingdom  
**reír (21)** *v.* to laugh  
**el relámpago** *n. m.* lightning  
**relativo, relativa** *adj.* relative  
**el reloj** *n. m.* timepiece; **reloj de pared** clock; **reloj de bolsillo** watch  
**el remedio** *n. m.* remedy  
**remorder (13)** *v.* to distress, to prick (as the conscience)  
**el repente** *m.* start, sudden movement; **de repente** suddenly  
**la repetición** *n. f.* repetition  
**repetir (20)** *v.* to repeat  
**repita** *see* **repetir**  
**el repollo** *n. m.* white cabbage  
**representar** *v.* to represent  
**la república** *n. f.* republic  
**la reputación** *n. f.* reputation  
**requerir (40)** *v.* to require  
**requiere** *see* **requerir**  
**la reservación** *n. f.* reservation  
**reservar** *v.* to reserve  
**el resfriado** *n. m.* cold  
**residir** *v.* to reside  
**resistir** *v.* to resist, to oppose  
**respectivamente** *adv.* respectively  
**respectivo, respectiva** *adj.* respective  
**el respeto** *n. m.* respect  
**responder** *v.* to answer, to respond  
**restablecer (16)** *v.* to reestablish, to restore  
**restar** *v.* to subtract; to remain, to be left over  
**el restaurán** *n. m.* restaurant  
**el resultado** *n. m.* result  
**resultar** *v.* to result, to follow  
**el reuma** *n. m.* rheumatism  
**el rey** *n. m.* king; sovereign  
**Ricardo** *n. m.* Richard  
**rico, rica** *adj.* rich, wealthy  
**el riesgo** *n. m.* danger, risk  
**el río** *n. m.* river  
**robar** *v.* to rob, to steal  
**rojo, roja** *adj.* red  
**la Roma** *n. f.* Rome  
**romper (46)** *v.* to break  
**la ropa** *n. f.* clothing  
**la rosa** *n. f.* rose  
**rosado, rosada** *adj.* rose-colored  
**el rosbif** *n. m.* roast beef  
**roto, rota** *see* **romper**  
**rugoso, rugosa** *adj.* rough  
**el ruido** *n. m.* noise, din

## S

- el sábado** *n. m.* Saturday  
**saber (41)** *v.* to know; to know how, to be able; **saber a** to taste of, to taste of  
**el sabor** *n. m.* taste, savor  
**sabré, sabrá, sabremos, sabrán** *see* **saber**  
**sacar** *v.* to take out, to extract  
**el sacerdote** *n. m.* priest  
**el saco** *n. m.* sack, bag; coat, sack coat  
**la sal** *n. f.* salt  
**la sala** *n. f.* living-room; hall; **sala de clase** classroom; **sala de espera** waiting room  
**salado, salada** *adj.* salt, salty  
**saldar** *v.* to pay off, to settle  
**el saldo** *n. m.* settlement, balance  
**saldré, saldrá, saldremos, saldrán, saldría, saldrían** *see* **salir**  
**salga, salgan** *see* **salir**

- la salida *n. f.* departure  
 salir (28) *v.* to go or come out; to set out, to depart; to happen; salir bien to turn out well, to come out well  
 saltar *v.* to jump
- la salud *n. f.* health  
 saludar *v.* to greet, to salute
- el saludo *n. m.* greeting, salutation  
 salvar *v.* to save
- la sandía *n. f.* watermelon
- la sangre *n. f.* blood  
 san *shortened from santo*  
 santo, santa *adj.* holy  
 Sara *n. f.* Sarah
- la satisfacción *n. f.* satisfaction  
 satisfactorio, satisfactoria *adj.* satisfactory  
 se *pron. reflex.* himself, herself, itself, yourself, themselves, yourselves; (used also as a substitute for *le* before *le*, *la*, or *lo*)  
 sé *see* saber and ser  
 secar *v.* to dry
- la sección *n. f.* section
- la sed *n. f.* thirst
- la seda *n. f.* silk
- la seguida *n. f.* succession; en seguida at once, forthwith  
 seguir *v.* to follow, to pursue; to keep on, to continue  
 según *prep.* according to or as; *conj.* according as
- el segundo *n. m.* second (of time)
- segundo, segunda *adj.* second
- el seguro *n. m.* insurance  
 seguro, segura *adj.* secure; certain
- seis *adj.* six  
 seiscientos, seiscientas *adj.* six hundred
- sellar *v.* to seal, to stamp
- el sello *n. m.* seal, stamp; postage stamp
- la semana *n. f.* week  
 semejante *adj.* like, similar
- la semilla *n. f.* seed  
 sencillo, sencilla *adj.* simple
- sendos, sendas *adj. pl.* each of two, either
- la sensación *n. f.* sensation, feeling  
 sentar *v.* to fit, to become; to seat; sentarse to sit down, to take a seat
- el sentido *n. m.* sense
- el sentimiento *n. m.* sentiment, feeling  
 sentir (22) *v.* to feel; sentirse to suffer; lo siento I am sorry
- señalar *v.* to mark; to indicate, to point out
- el señor *n. m.* master; gentleman; Mr.; sir (when used without the article)
- la señora *n. f.* mistress; lady; Mrs.; madam
- la señorita *n. f.* young lady; Miss
- separar *v.* to separate; por separado separately
- septiembre *n. m.* September
- séptimo, séptima *adj.* seventh
- ser (7) *v.* to be
- la serenata *n. f.* serenade; evening concert
- el serrucho *n. m.* hand-saw
- el servicio *n. m.* service; servicio de agua water system
- el servidor, la servidora *n. m., n. f.* servant
- servir (20) *v.* to serve; servirse to be pleased to (when followed by another verb)
- sesenta *adj.* sixty
- setecientos, setecientas *adj.* seven hundred
- setenta *adj.* seventy
- si *conj.* if, though
- sí *adv.* yes; indeed; *pron. refl. com.* (used only after prepositions) himself, herself, itself, yourself; themselves, yourselves
- siempre *adv.* always, ever
- siento, siente, sienta, sientan *see* sentar and sentir

- la sierra *n. f.* saw; ridge, chain  
 (of mountains)  
 la siesta *n. f.* nap or rest (after  
 the noon meal)  
 el siglo *n. m.* century  
 la significación *n. f.* meaning  
 significar *v.* to mean, to signify  
 sigue *see seguir*  
 siguiente *adj.* following  
 siguió *see seguir*  
 la sílaba *n. f.* syllable  
 silvestre *adj.* wild, unculti-  
 vated; forest  
 la silla *n. f.* chair  
 simpático, simpática *adj.* at-  
 tractive, likable  
 sin *prep.* without  
 sincero, sincera *adj.* sincere  
 singular *adj. and n. m.* singular  
 sino *conj.* but, except, only  
 el sinónimo *n. m.* synonym  
 sintió *see sentir*  
 el síntoma *n. m.* symptom  
 siquiera *conj.* although; at  
 least, scarcely; ni . . .  
 siquiera not even  
 el sirviente, la sirvienta *n. m.,*  
*n. f.* servant  
 servir, sirve, sirven, sirvió,  
 sirvieron, sirva, sirvan, sir-  
 viera, sirvieran *see servir*  
 el sistema *n. m.* system  
 el sitio *n. m.* site, location, place  
 la situación *n. f.* situation  
 situado, situada *adj.* situate,  
 situated  
 la sobra *n. f.* surplus, excess,  
 remainder  
 el sobre *n. m.* envelope  
 sobre *prep.* over, above  
 el sobretodo *n. m.* overcoat  
 el sobrino, la sobrina *n. m., n. f.*  
 nephew, niece  
 el sofá *n. m.* sofa  
 el sol *n. m.* sun  
 solamente *adv.* solely, simply,  
 only  
 sólido, sólida *adj.* solid  
 solo, sola *adj.* alone; only,  
 single  
 sólo *adv.* only, merely  
 la sombra *n. f.* shadow, shade  
 el sombrero *n. m.* hat  
 somos *see ser*  
 son *see ser*  
 sonar (12) *v.* to sound  
 el sonido *n. m.* sound  
 soñar (12) *v.* to dream  
 la sopa *n. f.* soup  
 soplar *v.* to blow  
 sordo, sorda *adj. and n. m., n.*  
*f.* deaf; deaf person  
 sospechar *v.* to suspect  
 soy *see ser*  
 Sr., Sres. *abbrev. for señor,*  
*señores*  
 Sra., Sras. *abbrev. for señora,*  
*señoras*  
 Srta., Srtas. *abbrev. for se-*  
*ñorita, señoritas*  
 S. S. *abbrev. for su servidor*  
 S. S. S. *abbrev. for su seguro*  
 servidor  
 su *pron.* poss. his, her, its,  
 their, your  
 suave *adj.* smooth; soft;  
 gentle  
 subir *v.* to go or come up, to  
 mount; to get into  
 subjuntivo, subjuntiva *adj.*  
 subjunctive  
 la sustancia *n. f.* substance  
 sustantivo, sustantiva *adj.*  
*and n. m.* substantive  
 la substracción *n. f.* subtraction  
 suceder *v.* to succeed, to fol-  
 low; *v. impers.* to happen  
 sucio, sucia *adj.* dirty, soiled  
 el sudeste *n. m.* southeast  
 el sudoeste *n. m.* southwest  
 el sueldo *n. m.* salary, pay  
 el suelo *n. m.* ground, soil,  
 earth  
 suelto, suelta *adj.* loose  
 suena *see sonar*  
 el sueño *n. m.* dream  
 la suerte *n. f.* fate; luck  
 suficiente *adj.* sufficient  
 el sufijo *n. m.* suffix  
 la sugestión *n. f.* suggestion

- suizo, suiza *adj. and n. m., n. f.* Swiss  
 sujetar *v.* to subject; to attach  
 el sujeto *n. m.* individual, person; subject  
 sujeto, sujeta *adj.* subject; sujeto a attached to  
 la suma *n. f.* sum  
 sumar *v.* to add  
 sumo, suma *superl. of alto*  
 supe, supo, supimos, supieron  
*see saber*  
 la superficie *n. f.* surface  
 superior *comp. of alto*  
 suplicar *v.* to beg, to entreat  
 supremo, suprema *adj.* supreme  
 suprimir *v.* to suppress  
 el sur *n. m.* south  
 suyo, suya *adj. and pron. poss.* his, her, its; their, theirs; your, yours; one's; his, her, or its own; their own; your own; one's own
- T
- la tabla *n. f.* board, plank; table, index  
 tal *adj.* such, such a  
 el talón *n. m.* check, coupon  
 el tallo *n. m.* stem  
 el tamaño *n. m.* size  
 también *adv.* also, too, likewise  
 tampoco *adv. and conj.* neither, not either  
 tan *adv.* as, so  
 el tanque *n. m.* tank  
 tanto, tanta *adj.* as or so much; tantos, tantas as or so many  
 tanto *adv.* so, as, so much, as much  
 tardar *v.* to delay, to linger  
 la tarde *n. f.* afternoon; evening; buenas tardes good afternoon  
 tarde *adv.* late  
 la tarjeta *n. f.* card  
 la taza *n. f.* cup  
 te *pron. pers. com. dat. and acc.* thee  
 el te *n. m.* tea  
 el teatro *n. m.* theater  
 techar *v.* to roof  
 el techo *n. m.* roof; ceiling  
 la tela *n. f.* cloth, fabric  
 el teléfono *n. m.* telephone  
 telegráfico, telegráfica *adj.* telegraphic  
 el telégrafo *n. m.* telegraph  
 el telegrama *n. m.* telegram  
 el tema *n. m.* theme, topic  
 temer *v.* to fear  
 la temperatura *n. f.* temperature  
 la tempestad *n. f.* tempest, storm  
 temprano, temprana *adj.* early, soon  
 tendré, tendrá, tendremos, tendrán, tendría *see tener*  
 el tenedor *n. m.* fork; holder; tenedor de libros bookkeeper  
 la teneduría *n. f.* bookkeeper's position; teneduría de libros bookkeeping  
 tener (42) *v.* to have, to hold; tener que to have to; tener hambre, tener sed, etc. to be hungry, to be thirsty, etc.  
 tengo, tenga, tengamos, tengan *see tener*  
 la tentación *n. f.* temptation  
 tercer shortened from tercero  
 tercero, tercera *adj.* third  
 terminar *v.* to end, to terminate  
 el término *n. m.* end  
 el terreno *n. m.* land, ground  
 terrible *adj.* terrible  
 ti *pron. pers. com. (used only after prepositions)* thee  
 tibio, tibia *adj.* tepid, lukewarm  
 el tiempo *n. m.* time; tense; weather  
 la tienda *n. f.* shop



tiene, tienes, tienen *see tener*  
 la tierra *n. f.* earth; land; ground  
 el tilde *n. m.* tilde (*mark over a letter, as ñ*)  
 el timbre *n. m.* seal, stamp  
 la tina *n. f.* tub; tina de baño bathtub  
 la tinta *n. f.* ink  
 el tío, la tía *n. m., n. f.* uncle, aunt  
 el tipo *n. m.* type  
 el tirador *n. m.* door-knob  
 el tirón *n. m.* pull, tug  
 el título *n. m.* title  
 la toalla *n. f.* towel  
 tocar *v.* to touch, to feel; to play (on a musical instrument)  
 todavía *adv.* still, yet  
 todo, toda *adj.* all, every; entire, whole  
 todo *adv.* entirely, wholly  
 tomar *v.* to take, to receive  
 el tomate *n. m.* tomato  
 la tonelada *n. f.* ton  
 tonto, tonta *adj. and n. m., n. f.* stupid, foolish; fool, dunce  
 la tormenta *n. f.* storm  
 la torre *n. f.* tower  
 la tos *n. f.* cough  
 tostado, tostada *adj.* toasted  
 trabajador, trabajadora *adj.* hardworking, industrious  
 trabajar *v.* to work, to labor  
 el trabajo *n. m.* work, labor, toil  
 traer (43) *v.* to fetch, to bring  
 la tragedia *n. f.* tragedy  
 traiga, traigan *see traer*  
 el traje *n. m.* clothing, dress, suit  
 traje, trajiste, traje, trajimos, trajeron *see traer*  
 la trampa *n. f.* trap  
 transformar *v.* to transform  
 el tranvía *n. m.* tramway, street railway; street car  
 tras *prep.* after, behind  
 el través *n. m.* bias; a través de through, across  
 trece *adj.* thirteen  
 el tren *n. m.* train; tren mixto

accommodation train; tren rápido fast train  
 tres *adj.* three  
 trigésimo, trigésima *adj.* thirtieth  
 triste *adj.* sad; gloomy  
 el tronco *n. m.* trunk (of a tree)  
 tropical *adj.* tropical  
 el trozo *n. m.* piece, slice  
 el trueno *n. m.* thunder  
 tu *pron. poss. thy*  
 tú *pron. pers. nom. com. thou*  
 el tubo *n. m.* tube  
 turbio, turbia *adj.* muddy, turbid  
 el turno *n. m.* turn  
 tuve, tuvo, tuvimos, tuvieron *see tener*  
 tuyo, tuya *pron. poss. thy, thine, of thine*

## U

u *conj.* or (*used before o or ho instead of o*)  
 último, última *adj.* last, latest  
 un shortened from uno  
 un, una *art. indef. a, an*  
 undécimo, undécima *adj.* eleventh  
 únicamente *adv.* solely, only  
 único, única *adj.* alone, sole, only  
 unir *v.* to unite, to join  
 uno, una *adj.* one; *pron. indef.* one, some one, any one; unos, unas a few, some  
 usar *v.* to use; to wear  
 el uso *n. m.* use; style, fashion  
 usted *pron. pers. nom. com. you*  
 usual *adj.* usual  
 el útil *n. m.* utensil  
 útil *adj.* useful  
 la uva *n. f.* grape

## V

va *see ir*  
 la vaca *n. f.* cow

- la **vacación** *n. f.* recess; **vacaciones** vacation, holidays  
**vaciar** *v.* to empty  
**vacío, vacía** *adj.* empty
- la **vainilla** *n. f.* vanilla  
**valer** (27) *v.* to be worth; to be worth while  
**valga, valgan** *see valer*  
**¡válgame!** *interj.* Heaven help me!  
**válido, válida** *adj.* valid  
**valiente** *adj.* valiant, brave, strong
- el **valor** *n. m.* value, price; valor, courage  
**vamonos, vamos** *see ir*  
**van** *see ir*
- el **vapor** *n. m.* vapor, mist; steam; steamer, steamship  
**variable** *adj.* variable
- la **variación** *n. f.* variation  
**variar** *v.* to change, to alter; to vary  
**vario, varia** *adj.* various, diverse; **varios, varias** several  
**vas** *see ir*
- el **vaso** *n. m.* tumbler, glass  
**vaya, yayas, vayan** *see ir*  
**vecino, vecina** *adj. and n. m., n. f.* neighboring; neighbor  
**vegetal** *adj. and n. m.* vegetable  
**veinte** *adj.* twenty  
**veinticinco** *adj.* twenty-five  
**veinticuatro** *adj.* twenty-four  
**veintidós** *adj.* twenty-two  
**veintinueve** *adj.* twenty-nine  
**veintiocho** *adj.* twenty-eight  
**veintiséis** *adj.* twenty-six  
**veintisiete** *adj.* twenty-seven  
**veintitrés** *adj.* twenty-three  
**veintiún** *shortened from veintiuno*  
**veintiuno, veintiuna** *adj.* twenty-one
- la **vela** *n. f.* candle  
**vender** *v.* to sell  
**vendrá, vendrán, vendría** *see venir*  
**venga, vengan** *see venir*  
la **venganza** *n. f.* vengeance
- vengo** *see venir*  
**venidero, venidera** *adj.* future, coming  
**venir** (44) *v.* to come; to go; to fit, to suit
- la **venta** *n. f.* sale  
la **ventana** *n. f.* window  
la **ventanilla** *n. f.* small window  
**ver** (45) *v.* to see, to look at; *verse* to be  
**veras** *n. f. pl.* reality, truth; **de veras** in truth, really  
**verbal** *adj.* verbal, oral  
el **verbo** *n. m.* verb; word  
la **verdad** *n. f.* truth  
**verdadero, verdadera** *adj.* true, real  
**verde** *adj.* green; unripe
- la **verdura** *n. f.* greenness; verdure; **las verduras** vegetables  
la **vergüenza** *n. f.* shame, bashfulness; **tener vergüenza** to be ashamed
- el **verso** *n. m.* verse  
el **vestido** *n. m.* clothing, garment  
**vestir** (20) *v.* to clothe, to dress; **vestir de** to wear; **vestirse** to be clothed, to be dressed
- la **vez** *n. f.* turn; time, occasion; **en vez de** in place of; **hacer las veces de** to take the place of; **pocas veces, raras veces** seldom; **una vez** once; **de vez en cuando** from time to time  
**viajar** *v.* to travel, to journey  
el **viaje** *n. m.* voyage, journey  
la **víctima** *n. f.* victim  
la **vida** *n. f.* life  
el **vidrio** *n. m.* glass  
**viejo, vieja** *adj. and n. m., n. f.* old, aged; old man, old woman  
la **Viena** *n. f.* Vienna  
**viene, vienen** *see venir*  
el **viento** *n. m.* wind  
el **viernes** *n. m.* Friday

la viga *n. f.* beam, timber  
 vigésimo, vigésima *adj.* twen-  
 tieth  
 el vinagre *n. m.* vinegar  
 vine, viniste, vino, vinimos,  
 vinieron, viniera *see* venir  
 el vino *n. m.* wine  
 la violeta *n. f.* violet  
 la visita *n. f.* visit  
 visitar *v.* to visit  
 la vista *n. f.* eyesight; sight,  
 vision, view  
 visto, viste, visten, vistieron,  
 vistiendo *see* vestir  
 visto, vista *see* ver  
 ¡viva! *interj.* hurrah!  
 la viveza *n. f.* liveliness  
 vivir *v.* to live  
 vivo, viva *adj.* alive; intense  
 la vocal *adj. and n. f.* vowel  
 volar (12) *v.* to fly  
 la voluntad *n. f.* will  
 volver (13) *v.* to turn, to  
 revolve; volver a to re-  
 peat, to do again; volverse  
 to become  
 voy *see* ir  
 la voz *n. f.* voice

vuela, vuelan *see* volar  
 vuelto, vuelta *see* volver  
 la vuelta *n. f.* turn; return;  
 change (*money*); billete de  
 ida y vuelta return ticket;  
 dar vuelta to turn around,  
 to go around; por vuelta  
 de correo by return mail  
 el vuelto *n. m.* change (*money*)  
 vuelvo, vuelve, vuelven, vuel-  
 va, vuelvan *see* volver  
 vuestro, vuestra *pron. poss.*  
 your, yours, of yours

## Y

y *conj.* and  
 ya *adv.* already; at once, now  
 la yarda *n. f.* yard (*measure*)  
 la yegua *n. f.* mare  
 yo *pron. pers. nom. com. I*

## Z

el zapato *n. m.* shoe  
 ¡zaz! *interj.* bang!  
 el zumbido *n. m.* buzzing  
 el zumo *n. m.* sap, juice

# NEW-WORLD SPANISH SERIES

## LESSON BOOKS

POCO A POCO, *by* GUILLERMO HALL. An easy book, profusely illustrated, especially well adapted to junior high schools.

TEACHER'S MANUAL for use with POCO A POCO.

ALL SPANISH METHOD, *by* GUILLERMO HALL. Furnishes the best direct-method Spanish course published. Designed for high-school or college beginning classes. *First Book, Second Book*, or in one volume *Complete*.

## READERS

FÁBULAS Y CUENTOS, *by* CLIFFORD G. ALLEN. A reader for beginning classes.

POR TIERRAS MEJICANAS, *by* MANUEL URIBE-TRONCOSO. An easy reader for beginners in Spanish. Well illustrated.

PÁGINAS SUDAMERICANAS, *by* HELEN M. PHIPPS. Another easy-reading book, well illustrated, for students of high-school grade.

*Libro Primario de Lectura: Aplicado a la Higiene* (for Cuba), *Higiene Práctica*, and *Higiene Personal* (the Ritchie books), three books on health for Latin American countries—Furnish excellent, simple, everyday, and practical Spanish for reading practice. *Escribo y Leo* (Mexico) is an exceptionally well illustrated primer for use by natives of the Spanish language.

## ANNOTATED TEXTS

Martínez Sierra's *TEATRO DE ENSUEÑO*, *edited by* AURELIO M. ESPINOSA. Easy for the second half year. Introduction, notes, vocabulary.

Benavente's *EL PRÍNCIPE QUE TODO LO APRENDÍO, EN LOS LIBROS*, *edited by* AURELIO M. ESPINOSA. Easy enough for beginning students. Notes, exercises, vocabulary.

Benavente's *LOS INTERESES CREADOS*, *edited by* FRANCISCO PIÑOL GIRO. For second-year reading. Notes, exercises, vocabulary. *In press*.

Tamayo y Baus' *MÁS VALE MAÑA QUE FUERZA*, *edited by* C. EVERETT CONANT. For first or second year. Notes, exercises, vocabulary.

Quintero's *LA MUELA DEL REY FARFÁN*, *edited by* AURELIO M. ESPINOSA. Suitable for both reading and acting by beginning classes.

## WORLD BOOK COMPANY

YONKERS-ON-HUDSON, NEW YORK  
2126 PRAIRIE AVENUE, CHICAGO





YB 36297

890434

**THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY**

